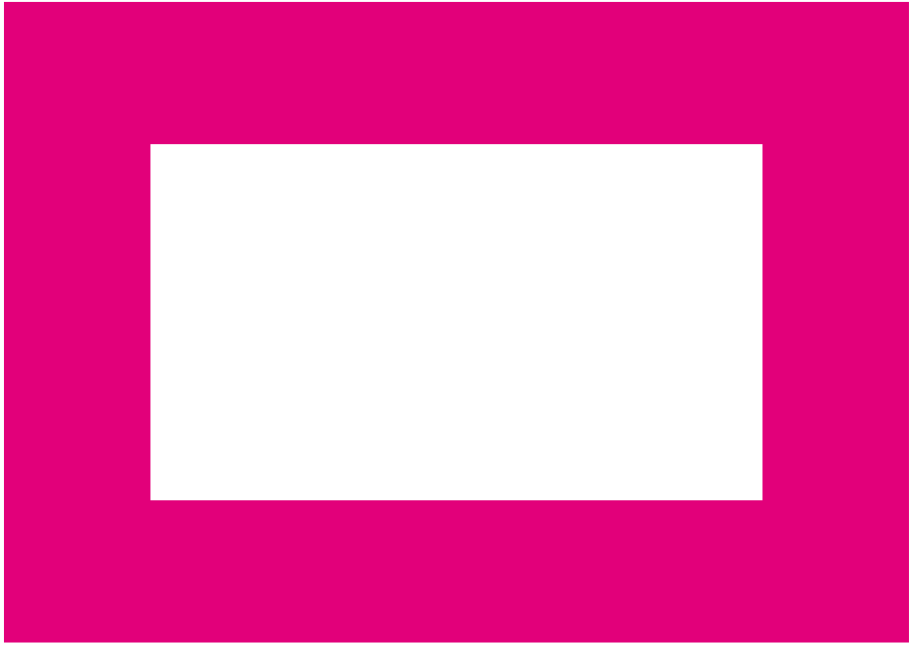


eternità / eternity

Comune di Reggio Emilia

Fotografia
Europea
30 04
03 05
2009
IV EDIZIONE
ReggioEmilia

“Eternità
Il tempo dell’immagine”

A cura di
Elio Grazioli *coordinatore*

Paola Borgonzoni Ghirri
Annarosa Buttarelli
Giovanna Calvenzi
Vanni Codeluppi
Daniele De Luigi
Nicola Dusi
Antonello Frongia
Madeleine Millot-Durrenberger
Melina Mulas
Riccardo Panattoni
Adriana Polveroni
Gabi Scardi
Laura Serani

Comune di Reggio Emilia

Giornate inaugurali 30 Aprile - 3 Maggio
mostre fino al 7 giugno

fotografia europea · reggio emilia 2009

Comune di Reggio Emilia

In collaborazione con:

PARC
RegioneEmiliaRomagna
Provincia di Reggio Emilia
Camera di Commercio Reggio Emilia
Fondazione Pietro Manodori

Main sponsor:

enìa
INDUSTRIALI REGGIO EMILIA
CCPL
coopsette

Sponsor:

UNIECO
CONAD

Sponsor tecnici:

GENERALI
TWIN-SET
Coopselios
NOTAIO VACIRCA
TOSCHI ARREDAMENTI
Poltrona Frau

Media Partner:

InSide
EPSON
PROMUSIC
STUDIOTRE
PUBLIC
ONAIR
ARSCOLOR INTERACTIVE
Meridiana
DATA X
PSP

Catalogo:

ce@

Electa

Giovedì 30 aprile 2009 prende il via a Reggio Emilia la quarta edizione di Fotografia Europea.
Il nucleo centrale dell'annuale rassegna è curato, anche quest'anno, dal critico d'arte Elio Grazioli, con l'apporto di numerosi esponenti del panorama intellettuale italiano ed europeo, Laura Serani, Gabi Scardi, Madeleine Millot-Durrenberger, Melina Mulas, Giovanna Calvenzi, Adriana Polveroni,, Paola Borgonzoni Ghirri, Daniele De Luigi, Annarosa Buttarelli, Vanni Codeluppi, Nicola Dusi, Antonello Frongia, Riccardo Panattoni.
La manifestazione è promossa dal Comune di Reggio Emilia, in collaborazione con il Ministero per i Beni e le Attività Culturali - PARC Direzione generale per la qualità e la tutela del paesaggio, l'architettura e l'arte contemporanea, la Regione Emilia Romagna, la Provincia di Reggio Emilia, la Camera di Commercio di Reggio Emilia e la Fondazione Cassa di Risparmio Pietro Manodori.

L'edizione di quest'anno, dedicata all'Eternità, affronta come tema la questione del tempo nell'immagine fotografica. La fotografia ha infatti un rapporto alquanto particolare e speciale con il tempo: essa ha mostrato per la prima volta all'uomo l'istante reale, il presente, fissato in immagine, ma, appena fatto, quel momento è già passato, lasciando una sensazione strana nell'osservatore.
Guardare un'immagine fotografica è sempre vedere il passato. Ma soprattutto ci sono istanti e istanti, alcuni brevi, altri lunghi, sospesi, vibranti, dilatati, e c'è un tempo dell'immagine stessa, interno all'immagine, che cattura e guida chi guarda.
Eternità indica un tempo lungo, il tempo della sospensione, della meditazione, della sedimentazione, il tempo dell'arte; ma evoca anche ipotesi di dimensioni temporali diverse, nuove, che facciano i conti con i cambiamenti così come con le persistenze, con la memoria e insieme con le nuove tecnologie. Che idea abbiamo oggi dell'eternità nell'era di Internet?

Diversi luoghi della città verranno coinvolti nel programma delle numerose mostre temporanee, visitabili fino al 7 giugno, tra cui la Chiesa di San Carlo, il Mercato Coperto, la Sinagoga, la Galleria Parmeggiani, Spazio Gerra, Palazzo delle Notarie, solo per citarne alcuni; oltre a questa ricca proposta espositiva le giornate inaugurali della manifestazione saranno costellate da un'articolata serie di eventi, come conferenze, proiezioni, incontri con gli artisti, letture, performance e spettacoli, con il contributo non solo dei critici, dei fotografi e degli artisti coinvolti ma anche di autorevoli ospiti, italiani ed internazionali, del mondo delle arti e della cultura.

Oltre alle mostre istituzionali, la proposta espositiva di Fotografia Europea 2009 è arricchita e completata da diverse mostre collegate, dedicate ai temi della ricerca fotografica, promosse da Enti, Istituzioni e Associazioni del territorio, ognuna delle quali implementa il valore della manifestazione, creando nuovi percorsi all'interno della città.
Fotografia OFF, inoltre, si è ampliata in maniera decisamente significativa rispetto agli anni precedenti: questa sezione raggruppa al suo interno mostre nei comuni della provincia e nelle gallerie, esposizioni promosse da associazioni e da circoli fotografici, oltre che quelle allestite nei negozi, ristoranti ed alberghi che, con oltre 150 fotografi partecipanti, contribuiscono ad animare la città.
Una sezione che esiste grazie alla partecipazione attiva di singoli o gruppi di fotografi che, condividendo una passione, rendono la manifestazione ancora più significativa e attraente.
Una novità dell'edizione 2009 è costituita da OFF Focus: due zone del centro storico hanno realizzato autonomamente due progetti di partecipazione con mostre fotografiche ed eventi che coinvolgono in maniera attiva gli esercizi commerciali della zona.

Un intero mese in cui la città di Reggio Emilia si colmerà di mostre, eventi e spettacoli, in una grande rassegna internazionale dedicata alla Fotografia e a tutti i suoi fans.

Thursday 30th April 2009 sees the start of the fourth edition of Fotografia Europea in Reggio Emilia.
This year also, the core of this annual international event is overseen by art critic Elio Grazioli, with the support of many members of the Italian and European intellectual scene, including Laura Serani, Gabi Scardi, Madeleine Millot-Durrenberger, Melina Mulas, Giovanna Calvenzi, Adriana Polveroni, Paola Borgonzoni Ghirri, Daniele De Luigi, Annarosa Buttarelli, Vanni Codeluppi, Nicola Dusi, Antonello Frongia, Riccardo Panattoni.
The event is promoted by the Municipality of Reggio Emilia, in cooperation with theMinistry for Arts and Culture - Department of Architecture and Contemporary Art, the Emilia-Romagna Region, the Province of Reggio Emilia, the Chamber of Commerce of Reggio
Emilia, and the Cassa di Risparmio Pietro Manodori Foundation.

This year's edition, dedicated to Eternity, deals with the question of time in the photographic image. Photography in fact enjoys a very particular and special relationship with time: it has shown man the real instant, the present, for the first time, fixed in an image, but as soon as it is done, the moment has already passed, leaving the observer with a strange sensation.
Looking at a photograph is always looking at the past. But above all there are moments and moments, some short, some long, suspended, vibrating, dilated, and there is the time of the image itself, inside the image, which captures and guides the viewer.
Eternity indicates a long time, the time of suspension, meditation, sedimentation, the time of art; but it also evokes ideas of different, new temporal dimensions, which challenge change and persistency, with memory and together with new technologies. What idea do we have of eternity today, in the age of the Internet?

Different places around the city will be involved in the programme with the many temporary exhibitions, running until 7th June, including San Carlo Church, the Mercato Coperto, the Synagogue, the Parmeggiani Gallery, Spazio Gerra, Palazzo delle Notarie, to name but a few; in addition to this rich array of exhibitions, during the opening days of the event a rich series of other events will be running, including conferences, video shows, meetings with artists, readings, performances and shows, with the contribution not only of the critics, photographers and artists involved but also authoritative Italian and international guests from the world of art and culture.

In addition to the institutional exhibitions, Fotografia Europea 2009 is also enriched and enhanced by several exhibitions dedicated to the issues of photographic research, promoted by local authorities, institutions and associations, each of which adds to the value of the event and creates new paths within the city.
Fotografia OFF, is also much larger this year than in the past: this section gathers together exhibitions throughout the municipalities of the province and the local galleries promoted by photography associations and clubs, on show also in the shops, restaurants and hotels which, with more than 150 participating photographers contribute to bringing the city to life.
A section which exists thanks to the active participation of individual or groups of photographers who, sharing a passion, contribute to increasing the importance of this event and making it even more attractive.
A new element of the 2009 edition is the OFF Focus: two areas in the historical centre have autonomously run participatory projects with photographic exhibitions and events which actively involve the businesses in the area.

A whole month in which the city of Reggio Emilia will be filled with exhibitions, events and shows, in this great international event dedicated to Photography and to all its fans.

SOMMARIO / SUMMARY

Calendario delle giornate inaugurali - pg 10

Eventi / Events - pg 23

Mostre / Exhibitions - pg 50

Omaggio a Josef Sudek
Personali / Solo exhibition
Produzioni / Productions
Progetti / Projects

Mostre collegate / Connected Exhibitions - pg 62

Ragazzi / Children - pg 74

Seminari / Workshop - pg 78

U-SHOT - pg 81

Fotografia OFF - pg 84

Comuni della Provincia / Boroughs of the Province
Gallerie / Galleries
Associazioni e Circoli fotografici / Associations and Photography Clubs
OFF Focus
Circuito cittadino / City Ring

Le sedi ufficiali di Fotografia Europea / Official sites of Fotografia Europea - pg 176

Pubblicazioni / Publications - pg 177

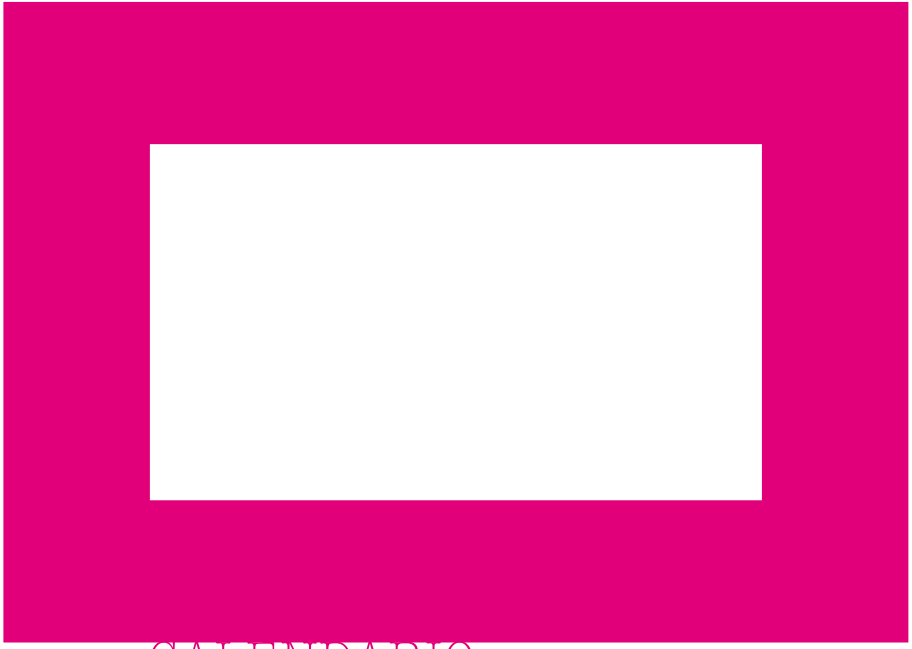
Accoglienza e opportunità turistiche /Accomodations and opportinities for tourism - pg 178

Come raggiungere Fotografia Europea / How to get to Fotografia Europea - pg 183

Contatti / Contact - pg 184

Informazioni / Information - pg 184

Fotografia Europea
30 04
03 05
2009
IV EDIZIONE
ReggioEmilia



CALENDARIO

CALENDARIO
Giornate Inaugurali
Opening' days

Programma Appuntamenti ed Eventi

Calendario / Event schedule pg 11
Focus spettacoli / Highlights pg 23
Incontri con gli artisti / Meetings with the artists pg 38
Conferenze / Lectures pg 39
Letture e performance / Readings and performances pg 40
Cinema e Fotografia / Cinema and Photography pg 41
Spazio Gerra Live pg 43
Piazze live pg 44
Letture portfolio / Portfolio review pg 45

30 aprile

18:00 SPAZIO GERRA - Piazza XXV Aprile

INAUGURAZIONE DI FOTOGRAFIA EUROPEA Conferenza di presentazione.
Intervengono François Barré, Marine Baudrillard, Elio Grazioli, Madeleine Millot - Durrenberger, Gabi Scardi e Laura Serani
Performance Fotografia Europea Ragazzi: Peformance collettiva a cura di Let's Dance Centro Permanente Danza

18:00
24:00 APERTURA DI TUTTE LE SEDI ESPOSITIVE

18:00 Foyer Teatro Ariosto e Galleria Parmeggiani
24:00 WALK ON THE SLIDE SHOW SIDE Proiezioni
A cura di Laura Serani

21:00 Piazza Martiri 7 luglio
24:00 LA NUIT DE L'EUROPE Proiezioni
In collaborazione con Les Rencontres d'Arles 2008. Coordinamento di Laura Serani
Sonorizzazioni Katzuma. In collaborazione con Arci Maffia

21:30 Spazio Gerra / Giardino
Spazio Gerra Live: ULRICH SCHNAUSS (live set) e JUKKA REVERBERI (dj set) Spettacoli
In collaborazione con Blanco*

Eventi

01 maggio

10:00 Foyer Teatro Ariosto e Galleria Parmeggiani

24:00 WALK ON THE SLIDE SHOW SIDE Proiezioni
A cura di Laura Serani

10:00 Piazza Casotti

IL TEMPO NELL'IMMAGINE Incontri con gli artisti
Elio Grazioli presenta Balthasar Burkhard e Joan Fontcuberta

11:30 Piazza Casotti

LO SCANDALO DEL VUOTO Incontri con gli artisti
Adriana Polveroni presenta Giuseppe Pietroniro
CLEAR LIGHT
Progetto presentato da Giovanna Calvenzi, Melina Mulas e Laura Serani

17:00 Quartiere Gattaglio - Circolo "La Centrale"

24:00 QUARTIERI ILLUMINATI Spettacoli
Performance Aterballetto itinerario nel quartiere Gattaglio con animazione e spettacoli
Promosso da Comune di Reggio Emilia - Fotografia Europea 2009,
Fondazione Nazionale della Danza Aterballetto

18:00 Piazza Casotti

L'OCCHIO DEL JAZZ Letture e performance
Reading di Giorgio Rimondi. Introduce Annarosa Buttarelli

19:00 Spazio Gerra / Giardino

Spazio Gerra Live: LE MINIME ETERNITÀ Letture e performance
Reading di Roberto Alperoli. Intervengono Emilio Rentocchini, Andrea Capucci e Bruno Corticelli al basso
Conduce Roberto Serio

01 maggio

19:00 Piazza Fontanesi

JAZZIN' FONTANESI: DJANGOMANIA Spettacoli
In collaborazione con 8Ball Records

19:00 Piazza Casotti

DJ MORENO Spettacoli

20:00 Circolo "la Centrale"

QUARTIERI ILLUMINATI - REVOLT: FUOCO BIANCO SU FUOCO NERO Spettacoli
Installazione interattiva prodotta da ORTOGRAPHE. A cura di Amarolstudio e Scarrymonster

21:00 Piazza Martiri 7 luglio

24:00 LA NUIT DE L'EUROPE Proiezioni
In collaborazione con Les Rencontres d'Arles 2008. Coordinamento di Laura Serani
Sonorizzazioni Dj Rocca. In collaborazione con Arci Maffia

21:00 Cinema Al Corso

Proiezione dei film KOMMUNALKA (anteprima), Ma vie, mon oeuvre, Journée Ordinaire, per la regia di FRANÇOISE HUGUIER. Proiezioni
Rassegna a cura di Laura Serani. (Replica sabato 2 maggio alle 15.00)

21.30 Spazio Gerra - Piazza XXV Aprile

Spazio Gerra Live: Boduf Songs (live set) e To Kill A Petty Bourgeoisie (live set). Spettacoli
In collaborazione con Blanco*

22:00 Piazza San Prospero

NYC NIGHTCLUBBING. La nightlife dei club di New York dagli anni '70 ad oggi. Spettacoli
Dj set Benny Benassi. Immagini Allan Tannenbaum. (agenzia Grazia Neri). Produzione Qubic New York

Eventi

02 maggio

10:00 Foyer Teatro Ariosto e Galleria Parmeggiani

24:00 **WALK ON THE SLIDE SHOW SIDE** Proiezioni
A cura di Laura Serani

10:00 Piazza Casotti

INFINITO FA RUMORE, ETERNITÀ FA SILENZIO. Incontri con gli artisti
Gabi Scardi **presenta** Maria Papadimitriou

10:00 Chiostri di San Domenico

PORTFOLIO FOTOGRAFIA EUROPEA 2009 Letture portfolio
A cura di InSide Professional Training e Università di Modena e Reggio Emilia
Su prenotazione, iscrizione 15 euro. (Info: Tel. 0522 516656 - corsi@insidesrl.it)

10:30 Università di Modena e Reggio Emilia, Aula Magna

LA FOTOGRAFIA DIGITALE: splendida innovazione o noia in più da gestire? Workshop
A cura di InSide Professional Training e Università di Modena e Reggio Emilia

11:30 Piazza Martiri 7 luglio

LA CONTEMPLAZIONE: L'ISTANTE E LA SUA OMBRA Conferenze
Jean-Christophe Bailly dialoga con Federico Ferrari

12:00 Università di Modena e Reggio Emilia

GESTIONE DEL COLORE IN FOTOGRAFIA PROFESSIONALE: DALLO SCATTO, ALLA VISIONE, ALLA STAMPA - Workshop

A cura di InSide Professional Training e Università di Modena e Reggio Emilia

14:00 Università di Modena e Reggio Emilia

COSA C'È DOPO LO SCATTO DIGITALE: LE BASI DEL FLUSSO DI LAVORO E DELLA POST PRODUZIONE
Workshop
A cura di InSide Professional Training e Università di Modena e Reggio Emilia

15:00 Università di Modena e Reggio Emilia, Mediateca

LA FIGURA ANGELICA NELL'IMMAGINARIO CONTEMPORANEO Conferenze
Interventi di Giovanna Galli, Maurizio Mercurio e Nicola Dusi

15:30 Piazza Martiri 7 luglio

L'ATTIMO DELLA COSCIENZA Conferenze
Edoardo Boncinelli dialoga con Armando Massarenti

16:00 Università di Modena e Reggio Emilia, Mediateca

ANGELI NEL CINEMA Proiezioni
Rassegna a cura di Nicola Dusi. L'angelo sterminatore (1962). Il cielo sopra Berlino (1987). City of Angels (1998). Il sesto senso (1999)

Eventi

02 maggio

16:00 Università di Modena e Reggio Emilia, Aula Magna

STAMPA DIGITALE BIANCO E NERO: differenze tra camera oscura tradizionale e stampa digitale Workshop
A cura di InSide Professional Training e Università di Modena e Reggio Emilia

17:30 Teatro Zavattini - Cavallerizza

RENDEZ-VOUS. DEDICATO A JEAN BAUDRILLARD Conferenze
Intervengono Marine Baudrillard, Jean-Paul Curnier, Ludovic Leonelli. Conducono Elio Grazioli e Vanni Codeluppi

A seguire: Spazio Gerra / Giardino

CONVERSAZIONE MUSICALE CON JEAN BAUDRILLARD
Opera in trio, produzione originale Fotografia Europea: Jean-Paul Curnier, Yves Robert e Stéfanus Vivens

19:00 Piazza Fontanesi

JAZZIN' FONTANESI: DJANGO'S FINGERS Spettacoli
A seguire: COLLETTIVO PARMA ELETTRONICA.
Dalle 09.00 alle 19.00 MOSTRA-MERCATO DI MUSICA E FOTOGRAFIA. In collaborazione con 8Ball Records

19:00 Piazza Casotti

CASSADAY - Spettacoli
Yuri Degola / Fabrizio Tavernelli

21:00 Piazza Martiri 7 Luglio

24:00 LA NUIT DE L'EUROPE - Proiezioni
In collaborazione con Les Rencontres d'Arles 2008. Coordinamento di Laura Serani. Sonorizzazioni Dj T Robb. In collaborazione con Arci Maffia

21:00 Circolo "La Centrale"

QUARTIERI ILLUMINATI - REVOLT: LA QUIESCENZA DEL SEME Performance prodotta da Plumes dans la tete
(è consigliata la prenotazione a info@scarrymonster.com) A cura di Amaro!studio e Scarrymonster

21:30 Piazza Prampolini

GHIRRI DI MUSICA: LUCIO DALLA IN TRIO. - Spettacoli
Un ricordo per musica, parole e immagini
Letture di Marco Alemanno, Daniele Benati, Paola Borgonzoni Ghirri.
Regia di Lucio Dalla.

21:30 Spazio Gerra / Giardino

Spazio Gerra Live: DORIT CHRYSLER (live set) - Spettacoli
In collaborazione con Blanco*

Eventi

03 maggio

10:00 Foyer Teatro Ariosto e Galleria Parmeggiani

24:00 WALK ON THE SLIDE SHOW SIDE Proiezioni
A cura di Laura Serani

10:00 Piazza Casotti

A JAUNT Daniele De Luigi presenta Elena Arzuffi Incontri con gli artisti
STANDBY Antonello Frongia presenta Goran Galić e Gian-Reto Gredig

10:00 15:00 Università di Modena e Reggio Emilia

13:00 17:00 LE BUONE PRATICHE IN FOTOGRAFIA Workshop e letture portfolio
A cura di Agenzia Grazia Neri. Giorgio Barrera, Alberto Giuliani, Emiliano Mancuso.
Conduce Paola Riccardi. Coordinamento Alice Crose

11:30 Piazza Martiri 7 luglio

TEMPO E NON TEMPO DEL MITO: ULISSE DOPO OMERO
Conferenza di Claudio Magris. Introduce Alberto Bertoni

15:30 Piazza Martiri 7 luglio

TEMPO ED ETERNITÀ. DALLA FILOSOFIA ALLA FOTOGRAFIA
Conferenza di Remo Bodei. Introduce Riccardo Panattoni.

03 maggio

17:00 Cinema Al Corso

FOTOGRAFIA ITALIANA Proiezioni
Presentazione della collana di documentari (Giart.tv/Contrasto).
Intervengono Gabriele Basilico, Gianni Berengo Gardin, Mimmo Jodice, Roberto Koch e Ferdinando Scianna

17:30 Piazza Martiri 7 Luglio

IL TROPPO E IL NIENTE, IL GRANDE E IL PICCOLO,
EFFIMERO ED ETERNO NEI TRAVAGLI DEL PRESENTE Conferenze
Aldo Bonomi dialoga con Annarosa Buttarelli

18:00 Università di Modena e Reggio Emilia, Mediateca

EXPANDED FRAMES Conferenze
Interventi di Giovanni Fiorentino, Paolo Simoni e Claudio Giapponesi. Introducono Vanni Codeluppi e Andrea Ginzburg
Proiezione dei documentari prodotti per Osservatorio Reggio Emilia

19:00 Piazza Casotti

CONCEPIRE L'INFINITO Letture e performance
Reading di Grazia Livi e Beppe Sebaste. Introduce Alberto Bertoni

Eventi

03 maggio

19:30 Piazza Fontanesi

JAZZIN' FONTANESI: GIOVANNA DAZZI DUO Spettacoli
In collaborazione con 8Ball Records

19:30 Piazza Casotti

DJ SIMON & AKA Spettacoli

20:30 Spazio Gerra / Giardino

Spazio Gerra Live: LAVORATORI PRECARI DAL FUTURO. BOOKPARTY Letture e performance
Reading di Silvano Scaruffi e Laura Magnani. Interviene Michele Venturi.
Proiezione del cortometraggio Come nacque e morì il Write Club, di Lorenzo Catini.
Nell'ambito di Baobab.

21:00 Piazza Martiri 7 Luglio

24:00 LA NUIT DE L'EUROPE Proiezioni
In collaborazione con Les Rencontres d'Arles 2008. Coordinamento di Laura Serani.
Sonorizzazioni Bam Bam Banani. In collaborazione con Arci Maffia

21:30 Spazio Gerra / Giardino

Spazio Gerra Live - Spettacoli

FUMANA. Reading di Corrado Nuccini, images di Matteo Serri. Sound Con_cetta. In collaborazione con Blanco*

21:30 Piazza Casotti

LOGOMACHIA. DISPUTA SULL'USO E IL VALORE DELLE PAROLE - Spettacoli
OTTO Electro (Oscar Accorsi - Mauro Casappa) - Elettronica in multi diffusione; Mariangela Guatteri - Testi poetici, voce; Samuele Huynh Hong - Visual; Renato Degli Esposti - Voce

21:30 Circolo "La Centrale"

QUARTIERI ILLUMINATI - REVOLT: DAEMON: L'ALLELUIA
Videoproiezioni in 3D prodotto da ZAPRUDER
A cura di Amaro!studio e Scarrymonster

21:30 Chiesa Cattedrale di Santa Maria Assunta

LE CONFESSIONI DI SANT'AGOSTINO - Letture e Performance
Alessandro Preziosi - Voce recitante; laReverdie ensemble di musica medievale (Claudia Caffagni - Voce e liuto; Livia Caffagni - Voce, flauti e viella; Elisabetta de Mircovich - Voce, viola e symphonia; Cristina Calzolari - Voce e organetto; Claudia Pasetto - Viella). Nell'ambito della rassegna Soli Deo Gloria 2009

IN CASO DI MALTEMPO:

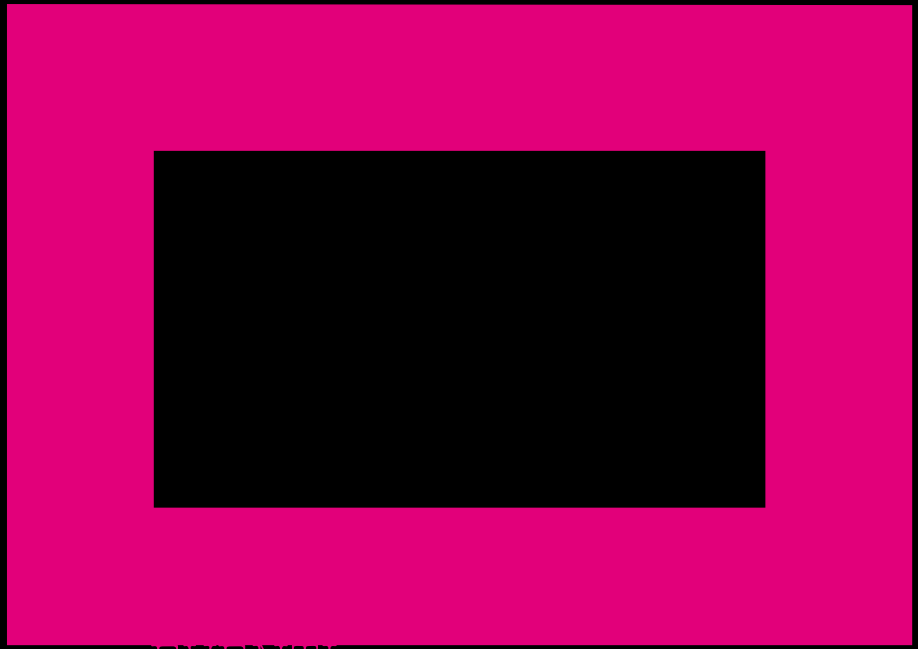
Gli eventi previsti allo Spazio Gerra / Giardino si terranno al Teatro Zavattini - Cavallerizza.
Gli spettacoli: NYC Nightclubbing (1 maggio, ore 22.00) si terrà sotto la tenda di piazza Martiri 7 Luglio.
Ghirri di Musica: Lucio Dalla in trio. Un ricordo per parole, musica e immagini (2 maggio, ore 21.30) si terrà al Teatro Valli.

Tutte le conferenze in lingua straniera prevedono la traduzione consecutiva.
Il programma potrà subire variazioni. Per aggiornamenti: www.fotografiaeuropea.it

Ingresso libero e limitato ai posti disponibili.

Eventi / Events

Comune di Reggio Emilia



EVENTI

EVENTI
Events

01 05 09

Benny Benassi vs Allan Tannenbaum

music+guests

+video installazioni

ore 22.00
Piazza
S.Prospero

nyc
NIGHT CLUBBING 70

Nyc Nightclubbing. La Nightlife dei club dagli Anni '70 ad oggi

017

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero.
In caso di maltempo lo spettacolo si terrà sotto la tenda di piazza Martiri 7 Luglio

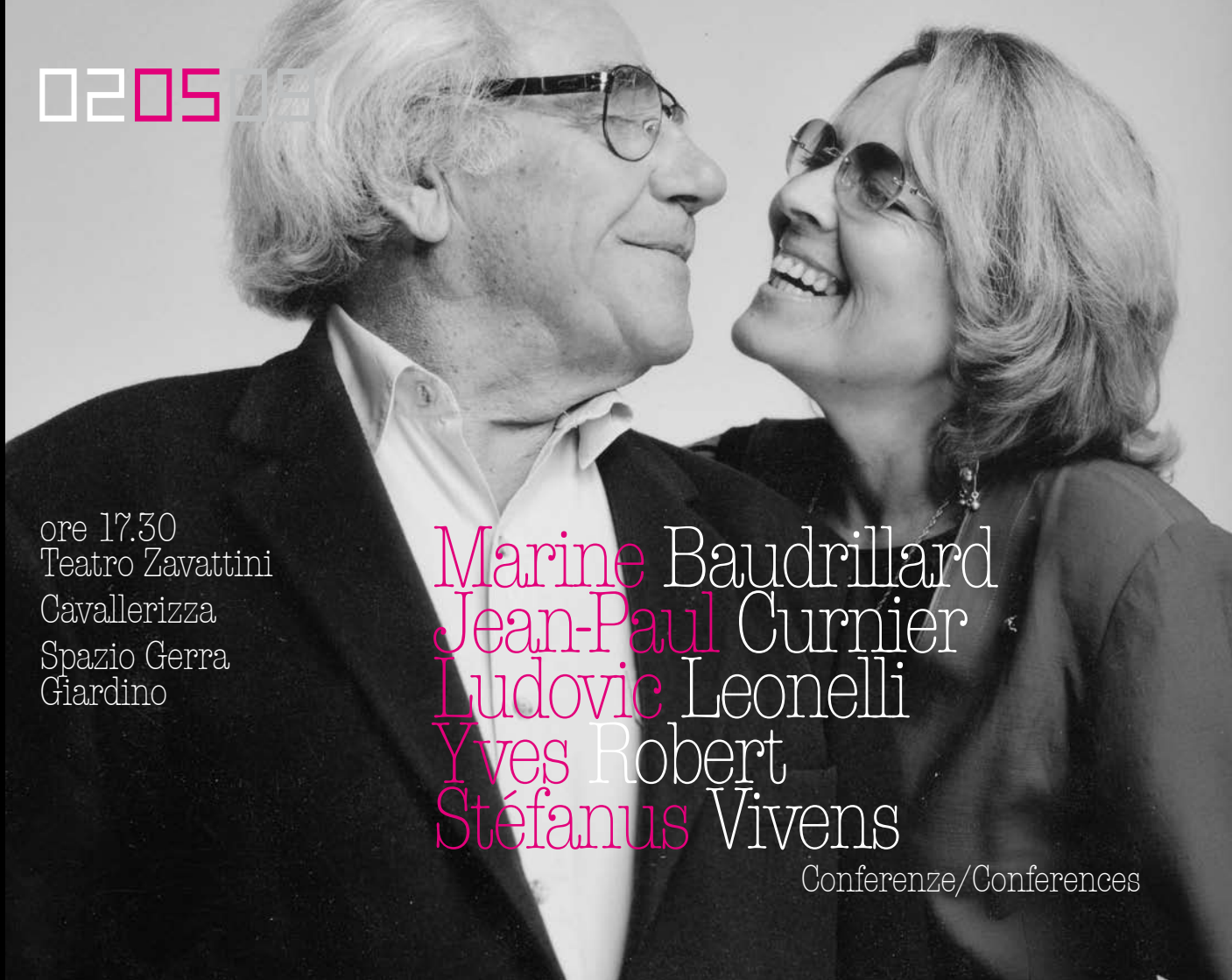
Benny Benassi Allan Tannenbaum

Il DJ set di **Benny Benassi** è accompagnato da videoanimazioni realizzate con le immagini originali di **Allan Tannenbaum** (agenzia Grazia Neri).
Per l'occasione Benny Benassi presenta una produzione appositamente costruita sul sound dello Studio 54, del Mudd Club e degli altri grandi locali che hanno fatto la storia della musica da "discoteca". La collaborazione tra il DJ di fama internazionale e il famoso fotografo newyorkese nasce da una profonda stima reciproca e dall'idea di combinare le differenti esperienze artistiche e professionali.
Un incontro naturale e spontaneo nel quale i suoni e i ritmi travolgenti e attuali di Benassi si uniscono alle immagini, ai corpi, alle mode, alle celebrities dell'eccentrica e irripetibile New York di fine anni '70, immortalata negli scatti di Tannenbaum: un immaginario ponte che attraverso trent'anni di nightclubbing evidenzia diversità e similitudini della nightlife di oggi e di allora.
Ad ospitare l'evento, la scenografica Piazza San Prospero, con le sue quinte di portici e antichi palazzi trasformati in grandi schermi.
NYC Nightclubbing è una produzione originale per Fotografia Europea 2009.

*Benny Benassi's DJ set is accompanied by video animation created using original images by **Allan Tannenbaum** (agency: Grazia Neri).*
For the occasion, Benny Benassi presents a production built specifically on the sound of Studio 54, the Mudd Club and other famous clubs which made disco music history.
The cooperation between the internationally renowned DJ and the famous New York photographer was born from a deep mutual respect and the idea of pooling their different artistic and professional experiences.
A natural and spontaneous combination, in which Benassi's overwhelming and current sounds and rhythms mingle with the images, bodies, fashions, celebrities of that eccentric and unrepeatable New York in the late 70s, immortalised in Tannenbaum's photographs: an imaginary bridge crossing thirty years of nightclubbing, highlighting the differences and similarities of nightlife now and then.
Hosting the event, the scenic Piazza San Prospero, with its backdrop of porticoes and antique buildings transformed into huge screens.
***NYC Nightclubbing** is an original production for Fotografia Europea 2009.*

EVENTI
Events

02 05 08



ore 17.30
Teatro Zavattini
Cavallerizza
Spazio Gerra
Giardino

Marine Baudrillard
Jean-Paul Curnier
Ludovic Leonelli
Yves Robert
Stéfanus Vivens

Conferenze/Conferences

Rendez-vous. Dedicato a Jean Baudrillard

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero

Rendez-vous. Dedicato a Jean Baudrillard

Teatro Zavattini - Cavallerizza

Marine Baudrillard, moglie di Jean, **Jean-Paul Curnier**, musicista, e **Ludovic Leonelli** scrittore, sono accomunati dai profondi rapporti che li legavano al filosofo.
Accanto alla mostra di fotografie di Jean Baudrillard, questo appuntamento all'insegna della spontaneità e della confidenza, vede tre amici a lui prossimi, parlare dell'autore recentemente scomparso, evitando ogni forma di lutto o commemorazione, ma cercando piuttosto di far rivivere la vivacità del suo pensiero. Dietro a loro, proiettate su tre schermi, scorrono lentamente le fotografie di Jean Baudrillard, le immagini del suo universo e degli oggetti che erano a lui familiari. I tre protagonisti, ciascuno rispetto al rapporto avuto con l'artista, si interrogano sui segni che Jean Baudrillard ha lasciato nelle loro vite.
Introduce la conferenza la voce stessa di Jean Baudrillard che nel video *Vanishing Point* esprime il suo pensiero fatto di immagini e parole. Conducono **Elio Grazioli** e **Vanni Codeluppi**.

Marine Baudrillard, *Jean's wife,* ***Jean-Paul Curnier****, musician, and* ***Ludovic Leonelli,*** *writer, share the profound relationships which bound them to the philosopher.*
Alongside the exhibition of Jean Baudrillard's photographs, this spontaneous and intimate appointment sees three of his closest friends talking about the author who recently passed away, avoiding all forms of grief and commemoration, but rather seeking to make the vivacity of his thought come to life once more. Behind them, projected onto three screens, Jean Baudrillard's photographs pass slowly by, the images of his universe and the objects that were familiar to him. The three stars of this event, each in terms of the relationship they enjoyed with the artist, discuss the traces that Jean Baudrillard left in their lives.
The conference is introduced by Jean Baudrillard's own voice, which in the video Vanishing Point expresses his thoughts in images and words. Hosted by ***Elio Grazioli*** *and* ***Vanni Codeluppi.***

A seguire

To follow

Conversazione musicale con Jean Baudrillard

Spazio Gerra / Giardino

Produzione originale per Fotografia europea 2009, questa opera in trio si articola come una "conversazione" dove gli interlocutori dialogano con estratti scelti dall'opera Vanishing point. Protagonisti sono **Jean-Paul Curnier**, lettore dei testi, **Yves Robert** (trombone e composizione musicale) e **Stéfanus Vivens** (tastiera, percussioni e sonorizzazione digitale). Come in un gioco dove si mescolano forma e contenuto, le idee rinviano continuamente l'una all'altra e il discorso musicale prende vita e cambia direzione in ogni momento. L'intento è di far rivivere sotto forma sonora l'emozione, l'entusiasmo e l'ironia proprie di Jean Baudrillard, di trasmettere tutto questo attraverso un registro musicale, continuamente in relazione con il testo e la voce. Il suono accompagna i passaggi di luce, alternando alla musica già composta la pura improvvisazione del free jazz.

An original production for Fotografia europea 2009, this triptych work comes over as a "conversation" in which the interlocutors dialogue with extracts chosen from the work Vanishing point. The event stars ***Jean-Paul Curnier****, reading the texts,* ***Yves Robert*** *(trombone and musical composition) and* ***Stéfanus Vivens*** *(keyboard, percussion and digital sound). Like a game which mixes form and content, the ideas continually flow into each other and the musical dialogue comes to life and changes direction all the time. The aim is to relive Jean Baudrillard's emotion, enthusiasm and irony in the form of sound, transmitting them through a musical register, constantly relating with the text and the voice. Sound accompanies the changing light, alternating the musical composition with and the pure improvisation of free jazz.*

EVENTI
Events

02 05 09

Lucio Dalla

Ore 21.30
Piazza
Prampolini

Spettacoli / Show

Ghirri di Musica: Lucio Dalla in trio

Un ricordo per musica, parole e immagini

020

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero
In caso di maltempo lo spettacolo si terrà al **Teatro Valli**.

Letture di
Marco Alemanno,
Daniele Benati,
Paola Borgonzoni Ghirri.
Regia di Lucio Dalla

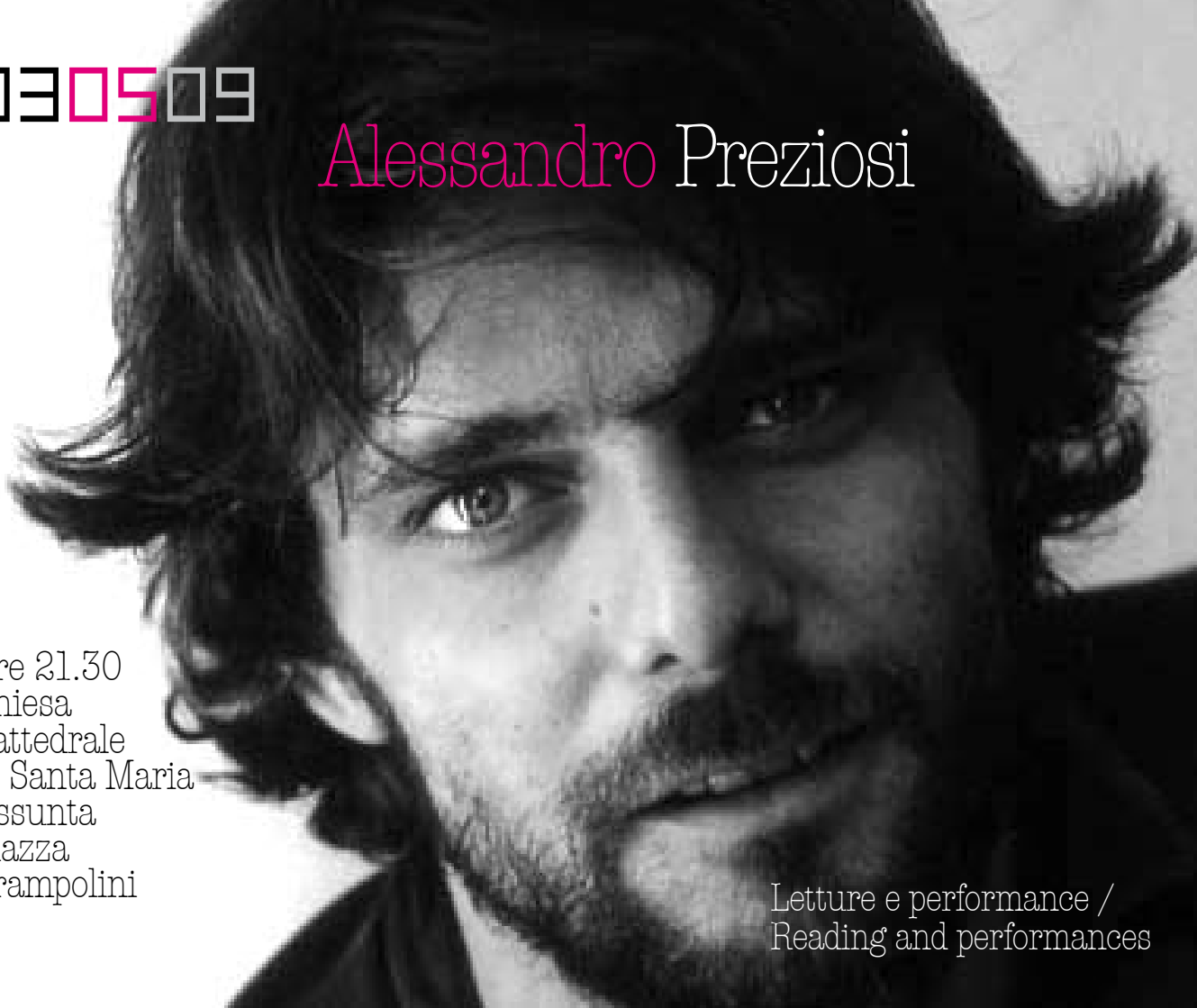
Ghirri di musica racconta il dialogo artistico tra Luigi Ghirri e Lucio Dalla, che ha segnato la vicenda creativa e personale di due maestri della fotografia e della musica contemporanee. Ripropone in forma di concerto la mostra che si è tenuta a Bologna nel 2008 e che ha raccolto gli scatti di Luigi Ghirri fatti nel corso degli anni e in luoghi diversi, seguendo l'amico Lucio Dalla attraverso le strade della musica, in tanti viaggi in paesi lontani.
Un ricordo per parole, musica e immagini che vuole indagare il legame tra fotografie e canzoni, e raccontare quel paesaggio sonoro e visivo che si snoda tra la terra padana e il mondo: luoghi che sono prima i paesaggi immobili dell'infanzia e della formazione e poi diventano i paesaggi in movimento dei viaggi e delle conoscenze.
Un concerto per ripercorrere quelle che Dalla ha definito "fotografie musicate", "il suono interno del lavoro di Ghirri" e, insieme, ciò che Ghirri intendeva quando parlava delle "Immagini per la musica", della coincidenza tra il lavoro del fotografo e le intuizioni del cantautore: "Canzoni e fotografie mi sembrano sempre piccole illuminazioni, squarci visionari che si consegnano a noi per diventare parte della nostra vita".
Un "racconto ambientato entro la cornice di un tempo sospeso" e dunque in sintonia con il tema conduttore di Fotografia europea 2009: l'eternità, il tempo dilatato della fotografia (e forse anche della canzone).

Ghirri di musica *narrates the artistic dialogue between Luigi Ghirri and Lucio Dalla, which marked the creative and personal experience of two masters of photography and contemporary music. In concert form, it returns with the exhibition held in Bologna in 2008 and which gathered together the photos of Luigi Ghirri taken over the years an in many different places, following his friend Lucio Dalla on the music road, on his many journeys to distant countries.*
A memory for words, music and images *which aims to study the bond between photography and songs, and to narrate this sound and visual landscape which unfolds between the lands of the Po and the world: places which are first and foremost the immobile landscapes of childhood and the formative years, and which become the landscapes in movement of travels and knowledge.*
A concert which traces the steps of what Dalla defined "photographs set to music", "the internal sound of Ghirri's work" and, together, what Ghirri meant when he spoke of "images for music", the coincidence between the work of the photographer and the intuitions of the singer-songwriter: "Songs and photographs seem to me to be small illuminations, visionary flashes which give themselves up to us in order to become part of our life."
A "story set in the frame of suspended time" and therefore fully in line with the guiding thread of Fotografia Europea 2009: eternity, the dilated time of the photograph (and maybe also of the song).

EVENTI
Events

03 05 09

Alessandro Preziosi



Ore 21.30
Chiesa
Cattedrale
di Santa Maria
Assunta
Piazza
Prampolini

Letture e performance /
Reading and performances

Le confessioni di Sant'Agostino

laReverdie Ensemble di musica medievale:

Alessandro Preziosi Voce recitante

laReverdie Ensemble di musica medievale:
Claudia Caffagni - Voce, liuto
Livia Caffagni - Voce, flauti, viella
Elisabetta de Mircovich - Voce, viola e symphonia
Cristina Calzolari - Voce e organetto
Claudia Pasetto - Viella

Promossa da **Assessorato Cultura**
Comune di Reggio Emilia, Assessorato Cultura e Diocesi di Reggio Emilia-Guastalla (Ufficio Beni Culturali)
Sponsor **Banca popolare dell'Emilia Romagna**

Un'originale serata, frutto della collaborazione tra la rassegna concertistica **Soli Deo Gloria** e Fotografia Europea 2009, nella quale il tema dell'**Eternità** è proposto attraverso la lettura di alcune pagine delle **Confessioni di Sant'Agostino**.
La scelta dei testi è affidata al Vescovo di Reggio Emilia e Guastalla, **Mons. Adriano Caprioli**, autore, tra gli altri, del volume Cristiano con voi. Le conversioni di Agostino; mentre l'interpretazione delle Confessioni avviene attraverso la voce di **Alessandro Preziosi**, attore popolare e molto amato dal pubblico che, oltre ad avere un interesse personale per il testo agostiniano, sarà protagonista di una imminente fiction televisiva sulla vita del Santo.
Le **Confessioni** rappresentano "la grande preghiera" attraverso la quale S. Agostino (354-430) all'inizio del suo episcopato, ripercorre l'itinerario spirituale e biografico che lo ha portato alla fede e all'incontro con Gesù Cristo. "Confessando", cioè lodando Dio e ponendo innanzi a sé con sincerità la propria vicenda umana e spirituale, le Confessioni sono testimonianza di un cammino interiore di ricerca della verità, al termine del quale - ma in realtà, ad ogni sua tappa - Dio si rivela ad Agostino come "bellezza antica e sempre nuova", come Colui nel quale il cuore dell'uomo trova finalmente pace. Incessantemente rilette da quindici secoli a questa parte, le Confessioni di S. Agostino sono un grande classico della spiritualità e della letteratura di tutti i tempi. Alle letture si alternano musiche appositamente scelte per l'occasione dall'ensemble specializzato in musica medioevale **laReverdie**, da sempre impegnato in temi d'intensa valenza culturale e simbolica.
Cornice ideale per questo momento di alta spiritualità è offerta dalla **Chiesa Cattedrale di Reggio Emilia**, recentemente riconsegnata alla città dopo un lungo e complesso intervento di restauro generale.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Cappella Musicale San Francesco da Paola di Reggio Emilia
www.solideogloria.eu; info@solideogloria.eu
Diocesi di Reggio Emilia-Guastalla - Ufficio Beni Culturali
Udbce-re@libero.it
Ingresso libero.

*An original evening, the result of the cooperation between the **Soli Deo Gloria** concert season and Fotografia Europea 2009, in which the issue of **Eternity** is proposed through the reading of some pages of the **Confessions of St. Augustine**.*
*The texts are chosen by the Bishop of Reggio Emilia and Guastalla, **Mons. Adriano Caprioli**, author of several books, including the volume Cristiano con voi. Le conversioni di Agostino; while the interpretation of the Confessions is entrusted to the voice of Alessandro Preziosi, a popular and much-loved actor who not only has a personal interest in the Augustine text but will soon be seen on TV starring in a screenplay on the life of the saint.*
The Confessions represent "the great prayer" through which at the start of his episcopate, St. Augustine (354-430) traces the spiritual and biographical journey which led him to faith and his meeting with Jesus Christ. Confessing, meaning praising God and placing one's own human and spiritual experience before oneself in a sincere manner, the Confessions bear witness to an interior journey searching for the truth, at the end of which - but in fact at every stage of the journey - God reveals himself to Augustine as "ancient yet ever new beauty", as the One in which man's heart finally finds peace. Read incessantly for the past fifteen centuries, the Confessions of St. Augustine is one of the great classics of spirituality and literature of all times.
The readings alternate with music chosen specially for the occasion by the laReverdie ensemble, specialising in Medieval music, which has always been committed to themes of great cultural and symbolic value.
*The ideal setting for this highly spiritual event is offered by the **Cathedral of Reggio Emilia**, recently returned to the city after long and complex restoration works.*

EVENTI
Events

30 04 09
03 05 09

Walk on the slide show side

Dalle 21.00
alle 24.00
Piazza Martiri
7 luglio

Proiezioni / Slide Show

La Nuit de l'Europe

Identités photographiques européennes

014

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero.

Percorsi notturni ritmati da proiezioni e interventi musicali, alla scoperta delle nuove tendenze dell'Europa dei 27. In collaborazione con **Rencontres d'Arles**. Produzione di **Olivier Koechlin.** Coordinamento di **Laura Serani**.

Il progetto **Nuit de l'Europe** presenta un panorama della nuova scena fotografica dei paesi dell'Unione europea. 3 fotografi per paese, 81 in totale, sono stati proposti da 27 esperti di ciascuno dei paesi membri. Proiettate su schermi en plein air, le immagini invitano a percorrere un itinerario poetico.
Il progetto **Nuit de l'Europe Identités photographiques européennes** è stato creato il 9 luglio 2008 a Arles nell'ambito di una coproduzione Culturesfrance e Rencontres d'Arles ed è stato ospitato a Nuit Blanche Paris il 4 ottobre 2008.

*Night time trails broken by film shows and musical events, to discover the new trends of the Europe of 27. Coordinated by **Laura Serani.** In cooperation with the **Rencontres d'Arles**, producted by Olivier Koechlin*

*The **Nuit de l'Europe** project offers an overview of the new photographic scene in all the EU member states. 3 photographs per country, a total of 81, proposed by 27 experts from each of the countries. Projected onto outdoor screens, these images offer a poetic itinerary.*
*The **Nuit de l'Europe Identités photographiques européennes** project was inaugurated on 9th July 2008 in Arles as part of the Cultures france and Rencontres d'Arles co-production, and was hosted in Paris at the Nuit Blanche Paris on 4th October 2008.*

*Sound by **Circolo Arci Maffia**: 30th April - **Katzuma** - NewFunk\Soul; 1st May - DJ Rocca - Electro\Downtempo; 2nd May - **DJ T Robb** - Abstract\Hip Hop; 3rd May – **Bam Bam Banani** - Dub\Roots*

Fotografi/Photographers:
AUSTRIA - Yenny Huber, Gerd Hasler, Peter Garmusch / BELGIO - Bruno Stevens, Stephan Vanfleteren, Nicolas Bomal / BULGARIA - Kiril Prashkov, Mariela Guemisheva, Dimitar Dilkov / CIPRO - Menelaos Pittas, Marina Shacola, Socrates Socratous / DANIMARCA - Camilla Holmgren, Adam Jeppesen, Ebbe Stub Wittrup / ESTONIA - Annika Haas, Brigit Püue, Age Peterson / FINLANDIA - Wilma Hurskainen, Hannele Rantala, Sauli Sirviö / FRANCIA - Olivier Mirguet, Rémy Marlot, Virginie Marnat / GERMANIA - Beate Gütschow, Tobias Zielony, Robert Voit / GRECIA - Panayotis Papadimitropoulos, Ektor Dimisianos, Pavlos Fyssakis / IRLANDA - Suzanne Mooney, Dara McGrath, Michael Boran / ITALIA - Daniele Dainelli, Luca Nostri, Paolo Woods / LETTONIA - Alnis Stakle, Ieva Epnere, Mara Brasmane / LITUANIA - Ugnius Gelguda, Monika Bielskyte, Vidas Biveinis / LUSSEMBURGO - Elisabeth et Carine Krecké, Jeanine Unsen, Véra Weisgerber / MALTA - Alexandra Pace, Gilbert Calleja, Patrick Fenech / OLANDA - Isabella Rozendaal, Awoiska van der Molen, Hanne van der Woude / POLONIA - Anna Orlikowska, Rafal Milach, Aneta Grzeszykowska / PORTOGALLO - António Júlio Duarte, João Paulo Serafim, Duarte Amaral Netto / REGNO UNITO – Anthony Luvera, Kevin Newark, Nina Mangalanayagam / REPUBBLICA CECA - Dita Pepe, Katerina Drzkova, Teresa Vlockova / ROMANIA - Cosmin Bumbut, Alexandra Croitoru, Egyed Ufo Zoltan / SLOVACCHIA - Andrej Bán, Dorota Sadovská, Lucia Nimcová / SLOVENIA - Aleksandra Vajd, Matjaz Wenzel, Mojca Pungercar / SPAGNA - Germán Gómez, Concha Pérez, Manolo Bautista / SVEZIA - Beata Fransson, Andreas Johansson, Maria Hedlund / UNGHERIA - Krisztina Erdei, Lajos Csontó, Péter Puklus.

Curatori/Curators:
Austria - Marina Yolbulur-Nissim; Belgio - Anne-Laure Chamboissier e Bernard Marcelis; Bulgaria - Iara Boubnova; Cipro - Yiannis Toumazis; Danimarca - Lars Schwander; Estonia - Harry Liivrand; Finlandia - Elina Heikka; Francia - Quentin Bajac; Germania - Felix Hoffmann; Grecia - John Demos; Irlanda - Fiona Kearney; Italia - Marco Delogu; Lettonia - Inese Baranovska; Lituania - Margarita Matulyte; Lussemburgo - Paul di Felice; Malta - Vince Briffa; Olanda - Wim van Sinderen; Polonia - Krzysztof Miekus; Portogallo - Sergio Mah; Regno Unito - Clare Grafik; Repubblica Ceca - Vladimir Birgus; Romania - Mihai Oroveanu; Slovacchia - Vaclav Macek; Slovenia - Lara Strumej; Spagna - Salvador Nadales; Svezia - Helena Holmberg; Ungheria - Gabriella Csizek.

Interventi originali: sonorizzazioni a cura del **Arci Maffia**: 30 Aprile - **Katzuma** - NewFunk\Soul; 1 Maggio - **DJ Rocca** - Electro\Downtempo; 2 Maggio - DJ T Robb - Abstract\Hip Hop; 3 Maggio – **Bam Bam Banani** - Dub\Roots

EVENTI
Events

30.04.09
Dalle 18.00 alle 24.00

Walk on the slide show side

01.05.09
03.05.09

Dalle 10.00
alle 24.00
Foyer
Teatro Ariosto
Galleria Parmeggiani

Proiezioni / Slide Show

Walk on the slide show side

- Guia Besana, Claudio Gobbi, Martina Della Valle, Paolo Verzone, Valerio Vincenzo, Paolo Woods
- ConiglioViola
- Claude Nori
- Silva Bingaz, Melisa Önel, Yusuf Sevinçli, Alp Sime, Ali Taptık Genic Açı
- Sitki Kosemen
- Mariano Marini, Rudy Mazzoni, Fabrizio Zanuccoli

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero.

Percorsi diurni e notturni ritmati da proiezioni, installazioni video e interventi musicali, alla scoperta di nuove tendenze e nuove realtà. A cura di **Laura Serani**.
Videoinstallazioni:
Ci sarà, tributo escatologico ad Al Bano & Romina Power. Una rilettura insolita di Ci sarà, indimenticabile capolavoro della musica trash nazional-popolare, riarrangiato e reinterpretato da **ConiglioViola**.
UP ..puoi semplicemente alzarti e andartene…???...!!! , ideazione di **Fabrizio Zanuccoli**, **Mariano Marini, Rudy Mazzoni**, (videoambiente, loop, per tre spettatori alla volta). L'atto che si vede compiere, emblematico ed ironico, gesto di liberazione intima e personale,figura come una fuga. L'uscita da un luogo, l'uscire del corpo, un volersene andare in altro luogo.
Proiezioni:
Romantici è un'operazione di body-art digitale di **ConiglioViola**, dove una famiglia di fine Ottocento si mette in posa per un dagherrotipo, salvo svelarsi poi che tutti i membri della famiglia sono la stessa persona.
La giovane fotografia italiana a Parigi, uno slideshow con opere di fotografi che hanno fatto della capitale francese la loro base, come **Guia Besana, Claudio Gobbi, Martina della Valle, Valerio Vincenzo, Paolo Verzone, Paolo Woods**. In collaborazione con l'Istituto di Cultura italiano di Parigi.
ChinAfrica, le fotografie di **Paolo Woods** a proposito della conquista economica cinese del continente africano. In collaborazione con LUCCAdigitalPHOTOfest e con il GRIN (Gruppo Redattori Iconografici Nazionale).
Emerging Photography From Turkey. Fotografie di **Silva Bingaz, Melisa Önel, Yusuf Sevinçli, Alp Sime, Ali Taptık** Un panorama della giovane fotografia turca presentato con la rivista **Genic AçıListening to Istanbul**, video di **Sitki Kosemen**. Reinterpretazione di un brano rap del gruppo turco Ceza, che diventa metafora dell'immagine romantica tradizionale e delle nuove realtà della città.
Today is Today - Today is ok, slide-show di **Sitki Kosemen** su atteggiamenti e dipendenze della gioventù a Istanbul.
Riminiscenze, ritratti filmati di **Claude Nori** che per tre anni, agli inizi degli anni '80, filma in super 8 le spiagge di Rimini e le adolescenti che si divertono a posare e a sedurre il fotografo sullo sfondo dei successi dell'estate passati sui juke-box. In **Amore Mio**, invece, Claude Nori, alterna filmati in super 8 e foto in bianco e nero di un'estate sulle spiagge italiane.

*Day and night trails dotted with projections, video installations and musical events, to discover new trends and new realities. Curated by **Laura Serani**.*
Video installations:
***Ci sarà,** mythical tribute to Al Bano & Romina Power. An unusual rendering of Ci sarà, an unforgettable masterpiece of national-popular trash music, rearranged and reinterpreted by ConiglioViola.*
***UP.. ..puoi semplicemente alzarti e andartene…???...!!! by Fabrizio Zanuccoli, Mariano Marini, Rudy Mazzoni**, a video environment for three spectators at a time, which upturns all common references.*
***Projections: Romantici** is a digital body-art project by **ConiglioViola**, where a late 19th century family poses for a daguerreotype, which goes on to show that all the members of the family are in fact the same person.*
***La giovane fotografia italiana a Parigi,** a slide show of works by photographers based in the French capital, including **Guia Besana, Claudio Gobbi, Martina della Valle, Valerio Vincenzo, Paolo Verzone, Paolo Woods.** In cooperation with the Italian Cultural Institute in Paris.*
***ChinAfrica, Paolo Woods'** photographs concerning China's economic conquest of the African continent. In cooperation with LUCCAdigitalPHOTOfest and GRIN (Gruppo Redattori Iconografici Nazionale).*
***Panorama of young Turkish photography**. Photographs by **Silva Bingaz, Melisa Önel, Yusuf Sevinçli, Alp Sime, Ali Taptık**, presented by the contemporary Turkish photo magazine Gens Acis.*
***Listening to Istanbul is** video by Sitki Kosemen the reinterpretation of a rap piece by the Turkish group Ceza, which here becomes a metaphor of the romantic image of the past and the new realities of the city.*
***Today is Today - Today is ok**, slide-show by **Sitki Kosemen** on youth attitudes and habits in Istanbul.*
***Riminiscenze, ritratti filmati** by **Claude Nori** who for three years in the early 1980s filmed the beaches of Rimini in super 8. The adolescents who have fun posing and seducing the photographer against a background of the successes of past summers on the juke-box. In **Amore Mio**, on the other hand, **Claude Nori** alternates super 8 films and black and white photos during a summer on the Italian beaches.*

EVENTI
Events

01 05 09

Quartieri illuminati
Performance Aterballetto

Dalle ore 17.00
alle 24.00
Quartiere Gattaglio
Circolo
“La Centrale”

Spettacoli / Shows

Quartieri illuminati - Gattaglio

Itinerario con animazione e spettacoli

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249 - Ingresso libero.

015

Promosso da Comune di Reggio Emilia, Fondazione Nazionale della danza Aterballetto, Circoscrizione III
In collaborazione con Amaro!studio e Scarrymonster, ARCI, Associazione Culturale 5T, Associazione Progetto Danza, Banda Filarmonica Città del Tricolore, Centro Sociale Gattaglio, Circolo "La Centrale", Polisportiva Foscato, Remida, Teatro dei/nei Quartieri.

Programma:

Dalle 1**7.00 alle 23.00 - viale Magenta 18**

Lungo il Crostolo magenta: Installazione di voci e immagini come ponte tra il quartiere e la città, nell'ambito di **periferica**. Il vecchio ponte di legno, i giochi in cantina e sul fiume, la guerra e le chiacchiere in cortile.

Ore 17.30 (con replica alle ore 20.00) - **piazzetta del Gattaglio**.

Spettacolo Fantasie in volo, in collaborazione con **Associazione Culturale 5T**

Dalle 17.30 - Giardino case popolari via Volturno

Performance Hip Hop free style a cura dell'**Associazione Progetto Danza**

Dalle 18.00 alle 22.00 - Lungo Crostolo e via Verdi 24.

Passeggiando a REMIDA e dintorni: apertura della sede di REMIDA Centro di Riciclaggio Creativo. REMIDA invita alla scoperta di installazioni, materia e materiali della produzione industriale e artigianale della realtà reggiana. Nell'ambito di "Salvato da REMIDA" è possibile lo scambio di libri.

Ore 18.00 - Palco Grande (incrocio viale Magenta, via Verdi)

Concerto della Banda Filarmonica Città del Tricolore.

Ore 18 - Temporary Art Store - via Verdi 10 - Inaugurazione della mostra **4+2+1**, a cura di **4ART**, in collaborazione con **WHY NOT?**

Dalle 18.00 alle 20.00 - **Banda di quartiere** con interventi musicali itineranti estemporanei nell'ambito di periferica.

Dalle ore 18.30 alle 24.00 - Circolo "La Centrale" - via Gorizia 12

REVOLT. A cura di **Amaro!studio e Scarrymonster**. La fotografia vista da tre gruppi di artisti. Dall'aperitivo alla notte si alternano buffet, servizio bar, spettacoli e performance, installazioni, mostre e musica. Dal 30 aprile al 3 maggio, tutte le sere dalle 18.30 alle 24.00.

Ore 20.00 - Palco Grande - Performance dell'**Associazione Progetto Danza**. Coreografie di Adisorn Del Rio_"Nat"

Ore 20.30 - Scalinata Complesso Ex Gil e giardino case popolari

Performance degli allievi dei corsi 4° e 5° di danza contemporanea dell'**Associazione Progetto Danza** di Reggio Emilia. Coreografie di Michele Merola.

Ore 21.00 - via Venturi e Palco Grande - **Spettacolo di Aterballetto**, con estratti dal suo vasto repertorio, composto da due performance per due diverse location. Direzione Artistica: Cristina Bozzolini; Coreografo Residente: Mauro Bigonzetti; Coreografie: Mauro Bigonzetti. Riprese e live visual: Alessandro Scillitani, Teatro dei Quartieri. Intervento dal vivo della Banda di Quartiere.

Punti di ristoro in collaborazione con Centro Sociale Gattaglio, Circolo La Centrale, Proloco di Cadelbosco Sopra.

Promoted by the Municipality of Reggio Emilia, Aterballetto National Dance Foundation, Circoscrizione III
In cooperation with Amaro!studio and Scarrymonster, ARCI, 5T Cultural Association, Progetto Danza Association, Aterballetto, Città del Tricolore Philharmonic Band, Gattaglio/gatto azzurro social centre, III District, Foscato Sports Association, Remida, Teatro dei/nei Quartieri.

***5.00 to 11.00 p.m. - viale Magenta 18 - Lungo il Crostolo magenta**: Installation of voices and images acting as a bridge between the neighbourhood and the city, as part of the **periferica project**. The old wooden bridge, games in cellars and along the river, the war and courtyard chatter.*

5.30 p.m. (with repetition at 8.00 p.m) - piazzetta del Gattaglio

Show: Fantasie in volo**, in cooperation with the **Associazione Culturale 5T

From 5.30 - Garden of the housing project in via Volturno** - Hip Hop Free Style **Performance**, curated by **Associazione Progetto Danza

6.00 to 10.00 p.m - Lungo Crostolo and via Verdi 24

***Walking in and around REMIDA**: the **REMIDA Centre for Creative Recycling**, opens to the public. REMIDA invites you to discover the installations, matter and materials of the local industry and crafts. Book exchange event as part of the "Salvato da REMIDA" project.*

6.00 p.m. - Big stage (crossroads between viale Magenta and via Verdi) -** Concert by the **Città del Tricolore Philharmonic Band

6.00 p.m. - Temporary Art Store - via Verdi 10** - Opening of the exhibition **4+2+1**, curated by **4ART**, in cooperation with **WHY NOT?

6.00 to 8.00 p.m. - Banda di Quartiere** with itinerant and extemporaneous musical performances as part of the **periferica project.

***6.30 p.m. to 24.00 - "La Centrale" Club - via Gorizia - REVOLT**. Curated by **Amaro!studio and Scarrymonster**. Photography according to three groups of artists. From aperitifs into the night, a non-stop event: buffet, bar, shows and performances, installations, exhibitions and music. From 30th April to 3rd May every day from 18.30 to 24.00.*

***From 6.30 p.m. Big Stage - Performance** by the **Progetto Danza Association**. Choreography by Adisorn Del Rio_"Nat"*

8.30 p.m. - stairs of the Ex Gil School and residential estate gardens

*Performance by the 4th and 5th year students of contemporary dance of the **Progetto Danza** of Reggio Emilia. Choreography by Michele Merola.*

9.00 p.m. - via Venturi and Big Stage

***Show by Aterballetto,** with extracts of its vast repertory, composed of two performances for two different locations Artistic Director: Cristina Bozzolini; Resident Choreographer: Mauro Bigonzetti; Choreography: Mauro Bigonzetti. Shooting and live visuals: Alessandro Scillitani, Teatro dei Quartieri. Live performance by the Banda di Quartiere.*

Food and drink stops in cooperation with Centro Sociale Gattaglio, Circolo "La Centrale". Proloco di Cadelbosco Sopra.

Piazza Casotti

002

Eternità. Incontri con gli artisti

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero.

Elena Arzuffi, Balthasar Burkhard, Clear Light, Joan Fontcuberta, Goran Galić e Gian-Reto Gredig, Maria Papadimitriou, Giuseppe Pietroniro

Gli autori di **Eternità. Il tempo dell'immagine** dialogano con i curatori delle mostre per approfondire i diversi aspetti della poetica di ciascuno e i motivi conduttori di Fotografia Europea 2009.

Venerdì 1 maggio, ore 10 **Il tempo nell'immagine:** Elio Grazioli illustra l'impianto generale del suo progetto per Fotografia Europea 2009. Dopo una presentazione delle opere in mostra di Jean Baudrillard e Franco Vimercati, Grazioli conversa con Balthasar Burkhard e Joan Fontcuberta sui loro modi opposti di vedere e interpretare la temporalità dell'immagine: contemplativo e classico il primo, immerso nelle nuove tecnologie il secondo.

Venerdì 1 maggio, ore 11.30 Lo scandalo del vuoto: Adriana Polveroni presenta il lavoro di Giuseppe Pietroniro in cui il tempo è congelato nelle immagini di ambienti vuoti, riempiti dalle immagini di quegli stessi vuoti.
A seguire Clear Light: Giovanna Calvenzi, Melina Mulas e Laura Serani illustrano il progetto di mostra collettiva nato per ricordare i 50 anni di esilio del Dalai Lama. Gli scatti di 55 fotografi italiani che hanno donato altrettante immagini rappresentative delle tappe fondamentali per la loro evoluzione creativa.

Sabato 2 maggio, ore 10 infinito fa rumore, eternità fa silenzio: Gabi Scardi dialoga con Maria Papadimitriou a proposito del suo lavoro di arte pubblica commissionato all'artista greca per Fotografia Europea, che ripensa il tema dell'eternità attraverso tre chiavi di lettura: la natura, la conoscenza e l'umanità, intesa come rapporto tra essere umano ed eternità.

Domenica 3 maggio, ore 10 a jaunt: Daniele De Luigi incontra Elena Arzuffi sul progetto realizzato dall'artista su committenza di Fotografia Europea per il quartiere reggiano del Gattaglio.
A seguire Standby: Antonello Frongia introduce il lavoro dei due artisti svizzeri Goran Galić e Gian-Reto Gredig, una ricerca che si avvale di fotografia e video per raccontare la realtà del lavoro oggi sul territorio di Reggio Emilia.

Lunedì 4 maggio, ore 21.00 L'immagine eterna - Percorsi e suggestioni da Fotografia Europea - Reggio Emilia 2009: il critico d'arte Luca Panaro, docente all'Accademia di Belle Arti di Brera, parlerà delle opere di alcuni artisti di quest'edizione di Fotografia Europea, con l'intento di inserire le loro ricerche fotografiche all'interno del più ampio mondo dell'arte contemporanea.
L'incontro, promosso da **ReFoto**, si svolgerà presso il Teatro Piccolo Orologio, via Massenet 21 - Reggio Emilia.
Ingresso libero; per informazioni: www.refoto.it e info@refoto.it

*The authors of **Eternity. The time of the image** debate with the curators of the exhibitions to examine the various aspects of the poetics of each one and the guiding threads of Fotografia Europea 2009.*

*Friday May 1st at 10.00 a.m. **Time in the image: Elio Grazioli** illustrates the general layout of his project for Fotografia Europea 2009, After a presentation of the works on show by **Jean Baudrillard** and **Franco Vimercati**, Grazioli chats with **Balthasar Burkhard** and **Joan Fontcuberta** on their opposing ways of seeing and interpreting time in the image. The first, contemplative and classic, the second.immersed in new technologies*

*Friday May 1st at 11.30 Lo scandalo del vuoto: Adriana Polveroni presents the works of **Giuseppe Pietroniro** in which time is frozen in the pictures of empty rooms filled by the images of the very same voids.*
To follow Clear Light: Giovanna Calvenzi, Melina Mulas and Laura Serani illustrate the collective exhibition created to remember the Dalai Lama's 50 years of exile. The exhibition contains photos by 55 Italian photographers who each donated a work, images which have represented fundamental stages in their creative evolution, each with a short written explanation of the reasons for their choice.

*Saturday 2nd May at 10.00 a.m. infinito fa rumore, eternità fa silenzio: Gabi Scardi talks to **Maria Papadimitriou** about the public work of art commissioned from the Greek artist for Fotografia Europea, which rethinks the subject of eternity through three different interpretations: nature, knowledge and humanity, understood as the relationship between human beings and eternity.*

Sunday 3rd May at 10.00 a.m. a jaunt: Daniele De Luigi meets Elena Arzuffi to talk about the project created by the artist specially for Fotografia Europea for the Reggio Emilia district of Gattaglio.
*To follow Standby: Antonello Frongia introduces the work of the two Swiss artists **Goran Galic´** and **Gian-Reto Gredig**, a research project using photography and video to narrate today's working environment in the territory of Reggio Emilia.*

Monday 4th May at 9.00 p.m. L'immagine eterna - Percorsi e suggestioni da Fotografia Europea - Reggio Emilia 2009 (The eternal image - Paths and suggestions from Fotografia Europea -Reggio Emilia 2009): Luca Panaro, art critic, professor at the Brera Fine Arts Academy, looks at the works of some of the artists in this edition of Fotografia Europea, with the aim of setting their photographic research within the vaster universe of contemporary art.
*This event, promoted by **ReFoto,** will be at the Teatro Piccolo Orologio, via Massenet 21 Reggio Emilia. Free entry; information: www.refoto.it e info@refoto.it*

Piazza Martiri 7 Luglio

014

Conferenze

Jean-Christophe Bailly, Edoardo Boncinelli, Remo Bodei
Aldo Bonomi, Claudio Magris

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero - **Teatro Piccolo Orologio**
via Massenet 21 - Reggio Emilia
www.refoto.it, info@refoto.it

Sabato 2 maggio, ore 11.30
Jean Cristophe Bailly, La contemplazione: l'istante e la sua ombra:una riflessione sulla fotografia come contemplazione silenziosa che si espone alla durata e alla vertigine del tempo. Nella sua volontà di fermare la durata, la fotografia inserisce l'istante in un cono d'ombra e talvolta l'immagine si fa superficie d'apparizione di un istante di eternità. L'autore ne discute con **Federico Ferrari**.

Sabato 2 maggio, ore 15.30
Edoardo Boncinelli, L'attimo della coscienza:è il tema attorno a cui ruota l'intervento del genetista che, in dialogo Armando Massarenti, porta la riflessione su tempo ed eternità in ambito scientifico. La fisica, la biologia, le neuroscienze si occupano del tempo delle cose e del tempo della vita, ma come spiegare il tempo interiore, quello percepito dalla coscienza umana?

Domenica 3 maggio, ore 11.30
Claudio Magris, Tempo e non tempo del mito: Ulisse dopo Omero. "L'Ulisse moderno non ritorna a casa confermato nella sua identità, ma si disperde diventando straniero a se stesso, senza più riconoscersi nei vari volti ch'egli assume e abbandona nella sua corsa centrifuga… Soltanto la nostalgia - il doloroso desiderio di tornare, come dice la sua etimologia - può capire l'impossibilità della meta, la nuova odissea senza ritorno". Introduce **Alberto Bertoni.**

Domenica 3 maggio, ore 15.30
Remo Bodei, Tempo ed eternità. Dalla filosofia alla fotografia: uno sguardo filosofico sulla temporalità nell'immagine, sul materializzarsi nella fotografia della plurimillenaria teoria filosofica secondo cui l'eternità coincide con l'istante. Guardare una fotografia significa andare oltre la sua piatta superficie e trovarsi di fronte ad una sorta di "miniatura di eternità". Introduce **Riccardo Panattoni**.

Domenica 3 maggio, ore 17.30
Aldo Bonomi, Il troppo e il niente, il grande e il piccolo, effimero ed eterno nei travagli del presente: nel pieno di una crisi globale, non solo economica ma anche antropologica, alcune delle enormi contraddizioni che attraversano le società vengono esaminate con l'aiuto di un sociologo tra i più acuti e appassionati. Bonomi sceglie, tra le ombre del momento, le luci che fanno ben sperare in un cambiamento positivo, a partire dai segnali che vengono dalle comunità operose italiane. **Conduce Annarosa Buttarelli.**

Saturday 2nd May, 11.30 a.m.
Jean Cristophe Bailly, La contemplazione: l'istante e la sua ombra ombra *(Contemplation: the moment and its shadow): a reflection on photography as the silent contemplation which is exposed to the duration and vertigo of time. In its will to stop the duration of time, photography inserts the moment in a cone of darkness and sometimes the image becomes the visible surface of a moment of eternity. The author talks to* ***Federico Ferrari.***

Saturday 2nd May, 3.30 p.m
Edoardo Boncinelli, L'attimo della coscienza *(The moment of conscience):is the subject of the intervention of the geneticist who, talking to Armando Massarenti, leads a discussion on time and eternity in the field of science. Physics, biology, neuroscience all deal with the time of things and the time of life, but how can we explain interior time, as perceived by the human conscience?*

Sunday 3rd May, 11.30 a.m.
Claudio Magris, Tempo e non tempo del mito: Ulisse dopo Omero *(Time and non-time of the legend: Ulysses after Homer): "The modern Ulysses does not return home with his identity confirmed, but loses himself and becomes his own stranger, no longer recognising the faces he takes on and loses in his centrifugal rush … Only homesickness, the painful desire to return, as its etymology declares, can understand the impossibility of the destination, the new odyssey with no return". Introduced by* ***Alberto Bertoni.***

Sunday 3rd May, 3.30 p.m.
Remo Bodei, Tempo ed eternità. Dalla filosofia alla fotografia *(Time and eternity. From philosophy to photography): a philosophical look at the issue of time in the image, the materialisation of the age-old philosophical theory which considers eternity to coincide with the moment in photography. Looking at a photograph means going beyond its flat surface and finding oneself before a kind of "miniature of eternity". Introduced by* ***Riccardo Panattoni.***

Sunday 3rd May, 5.30 p.m.
Aldo Bonomi, Il troppo e il niente, il grande e il piccolo, effimero ed eterno nei travagli del presente. *(Too much and nothing, large and small, ephemeral and eternal in the troubles of the present) In the midst of a global crisis, not just economic but also anthropologic, some of the enormous contradictions which cross society are examined with the help of one of our most acute and fervent sociologists. Among the shadows of this moment, Bonomi chooses the lights which make us hope for positive change, starting with the signals coming from the hard-working Italian community. Moderated by* ***Annarosa Buttarelli****.*

DAL 01.05 AL 03.05

Piazza Casotti

002

Letture e performance

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero.

Venerdì 1 maggio, ore 18: L'occhio del jazz
Giorgio Rimondi legge un suo testo sulla fenomenologia della jazz photography: le immagini jazzistiche – i volti, gli strumenti, le posture - hanno sempre eccitato l'immaginazione dei fotografi, dal momento che nessun'altra musica li ha stregati in modo così evidente.
Conduce **Annarosa Buttarelli.**

Domenica 3 maggio, ore 19: Concepire l'infinito
Grazia Livi, signora della letteratura italiana e **Beppe Sebaste,** autore raffinato che va per il mondo in cerca di maestri di cui raccontare la storia, leggono i loro testi scritti ad hoc per dare un contributo alla riflessione sull'Eternità. Nel caso della scrittura letteraria l'eternità si trasforma nell'infinito che ogni autore e ogni autrice degni di questo nome cercano di "concepire". Concepire è l'atto di massima accoglienza di cui un corpo e un'anima possono fare esperienza e i due autori presenti racconteranno la loro. Introduce **Alberto Bertoni.**

Domenica 3 maggio, ore 21.30: Logomachia. Disputa sull'uso e il valore delle parole.
Per un ecosistema del linguaggio.
La riflessione sull'uso del linguaggio quotidiano che ha perduto le tonalità e le modulazioni del suono capace di muovere le corde emotive, di veicolare ricchezze lessicali, scenari visivi sono alla base dell'indagine del collettivo di artisti partecipanti al progetto di **Logomachia.**
Un progetto multicuratoriale che tenta restituire il suono alla parola attraverso le letture dei testi poetici di **Mariangela Guatteri** e **Renato degli Esposti**, le contaminazioni elettroniche in multi diffusione del duo **Otto Electro** (Oscar Accorsi e Mauro Casappa) e l'art visual del vj **Samuele Huynh Hong.**

Friday 1st May, 6.00 p.m.: L'occhio del jazz (The eye of jazz)
Giorgio Rimondi *reads his own text on the phenomenology of jazz photography: jazz images – faces, instruments, postures – have always aroused the imagination of photographers, and no other type of music has ever charmed them so clearly.*
Led by ***Annarosa Buttarelli.***

Sunday 3rd May, 7.00 p.m. Concepire l'infinito (Conceiving infinity)
Grazia Livi*, Lady of Italian literature, and* ***Beppe Sebaste****, sophisticated author who travels the world looking for masters with a story to be told, read their own texts written specially to offer their contribution to the debate on eternity. In the case of literary writings, eternity is transformed into the infinity which every author worthy of the name tries to "conceive". Conceiving is the greatest act of welcoming a body and soul can experience, and the two authors tell of their own experiences. Moderator* ***Alberto Bertoni.***

Sunday 3rd May, 9.30 p.m.: Logomachia. Disputa sull'uso e il valore delle parole. Per un ecosistema del linguaggio. (Logomachia.Debate on the use and value of words. For an ecosystem of language)
The debate on the use of daily language which has lost the tone and modulations of sound which moves the emotional chords, conveying lexical wealth, visual scenarios that lie behind the research of the group of artists participating in the ***Logomachia project.***
A project directed by many, aiming to restore sound to words through the reading of poetry works by ***Mariangela Guatteri*** *and* ***Renato degli Esposti****, the electronic contamination in multi diffusion of the* ***Otto Electro*** *duo (Oscar Accorsi and Mauro Casappa) and the visual art of vj* ***Samuele Huynh Hong****."*

01.05 ORE 21.00 – 02.05 ORE 15.00

Proiezioni / Viewing
Cinema Al Corso
016

Françoise Huguier regista

Fa da corollario alla mostra Kommunalka, la rassegna che ospita parte dell'opera cinematografica di Françoise Huguier. Artista di fama internazionale, la Huguier ottiene numerosi riconoscimenti per le sue opere fotografiche. Trascorre molti anni a San Pietroburgo dove, nel 2007, gira **Kommunalka** (97' - 2008), film sulla vita privata in un appartamento in coabitazione che delinea furtivamente ritratti di persone comuni che sopravvivono in una società caotica e in continuo mutamento. A seguire vengono proiettati dei cortometraggi **Journée ordinaire** (4'20" - 2000) storia di un giovane tossicomane che combatte contro la sua dipendenza e il documentario autobiografico **Ma vie, mon oeuvre!** (45' - 2008).

*An extension to the exhibition Kommunalka, which hosts part of the cinematographic works of Françoise Huguier. An internationally renowned artist, Huguier has received many awards for her photographic works. She spent many years in Saint Petersburg, where in 2007, she made **Kommunalka** (2008; 97 mins.), a film about private life in a shared apartment which furtively portrays ordinary people who survive in a chaotic and continuously changing society. To follow, showings of the short film **Journée ordinaire** (4'20" - 2000) the story of a young drug addict who fights against his habit, and the autobiographical documentary **Ma vie, mon oeuvre!** (45' - 2008).*

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero

03.05 ORE 17.00

Proiezioni / Viewing
Cinema Al Corso
016

Fotografia italiana

Proiezione di estratti dai cinque film della collana "Fotografia italiana" dedicati agli autori italiani più noti a livello internazionale: **Gabriele Basilico, Gianni Berengo Gardin, Franco Fontana, Mimmo Jodice e Ferdinando Scianna,** autori molto differenti tra loro per stile e poetica, in grado pertanto di rendere la complessità e la qualità dell'espressione italiana nel campo fotografico. Per la serie il cui regista è **Giampiero D'Angeli** e la cui autrice è **Alice Maxia**, oltre che la distribuzione televisiva, è prevista anche una distribuzione in librerie e bookshop.
Segue incontro con Gabriele Basilico, Gianni Berengo Gardin, Mimmo Jodice e Ferdinando Scianna, alla presenza degli autori Giampiero D'Angeli e Alice Maxia, del produttore Luca Molducci di Giart.tv e dell'editore Roberto Koch (Contrasto).

*Showing of extracts from five films from the "Italian photography" series dedicated to the most internationally famous Italian authors: **Gabriele Basilico, Gianni Berengo Gardin, Franco Fontana, Mimmo Jodice and Ferdinando Scianna,** very different artists in terms of style and poetics, and therefore able to render the complexity and quality of Italian expression in the photographic field. For the series directed by **Giampiero D' Angeli** and starring **Alice Maxia**, which will be shown on TV, distribution is also foreseen through bookshops.*
To follow, a conference with Gabriele Basilico, Gianni Berengo Gardin, Mimmo Jodice and Ferdinando Scianna, in the presence of authors Giampiero D'Angeli and Alice Maxia, producer Luca Molducci of Giart.tv and editor Roberto Koch (Contrasto).

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero

02.05 ORE 15.00

Proiezioni - Conferenze / Viewing - Conferences

Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Mediateca D18

La figura angelica nell'immaginario contemporaneo

A cura di
Università di Modena e Reggio Emilia
In collaborazione con
Biblioteca Universitaria Reggio Emilia.

La figura angelica in questi anni ha permeato programmi e campagne pubblicitarie. A partire da queste suggestioni si costruisce un percorso a ritroso nella rappresentazione degli angeli che si "incarnano" nella storia del cinema.
Intervengono **Giovanna Galli, Maurizio Mercurio** con la presentazione di un video di "pittura digitale" sugli angeli, **Nicola Dusi** nella conferenza dal titolo Angeli e cinema, o del cinema angelico.
A seguire la proiezione dei film: L'angelo sterminatore (Bunuel, 1962), Il cielo sopra Berlino (Wenders, 1987), City of Angels (Silbering, 1998), Il sesto senso (Shyamalan, 1999).

The angelic figure has permeated programmes and advertising campaigns over the past few years. Starting with this image, the path is traced in reverse to study the representation of angels "incarnated" in the history of the cinema.
*With the participation of **Giovanna Galli, Maurizio Mercurio** with the presentation of a "digital painting" video about angels, **Nicola Dusi** in the conference entitled Angels and the Cinema, or the angelic cinema.*
To follow film viewings of: The exterminating angel (Bunuel, 1962), Wings of desire (Wenders, 1987), City of Angels (Silbering, 1998), The sixth sense (Shyamalan, 1999).

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero.

03.05 ORE 18.00

Proiezioni / Viewing

Cinema di Famiglia - Progetto Osservatorio Reggio Emilia D18

Expanded frames

A cura di **Relabtv , Archivio Nazionale del Film di Famiglia**
con il sostegno di **Fondazione Manodori, Comune di Reggio Emilia, CCPL**

Expanded Frames nasce dall'esigenza di mostrare e valorizzare il patrimonio audiovisivo inedito e privato recuperato nell'ambito del progetto **Cinema di Famiglia/Osservatorio Reggio Emilia.** Nel corso del 2008 sono state raccolte più di mille pellicole quali testimonianze visive sulla vita degli abitanti della città e del territorio, che acquisiscono ora una dimensione pubblica.
Intervengono **Vanni Codeluppi, Giovanni Fiorentino, Claudio Giapponesi, Andrea Ginzburg e Paolo Simoni.** Segue la proiezione dei documentari.

*Expanded Frames stems from the need to show and valorise the private, never-before seen audio-visual heritage recovered in the **Cinema di Famiglia/Osservatorio Reggio Emilia project**. During 2008 more than a thousand films were collected which act as a visual testimonial to the lives of the inhabitants of the city and the territory, and which are now being made public.*
*With the participation of **Vanni Codeluppi, Giovanni Fiorentino, Claudio Giapponesi, Andrea Ginzburg and Paolo Simoni**. To follow, viewing of the documentaries.*

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero.

DAL 30.04 AL 03.05 DALLE ORE 19.00 ALLE 24.00

Spettacoli/Shows

Spazio Gerra

013

Spazio Gerra Live

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero.

Leggere, conversare, ascoltare performance visive e musicali è l'offerta dello Spazio Gerra Live che ogni sera propone, in due fasce orarie differenti, reading e i live set (a cura di **Blanco***).

Venerdì 1 maggio, ore 19: Le minime eternità
Roberto Alperoli legge alcune poesie tratte dalla sua ultima raccolta, intervengono lo scrittore **Emilio Rentocchini**, l'artista **Andrea Capucci** che ha realizzato le illustrazioni, il bassista **Bruno Corticelli** che accompagna le letture con atmosfere blues.

Domenica 3 maggio, ore 20.30: Lavoratori precari dal futuro. Bookparty
Presentazione del libro **Lavoratori precari dal futuro** del giovane scrittore reggiano **Silvano Scaruffi**. Intervengono **Silvano Scaruffi, Michele Venturi, Giuseppe Caliceti** e **Laura Magnani**. Segue la proiezione del cortometraggio **Come nacque e morì il write Club di Silvano Scaruffi e Massimo Zanicchi**. Regia di **Lorenzo Catini**. In collaborazione con Baobab / Spazio Giovani Scritture.

Giovedì 30 aprile, ore 21.30: si inizia con sonorità shoegaze e elettronica con il live set del gruppo **Ulrich Schnauss** e il dj set **Jukka Reverberi** dei **Giardini di Mirò**.

Venerdì 1 maggio, ore 21.30: si prosegue con il flusso ipnotico dei **Boduf Songs** supportatati dal duo americano **To Kill A Petty Bourgeoisie**.

Sabato 2 maggio, ore 21.30: il pop dà spunto all'elettronica di **Dorit Chrysler** che si pone a metà fra la colonna sonora e l'arrangiamento orchestrale retrò con il suono del suo Theremin.

Domenica 3 maggio, ore 21.30: la musica narra la realtà emiliana tra tradizione e linguaggio moderno nel progetto a quattro mani **Fumana** curato dal musicista **Corrado Nuccini** con il fotografo **Matteo Serri**. Ad accompagnare la nebbia avvolgente di Fumana, il suono astratto e minimale di **Con_cetta**.

*Reading, attending to dialogues, listening to visual and music performances: this is the offer of Spazio Gerra live. Every evening, at two different times, readings and live sets (by **Blanco***).*

Friday 1 May, 7 p.m.: Le minime eternità
***Roberto Alperoli** reads some of his poems taken from his last collection. With the participation of the writer **Emilio Rentocchini**, the artist **Andrea Capucci** who created the illustrations, the bass player **Bruno Corticelli** who creates blues atmospheres as an accompaniment to lectures.*

Sunday 3 May, 8.30 p.m.: Lavoratori precari dal futuro. Bookparty
*Introduction to **Lavoratori precari dal futuro a book** written by the young writer from Reggio **Silvano Scaruffi**. With the participation of **Silvano Scaruffi, Michele Venturi, Giuseppe Caliceti** and **Laura Magnani**. And the screening of the short cut **Come nacque e morì il write Club by Silvano Scaruffi and Massimo Zanicchi**. Director **Lorenzo Catini**. In collaboration with Baobab / Spazio Giovani Scritture.*

***Thursday 30 April, 9.30 p.m.**: shoegaze and electro sounds by the live set of the group Ulrich Schnauss and the dj set Jukka Reverberi - Giardini di Mirò.*

***Friday 1 May, 9.30 p.m.**: the hypnotic flow of **Boduf Songs** is supported by **the American duo To Kill A Petty Bourgeoise**.*

***Saturday 2 May, 9.30 p. m.**: pop is the inspiration for the electro of **Dorit Chrysler** who stands in-between soundtrack and retro orchestra arrangement, playing her Theremin.*

***Sunday 3 May, 9.30 p.m.**: music depicts the reality of Reggio Emilia, between the tradition and the modern language of the four hands project **Fumana**, the musician **Corrado Nuccini** together with the photographer **Matteo Serri** as curators. To accompany the embracing fog of Fumana, the abstract and minimal sound of **Con_cetta**.*

DAL 01.05 AL 03.05 ORE 19.00

Spettacoli/Shows

Piazza Fontanesi e Piazza Casotti

011 002

Jazzin' Fontanesi
Dj set Casotti

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero.

Jazzin' Fontanesi
La seconda edizione della rassegna **Jazzin' Fontanesi** è completamente dedicata al jazz manouche che nasce dalla fusione del Jazz americano anni '30 con le sonorità della tradizione tzigana e vede come capostipite il musicista Django Reinhardt che ad oltre 50 anni dalla morte continua ad affascinare il pubblico.
Dal 1 maggio al 3 maggio la musica manouche nella storica Piazza Fontanesi offre al visitatore l'opportunità di scoprire un'atmosfera tipica delle piazze del sud della Francia, dove musica, tradizione, luoghi e sapori sono al centro di quell'universo.
Jazzin' Fontanesi vede la partecipazione dei più talentuosi interpreti del repertorio jazz: il 1 maggio l'ensemble **DjangoMania** a seguire dj set a cura di **8 Ball Records,** il 2 maggio i **Django's fingers** a seguire **dj set Collettivo Parma elettronica** ed infine il 3 maggio **Giovanna Dazzi duo.**

Dj set Casotti
Il dj set di piazza Casotti rappresenta una piccola rassegna che indaga l'universo dei linguaggi sonori e visivi con l'utilizzo di video proiezioni e installazioni sonore.
Un festival dentro il festival che inizia venerdì 1 maggio con il capostipite della musica elettronica, il funky/soul interpretato da **dj Moreno** (deep soul), sabato 2 maggio si passa alla sperimentazione audio-visiva dei **Cassaday** (Degola/Tavernelli) fino ad arrivare a domenica 3 maggio alla musica elettronica del raffinato duo **Simon & Aka** (chilled electronic).

Mostra- Mercato di musica e fotografia
In piazza Fontanesi nella giornata di **sabato 2 maggio dalle ore 9 alle 19** si svolge la Mostra Mercato di musica e fotografia dell'usato dove tutti gli appassionati possono incontrarsi e scambiarsi rarità del collezionismo musicale e fotografico.

In collaborazione con **8ball Records**

Jazzin' Fontanesi
*The second edition of the **Jazzin' Fontanesi** event is totally dedicated to manouche jazz born from the fusion of American 1930s Jazz with the sounds of gypsy tradition, headed by musician Django Reinhardt who more than 50 years after his death continues to charm the crowds.*
From 1st to 3rd May, manouche music in the historical Piazza Fontanesi offers visitors a chance to discover the typical atmosphere of the squares of southern France, where music, tradition, places and flavours lie at the centre of this universe.
*Jazzin' Fontanesi sees the participation of the most talented interpreters of this jazz repertoire: 1st May the DjangoMania ensemble, followed by the **8 Ball Records** dj set, 2nd **May Django's** fingers followed by the **Collettivo Parma elettronica** dj set and finally, 3rd May the **Giovanna Dazzi duo***

Dj set Casotti
***The dj set in piazza Casotti** is a small event which studies the universe of sound and visual languages with the use of video shows and sound installations.*
*A festival within the festival which begins on Friday 1st May with the king of electronic music, funky/soul interpreted by **dj Moreno** (deep soul), Saturday 2nd May moving on to audio-visual experimentation with **Cassaday** (Degola/Tavernelli) and reaching, on Sunday 3rd May the electronic music of the sophisticated duo **Simon & Aka** (chilled electronic).*

Music and photography market fair
*In piazza Fontanesi on **Saturday 2nd May from 9.00 a.m. to 7.00 p.m**, the Music and Photography market fair, where fans can enjoy and exchange rare items for their music and photography collections.*

02.05 DALLE ORE 10.00 ALLE 13.00

Chiostri di San Domenico 001

Letture Portfolio

A cura di **InSide Professional Training e Università di Modena e Reggio Emilia**

Professionisti e appassionati di fotografia possono incontrare editor, critici e curatori per sottoporre il proprio lavoro e ricevere consigli e suggerimenti.

Gigliola Foschi curatrice e giornalista; **Daniele De Luigi** curatore e critico; **Martino Marangoni** Fondazione Studio Marangoni; **Adriana Polveroni** curatrice; **Claude Nori** fotografo; **Laura Serani** curatrice.

Ogni partecipante, previa iscrizione, ha a disposizione 30 minuti per presentare il proprio portfolio.
Su prenotazione, max 40 iscritti. Iscrizione 15 euro.

Professional and amateur photographers can meet publishers, critics and curators and submit their work for advice and suggestions.

***Gigliola Foschi** curator and journalist; **Daniele De Luigi** curator and critic; **Martino Marangoni** Studio Marangoni Foundation; **Adriana Polveroni** curator; **Claude Nori** photographer; **Laura Serani** curator*

Each participant has 30 minutes to present their own portfolio. By reservation only.
By reservation, max. 40 places Registration fee 15 euro.

INFO:
Per iscrizioni: 0522 516656
corsi@insidesrl.it

03.05 DALLE ORE 15.00 ALLE 17.00

Università di Modena e Reggio Emilia 018

Letture Portfolio

A cura di **Agenzia Grazia Neri**

I fotografi dell'Agenzia Grazia Neri si confrontano sulla progettualità e la metodologia di lavoro (per il programma della mattinata consultare la sezione Seminari / Workshop) in un colloquio collettivo durante il quale verranno esaminati i portfolio di tutti i partecipanti.

Giorgio Barrera (fotografo Agenzia Grazia Neri)
Alberto Giuliani (fotografo Agenzia Grazia Neri)
Emiliano Mancuso (fotografo Agenzia Grazia Neri)
Paola Riccardi (editor - produzione e circuitazione mostre galleria Grazia Neri)
Alice Crose (editor - produzione e assignement Agenzia Grazia Neri)

The photographers of the Grazia Neri Agency debate on project design and working methods (see the morning plan on Seminari / Workshop) in a collective discussion during which the portfolios of the participants will be examined.

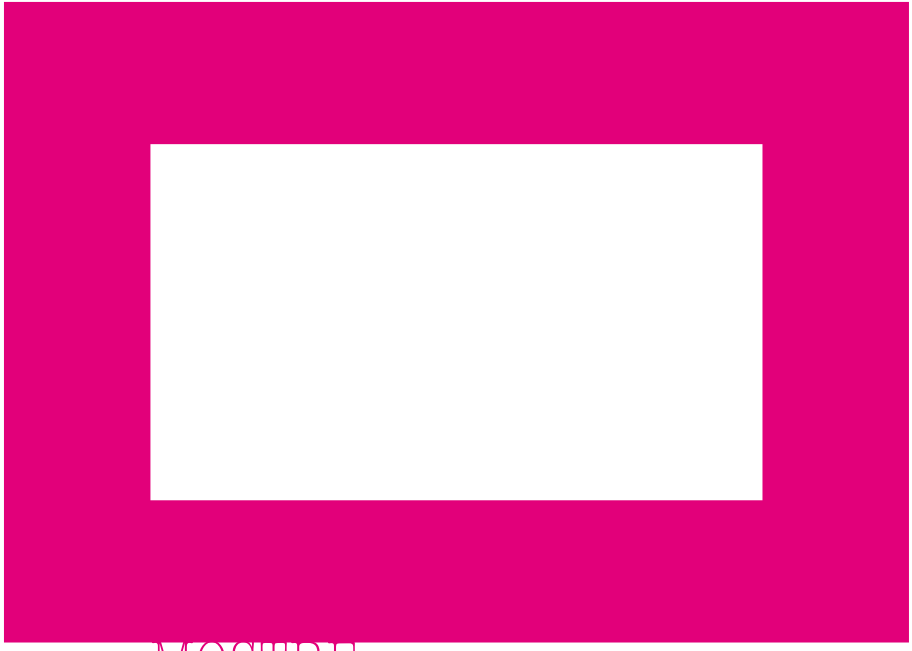
***Giorgio Barrera** (photographer Agenzia Grazia Neri)*
***Alberto Giuliani** (photographer Agenzia Grazia Neri)*
***Emiliano Mancuso** (photographer Agenzia Grazia Neri)*
***Paola Riccardi** (editor - production and exhibition circulation galleria Grazia Neri)*
***Alice Crose** (editor – production and assignement Agenzia Grazia Neri)*

Free entry.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249
Ingresso libero.

Eternità Il tempo dell'immagine / Eternity The time of image

Comune di Reggio Emilia



MOSTRE

Sommario Mostre

Omaggio a Josef Sudek pg 50

Mostre Personali / Solo Exhibitions

Jean Baudrillard pg 50
Balthasar Burkhard pg 51
Joan Fontcuberta pg 51
Franco Vimercati pg 52

Produzioni / Productions

Elena Arzuffi pg 52
Goran Galić e Gian-Reto Gredig pg 53
Maria Papadimitriou pg 53

Progetti / Projects

Luigi Ghirri pg 54
Clear Light pg 54
Antonio Biasiucci pg 55
Ivano Bolondi pg 55
Katy Couprie pg 56
Erminia De Luca pg 56
Françoise Huguier pg 57
Luigi Menozzi pg 57
Giuseppe Pietroniro pg 58
Fabio Sandri pg 58
Marco Signorini pg 59
Riccardo Varini pg 60

MOSTRE
Sommario
Summary

DAL 30.04 AL 07.06

Omaggio
Chiostri di San Domenico 001

Omaggio a Josef Sudek

A cura di **Madeleine Millot-Durrenberger**

Josef Sudek era una persona forte ed enigmatica, altrettanto ceco che cosmopolita, e a qualcuno sembrava un artista tradizionale a causa di certi aspetti dei lavori che aveva pubblicato. Nondimeno, è stato paradossalmente proprio lui a ispirare la più giovane generazione non-convenzionale e anticonformista del mondo.
Tutto ciò che è entrato nelle sue immagini ha costituito parte integrale della sua propria vita. Sudek non solo ha creato e compiuto un'oeuvre, ma anche - e questo è altrettanto importante - una vita, nella quale egli stesso è riflesso.

(Anna Fárová, Praga, Settembre 1982)

Josef Sudek was a strong and enigmatic individual, as much Czech as universal, he appeared to many through certain aspects of his published work to be a traditional artist. Paradoxically, he was to inspire the youngest, most unconventional and non-conformist generation of the world. Everything which entered his images formed an integral part of his own life. Sudek achieved and created not only an œuvre but - and this is not of lesser importance - a life in which he himself is reflected.

(Anna Fárová, Prague, September 1982)

Giovedì 30 aprile alle 18.00 - Spazio Gerra
La curatrice **Madeleine Millot-Durrenberger** sarà presente all'inaugurazione di Fotografia Europea.

Sedi e Orari/Place&Time:
Chiostri di San Domenico - via Dante Alighieri 11 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

DAL 30.04 AL 07.06

Mostre Personali / Solo Exhibitions
Palazzo Casotti 002

Jean Baudrillard
Al di là della fine...

A cura di **Elio Grazioli**

Jean Baudrillard è uno dei grandi operatori del rovesciamento che chiamiamo Postmodernità: a seguito della scomparsa della realtà dietro le immagini, non siamo più noi che guardiamo le cose, ma le cose che guardano noi. Lo stesso Baudrillard afferma che "Se una cosa vuole essere fotografata è che non vuole consegnarci il suo senso, non vuole riflettersi. È che vuole essere colta direttamente, violata sul posto, illuminata nel suo dettaglio. Se qualcosa vuole diventare immagine, non è per durare, è per meglio sparire".

Jean Baudrillard is one of the great contemporary thinkers who have created the concept of reversal which critics call Post-modernity: after the disappearance of reality behind images it, it is no longer us who look at things, but things which look at us. Jean Baudrillard states that "If a thing wants to be photographed it is because it does not want to hand over its meaning, it does not want to be reflected. It wants instead to be directly taken, violated there and then, illuminated in every detail. If something wants to become an image, it is not to last, it is rather to disappear."

Sabato 2 maggio alle 17.30 al Teatro Zavattini - Cavallerizza,
conferenza *Rendez-vous. Dedicato a* ***Jean Baudrillard.***
A seguire nello **Spazio Gerra / Giardino**
Conversazione musicale con ***Jean Baudrillard.***

Sedi e Orari/Place&Time:
Palazzo Casotti - piazza Casotti - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

DAL 30.04 AL 07.06

Mostre Personali / Solo Exhibitions
Teatro Ariosto. Sala Verdi 002

Balthasar Burkhard
Riconoscimenti

A cura di **Elio Grazioli**

Per Balthasar Burkhard il problema principale sembra essere il rapporto tra la parte e il tutto. I soggetti delle sue immagini sono gambe, ali, parti di volti, frammenti di paesaggi, sia urbani sia naturali, ma anche corpi e figure intere. Ogni immagine di fatto è una parte, ma al tempo stesso evidenzia, dettaglia, mostra più accuratamente.
Il tempo è qui bloccato ed eterno nel senso che ci rimanda al tutto, ha un punto di fuga infinito, non rappresenta il presente ma costringe il pensiero a questioni totali.

Balthasar Burkhard's main problem seems to be the relationship between part and whole. The subjects of his pictures are legs, wings, parts of faces, fragments of city and country landscapes, but also whole bodies and figures. Every image is in fact a part, but at the same time highlights, details and shows more clearly.
Here time is stopped and eternal, in the sense that it reminds us of everything, it has an infinite vanishing point, and does not represent the present but pushes our thoughts toward total questions.

Venerdì 1 maggio alle 10.00 - Piazza Casotti
Il tempo nell'immagine **Elio Grazioli** presenta
Balthasar Burkhard e Joan Fontcuberta.

Sedi e Orari/Place&Time:
Teatro Ariosto. Sala Verdi
Piazza della Vittoria - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

DAL 30.04 AL 07.06

Mostre Personali / Solo Exhibitions
Chiostri di San Domenico - Sala delle Carrozze 001

Joan Fontcuberta
Googlegrammi

A cura di **Elio Grazioli**

Internet ha allargato il concetto di memoria universale e democratica, completa e accessibile a tutti, realizzando il sogno della "noosfera" profetizzato da Teillard de Chardin. I Googlegrammi si pongono il problema di verificare fino a che punto tale utopia sia distante dal convertirsi in realtà dando nuova vita a una serie di immagini considerate icone dei nostri tempi. Un software collegato a Internet localizza, attraverso Google, tutte le immagini disponibili sulla base di un criterio di ricerca. Il dispositivo mette in moto, senza controllo da parte dell'operatore, sia incidenti di natura logica (polisemie, omonimie, sovrapposizioni di lingue...) sia censure, filtri e gerarchizzazioni tematiche che il navigatore impone surrettiziamente alla normalità.

(Joan Fontcuberta)

Internet has widened the concept of universal and democratic memory, complete and accessible to all, realising the dream of "noosphere" prophesised by Teillard de Chardin. Googlegrams deals with the problem of verifying to what extent such utopia is far from becoming reality, giving new life is breathed into a series of images which are considered icons of our times. A software linked to the Internet uses Google to localise all the images available according to a search criterion. With no operator control, the device triggers both events of a logical nature (polysemy, homonymy, overlapping language...) and censures, filters and thematic hierarchies which the browser imposes surreptitiously on normality.

(Joan Fontcuberta)

Venerdì 1 maggio alle 10.00 - Piazza Casotti
Il tempo nell'immagine **Elio Grazioli** presenta
Balthasar Burkhard e Joan Fontcuberta.

Sedi e Orari/Place&Time:
Chiostri di San Domenico - Sala delle Carrozze - via Dante Alighieri 11 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

DAL 30.04 AL 07.06

Mostre Personali / Solo Exhibitions
Chiesa SS. Agata e Carlo 004

Franco Vimercati
Cose

A cura di **Elio Grazioli**
In collaborazione con Diocesi di Reggio Emilia-Guastalla (Ufficio Beni Culturali)

L'oggetto si specchia nell'obiettivo e questo fissa l'oggetto. I tempi di posa in queste condizioni sono molto lunghi, a volte nell'ordine di minuti. Nella stanza tutto è in silenzio ed immobile perché la lastra possa assorbire con la massima precisione l'immagine rovesciata che l'obiettivo le trasmette. Questo rito si ripete identico più volte nell'arco di qualche mese. Alla fine accosto le stampe accumulate man mano e posso leggere per comparazione le sottili differenze che la fotografia ha registrato tra una ripresa e l'altra. Il soggetto è un pretesto. Quel che più conta per me in fotografia è fare la fotografia. E come per l'arte del tè anche la fotografia va "praticata con grande devozione ma anche con grande distacco".

(Franco Vimercati, 1983)

The object is mirrored in the lens, which in turn fixes the object. The exposure times under these conditions are very long, sometimes even minutes. The room is immersed in silence, everything is still, to allow the sheet absorb the reversed image transmitted by the object as precisely as possible. This ritual is repeated identically several times over a period of a few months. At the end, I place the slowly accumulated photos side by side and I compare the subtle differences which photography has recorded between one shot and another. The subject is merely a pretext. What is most important for me in photography is doing photography. And like the art of tea, photography must also be "practiced with great devotion but also great detachment."

(Franco Vimercati, 1983)

Sedi e Orari/Place&Time:
Chiesa SS. Agata e Carlo
Via San Carlo 1 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

DAL 30.04 AL 07.06

Produzioni / Productions
Spazio Corso Garibaldi 005

Elena Arzuffi
a jaunt

A cura di **Daniele De Luigi**

a jaunt è il progetto realizzato da Elena Arzuffi su committenza di Fotografia Europea per il quartiere reggiano del Gattaglio. La sua ricerca artistica si distingue per la capacità di far convivere fotografia e disegno - accostati, sovrapposti, alternati nel fluire rapido di un montaggio video - rendendoli complementari in una sintesi personale in cui pulsano i ritmi autentici della vita. Utilizzando queste tecniche per muoversi liberamente tra reale, memoria e immaginario, Arzuffi tratteggia l'universo interiore di un personaggio confinatosi in una sorta di esilio domestico, da cui decide di uscire riprendendo la propria bicicletta. O così pare, perché nella poetica di Elena Arzuffi il significato delle immagini non è mai scontato.

a jaunt *is Elena Arzuffi's project commissioned by Fotografia Europea, for the Gattaglio neighbourhood in Reggio Emilia. Her artistic research is marked by her ability to mix photography and drawing - side by side, overl apping, alternated in the rapid fluidity of a video montage - rendering them complementary in a personal synthesis in which the authentic rhythms of life pulsate. Using these techniques to move freely between the real, memory and imagination, Arzuffi traces the interior universe of a character who, used to living holed up indoors, decides to go out on his bike with his dog. Or that's how it seems, as the meaning of the images in Elena Arzuffi's poetics must never be taken for granted.*

Domenica 3 maggio alle 10 - Piazza Casotti
***a jaunt* - Daniele De Luigi** presenta **Elena Arzuffi**

Sedi e Orari/Place&Time:
Spazio Corso Garibaldi
Corso Garibaldi 7 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

Goran Galić e Gian-Reto Gredig
Standby

A cura di **Antonello Frongia**

Reggio Emilia, realtà da sempre nota per la sua forza fatta di coraggio, la ricchezza di idee, il suo elevato spirito di innovazione, il suo modo evoluto di reagire agli eventi storici, di imparare e di reinventarsi, come affronta le sfide dei nostri tempi? Come fronteggia l'attuale crisi economica globale?
In Standby viene tratteggiata l'immagine dell'economia attuale, dell'industria e del lavoro locali. Le aziende e le persone (rappresentanti del management, diversi esperti, dipendenti) ritratti in questo momento eccezionale che comporta, a volte, anche un'assenza dal lavoro, e che tuttavia stimola la riflessione sul significato del lavoro stesso. Ritratti dei posti di lavoro alla ricerca delle tracce di ciò che è personale, di ciò che collega la persona al luogo in cui lavora. Ritratti delle persone in privato. Ritratti del tempo libero.

Reggio Emilia, a place that has always been famous for its strength which lies in its courage, the wealth of its ideas, its great spirit of innovation, its open-minded way of reacting to historical events, learning and reinventing itself: how is it handling the challenges of our times? How is it dealing with the current global economic crisis?
In Standby, images of the current economy, industry and local work situation are portrayed. Companies and people (management representatives, various experts, employees) portrayed in this exceptional moment which, at times also leads to an absence from work, and which in any case stimulates thought on the meaning of work itself. Portraits of work places searching for traces of the personal, of what links a person to the place they work in. Portraits of people in private. Portraits of free time.

Domenica 3 maggio alle 10.00 - Piazza Casotti
***Standby* - Antonello Frongia presenta Goran Galić e Gian-Reto Gredig.**

Sedi e Orari/Place&Time:
Palazzo delle Notarie
Via Palazzolo 1 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

Maria Papadimitriou
infinito fa rumore, eternità fa silenzio

A cura di **Gabi Scardi**

Natura, conoscenza, tempo. Maria Papadimitriou ha individuato una mappa di concetti che, ricchi di valenze diverse, consentono multiple connessioni; nel Mercato Coperto di Reggio Emilia, attualmente in fase di ristrutturazione, questa mappa ha assunto forma di spazio abitabile; fanno parte dell'installazione alcuni video con interviste a bambini sui concetti di spazio, tempo ed eternità, un'installazione di libri di seconda mano trovati in loco, una sorta di giungla realizzata con piante di serra e ancora alcune frasi tracciate con tubi fluorescenti al neon, un ambiente realizzato con oggetti riciclati e, al centro, un nastro di Moebius, simbolo dell'infinito, fatto di luce, libri e materiali riciclati. Concentrato di energia, la scultura mette in risonanza i concetti portanti dell'opera.

Nature, knowledge, time. Maria Papadimitriou has identified a map of concepts rich in different values, which offer multiple connections; in the Mercato Coperto of Reggio Emilia, currently undergoing renovation works, this map has taken on the form of an inhabitable space; some videos showing interviews with children on the concept of space, time and eternity are part of the installation, as well as a collection of second hand books found at the market, a kind of jungle made with greenhouse plants and some phrases made with neon fluorescent tubes, another environment again made of recycled objects. In the centre, a Möbius strip, the symbol of infinity, made of light, books and recycled materials. Concentrated energy, the sculpture creates an echo of the guiding concepts of the work.

Sabato 2 maggio alle 10.00 - Piazza Casotti - *infinito fa rumore, eternità fa silenzio* - Gabi Scardi presenta Maria Papadimitriou.

Sedi e Orari/Place&Time:

Mercato Coperto
Via Emilia San Pietro 14 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

Luigi Ghirri
Fino all'inizio del mondo

A cura di **Paola Borgonzoni Ghirri**

Il mistero e lo straniamento nell'ultima immagine scattata da Luigi Ghirri caratterizzano la mostra/omaggio dedicata al grande artista. "Una mostra di Luigi con un'unica fotografia" è un lontano progetto dell'amico Vittorio Savi che finalmente prenderà forma.
Questa unica ed ultima fotografia, che sarà accompagnata da un racconto scritto per l'occasione da Beppe Sebaste, ci invita a ripercorrere un punto chiave della poetica di Luigi Ghirri: lo sguardo sul tempo e sull'infinito.

The mystery and uncanny of the last pictures taken by Luigi Ghirri characterise the exhibition/ tribute dedicated to this great artist. "An exhibition by Luigi with a single photograph" is a long-coming project by his friend Vittorio Savi which has finally taken shape.
This unique and last photograph, which will be presented with a story written by Beppe Sebaste for this special occasion, invites us to go back to a key point in Luigi Ghirri's poetics: a reflection on time and infinity.

Sabato 2 maggio alle 21.30 - Piazza Prampolini
Lucio Dalla in trio. Concerto dedicato a **Luigi Ghirri.**

Sedi e Orari/Place&Time:
Sinagoga
Via dell'Aquila 3/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

DAL 30.04 AL 07.06

Clear Light

A cura di **Giovanna Calvenzi, Melina Mulas e Laura Serani**

Per ricordare i 50 anni di esilio del Dalai Lama, da un 'idea di Melina Mulas, è nato il progetto "Clear Light - Chiara Luce": cinquantacinque noti fotografi italiani sono stati invitati a scegliere e a fare dono al Dalai Lama di un'immagine che rappresenta un momento importante nella consapevolezza della loro evoluzione creativa.

To remember the Dalai Lama's 50 years of exile, the "Clear Light - Chiara luce" project is based on an idea by Melina Mulas: fiftyfive famous Italian photographers were invited to select and donate to the Dalai Lama a picture representing an important moment in their awareness of their creative evolution.

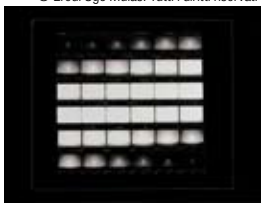
Venerdì 1 maggio alle 11.30 - Piazza Casotti
Giovanna Calvenzi, Melina Mulas e Laura Serani presentano il progetto **Clear Light.**

Gli autori: Marco Anelli, Marina Ballo Charmet, Gian Paolo Barbieri, Giorgio Barrera, Gabriele Basilico, Letizia Battaglia, Gianni Berengo Gardin, Antonio Biasiucci, Luca Campigotto, Mario Carrieri, Pietro Carrieri, Paolo Castaldi, Vincenzo Castella, Lorenzo Castore, Giovanni Chiaramonte, Alessandro Cimmino, Cesare Colombo, Giorgio Colombo, Mario Cresci, Mario Dondero, Giorgia Fiorio, Vittore Fossati, Luigi Gariglio, Moreno Gentili, Luigi Ghirri, Mario Giacomelli, Francesco Giusti, Claudio Gobbi, Guido Guidi, Pino Guidolotti, Francesco Jodice, Mimmo Jodice, Silvia Lelli, Uliano Lucas, Sirio Magnabosco, Attilio Maranzano, Roberto Masotti, Nino Migliori, Davide Monteleone, Davide Mosconi, Antonia Mulas, Ugo Mulas, Toni Nicolini, Cristina Omenetto, Federico Patellani, Paolo Pellegrin, Francesco Radino, Moira Ricci, Paolo Rosselli, Marialba Russo, Claudio Sabatino, Ferdinando Scianna, Shobba, Toni Thorimbert, Silvio Wolf.

Sedi e Orari/Place&Time:
Biblioteca Musei Civici - Galleria Parmeggiani
Piazza della Vittoria 5 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

© Eredi Ugo Mulas. Tutti i diritti riservati



Antonio Biasiucci
Ex Voto

A cura di **Laura Serani**

"Se non avessi mai visitato la cappella dedicata a Giuseppe Moscati nella Chiesa del Gesù Nuovo a Napoli, probabilmente non avrei mai deciso di fotografare gli ex voto; è quel luogo particolarissimo, quasi assurdo, in cui ai muri sono appese centinaia di piccole cornici, ognuna contenente una storia, ricostruita con le formelline di argento che diventano per l'occasione sintesi ed essenza di ogni vicenda umana. Sono i "graziati" ad offrire al santo la loro storia enigmatica, trasformando le formelline in componenti di una strana compagnia teatrale dedita a un teatro di vita essenziale. E' in questo agire per sintesi che ognuno di noi trova se stesso e può sposarsi con il luogo. La mia mostra sugli "ex voto" diventa così una ricerca fortemente autobiografica, dove i simboli degli ex voto compongono le vicende di una vita trascorsa, ed il libro stesso un ex voto..."

(Antonio Biasiucci)

"If I had not visited the chapel dedicated to Giuseppe Moscati in the Gesù Nuovo Church in Naples, I would probably never have decided to photograph votive offerings; it is that very peculiar, almost absurd place, in which hundred of small frames are hung on the walls, each one of them containing a story, made with small silver panels which in this context become the synthesis and essence of every human event. The "graced" are the ones who offer their enigmatic story to the saint, turning the panels into the components of a strange acting company devoted to an essential theatre of life. And it is by acting together that each of us can find oneself and become one with the place. My exhibition on "votive offerings" has become a highly autobiographical research, in which the symbols of the offerings stand for the episodes of a life gone by, and the book itself for a votive offering..."

(Antonio Biasiucci)

Sedi e Orari/Place&Time:
Musei Civici - Palazzo San Francesco
Via Spallanzani 1 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

DAL 30.04 AL 07.06

Progetti / Projects
Musei Civici - Palazzo San Francesco 010

Ivano Bolondi
Graffiti Futuri

Con testi di **Massimo Mussini**

Con la materializzazione e la decontestualizzazione dell'architettura si ottiene un'astrazione che permette di trasmettere l'interiorità dell'opera, la sua essenza. Con la ricerca di linee, superfici e di volumi puri, si hanno immediati richiami a significati simbolici e archetipi legati ad architetture "primordiali" o a forme che si possono ritrovare in natura e per questo già assimilati nel nostro immaginario collettivo.

With the materialisation and decontextualisation of architecture, the resulting abstraction conveys the interiority of a work, its essence. With the research into pure lines, surfaces and volumes, symbolical and archetypal meanings immediately appear, that are linked to "primordial" architectures or to forms which can be found in nature, and that, for this reason, already exist in our collective imagination.

Sedi e Orari/Place&Time:
Musei Civici - Palazzo San Francesco
Via Spallanzani 1 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

DAL 30.04 AL 07.06

Progetti / Projects
Palazzo Chierici 011

Katy Couprie
Tout un monde - Tutto un mondo

A cura di **Giannino Stoppani Cooperativa Culturale**

C'è tutto il mondo nelle immagini di Katy Couprie, ci sono gli alberi, l'erba che cresce ai bordi dei ruscelli, le barchette di carta colorata, i fiori che popolano i pensieri. C'è la fotografia che fissa il momento e lo rende immortale accanto alle illustrazioni che raccontano una storia di sequenze, di rimandi, di congruo ed incongruo. C'è lo stupore dell'inconsueto accanto alle rassicurazioni di una quotidianità capace di creare meraviglia.

There is a whole world in Katy Couprie's pictures: there are trees, grass growing on the bank of a stream, coloured paper boats, flowers which populate our thoughts. There is photography, which fixes the moment and makes it immortal, alongside the illustrations which tell a story of sequences, references, of congruous and incongruous events. There is the surprise over the unusual, alongside the reassurances of a daily routine which is able to create wonder.

Sedi e Orari/Place&Time:
Palazzo Chierici
Piazza Fontanesi 8/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.

Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

DAL 30.04 AL 07.06

Progetti / Projects
Palazzo delle Notarie 006

Erminia De Luca
In Perpetuo

Con testi di **Antonio Prete**

Le sue parrebbero foto scientifiche, riprese astronomiche del cosmo, galassie o città invisibili o percorsi sotterranei. La "cartografa" De Luca ha studiato le mappe dello sviluppo dell'essere umano. Il continuo mutamento dell'anima dato dall'infinita dilatazione del corpo e dalla costante esplorazione interiore.

Her photographs would appear as scientific, astronomical shots of the cosmos, galaxies, invisible cities, or underground paths. De Luca, the "map maker", has studied the maps of human development. The continuous mutation of the soul caused by the infinite dilation of the body and constant inner exploration.

Sedi e Orari/Place&Time:
Palazzo delle Notarie - via Palazzolo 1 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

Progetti / Projects
Biblioteca Musei Civici - Galleria Parmeggiani 009

Françoise Huguier
Kommunalka

A cura di **Laura Serani** - In collaborazione con LES RENCONTRES D'ARLES PHOTOGRAPHIE

"I primissimi giorni in questi appartamenti comunali a San Pietroburgo sono stati per me di totale imbarazzo. Ho capito subito che avrei dovuto soggiornarvi diverse volte ed avere un approccio dall'interno per arrivare al cuore di questi ambienti bizzarri e isolati. Nel corso degli anni ho fotografato il luogo e la vita quotidiana degli abitanti, soprattutto di Natacha, che ha regolato il ritmo delle mie visite. Implicitamente, e senza che me ne rendessi davvero conto, era diventata il filo conduttore della mia narrazione e del mio desiderio di essere e restare là. Lei incarna la quintessenza di questi mondi comunali e del magnetismo di una città che mi stava tormentando da tanti anni. Quante volte ho indugiato semplicemente ipnotizzata da queste visioni agitate di luce e ombra? Chi mi parlava di fantasmi? Chi mi aveva raccontato che la notte a San Pietroburgo è possibile vedere l'invisibile e il sogno dell'indescrivibile?" (Françoise Huguier)

My very first days in these communal apartments in St Petersburg were absolutely perplexing, and I realised it would take me several stays and an inside contact to get to the bottom of these weird, closed-off environments. Over several years I photographed the place and the daily life of the residents – and especially of Natacha, who set the rhythm of my visits. Implicitly, and without my realising it, she became the main strand in my narrative and in my desire to be there and stay there. She embodies the quintessence of these communal worlds and the magnetism of a city that has been gnawing at me for so many years. How many times have I stood simply hypnotised by these disturbing visions of light and shade? Who spoke to me of ghosts? Who told me that at night in St Petersburg you can see the invisible and dream of the unutterable?" (Françoise Huguier)

Venerdì 1 maggio alle 21.00 - Cinema Al Corso
Proiezione di film per la regia di **Françoise Huguier.**

Sedi e Orari/Place&Time:
Biblioteca Musei Civici - Galleria Parmeggiani
Piazza della Vittoria 5 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

© Françoise Huguier/Rapho

DAL 30.04 AL 07.06

Progetti / Projects
Galleria Parmeggiani 012

Luigi Menozzi
Divino naturale insomma eterno

Con testi di **Alessandro Bartoli**

Eterno per i metafisici classici come Platone non significava semplicemente un tempo infinito, ma una forma di esistenza superiore all'essere temporale. Uno dei concetti che da sempre l'uomo associa all'eternità è quello del divino. Queste immagini hanno l'intento di cogliere nell'ambiente naturale i segni che evocano o rimandano al divino e metterli in relazione con quelli lasciati dall'uomo che a loro volta ci ricordano e rappresentano il sacro, l'immutabile, l'eterno.
Il piccolo formato di queste immagini invita ad avvicinare lo sguardo. Sono immagini sussurrate, racconti sottovoce. Suggeriscono un rapporto intimo e personale, quasi mistico o religioso.

Eternal *for the classic metaphysists like Plato did not simply mean infinite time, but a form of existence which was superior to temporal being. One of the concepts which man has always associated with eternity is the divine. These images aim to catch in nature the signs which evoke or remind of the divine, and connect them with those which were left by man, which in turn remind us of and represent the sacred, the unchanging, the eternal.*
The small size of these pictures invite us to look closer. They are whispered images, told in a hushed voice. They suggest an intimate, personal, almost mystical, religious relationship.

Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria Parmeggiani
Corso Cairoli 2 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

DAL 30.04 AL 07.06

Progetti / Projects
Spazio Gerra 013

Giuseppe Pietroniro
Lo scandalo del vuoto

A cura di **Adriana Polveroni**

Che cosa esprime un museo vuoto e ritratto nella nudità radicale delle sue pareti? Un museo privato della sua funzione espositiva, e quindi del suo senso? Forse, esprime se stesso: il luogo dove l'arte avviene e che con l'arte ha un rapporto molto intimo. Il lavoro fotografico che con "Interni" Giuseppe Pietroniro sta conducendo da qualche anno è destabilizzante perché toglie al museo quella che sembra essere la sua ragione di vita. Ma, forse, proprio per questo, ne schiude una prospettiva diversa. Al di là del tempo e dell'uso che siamo abituati a riconoscergli.

What does an empty museum, portrayed in the radical nudity of its walls, express? A museum deprived of its exhibitive function, and therefore of its very sense? Maybe, it expresses itself: the place in which art takes place and which has a very intimate relationship with art. The photographic work which Giuseppe Pietroniro has been working on for the past few years, "Interni", is destabilising, because it takes away what seems to be a museum's raison d'être. But, maybe, because of this, it opens up another perspective beyond time and the use we are accustomed to associating with it.

Venerdì 1 maggio ore 11.30 - Piazza Casotti
***Lo scandalo del vuoto* - Adriana Polveroni** presenta **Giuseppe Pietroniro.**

Sedi e Orari/Place&Time:
Spazio Gerra – piazza XXV Aprile 2 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

DAL 30.04 AL 07.06

Progetti / Projects
Chiostri di San Domenico 001

Fabio Sandri
Precipitati (sezioni, accumuli, avvolgimenti)

Con testi di **Sergio Giusti**

"L'idea di precipitato credo identifichi il senso e l'uso peculiare della fotografia nel mio lavoro, che consiste nel rilevare, a contatto diretto su carta fotosensibile, l'impressione di stanze d'abitazione. Il fotogramma ottenuto rivela le cose da un punto di vista che somma e concentra il sopra e il sotto intromettendosi tra loro. Viene inoltre proiettato su carta fotosensibile il filmato "Costruzione", il cui risultato si forma direttamente sotto ai nostri occhi, un fotogramma in divenire creato dalle immagini presenti e passate oltre che dal progressivo impressionarsi della parete con la luce diffusa propria della stanza."

(Fabio Sandri)

"I think that the idea of precipitation is what reveals the meaning and special use of photography in my work that consists in the recording of an impression of a room on light-sensitive paper. The resulting photogram shows things from a point of view which merge above and below, introducing itself in between the two.
The film "Construction" will be projected, on light sensitive paper and the result is formed in front of our eyes, a photogram in constant evolution created by the present and past images as well as the progressive impression of the wall through the soft light in the room."

(Fabio Sandri)

Sedi e Orari/Place&Time:
Chiostri di San Domenico
Via Dante Alighieri 11 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249

Progetti / Projects
Sinagoga 008

Marco Signorini
1_Earth, 2008

Con testi di **Paola Capriolo**

"Signorini conosce la complessità del paesaggio contemporaneo antropizzato, della città e della periferia e in lavori passati ne ha analizzato gli spazi e le forme. Da qualche anno ha rivolto la sua attenzione alla grandezza della natura, ormai lontana da noi, ridotta a immagine del meraviglioso. Ma con questo suo orientarsi verso le origini del paesaggio non ha abbandonato i temi della contemporaneità: ha invece trovato la strada per una riflessione sulla nostra esistenza difficile e sospesa nel mondo d'oggi, sulla presenza dell'uomo in un mondo grande, globale, carico di interrogativi."

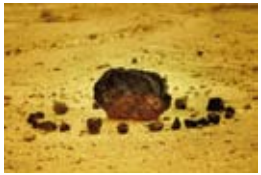
(Dal testo di Roberta Valtorta, dal catalogo della mostra *1_Earth*, 2008, Galleria Manzoni, Bergamo)

Signorini understands the complexity of the contemporary anthropised landscape, the city and its outskirts, and in past works has analysed its spaces and shapes. For a few years now, he has drawn his attention towards the greatness of nature, now far away from us, reduced to an image of the wonderful. But with his orientation towards the origins of the landscape he has not abandoned the themes related to contemporaneity: on the contrary, he found the way to a reflection on our difficult, suspended existence in today's world, on the presence of man in a large, global, doubtful world."

(From a text by Roberta Valtorta, from the catalogue of the exhibition 1_Earth, *2008, Manzoni Gallery, Bergamo)*

Sedi e Orari/Place&Time:
Sinagoga
Via dell'Aquila 3/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249



DAL 30.04 AL 07.06

Progetti / Projects
Galleria Parmeggiani 012

Riccardo Varini
Silenzi

Con testi di **Arturo Carlo Quintavalle**

"Questo lavoro, che ho iniziato da tanti anni, comprende immagini sobrie, quasi minimaliste, ma il mio intendimento principale non è tanto nella descrizione del luogo, quanto con tinte delicate e luce dipanata richiamare alla poesia e alla meditazione. La mia, come quella di Luigi Ghirri, è una geografia sentimentale, momento evocativo, che poi io rappresento con più pittorialismo ma senza stravolgere l'immagine iniziale. La forma mi avvince, ma lo scopo finale è introdurre poesia. In questo senso, forse, penso che l'immagine possa rimanere "eterna". Senza tempo preciso e che possa parlare sempre."

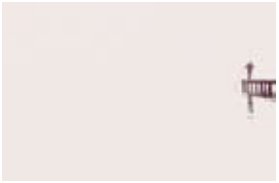
(Riccardo Varini)

"This work, which I started many years ago, includes sobre, almost minimalist images, but my main intention is not so much to describe the place but rather to call to poetry and meditation through the use of delicate colours and soft light. My geography, like that of Luigi Ghirri, is a sentimental one, an evocative moment, which I then represented with more pictorialism but without altering the initial image. The form comes to me, but the ultimate purpose is to introduce poetry. In that sense, maybe, I think that the image can remain "eternal". An image that does not refer to any precise moment, and that can talk at any time."

(Riccardo Varini)

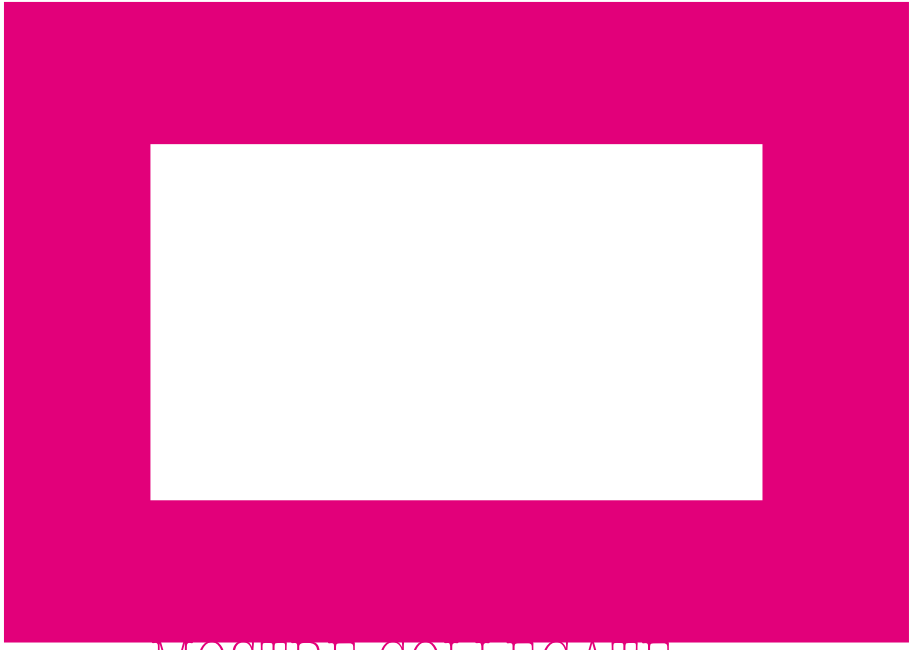
Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria Parmeggiani
Corso Cairoli 2 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Biglietto unico per accedere a tutte le mostre:
10 euro. Riduzione: 7 euro.
Aperto dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249



Mostre Collegate / Connected Exhibitions

Comune di Reggio Emilia



MOSTRE COLLEGATE

DAL 23.04 AL 24.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions

Case elemosinarie 023

Autori in collettivo.
Coordinati dal Teatro dei Quartieri
Aperto al pubblico! Trasloco popolare

Ideata da **Lorenza Franzoni / Teatro dei Quartieri**
A cura di **Lorenza Somogyi Bianchi**
Promossa da **Comune di Reggio Emilia - Assessorato LL. PP. e Progetto Casa**
In collaborazione con **Teatro dei/nei Quartieri**

"Prima della demolizione, ci siamo presentati alle case popolari di Via Compagnoni per aiutare nel trasloco. Abbiamo chiesto cosa dovevamo trasportare. Ci hanno risposto tutto. Per il trasloco abbiamo usato le macchine fotografiche, poi abbiamo trasformato le case in tovaglie, tappezzerie, giocattoli, decine di oggetti che possono viaggiare ovunque, perché lo spazio pubblico è naturalmente libero e appartiene a tutti, lo spazio privato è vietato." Teatro dei Quartieri.
Il progetto è stato realizzato da / *Project by:* Abitanti del quartiere Compagnoni; Fabrizio Cicconi, Lorenzo Franzi, Lorenza Franzoni, Pietro Iori, Romina Marani, Silvano Morini, Nicola Nannavecchia, Manuela Pecorari, Alessandro Scillitani, Federica Troisi, Zoolibri.

"Before its demolition, we went to the council estate in Via Compagnoni to help with the move. We asked what needed to be moved. They said, everything. We used cameras for the move, then we transformed the houses into table cloths, carpets, toys, dozens of objects which can travel anywhere, because public space is obviously free and belongs to everyone, and private space is forbidden." Teatro dei Quartieri.

Sedi e Orari/Place&Time:
Case elemosinarie
Via Fontanelli 12 e 14 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 23.04.2009 alle 19.00. Ingresso libero.
Aperto dal 24 al 29 aprile dalle 17.00 alle 20.00; 30 aprile, in occasione dell'apertura di Fotografia Europea 2009, dalle 18.00 alle 23.00;
dal 1 maggio al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00;
dal 4 al 24 maggio aperto venerdì (8, 15, 22 maggio), sabato (9, 16, 23 maggio) e domenica (10, 17, 24 maggio) dalle 17.00 alle 20.00.

INFO:
Tel. 0522 585224
www.municipio.re.it/abitarepopolare
davide.farella@municipio.re.it

DAL 30.04 AL 30.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions

Sala Zavattini 024

Collettiva corso fotografico
In divenire

A cura di **Mario Cocchi**
Promossa da **II Circoscrizione**

La scoperta di un nuovo mondo, il catturare una luce, un volto, degli oggetti, raffigurare, scoprire nuove dimensioni espressive: una ricerca che è piacere, gioco, divertimento, incontro.

The discovery of a new world, capturing a light, a face, objects, representing, discovering new expressive dimensions: a research which is pleasure, a game, fun, getting together.

Sedi e Orari/Place&Time:
Sala Zavattini
Via F.lli Cervi 70 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni, da lunedì a sabato, dalle 09.00 alle 13.00; aperto anche il pomeriggio martedì e giovedì dalle 15.00 alle 17.30; chiuso domenica e 1 maggio.

INFO:
Tel. 0522 703522
circoscrizione2@municipio.re.it

DAL 01.05 AL 31.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions

Reggia di Rivalta 025

Fotografi Reggia di Rivalta - Photonic
L'Eterno Istante

A cura di **Giuliano Ferrari**
Promossa da **IV Circoscrizione**

Può sembrare un paradosso l'accostamento dell'istante all'eternità, ma, come insegnano sistemi filosofici e discipline esistenziali, occorre disciplina per imparare a cogliere ed accogliere in sé questo, che appare appunto un ossimoro della nostra mente. Si può usare l'Istante per spostarsi nel Tempo e per andare in luoghi lontani o immaginati. L'Immagine fotografica è uno degli strumenti privilegiati di questo miracolo che ci accade, nella mente e nel cuore, prima che nell'occhio.

(Giuliano Ferrari)

I fotografi che partecipano sono / *Photographers are*: Corrado Braglia, Filippo Barbieri, Luciano Canei, Fauzia Casoli, Giuseppe Cilloni, Mario Cocchi, Luca Crotti, Elisa Davoli, Giovanni Demeco, Giuliano Ferrari, Fabrizio Fontanelli, Pier Ruggero Franzoia, Alberto Menfredini, Angelo Menozzi, Claudio Menozzi, Gabriele Menozzi, Gloria Menozzi, Marcello Montanari, Roberto Ori, Sergio Orlandini, Gloria Parenti, Luisa Pinotti, Antonio Pastorelli, Rita Rosselli, Priscilla Solinas.

It may seem paradoxical to place the moment alongside eternity, but as philosophy and existential disciplines teach us, we need discipline to learn how to touch and welcome within that which appears to our mind to be an oxymoron. The moment can be used to move in time and to go to distant, imagined places. The photographic image is one of the privileged tools in this miracle which takes place, in the mind and the heart before in the eye.

(Giuliano Ferrari)

Sedi e Orari/Place&Time:
Reggia di Rivalta
Via dei Combattenti 1 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 11.00
Ingresso libero.
Aperto 1, 2, 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00; sabato 9, 16, 23 maggio dalle 10.00 alle 23.00; domenica 10, 17, 24 dalle 16.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 585469, 0522 585468

DAL 30.04 AL 03.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions

Centro sociale "Buco Magico" 026

Alunni della Scuola Materna "Amelia Veneri"
FOTOGRAFANDO, l'ombra delle stagioni

A cura di **Ileana Benevelli**
Promossa da **Scuola Materna "Amelia Veneri"**
in collaborazione con **V Circoscrizione**

Percorso di osservazione e sperimentazione con bambini e bambine di 3, 4 e 5 anni alla ricerca di ombre, utilizzando la macchina fotografica digitale. La ciclicità del tempo nel suo costante divenire, attraverso l'osservazione delle ombre di ogni stagione viste come trasformazione, cammino e passare del "tempo". La macchina fotografica diventa perciò strumento di comunicazione visiva, uno sguardo diverso, un altro punto di vista. "L'Eternità… è come leggere un libro infinito" (Simone, 5 anni).

A path of observation and experimentation with children aged 3, 4 and 5 searching for shadows, using a digital camera. The cyclical nature of time in its constant future, through the observation of shadows in every season seen as the transformation, the path and the passing of "time". The camera becomes a tool of visual communication, a different glance, another point of view. "Eternity… is like reading an infinite book"(Simone, 5 years old).

Sedi e Orari/Place&Time:
Centro sociale "Buco Magico"
Via Martiri di Cervarolo 47 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00.

INFO:
Tel. 0522 010429

DAL 24.04 AL 30.06

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions

Piazzale antistante Villa Cougnet / Sottopasso di viale Ramazzini 027 028

Fabrizio Cicconi
Geo-memory. A Nord della città

Promossa da **Centro Documentazione Storica e VII Circoscrizione**

La VII Circoscrizione con il Centro di Documentazione Storica di Villa Cougnet presentano in occasione di Fotografia Europea numerosi scatti di Fabrizio Cicconi dedicati al territorio a nord della città. Le immagini dei luoghi del territorio diventano gioco. Geo-memory è infatti uno strumento ludico costituito da coppie di immagini diverse che vanno scoperte e abbinate come nel più classico memory. Affiancano e completano il geo-memory due mostre fotografiche che sviluppano il tema dei luoghi e dell'abitare.

The 7th district and the Historical Documentation Centre at Villa Cougnet exhibits a series of works by Fabrizio Cicconi for this European Photography event, dedicated to the north area of the city. The images of the places in the territory become a game. Geo-memory is in fact a game-tool made from different pairs of images which are uncovered and matched in the same way as the more classic game of "pairs". Geo-memory is accompanied by two photographic exhibitions which develop the subject of places and living.

Sedi e Orari/Place&Time:
Installazione REbox presso
Piazzale antistante Villa Cougnet
Via Adua 57 - Sottopasso di viale Ramazzini - Reggio Emilia
Inaugurazione:24.04.2009 alle 17.30;
passeggiata con l'artista
da Villa Cougnet a viale Ramazzini.
Ingresso libero.
Mostre a cielo aperto, sempre visitabili.

INFO:
Tel. 0522 516860
www.municipio.re.it/circoscrizione7
mailto:circoscrizione7@municipio.re.it

DAL 30.04 AL 03.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions

Atrio del Teatro Zavattini - Cavallerizza 019

Il Quartetto Favoloso - Anteprima

A cura di **Michelangelo Iossa per MFL comunicazione**
In collaborazione con **I Teatri - Festival Internazionale Quartetto d'Archi Reggio Emilia**

John Lennon e gli ultimi 'suoi' luoghi newyorchesi protagonisti di una serie di fotografie realizzate da Francesca Capriati nel 2005 e mai esposte sinora. Da Central Park all'area Strawberry Fields, sino all'ingresso del Dakota Building davanti al quale Lennon venne assassinato nel dicembre 1980.
Accanto alla mostra fotografica, una selezione di memorabilia beatlesiane provenienti dalla collezione di Michelangelo Iossa, tra i maggiori studiosi italiani del fenomeno Beatles e autore di quattro volumi sul quartetto di Liverpool, pubblicati tra il 2003 e il 2006.
La mostra costituisce un'anticipazione della rassegna che sarà allestita dal 12 al 21 giugno presso Spazio Gerra in occasione del secondo **Festival Internazionale Quartetto d'Archi Reggio Emilia.**

John Lennon and the last of "his" places in New York, the scenes of a series of photographs taken by Francesca Capriati in 2005 and exhibited now for the first time. From Central Park to the Strawberry Fields, the entrance to the Dakota Building where Lennon was assassinated in December 1980. Alongside this photographic exhibition, a selection of Beatles memorabilia from collection belonging to Michelangelo Iossa, one of the greatest Italian collectors of Beatle-mania and author of four books on the 'fab four' from Liverpool, published between 2003 and 2006. The exhibition wants to be a preview of the review that will be prepared from 12th to 21st of June in Spazio Gerra for the International String Quartet Festival Reggio Emilia.

Sedi e Orari/Place&Time:
Atrio del Teatro Zavattini - Cavallerizza
Viale Allegri 8 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto 30 aprile dalle 18.00 alle 23.00
1, 2, 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.

FESTIVAL INTERNAZIONALE QUARTETTI D'ARCHI REGGIO EMILIA
MaxMara
I TEATRI

INFO:
premioborciani@iteatri.re.it

DAL 23.04 AL 15.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions

Collezione Maramotti 029

Collettiva studenti Facoltà di Fotografia Parsons School New York
Amaranth

A cura di **Michelle Bogre (Associate Professor Parsons School New York)**
Promossa da **Collezione Maramotti**
in collaborazione con **Parsons The New School for Design di New York** e **Max Mara**

Un elemento attraversa tutte le sperimentazioni presentate: il rapporto della fotografia col tempo, della fotografia come mezzo espressivo che esiste contemporaneamente nel passato, nel presente e nel futuro.
Così come l'amaranto, il fiore che, secondo la leggenda, non avvizzisce mai, le immagini di trenta studenti selezionate per questa mostra aprono una riflessione sulla fotografia come elemento di rottura della dimensione temporale che scandisce il nostro vissuto esperienziale, arricchendolo e dilatandolo.

There is a common element in the presented experimentations: the relationship between photography and time, photography as a means of expression which exists at the same time in the past, the present and the future. Just like the amaranth, the flower which, legend has it, never fades, the photos of thirty students selected for this exhibition open a debate on photography as an element of rupture of the temporal dimension which marks our experience, enriching and dilating it.

Sedi e Orari/Place&Time:
Collezione Maramotti
Via F.lli Cervi 66 - Reggio Emilia - Ingresso libero.
Aperto dal 23 aprile al 15 maggio negli orari di apertura della Collezione (giovedì e venerdì pomeriggio dalle 14.30 alle 18.30; sabato e domenica dalle 09.30 alle 12.30 e dalle 15.00 alle 18.00); chiuso lunedì e sabato 25 aprile.
In occasione di Fotografia Europea 2009, dal 1 al 3 maggio, visitabile dalle 09.30 alle 12.30 e dalle 14.30 alle 19.00.

INFO:
Tel. +39 0522 382484
www.collezionemaramotti.org
info@collezionemaramotti.org

DAL 30.04 AL 17.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions

Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia 018

ReLabTv e Home Movies Archivio Nazionale del Film di Famiglia
Expanded Frames - Cinema di Famiglia

Promossa da **ReLabTv** (Laboratorio di produzione audiovisiva del Dipartimento di Scienze Sociali, Cognitive e Quantitative dell'Università di Modena e Reggio Emilia)
In collaborazione con **Home Movies - Archivio Nazionale del Film di Famiglia, nell'ambito del Progetto Osservatorio Reggio Emilia** col sostegno di **Fondazione Manodori, Comune di Reggio Emilia e CCPL.**

L'esposizione nasce dall'esigenza di mostrare e valorizzare il patrimonio audiovisivo inedito e privato recuperato nell'ambito del progetto Cinema di Famiglia/Osservatorio Reggio Emilia. Nel corso del 2008 sono state raccolte più di mille pellicole principalmente nei formati 8mm, Super8 e 16mm quali testimonianze visive sulla vita degli abitanti della città e del territorio.

The exhibition stems from the need to show and valorise the private, never-before seen audio-visual heritage recovered in the "Cinema di Famiglia/Reggio Emilia Observatory" project. During 2008 more than a thousand films were collected, mainly 8mm, Super8 and 16mm, which bear visual witness to the lives of the inhabitants of the city and the territory.

Domenica 3 maggio, ore 18.00
Mediateca della Biblioteca universitaria - viale Allegri 9 - Reggio Emilia
Expanded Frames Cinema di Famiglia - Progetto Osservatorio Reggio Emilia

Sedi e Orari/Place&Time:
Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Viale Allegri 9 - Reggio Emilia - Inaugurazione: 30.04.2009 dalle 18.00.
Ingresso libero. Aperto 30 aprile dalle 18.00 alle 23.00; 1, 2, 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00; dal 4 al 17 maggio aperto da lunedì a venerdì dalle 09.00 alle 19.00 e sabato dalle 09.00 alle 13.00.

INFO:
Tel. 0522 523158
www.osservatorioreggioemilia.org
info@osservatorioreggioemilia.org

DAL 29.04 AL 31.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions
Oratorio della Chiesa Vescovile di San Filippo 030

Carlo Vannini
La scultura nella Cattedrale di Reggio Emilia

In collaborazione con **Diocesi di Reggio Emilia-Guastalla (Museo Diocesano) e Grafiche Step Editrice**

Ogni opera d'arte ha due facce, una per il proprio tempo e una per il futuro, per l'eternità.
(Daniel Barenboim)

Every work of art has two faces, one for its own time and one for the future, for eternity.
(Daniel Barenboim)

Sedi e Orari/Place&Time:
Oratorio della Chiesa Vescovile di San Filippo
Via San Filippo - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 10.30
Ingresso libero.
Aperto dal 30 aprile al 3 maggio dalle 10.30 alle 17.30; sabato 9 maggio dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 15.30 alle 19.00; aperto tutti i sabati e le domeniche successive dalle 11.00 alle 13.00 e dalle 15.30 alle 19.00.

INFO:
Tel. 335 6912096
www.carlovannini.it
carlovannini@carlovannini.it

DAL 30.04 AL 24.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions
Fonderia - Fondazione Nazionale della Danza 031

Lombardini, una storia in moto dal 1922

A cura di **Nino de Giglio**
Promossa da **Lombardini srl**
In collaborazione con **Fonderia - Fondazione Nazionale della Danza**

Lo storico marchio Reggiano ripercorre, in una mostra fotografica, le principali tappe che l'hanno reso celebre nel mondo. Dagli anni Venti ad oggi, dalla piccola officina al gruppo internazionale, attraverso la meccanizzazione agricola, l'internazionalizzazione, lo sviluppo tecnologico e tutte le scelte strategiche che raccontano il successo di una storia italiana.

The historical Reggio Emilia company looks back, with a photographic exhibition, across the main events which built its name throughout the world. From the 1920s until today, from a small workshop to an international group, through agricultural mechanisation, internationalisation, technological development and all the strategic choices which tell this Italian tale of success.

Sedi e Orari/Place&Time:
Fonderia - Fondazione Nazionale della Danza
Via Costituzione 39 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto martedì, mercoledì, giovedì e venerdì dalle 16.00 alle 20.00; sabato e domenica dalle 10.00 alle 23.00; chiuso lunedì.

INFO:
Nino De Giglio
(Responsabile Comunicazione Lombardini srl)
Tel. 0522 389268
ndegiglio@lombardini.it

DAL 30.04 AL 30.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions

Palazzo del Portico - Reggio Emilia
Atrio Palazzo Bentivoglio - Gualtieri (RE) 032
033

Gocce di sicurezza

A cura di **Gabriele Carlo Arlotti**
Promossa da **Consorzio di Bonifica Parmigiana Moglia Secchia**
e **Consorzio di Bonifica Bentivoglio Enza**
In collaborazione con **Circolo Fotografico "La Lanterna" - Reggio Emilia**

I consorzi di Bonifica Parmigiana Moglia Secchia e Bentivoglio Enza vantano radici secolari e da sempre, in modo a volte silenzioso come l'acqua che scorre nei loro canali, garantiscono sicurezza idraulica nel territorio e acqua per l'irrigazione. Una mostra per testimoniare il quotidiano lavoro delle maestranze e dei manufatti di questi enti consortili, dagli Appennini al Po, sempre al servizio della fertile terra emiliana e dei suoi superbi prodotti.

The roots of the Bonifica Parmigiana Moglia Secchia and Bentivoglio Enza consortia lie way back in time, often as silent as the water that runs in their canals, to guarantee the safety of the water supply in the territory and assure irrigation water. An exhibition to bear witness to the everyday work and works of the skilled men working in these consortia, from the Apennines to the Po, permanently at the service of the fertile Emilia soil and its superb products.

Sedi e Orari/Place&Time:

Palazzo del Portico - corso Garibaldi 42 - Reggio Emilia - Dal 30 aprile al 16 maggio.
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 16.00. Ingresso libero.
Aperto da giovedì 30 aprile a domenica 3 maggio dalle 16.00 alle 20.00;
da lunedì 4 a giovedì 7 maggio dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 17.00;
venerdì 8 maggio dalle 09.00 alle 12.00; sabato 9 maggio dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 17.00; da lunedì 11 a giovedì 14 maggio dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 17.00;
venerdì 15 e sabato 16 maggio dalle 09.00 alle 12.00; chiuso domenica 10 maggio.

Atrio Palazzo Bentivoglio - piazza Bentivoglio - Gualtieri (RE) - Dal 17 al 30 maggio.
Ingressolibero.
Aperto domenica 17 maggio dalle 15.00 alle 18.00;
martedì, mercoledì, giovedì dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00; venerdì dalle 09.00 alle 12.00; sabato e domenica dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00; chiuso lunedì.

INFO:
Tel. 0522 443251 - Tel. 0522 828147
mgiglioli@bpms.re.it
e.ferrari@bentivoglioenza.re.it

DAL 30.04 AL 14.06

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions

Palazzo del Portico - Reggio Emilia 032
Sala dei Falegnami - Palazzo Bentivoglio - Gualtieri (RE) 033

Kai-Uwe Schulte-Bunert
Fondo vivo

A cura di **Gabriele Carlo Arlotti**
Promossa da **Consorzio di Bonifica Parmigiana Moglia Secchia**
e Consorzio di Bonifica Bentivoglio Enza

I volti, gli ambienti, l'opera dei Consorzi di Bonifica Parmigiana Moglia Secchia e Bentivoglio Enza, negli scatti di Kai-Uwe Schulte-Bunert, fotografo e artista. Per scoprire lavoro e attività di persone e impianti che raramente fanno clamore. Ma, senza i quali, il nostro territorio sarebbe diverso.

The faces, places, the work of the Bonifica Parmigiana Moglia Secchia and Bentivoglio Enza consortia, taken by Kai-Uwe Schulte-Bunert, photographer and artist. To discover the work and activities of people and systems which rarely hit the headlines. But, without which, our territory would be different.

Sedi e Orari/Place&Time:

Palazzo del Portico
Corso Garibaldi 42 - Reggio Emilia - Dal 30 aprile al 16 maggio.
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 16.00. Ingresso libero.
Aperto da giovedì 30 aprile a domenica 3 maggio dalle 16.00 alle 20.00; da lunedì 4 maggio a giovedì 7 maggio dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 17.00; venerdì 8 maggio dalle 09.00 alle 12.00; sabato 9 maggio dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 17.00; da lunedì 11 maggio a giovedì 14 maggio dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 17.00; venerdì 15 e sabato 16 maggio dalle 09.00 alle 12.00; chiuso domenica 10 maggio.
Sala dei Falegnami - Palazzo Bentivoglio - Gualtieri (RE) - Dal 17 maggio al 14 giugno.
Inaugurazione: 23.05.2009 alle 16.30.
Ingresso libero.
Aperto domenica 17 maggio dalle 15.00 alle 18.00; martedì, mercoledì, giovedì dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00; venerdì dalle 09.00 alle 12.00; sabato e domenica dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00; chiuso lunedì.

INFO:
Tel. 0522 443251
Tel. 0522 828147
mgiglioli@bpms.re.it
e.ferrari@bentivoglioenza.re.it

DAL 30.04 AL 29.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions
Istituto Statale d'arte "G. Chierici" - Sala delle Colonne 034

Studenti del corso di fotografia
La scuola nel tempo: i gesti dell'arte e dei mestieri

A cura di **Fabio Boni**
Promossa da **Istituto Statale d'Arte G. Chierici**

Il senso di eternità che le fotografie di questo progetto cercheranno di rendere è legato alla memoria dei gesti ed alla ripetizione degli stessi, alla documentazione dell'apprendimento delle tecniche, che da arte diventano mestiere o viceversa. La lavorazione dei metalli, del legno, della ceramica e dei tessuti vista e fotografata dagli stessi studenti che frequentano la scuola e che la osservano da un punto di vista privilegiato, da dentro, da vicino.

The sense of eternity which the photographs in this project will try to portray is linked to the memory and the repetition of gestures, to the documentation of learning techniques, which turns art into craft, and vice versa. Metal and wood working, ceramics and fabrics, lived and photographed by the students of the school who see them from a privileged viewpoint, inside, close up.

Sedi e Orari/Place&Time:
Istituto Statale d'arte "G. Chierici" - Sala delle Colonne
Via Filippo Re 2/A - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009
dalle 18.00 alle 20.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a venerdì
dalle 10.00 alle 18.00.

INFO:
Tel. 0522 435630

DAL 03.05 AL 07.06

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions
Portico Teatro Ariosto 035

Fotografi CNA Comunicazione
Face on the road

Promossa da **CNA di Reggio Emilia**

Fin dal primo anno CNA con i suoi fotografi ha partecipato in modo attivo alla realizzazione di mostre ed eventi inseriti nella manifestazione "Fotografia Europea". Questa edizione porterà i fotografi della CNA a cogliere immagini negli spazi espositivi, immortalando le persone che parteciperanno alla Fotografia Europea sia come autori che come curiosi o semplici visitatori. Il risultato diverrà, quasi in presa diretta, una mostra allestita sotto il portico del Teatro Ariosto dove le immagini saranno posizionate sul pavimento in un'originale proposta espositiva.
Fotografi protagonisti del progetto / *Starring photographers in this project*: Domenico Baroni, Corrado Bertozzi, Ermanno Bono, Matteo Consolini, Giuliano Ferrari, Alessandro Giberti, Laura Sassi.

Right from its first year, CNA and its photographers have actively participated in the realisation of exhibitions and events within the "European Photography week". This edition brings the CNA photographers to capture images in the exhibition spaces, immortalising the people who participate in the Fotografia Europea as both authors and simple, curious visitors. Almost live, the result will in turn become an exhibition put on under the portico of the Ariosto Theatre, where the images will be placed on the floor in an original exhibitive setting.

Sedi e Orari/Place&Time:
Portico Teatro Ariosto
Corso Cairoli - Reggio Emilia
Inaugurazione: 03.05.2009 alle 11.00.
Ingresso libero
Sempre aperto!

INFO:
Tel. 0522 356395
teresa.salvino@cnare.it

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions
Aula Magna dell'Università di Modena e Reggio Emilia 018

Fosco Maraini
Viaggio in Tibet

A cura di **Giuseppe Berti**
Promossa da **Circolo degli Artisti** e **Stefano Dallari**

La mostra presenta un'ampia selezione delle fotografie scattate dal grande orientalista nel 1938 durante il suo viaggio in Tibet: straordinario documento sulla "Spiritualità perduta" di un popolo e di una cultura travolti da lì a poco dall'occupazione cinese.

This exhibition presents a wide selection of photographs taken by this great orientalist during his trip to Tibet in 1938: an extraordinary document on the "Lost Spirituality" of a people and a culture about to be ruined by the Chinese occupation.

Venerdì 1 maggio e sabato 2 maggio, ore 21.00
Aula Magna: Proiezione audiovisivi.

Sabato 2 maggio, ore 10.30
Corridoio Centrale dell'Università: Letture Portfolio con Antonio Attini, editore di Fotocult, a cura di Photo4u

Sedi e Orari/Place&Time:
Aula Magna dell'Università di Modena e Reggio Emilia
Viale Allegri 9 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 18.00. Ingresso libero.
Aperto 1, 2, 3 maggio dalle 08.30 alle 24.00; da lunedì a venerdì dalle 08.00 alle 20.00; 9 maggio dalle 09.00 alle 13.00; 16 maggio dalle 09.00 alle 14.00; 23 maggio dalle 14.00 alle 20.00;
30 maggio dalle 09.00 alle 20.00.

INFO:
Tel. 0522 523041
www.circolodegliartistire.org
info@circolodegliartistire.org

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions
Il Mauriziano e Palazzo Vecchio del Mauriziano 036

Collettiva Circolo degli Artisti
Le polveri del tempo

A cura di **Circolo degli Artisti** e **FENALC**

L'Eternità rappresentata da 15 fotografi con l'uso di supporti tradizionali e installazioni. Un'anteprima della mostra è visibile presso il corridoio centrale dell'Università di Modena e Reggio Emilia. La mostra è accompagnata da un catalogo.

Eternity represented by 15 photographs with the use of traditional supports and installations. A premier of the exhibition can be seen in the central corridor of the University of Modena and Reggio Emilia. An exhibition catalogue is available.

Sedi e Orari/Place&Time:
Il Mauriziano e Palazzo Vecchio del Mauriziano
Via Pasteur 11 - Reggio Emilia - Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a domenica dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 16.00 alle 18.30; chiuso lunedì.

Per l'anteprima della mostra presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
aperto 1, 2, 3 maggio dalle 08.30 alle 24.00;
da lunedì a venerdì dalle 08.00 alle 20.00;
9 maggio dalle 09.00 alle 13.00;
16 maggio dalle 09.00 alle 14.00;
23 maggio dalle 14.00 alle 20.00;
30 maggio dalle 09.00 alle 20.00.

INFO:
Tel. 0522 554711
www.circolodegliartistire.org
info@circolodegliartistire.org

DAL 01.05 AL 07.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions
Palazzo Vecchio del Mauriziano 036

Collettiva
Photo 4 U

A cura di e promossa da **Circolo degli Artisti** e **Photo4u**

La mostra propone una selezione di fotografie degli iscritti al sito www.photo4u.org. Venerdì 1 e sabato 2 maggio sarà organizzata presso Il Mauriziano e Palazzo Vecchio del Mauriziano una serie di lezioni, videoproiezioni, eventi a cura di Photo4u. Per il programma dettagliato www.photo4u.it.

This exhibition proposes a selection of photographs of the members of the www.photo4u.org website. Friday and Saturday 1st and 2nd May a series of lessons and video shows will be given at the Mauriziano and the "Palazzo Vecchio del Mauriziano", organised by Photo4u. For the detailed programme see www.photo4u.

Sedi e Orari/Place&Time:
Palazzo Vecchio del Mauriziano
Via Scaruffi 1 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 10.00 alle 12.30 e dalle 16.00 alle 19.00; chiuso lunedì.

INFO:
Tel. 347 4833804
www.photo4uorg/fe09.php

DAL 30.04 AL 30.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions
Chiostro Grande della Ghiara - Ostello della Gioventù 037

Trasguardi

A cura di **Alberto Cucchi**
Promossa dalle Associazioni **ReFoto e ARCI**
In collaborazione con **Assessorato alla Cultura del Comune di Reggio Emilia**

Ventiquattro giovani fotografi dell'associazione ReFoto e scrittori reggiani hanno indagato e interpretato la dimensione creativa in dodici artisti di diverse arti figurative, quali il fumetto, il video, la fotografia, la pittura e la scultura.

I fotografi che partecipano sono / *The partecipating photographers are:* Becchi Gabriella, Bertani Eleonora, Braga Samanta, Carrozzi Monica, Costantini Laura, Fallucca Mariangiola, Gilioli Mauro, Ginardi Enzo, Lazzaretti Mirca, Menozzi Marco, Troisi Federica, Vizzini Vittorio; Scrittori / Writers: Angelucci Elisabetta, Bardelli Paolo, Benassi Silvia, Bonacini Alessandra, De Feo Ilia, Ferrari Daniele, Marconi Matteo, Masi Daniela, Russo Irene, Varini Fabio, Vigliante Alia, Zanichelli Matteo.

Twenty four young photographers from the ReFoto Association and Reggio Emilia writers have investigated and interpreted the creative dimension in twelve artists working in different figurative arts including cartoons, video, photography, painting and sculpture.

Sedi e Orari/Place&Time:
Chiostro Grande della Ghiara - Ostello della Gioventù
Via Guasco 6 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.30.
Ingresso libero.
Aperto da mercoledì a venerdì dalle 19.00 alle 23.00; sabato dalle 16.00 alle 23.00; domenica dalle 10.00 alle 12.30 e dalle 16.00 alle 19.00.

INFO:
www.refoto.it
info@refoto.it

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions
Circolo "La Centrale" - Spazio Eventi 015

Lorenzo Oggiano
Eter(n)otopie. Opere recenti 2002-2009

A cura di **Cristian Scarola**
Promossa da **Polisportiva Foscato A.D.** in collaborazione **con Scarrymonster**

Retrospettive di Opere Fotografiche e Video appartenenti al ciclo "Quasi-Object" e alla serie "Sample-Kit" e "Sound Generated Video Modules For Single Channel Output", realizzate tra il 2003 e il 2009.

Retrospective exhibition of photographic and video works from the "Quasi-Object" cycle and the "Sample-Kit" and "Sound Generated Video Modules For Single Channel Output" series, done between 2003 and 2009.

30 aprile 2009 alle 19.00
In occasione dell'inaugurazione, nel giardino della "Centrale", aperitivo e installazioni sonore.

Sedi e Orari/Place&Time:
Circolo "La Centrale" - Spazio Eventi
Via Gorizia 12 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 19.00 alle 24.00.

INFO:
Tel. +39 349 6810257
info@scarrymonster.com
www.polisportivafoscato.com
info@polisportivafoscato.com

DAL 30.04 AL 03.05

Mostre Collegate/ Connected Exhibitions
Cortile delle Arti 038

Whaleless
Collettiva per la conservazione delle balene
Whaleless

A cura di **Giovanni Cervi**
Promossa da **Whaleless Lab, Res Pira**

Whaleless è un progetto dedicato a tutti i creativi che vogliono esprimere la propria rabbia e preoccupazione nei confronti della lenta estinzione dei grandi cetacei.
In questa occasione hanno contribuito / *This event has seen the collaboration of*: Ansgar Noeth, Arianna Carossa, Francesco Viscuso, Fernanda Veron, Zaelia Bishop, Francesca Randi, Corrado Dalcò, Natalia Saurin, Chiara Dionigi, Pietro Broggini, Alessandra Stumpf, Andrea Vecchiato, Squp, Alessia Cocca, Emanuela Bartolotti.

Whaleless is a project dedicated to all creative souls who wish to express their anger and worry over the slow extinction of these great cetaceans.

Sedi e Orari/Place&Time:
Cortile delle Arti
Via Emilia San Pietro 57 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto giovedì 30 aprile dalle 19.00 alle 22.00;
venerdì 1 maggio dalle 11.00 alle 19.00; sabato 2 maggio dalle 11.00 alle 22.00 (alle 18.30 aperitivo con Improvvisazioni musicali Sottomarine); domenica 3 maggio dalle 11.00 alle 19.00.

INFO:
Alice Mazzini: Tel. 339 1907918;
Daniele Carretti: Tel. 328 6554796;
Giovanni Cervi: Tel. 349 6440946
gio.cervi@gmail.com

Circuito Cittadino / City Ring

Polo Archivistico dei Chiostri di San Domenico 039

Compagnia Quinta Parete
Pezzi di te - Mostra danzata

Promossa da **Compagnia Quinta Parete**

In scena: Marianna Esposito; regia: Fadia Bassmaji; fotografie: Emiliano Barbieri, Riccardo Menozzi, Olivia Corsini, con la partecipazione di Enrico Lombardi; produzione Quinta Parete.
La mostra-performance racchiude l'idea che l'uomo è colui che, alzandosi in piedi e prendendo la parola, può cambiare il meccanismo che lo circonda, che lo include e del quale è parte. L'essenza interna ad ognuno di noi è il mezzo e lo strumento per determinarsi e determinare. Il dolore e la disperazione di perdersi e non trovarsi è il combustibile per continuare la ricerca. Il ricostruire se stessi è la speranza per continuare a vivere.

On stage: Marianna Esposito; directed by Fadia Bassmaji; photographs by Emiliano Barbieri, Riccardo Menozzi, Olivia Corsini, with the participation of Enrico Lombardi; produced by Quinta Parete. This exhibition-performance carries the idea that man is the one who, by standing up and taking the stand, can change the mechanism which surrounds him, which includes him and which he is a part of. The essence within all of us is the means and the tool to determine and define. Pain and despair of being lost and not being able to find oneself is the fuel which drives us to keep on searching. Rebuilding ourselves is the hope to go on with life.

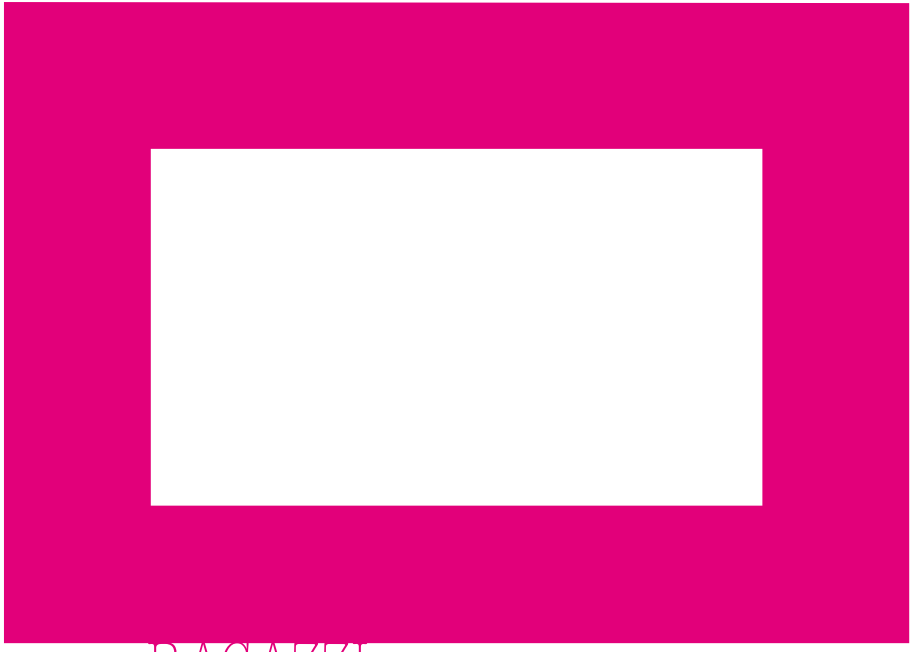
Sedi e Orari/Place&Time:
Polo Archivistico dei Chiostri di San Domenico
Via Dante Alighieri 11 - Reggio Emilia
Mostra fotografica: aperta il 30 aprile e 1, 2 , 3 maggio dalle 20.00 alle 24.00.
Spettacoli: 30 aprile, 1-2-3 maggio doppia replica alle 20.30 e alle 22.30
(apertura biglietteria ore 20.00)
Posti limitati, prenotazione obbligatoria al numero 327 7376184: costo del biglietto: 8 euro; sconto associati Quinta Parete e studenti: 5 euro.
Limited seats, reservations required, phone 327 7376184: ticket cost: 8 Euros; Quinta Parete members and students: 5 Euros.

INFO:
www.quintaparete.org

Ragazzi / Children

Attività rivolte a bambini e ragazzi in occasione di Fotografia europea - Reggio Emilia 2009 /
Activities aimed at children and young people as part of Fotografia europea - Reggio Emilia 2009

Comune di Reggio Emilia



RAGAZZI

DAL 04.04 AL 07.06

Ragazzi / Children

Laboratori didattici via Monzermone 14 021

Fotografare il tempo
Il tempo della trasformazione e il tempo del corpo

Laboratori espressivi sul linguaggio della fotografia per bambini e ragazzi dai 3 ai 14 anni
expressive laboratories on the language of photography for children from 3 to 14 years old

Promossa da **Reggio Children e Musei Civici di Reggio Emilia**

Reggio Children e i Musei Civici di Reggio Emilia promuovono laboratori rivolti ai bambini e ragazzi dai 3 ai 14 anni. Attraverso un percorso esperienziale si declinerà il tema del tempo attraverso i segni, i disegni, le tracce e la memoria di ciò che rappresenta il tempo del nostro quotidiano.
Due sono le esperienze proposte:
Il tempo della trasformazione.
Il tempo viene allungato, fermato, dilatato, osservando i materiali della quotidianità, gli oggetti e i luoghi, "trasformandoli" e "deformandoli" con l'uso l'utilizzo delle tecnologie digitali.
Il tempo del corpo.
Il corpo, le tracce della sua memoria, l'incontro con la luce, vengono osservati e fermati nell'eternità di un tempo rallentato con uno scatto fotografico, individuale, ma anche condiviso dalla creatività del gruppo.
Tutti gli esperimenti e le esplorazioni che i bambini e ragazzi faranno, avranno sempre immagini fotografiche come testimonianza dell'esperienze fatte.

Reggio Children and the Civic Museum in Reggio Emilia will be promoting laboratories for children from 3 to 14 years old. An experience trail will investigate the issue of time through signs, drawings, traces and the memory of what time is represented by in our daily lives.
Two different experiences are proposed:
The time of transformation.
Time is extended, stopped, dilated, observing materials, objects and places of everyday life, "transforming" and "deforming" them using digital technologies.
The time of the body.
The body, the traces of its memory, where it meets the light, are observed and fixed in the eternity of a time slowed down by a photograph, an individual shot which shares the creativity of the group.
All the experiments and explorations done by the children will be photographed to bear witness to their experience.

Sedi e Orari/Place&Time:
Laboratori didattici presso via Monzermone 14 - Reggio Emilia.
Ingresso gratuito.
Dal 4 maggio al 7 giugno, da lunedì a venerdì dalle 09.15 alle 12.00.
INFO:
Tel. 0522 456805
Servizio prenotazioni didattiche dalle 10.00 alle 13.00
didattica.museo@municipio.re.it

DAL 15.05 AL 14.06

Ragazzi / Children

Officine Reggiane 022

I tempi del tempo

Promossa da **Reggio Children**

Reggio Children in collaborazione con l'Istituzione Scuole e Nidi d'infanzia, Reggio Scuola e l'Assessorato Cultura del Comune di Reggio Emilia, ha promosso a partire dall'anno passato una sperimentazione sul tema dell'immagine fotografica che ha coinvolto bambini dal nido alla scuola primaria.
I bambini raccontano, attraverso fotografie da loro stessi scattate, le loro immagini di tempo che per essi permea tutto ciò che è vivente. Un tempo che si scompone in tanti tempi, ognuno con un suo scorrere: il tempo dell'amicizia, della noia, del movimento, della paura, della fretta, del cosmo…La mostra sarà preceduta dalla presentazione in forma di allestimento multimediale presso Spazio Gerra dal 30 aprile dei processi laboratoriali che all'interno delle diverse scuole hanno portato alla realizzazione dell'evento espositivo; un approfondimento in progress che consentirà una lettura dal vivo del progetto nell'immediatezza del suo da farsi.

In cooperation with the Schools and Preschool Institute, Reggio Scuola and the Cultural Department of the Municipality of Reggio Emilia, Reggio Children has since last year been promoting an experimental project on the subject of the photographic image involving children from preschools and primary schools.
Through the photos taken by the children themselves, they tell their own images of time, which for them runs through everything which is living. Time which is divided into many different times, each running at its own speed: the time of friendship, of boredom, of movement, of fear, of hurry, of the cosmos…
Before the exhibition, a multi-media display at the Spazio Gerra from 30th April presents the laboratory-based processes used in different schools which have led to the realisation of this exhibition event; a study 'in progress', which offers a live reading of the project in the immediacy of its execution.

Sedi e Orari/Place&Time:
Officine Reggiane - via Vasco Agosti 27 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 15.05.2009 alle 18.00, in occasione del Remida Day.
Ingresso libero.
Sabato 16 maggio dalle 18.00 alle 22.00; domenica 17 maggio dalle 09.00 alle 21.00; domenica 31 maggio, domenica 7 giugno e domenica 14 giugno dalle 16.00 alle 20.00.

INFO:
Reggio Children c/o Internazionale L. Malaguzzi
Via Bligny 1/a - Reggio Emilia
Tel. 0522 513752
info@reggiochildren.it

Gallerie / Galleries

Palazzo Chierici 011

Katy Couprie
Tout un monde - Tutto un mondo

Personale dell'artista e laboratori per bambini e ragazzi dai 5 ai 15 anni

A cura di **Giannino Stoppani Cooperativa Culturale**

All'interno della sala espositiva di piazza Fontanesi laboratori sulle opere di Katy Couprie, fotografa e illustratrice francese. La sua è una fotografia da vedere, da sperimentare, da usare, attraverso un percorso che trasferisce suggestioni e invenzioni, assieme alle illustrazioni, su di un libro, non un catalogo di oggetti e soggetti, ma un pensiero che prosegue nelle pagine con un filo rosso che le attraversa. Katy Couprie nasce nel 1966 a Fontenay-aux-Roses. Frequenta l'ENSAD di Parigi, una scuola in cui gli allievi hanno la possibilità di sperimentare diverse tecniche artistiche e in seguito studia fotografia a Chicago. Per la Couprie il libro per ragazzi è uno spazio di libertà e di creazione. La sua prima esperienza editoriale è quella di un albo senza parole, fatto di foto, nel quale le sequenze sono costruite in base ad uno sviluppo molto semplice. Dal 1999, da *Tout un monde*, collabora regolarmente con Antonin Louchard per le edizioni Thierry Magnier e insieme producono imagiers e cartonati.

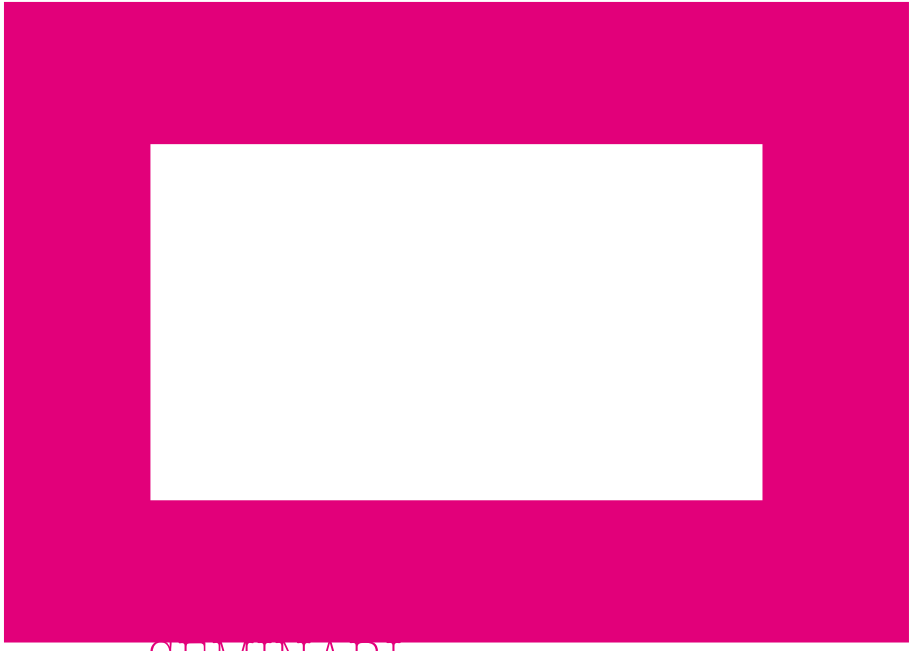
In the exhibition hall in piazza Fontanesi, laboratories on the works of Katy Couprie, French photographer and illustrator, will be shown. Her photography is to be looked at, experimented, used, along a path which transfers suggestion and inventions, along with illustrations, in a book, not a catalogue of objects and subjects but rather a thought which proceeds through the pages, following a thin red thread. Katy Couprie was born in 1966 in Fontenay-aux-Roses. In 1990 she graduated from the ENSAD in Paris, where she worked with various artistic techniques, then she went on studying photography in Chicago. Katy Couprie considers the children's book as a space of great freedom and creation. Her first editorial experience was an album without words, made of photographs, in which the sequences are constructed according to a very simple structure. Since the publication in 1999 of Tout un monde she has regularly collaborated with Antonin Louchard for Thierry Magnier, creating "imagiers" and chunky board books.

Sedi e Orari/Place&Time:
Sala espositiva di Palazzo Chierici - piazza Fontanesi - Reggio Emilia
Ingresso gratuito.
Attività per bambini e ragazzi dal 1 maggio al 3 maggio dalle 10.30 alle 12.00 e dalle 16.30 alle 18.00.
Attività per tutti venerdì 1 maggio e sabato 2 maggio dalle 20.00 alle 21.30.
Incontro con l'artista in occasione dei laboratori sabato 2 maggio dalle 16.30 alle 18.00 e domenica 3 maggio dalle 10.30 alle 12.00.

INFO:
Giannino Stoppani Cooperativa Culturale: tel. 051 6154463

Seminari / Workshop

Comune di Reggio Emilia



SEMINARI

DAL 04.05 AL 06.05

Seminari / Workshop

Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia

018

Tutela e conservazione del patrimonio fotografico

All'interno della rassegna Fotografia Europea 2009, la Fototeca della Biblioteca Panizzi, in collaborazione con TECTON Soc. Coop. e con la Mediateca della Biblioteca Universitaria e la Facoltà di Scienze della Comunicazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia, organizza tre giornate seminariali sulla tutela e conservazione del patrimonio fotografico storico e contemporaneo. I seminari sono rivolti agli operatori culturali delle Biblioteche, dei Musei e agli studenti universitari che frequentano corsi di conservazione con lo scopo di aggiornare e divulgare i basilari criteri di conservazione nell'era della digitalizzazione e della comunicazione via web.

As part of Fotografia Europea 2009, the Photographic Library of the Panizzi Library, in cooperation with TECTON Soc. Coop. and the Media Library of the University and the Faculty of Communication Science of the University of Modena and Reggio Emilia, has organised three day-long seminars on the protection and conservation of the historical and contemporary photographic heritage. The seminars address the cultural workers of the Libraries, Museums and university students following conservation courses with the aim of updating and disseminating information on the fundamental conservation criteria in the era of digitalisation and web communication.

- **Lunedì 4 maggio, dalle 09.30 alle 16.30**
  Martin Juergens - IL "MATERIALE" DIGITALE:
  identificazione, comprensione, resa cromatica e conservazione del materiale digitale.
- **Martedì 5 maggio, dalle 09.30 alle 16.30**
  Laura Crociani - LA SOGGETTAZIONE DELLA FOTOGRAFIA:
  analisi e indicizzazione semantica della fotografia.
- **Mercoledì 6 maggio, dalle 09.30 alle 16.30**
  Mario Lupano – L'ARTE DEL DISPLAY. ALLESTIMENTI ESPOSITIVI ESEMPLARI NELLA STORIA DELLA FOTOGRAFIA FINO ALLA CONTEMPORANEITA'

Iscrizione obbligatoria / *Enromental essential*
I moduli sono scaricabili dal sito di Fotografia Europea: www.fotografiaeuropea.it
Forms can be downloaded from Fotografia Europea web site: www.fotografiaeuropea.it

Sedi e Orari/Place&Time:
Università di Modena e Reggio Emilia, Aula 1 - viale Allegri 9 - Reggio Emilia

INFO:
Fototeca della Biblioteca Panizzi: Tel. 0522 456089, 348 8080552

DAL 03.05 AL 03.05

Seminari / Workshop

Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia

018

Agenzia Grazia Neri
Le buone pratiche in fotografia

A cura di **Agenzia Grazia Neri**

Fotografi e editor dell'Agenzia Grazia Neri intervengono sugli aspetti legati alla progettualità e alla metodologia del lavoro, esemplificando gli argomenti su reportage che hanno realizzato, con proiezione di immagini.
Dalle 10.00 alle 13.00: La fotografia e la rappresentazione - Giorgio Barrera (fotografo Ag. Grazia Neri): riflessione sulla messa in scena e la costruzione di un'immagine "staged".
C'è ma non si vede. Reportage sulle mafie italiane - Alberto Giuliani (fotografo Ag. Grazia Neri): il fatto che una realtà non sia visibile non è condizione sufficiente per non tentare di raccontarla fotograficamente. Questo è il caso delle nostre mafie. Sempre più forti e sempre più nascoste.
I tempi del reportage - Emiliano Mancuso (fotografo Ag. Grazie Neri): in un mondo dell'informazione e della comunicazione sempre più veloce, c'è ancora la possibilità di un tempo lento per raccontare storie approfondite attraverso la fotografia di reportage?
Paola Riccardi (editor - produzione e circuitazione mostre galleria Grazia Neri): i tempi e i modi dello sviluppo di un progetto personale in una mostra ed in una pubblicazione.
Dalle 15.00 alle 17.00: **Alice Crose** (editor - produzione e assignement Ag. Grazia Neri): la produzione di un lavoro su commissione per un cliente editoriale, per un cliente di corporate o per un Ente pubblico.
Seguirà spazio per domande e discussione sui temi trattati durante il workshop e visione dei lavori dei fotografi presenti al workshop. Ogni intervento è accompagnato dalla proiezione di immagini e reportage.

Photographers and editors from the Grazia Neri Agency discuss the issues of design and working methods, taking examples from the reportages they have created, including the projection of some of their images.
***Photography and representation - Giorgio Barrera** (Grazia Neri Agency photographer)*
Debate on the direction and construction of a "staged".
***It's there but you can't see it. Reportage on the Italian mafia - Alberto Giuliani** (Grazia Neri Agency photographer) The fact that a reality is not visible is not enough to deter the temptation of its photographical narration. This is the case of our mafia. Increasingly strong, and increasingly hidden.*
***Reportage times - Emiliano Mancuso** (Grazia Neri Agency photographer) In the world of increasingly fast information and communication, is there still a possibility for a slow time to tell stories in more detail through reportage photography?*
***Paola Riccardi** (editor – exhibition production and circuiting for the Grazia Neri Gallery) The times and methods of developing a personal project into an exhibition and a book.*
***Alice Crose** (editor - production and assignment, Grazia Neri Agency)*
The production of a work commissioned for an editorial client, corporate client or public authority.
To follow, question time and debate on the issues discussed during the workshop and viewing of the works of the photographers present at the workshop.Every moment will include the projection of some images and reportage.

Sedi e Orari/Place&Time:
Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - viale Allegri 9 - Reggio Emilia
Dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 17.00; ingresso libero.

INFO:
Tel. 0522 451152, 0522 456249 - Per aggiornamenti **www.fotografiaeuropea.it**

INSIDE

■ **Sabato 2 maggio alle 10.30 - Università di Modena e Reggio Emilia (Aula Magna)**

Seminario formativo: la fotografia digitale; splendida innovazione o noia in più da gestire?
Metadati ed archivio, informazioni GPS, stampa, pubblicazione sul Web, creazione di slideshow e DVD, condivisione... Tante cose nuove (spesso) in pochi click.

Training Seminar: Digital photography; a splendid innovation or just another problem to deal with? *Metadata and archive, GPS information, printing, Web publications, creating slideshows and DVDs, sharing... Lots of new skills, (often) at the click of a mouse...*

■ **Sabato 2 maggio alle 14.00 - Università di Modena e Reggio Emilia (Aula Magna)**

Seminario formativo: cosa c'è dopo lo scatto digitale; le basi del flusso di lavoro e della post produzione: il seminario mostrerà le possibilità di integrazione per un flusso di lavoro efficiente ed organizzato, mostrando diversi strumenti di Photoshop CS4.

Training Seminar: What comes after the digital photo: the bases of the work flow and post production: *the seminar shows the various integration possibilities for an organised, efficient work flow, showing some features of Photoshop CS4.*

■ **Sabato 2 maggio alle 16.00 - Università di Modena e Reggio Emilia (Aula Magna)**

Seminario formativo: stampa digitale Bianco e Nero, differenze tra camera oscura tradizionale e stampa digitale: seminario in collaborazione con Epson sulla tecnologia di inchiostri e driver di stampa dedicati al bianco e nero.

Training Seminar: Black and white digital printing: differences between traditional dark room and digital printing: *seminar in cooperation with Epson, about "black-and-white-specific" ink technologies and print drivers.*

I seminari di InSide del 2 maggio sono gratuiti, con posti limitati; iscrizione consigliata al sito www.fotografiaeuropea.it.
The InSide seminars on 2nd May are free of charge, limited places available; registration recommended, visit the website www.fotografiaeuropea.it.

■ **Martedì 5 maggio dalle 14.30 alle 18.30 - Università di Modena e Reggio Emilia (Aula 5)**
Corso di approfondimento: la fotografia oggi ha il suo negativo come quella di ieri. Il file RAW

Adobe, Apple, Canon, DXO, Hasselblad, Nikon, Phase One: quali usare, come e perchè saranno l'oggetto di discussione nella tavola rotonda con Jarno Zaffelli (www.jarnozaffelli.it).
Iscrizione obbligatoria al sito www.fotografiaeuropea.it; il costo del corso formativo è di 75 euro + IVA.

Specialisation course: Like yesterday, photography today has its negative. The RAW file
Adobe, Apple, Canon, DXO, Hasselblad, Nikon: which to use, how and why; this is the subject of the round table with Jarno Zaffelli (www.jarnozaffelli.it).
Obligatory registration; the training course costs 75 euros + VAT.

■ **Mercoledì 6 maggio - Università di Modena e Reggio Emilia (Aula 5)**

Laboratorio di fotografia di moda
Laboratorio completo di fotografia di moda, dallo scatto alla postproduzione, per la creazione di un editoriale di moda dedicato. **Shooting per tutti i fotografi partecipanti (dalle 09.30 alle 13.00)**, sessione guidata dal fotografo professionista Andrea Rossi (www.rossiandrea.com) e **Post-produzione (dalle 14.30 alle 18.30).**
Gli scatti migliori verranno scelti e pubblicati sul sito **www.insidesrl.it** .
L'editoriale completo verrà utilizzato per successive attività editoriali e commerciali.
Iscrizione obbligatoria al sito www.fotografiaeuropea.it; il costo del laboratorio è di 150 euro + IVA.

Fashion photography laboratory
Complete fashion photography laboratory, from the shoot to post production, to create a dedicated fashion editorial. ***The shoot for all participating photographers (from 9.30 a.m. to 1.00 p.m)****, session supervised by Andrea Rossi, professional photographer (www.rossiandrea.com) and Post-production* ***(from 2.30 p.m. to 6.30 p.m.).***
The best shots will be selected and published on the website ***www.insidesrl.it.***
The complete editorial will be used later for editorial and commercial purposes.
Obligatory registration; the training course costs 150 euros + VAT.

INFO:
Tel. 0522 516656
corsi@insidesrl.it

InSide TRAINING

U-SHOT
Vota la mostra OFF
Vote the Off show

PARTECIPA A WWW.U-SHOT.EU

L'edizione 2009 apre il contesto OFF con frizzanti idee innovative. Nell'era del virtuale Fotografia Europea propone la sua idea di social interactive community permettendo al suo pubblico di essere giudice e fotografo della Reggio che scatta.

Entrando in www.u-shot.eu si potrà non solo interagire con il mondo del circuito OFF, ma anche diventare partecipi di un photo contest!

Sarà possibile votare la propria mostra preferita tra quelle delle sezioni OFF Circuito cittadino e OFF Associazioni e Circoli fotografici; ogni mostra, personale o collettiva, sarà contrassegnata da un codice di riferimento e potrà essere votata da tutti tramite l'invio di un sms.

Sarà possibile votare dal 30 aprile al 7 giugno 2009: si potranno esprimere più preferenze ma non sarà possibile votare più volte la stessa mostra. Il fotografo o i fotografi della mostra vincitrice saranno inseriti nell'edizione 2010 della manifestazione.

Inoltre, attraverso U-SHOT, tutti i visitatori potranno scattare fotografie della città durante tutta la manifestazione e uplodare un'immagine sul sito Internet, dove sarà possibile votare e lasciare commenti. Le tre fotografie più votate saranno proiettate su schermi posizionati in alcune zone della città (piazza Prampolini, Spazio Gerra e Mercato Coperto) e potranno variare continuamente in base alle preferenze espresse on line.

Questo progetto è stato promosso dal Comune di Reggio Emilia e reso possibile grazie alla partnership tra Qubic Communications e Arscolor Interactive e a DataX che ha gentilmente messo in palio un premio che verrà assegnato al vincitore del photocontest.

PARTECIPA A WWW.U-SHOT.EU

The 2009 edition opens the OFF Section with a range of flashing innovative ideas. In the age of virtuality Fotografia Europea puts forward his vision of social interactive community allowing for his public to be at the same time jury and witness of Reggio's photographic artists.

The website www.u-shot.eu is designed not only to interact with the community of the OFF section but to be an active guest and judge of a photo contest!
Everyone can vote his favourite exhibition between the sections OFF City Ring and OFF Associations and Photography Clubs; every personal or collective exhibition will be given a reference code and votes can be sent by text message. You may vote for your favourite exhibition from 30th April to 7th June: you may express several preferences but you may not vote for the same show more than once. The photographer or photographers of the winning exhibition will be invited to the 2010 edition of the event

In addition, through U-SHOT, all visitors are invited to take photos of the city during the event and upload a photo on the website: here you can vote and leave comments. The three photos most voted will be projected on screens located around the city (piazza Prampolini, Spazio Gerra and Mercato Coperto) and will vary continuously according to the preferences expressed on line.

This project is promoted by the Reggio Emilia Town Council and realized thanks to the partnerships of Qubic Communications, Arscolor Interactive and DataX which have kindly offered a prize to be assigned to the winner of the photo contest.

Comuni della Provincia / Boroughs Of The Province
Gallerie / Galleries
Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs
OFF Focus / Focus
Circuito Cittadino / City Ring

Comune di Reggio Emilia

OFF

DAL 30.04 AL 17.05

Comuni della Provincia / Boroughs Of The Province

Galleria Comunale L'Ottagono
Comune di Bibbiano (RE) 040

Fabrizio Orsi
Kronolux

A cura di e promossa da **Assessorato alla Cultura** - **Comune di Bibbiano**
in collaborazione con **Galleria Comunale d'arte L'Ottagono**

Tempo e luce. Otturatore e diaframma. Luce a regolare il tempo. Tempo che è nell'immagine e non dell'immagine. Oggetto divino di soggetto divino. Eterno in quanto divino. Eterno in quanto immagine.

Time and light. Shutter and diaphragm. Light which regulates time. Time which is in the image not of the image. Divine object of a divine subject. Eternal because it is divine. Eternal because it is image.

Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria Comunale L'Ottagono
Piazza D. Chiesa 2 (angolo via Gramsci) - Bibbiano (RE)
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 17.30.
Ingresso libero.
Aperto dal 30 aprile al 3 maggio dalle 16.00 alle 19.00
8, 9, 10, 15, 16, 17 maggio dalle 16.00 alle 19.00.

INFO:
Tel. 0522 253230

DAL 01.05 AL 07.06

Comuni della Provincia / Boroughs Of The Province

Castello di Sarzano
Comune di Casina (RE) 041

Giovanni Grimelli Pietranera
Fenice

A cura di **Giovanni Grimelli Pietranera**
Promossa da **Assessorato alla Cultura - Comune di Casina**

La mostra interpreta il tema dell'eterno, attraverso la rappresentazione iconografica delle Torri Gemelle del World Trade Center di New York, distrutte nel 2001. Le Torri, come una fenice, risorgono e sopravvivono in eterno attraverso la propria immagine.

The exhibition interprets the subject of eternity, through the iconographic representation of the Twin Towers of the World Trade Centre in New York, destroyed in 2001. The towers, like a phoenix, rise again, surviving eternally through their own image.

Sedi e Orari/Place&Time:
Castello di Sarzano
Via Graziani 1 - Casina (RE)
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto domenica e giorni festivi dalle 15.00 alle 18.00

INFO:
Tel. 0522 604725
cultura@comune.casina.re.it

DAL 11.04 AL 17.05

Comuni della Provincia / Boroughs Of The Province

Palazzo Ducale
Comune di Castelnovo ne' Monti (RE) 042

Gérard Castello-Lopes
Vedere, il sogno di una vita. Fotografie 1956 - 2002

A cura di **Sandro Parmiggiani**
Promossa da **Assessorato alla Cultura - Comune di Castelnovo ne' Monti**
in collaborazione con **Provincia di Reggio Emilia, Palazzo Magnani**

In una selezione di oltre 50 fotografie in bianco-nero che condensano 45 anni della ricerca di Castello-Lopes, la mostra documenta alcuni momenti della vita del Portogallo negli anni '50, con immagini "rubate" che risentono dell'influenza di Henry Cartier Bresson, suo maestro riconosciuto. Ma anche nelle fotografie del periodo successivo, che presentano una particolare cura dei caratteri formali dell'immagine, si avverte una visione etica della fotografia, un'ironia e una partecipazione umana comuni alla sensibilità dei grandi fotografi "umanisti".

In a selection of more than 50 black and white photographs which condense 45 years of Castello-Lopes's research, this exhibition documents some moments of Portuguese life in the 1950s, with "stolen" pictures which carry the influence of Henry Cartier Bresson, his declared master. But also in the photographs of the following period, which show a special attention to the formal characters of the image, from which an ethical vision of photography transpire, together with the irony and common human participation in the sensitivity of the great "humanist" photographers.

Sedi e Orari/Place&Time:
Palazzo Ducale
Via Roma 12/b - Castelnovo ne' Monti (RE)
Inaugurazione: 11.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 15.00 alle 18.00;
chiuso a Pasqua.

INFO:
Assessorato alla Cultura / Biblioteca comunale
Tel. 0522 610204, 0522 610273
biblioteca@comune.castelnovo-nemonti.re.it

DAL 01.05 AL 13.06

Comuni della Provincia / Boroughs Of The Province

Sala Comunale delle mostre
Comune di Cavriago (RE) 043

Erwin Blumenfeld
Fotografie. Francia: 1936 - 1941

A cura di **Sandro Parmiggiani**
Promossa da **Comune di Cavriago**
In collaborazione con **Provincia di Reggio Emilia e Palazzo Magnani**

La mostra raccoglie le fotografie realizzate da Erwin Blumenfeld (1897-1969) - celebre fotografo americano di origine tedesca, emigrato a Parigi nel 1936 e internato in un campo di concentramento nel 1940, dal quale riuscì a fuggire negli Stati Uniti l'anno dopo - durante gli anni trascorsi a Parigi fra il 1936 e il 1941, un'epoca in cui la sua creatività si esprime affrontando soggetti assai vari quali il ritratto, la moda, il paesaggio, la fotografie di strade parigine, la scultura, il nudo e il corpo in generale, attraverso la sperimentazione di numerose tecniche. Le fotografie di questi anni, pubblicate su importanti riviste quali *Vogue*, *Photographies* e *Verve*, sono quelle che lo faranno conoscere come fotografo.

This exhibition shows the works of Erwin Blumenfeld (1897-1969) – the famous American photographer who emigrated to Paris 1936 and was imprisoned in a concentration camp in 1940, from where he managed to escape and return to the United States the following year - during the years spent in Paris between 1936 and 1941, an era in which his creativity was expressed through a wide range of subjects including portraits, fashion, landscapes, the streets of Paris, sculpture, the nude and the body generally, through the experimentation of many different techniques. The photographs of this period, published in important magazines including Vogue, Photographies *and* Verve, *are those which helped him to make his name as a photographer.*

Sedi e Orari/Place&Time:
Sala Comunale delle mostre
Piazza Don Dossetti 1 - Cavriago (RE)
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 11.00.
Ingresso libero.
Aperto mercoledì dalle 10.30 alle 12.30; sabato,
domenica e festivi dalle 10.30 alle 12.30 e dalle 16.00 alle 19.00

INFO:
Comune Informa: Tel. 0522 373474
www.comune.cavriago.re.it, att.culturali@comune.cavriago.re.it

DAL 01.05 AL 28.05

Comuni della Provincia / Boroughs Of The Province

Museo Il Correggio, Palazzo dei Principi
Comune di Correggio (RE) 044

Stanislao Farri
Alberi

A cura di **Sandro Parmiggiani**
Promossa da **Comune di Correggio**
In collaborazione con **Provincia di Reggio Emilia, Palazzo Magnani**

Stanislao Farri (Bibbiano, 1924), il decano dei fotografi reggiani, ritorna, dopo l'antologica a Palazzo Magnani e l'esposizione sui "Cieli" a Cavriago, alla ribalta espositiva reggiana con una mostra dedicata a un tema, gli "Alberi", che vanta una lunga, gloriosa tradizione nella storia della fotografia in bianco e nero. In mostra, ci sono 90 immagini, scattate tra il 1963 e il 2008, quasi tutte inedite, che documentano le straordinarie architetture e le sembianze nel cangiare delle stagioni, assunte da questi elementi del mondo naturale, quotidianamente presenti al nostro sguardo, ma spesso "non visti" nella loro perenne, mutevole bellezza.

(Catalogo della mostra, Skira editore)

Stanislao Farri (Bibbiano, 1924), the doyen of Reggio Emilia photographers, returns, after his anthological exhibition at Palazzo Magnani and the exhibition on "Cieli"(Skies) in Cavriago, to the Reggio Emilia exhibition stage with a show dedicated to one subject, "trees", which boasts a long and glorious tradition in the history of black and white photography. On show, 90 photos taken between 1963 and 2008, almost all seen for the first time, which document the extraordinary architectures and guises these elements of the natural world take on with the changing of the seasons, present for us every day but often "unseen" in their perennial, changing beauty.

(Catalogue of the exhibition, Skira editore)

Sedi e Orari/Place&Time:
Museo Il Correggio, Palazzo dei Principi
Corso Cavour 7 - Correggio (RE)
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.30. Ingresso libero.
Aperto sabato dalle 15.30 alle 18.30; domenica e festivi dalle 10.00 alle 12.30 e dalle 15.30 alle 18.30; in occasione della Fiera di San Quirino (30 e 31 maggio): aperture serali straordinarie.

INFO:
Tel. 0522 691806
www.comune.correggio.re.it e www.museoilcorreggio.org
gfabbrici@comune.correggio.re.it
museo@comune.correggio.re.it

Palazzo Principi

PROVINCIA DI REGGIO EMILIA

PALAZZO MAGNANI

DAL 02.05 AL 24.05

Comuni della Provincia / Boroughs Of The Province

Centro Culturale Mavarta
Comune di Sant'Ilario d'Enza 045

Maria Cristina Bassoli, Rita Bedogni, Monica Benassi
3B - Collettiva

A cura di **Circolo degli Artisti Reggio Emilia**
Promossa da **Assessorato alla Cultura - Comune di Sant'Ilario d'Enza**

L'allestimento presenta tre lavori inediti: Maria Cristina Bassoli racconta di un viaggio a Samarcanda dove ha incontrato genti ospitali e "leggendarie"; Rita Bedogni immortala il gioco delle mani e le traiettorie di sguardi di pugili durante un campionato italiano; Monica Benassi firma un ritratto, attraversato da suggestioni metafisiche, dell'arte della burattinaia Gigliola Sarzi.

This exhibition presents three new works: Maria Cristina Bassoli tells of a journey to Samarcanda where she met hospitable and "legendary" people; Rita Bedogni immortalises the play of hands and the trajectory of the gazes of boxers during the Italian championship; Monica Benassi signs a portrait, crossed with metaphysical suggestions, of the art of the puppeteer Gigliola Sarzi.

Venerdì 22 maggio, ore 21.15: Proiezioni di diaporami di Ivano Bolondi, Gianni Rossi, Ivan Zuliani; seguirà un incontro condotto dal critico Enzo Carli.

Sabato 23 maggio, ore 21.15: Proiezioni di diaporami di Odetta e Oreste Ferretti, Gigi Montali, Luca Pastorino; seguirà un incontro condotto dal critico Enzo Carli.

Sabato 23 maggio, dalle 9.30 alle12.00 e dalle 15.30 alle 17.30: Letture portfolio a cura di Enzo Carli

Sedi e Orari/Place&Time:
Centro Culturale Mavarta
Via Piave 2 - Sant'Ilario d'Enza (RE)
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 18.00. Ingresso libero.
Aperto martedì, mercoledì e venerdì dalle 15.00 alle 19.00; sabato e domenica dalle 16.00 alle 19.00; domenica 17 maggio (Fiera di Primavera) dalle 10.00 alle 12.30 e dalle 14.30 alle 19.00.

INFO:
Tel. 0522 671858
www.mavarta.it, centroculturale@mavarta.it
cultura@comune.casina.re.it

DAL 30.04 AL 05.06

Gallerie / Galleries
100x100 Amarillo Art Gallery 046

Collettiva
Forward

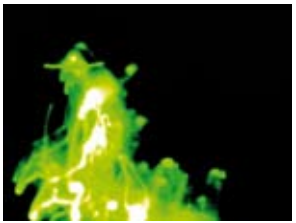
A cura di **Lucrecia Vega Gramunt, Silvia Pagani** e **Mario Alvarez**
Promossa da **100x100 Amarillo Art Gallery**

Avanti, in un viaggio ideale verso il futuro, nel luogo e nel tempo dell'immaginazione. Grazie ad essa, l'occhio dell'artista è in grado di "vedere" un mondo plausibile senza osservarlo davvero, di "andare avanti" dove si trovano tutti gli eventi che non sono ancora accaduti. Artisti diversi, per stile e formazione, si confrontano su questo tema, nel sottile confine tra immagine e immaginazione.

In an ideal journey towards the future, in the time and space of the imagination. Through this, the eye of the artists is able to "see" a plausible world without really observing it, "going forward" where all the events which are yet to take place are found. Different artists, different styles and backgrounds, discuss this subject in the thin line between image and imagination.

Sedi e Orari/Place&Time:
100x100 Amarillo Art Gallery
Direzionale "Il Castello"
Via Sani 13/n - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni, esclusa la domenica,
dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 16.00 alle 19.30.

INFO:
Tel. 0522 1713937 - 335 7096449
www.100x100amarillo.com
amarilloart@100x100amarillo.com



DAL 30.04 AL 15.05

Gallerie / Galleries
Arte Metamorfosi 047

Giuliano Grittini
L'anima della luce

A cura di **Anna Paglia**
Promossa da **Arte Metamorfosi**
in collaborazione con il **"Centro di Poesia, Cultura e Arte"** Reggio Emilia

La rassegna propone una carrellata delle opere del fotografo milanese realizzate con tecnica mista su carta e su tela. Fotografia e materia nelle opere dell'artista, proprio come nella migliore tradizione della Pop Art. Questa mostra è un percorso di immagini e poesia di un fotografo-artista che da diversi anni lavora e respira l'atmosfera della fotografia e della pittura, utilizza il mezzo espressivo della fotografia ed interagisce con le varie tecniche di stampa in maniera assolutamente unica. Protagonista indiscussa della mostra è ancora Alda Merini.

This exhibition offers a panorama of the works of the Milan photographer using a mixed technique on paper and canvas. Photography and materials in the works of the artist, just like in the best Pop Art traditions. This exhibition shows a path of images and poetry of a photographer-artist who has been working and breathing in the atmosphere of photography and painting for several years, using the expressive means of photography and interacting with the various printing techniques in a totally unique way. The unquestioned star of the show is still Alda Merini.

Sedi e Orari/Place&Time:
Arte Metamorfosi (Galleria d'Arte)
Piazza Fontanesi 5/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009.
Ingresso libero.
Aperto martedì, mercoledì, venerdì e sabato dalle 10.00 alle 12.30
e dalle 16.00 alle 19.30; domenica dalle 16.00 alle 19.30.
Chiuso lunedì, giovedì e domenica mattina.

INFO:
Tel. 0522 1710432 - Fax 0522 046886
www.artemetamorfosi.it
galleria@artemetamorfosi.it

DAL 25.04 AL 30.05

Gallerie / Galleries
Galleria 8,75 Artecontemporanea 048

Davide Bramante
Rock-mantico

A cura di **Chiara Serri**

Nato all'ombra del Duomo di Siracusa - prima tempio, poi chiesa e luogo di interventi arabi e normanni - Davide Bramante non può che intendere la fotografia come stratificazione di immagini. Visioni multiple, ottenute in fase di ripresa, che ricostruiscono il senso dei luoghi attraverso un linguaggio rock-mantico, ballabile come la musica rock, ma in grado di cogliere i segni del presente e del passato.

Born in the shadow of Siracusa Cathedral - first a temple, then a church, a place of Arabic and Norman intervention - Davide Bramante can but interpret photography as the stratification of images. Multiple visions, obtained during a shoot, which reconstruct the meaning of these places through a rock-mantic language, as danceable as rock music, yet cleverly reading the signs of the present and the past.

Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria 8,75 Artecontemporanea - corso Garibaldi 4 - Reggio Emilia
Inaugurazione. 25.04.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto martedì, mercoledì, venerdì e sabato
dalle 16.30 alle 19.30,
gli altri giorni su appuntamento.
In occasione delle Giornate Inaugurali apertura
straordinaria giovedì 30 aprile e
domenica 3 maggio dalle 16.30 alle 19.30.

INFO:
Tel. 340 3545183
www.875artecontemporanea.it
ginodifrenna875arte@yahoo.it

DAL 30.04 AL 31.05

Gallerie / Galleries
Galleria Bonioni Arte 049

Collettiva
Positivo - Negativo
Marsiglia - Munari - Veronesi

A cura di **Federico Bonioni**
Promossa da **Galleria Bonioni Arte**

"Negativo-positivo" è un termine ricorrente nel linguaggio tecnico-scientifico, medico, della ricerca sociale. Per chi ama l'arte, viene immediatamente spontaneo associarlo alla fotografia, anche se la ricerca artistica si era da tempo avvalsa del ricorso al contrasto e al rapporto tra i pieni e i vuoti, ai cromatismi che hanno come effetto il "positivo-negativo"; fa riferimento alla fase forse più felice della ricerca di Bruno Munari, alla fotografia astratta, condotte da Luigi Veronesi, e sulla percezione visiva di disegni incrociati associati a diversi colori portata avanti da Vincenzo Marsiglia.

"Negative and positive" are recurrent terms in technical, scientific, medical and social research languages. For art lovers, they're immediately and spontaneously associated with photography, even though artistic research has for some time been using contrast and proportion between full and empty: colour palettes which create a "positive-negative" effect. This refers possibly to the happiest period of Bruno Munari's research, to abstract photography, by Luigi Veronesi, and his visual perception of intersecting patterns associated to the different colours developed by Vincenzo Marsiglia.

Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria Bonioni Arte - corso Garibaldi 43 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 17.30.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a domenica dalle 10.00 alle
13.00 e dalle 16.00 alle 20.00. Chiuso lunedì.

INFO:
Tel. 0522 435765, 338 4005234
www.bonioniarte.it

DAL 30.04 AL 30.05

Gallerie / Galleries

Galleria d'Arte Primo Stato 050

Luigi Marmiroli
Vita quotidiana

Promossa da **Galleria Primo Stato**

Immagini di vita quotidiana di Incerti Candida.

Images of daily life, by Candida Incerti.

Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria d'Arte Primo Stato
Via Due Gobbi 5/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 030.04.2009 alle 17.30.
Ingresso libero.
Aperto dalle 9.00 alle 12.30 e dalle 16.00 alle 19.00.
Chiuso martedì e giovedì pomeriggio.

INFO:
Tel. 0522 434646
primostato@libero.it

DAL 30.04 AL 14.05

Gallerie / Galleries

Galleria de' Bonis 051

Fabio Sergio Rotella
Eternità: love & war

A cura di **Margherita Fontanesi**
Promossa da **BLUE ROOM (interiors, design, locations, events) e M1**

Fabio Sergio Rotella, nipote del più famoso Mimmo Rotella, l'artista dei manifesti strappati, presenta una serie di opere fotografiche dal sapore marcatamente POP. Immagini che celebrano donne/bambine con tacchi alti e peluche che armate di pistole giocano alla femme fatale criminale. Nato come architetto e designer, Fabio Rotella ha trovato un'accattivante mezzo di comunicazione nella fotografia: una fotografia coloratissima e decisamente irriverente.

Fabio Sergio Rotella, grandson of the more famous Mimmo Rotella, the artist of the torn posters, presents a series of photographic works with a clearly POP flavour. Images which celebrate women-girls with high heels and soft toys, armed with guns to play the femme fatale criminal. Starting out as an architect and designer, Fabio Rotella has discovered a charming world of communication in photography: brightly coloured, and clearly irreverent.

Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria de' Bonis, arte moderna e contemporanea
Via Emilia San Pietro 30 - Reggio Emilia
Inaugurazione/evento il 29.04.2009 presso Blue Room,
Via Cartesio 2 - Reggio Emilia; info: 335 5626699.
Ingresso libero.
Aperto dal martedì al sabato dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 16.00 alle 19.00;
lunedì, giovedì pomeriggio e domenica su appuntamento.

INFO:
Tel. 0522 580605, 338 3731881
www.galleriadebonis.com
info@galleriadebonis.com

DAL 30.04 AL 16.05

Gallerie / Galleries
Galleria Il Voltone 052

Massimo Tassi
Harcheocom: sulle tracce di Mosè

A cura di **Farrida Longagnani** e **Fausto Rontani**
In collaborazione con **Associazione Yorick per la Cultura**

Negev, deserto nel sud d'Israele: una spedizione archeologica si addentra negli scenari dell'Esodo biblico, dove si dedica a un lavoro di esplorazione, di scavo e di studio. Nell'infinito in cui riecheggia l'eternità, emergono i segni di un misterioso passato: incisioni rupestri, siti di culto, antichi villaggi, tracce di civiltà scomparse. E, su tutto, ecco la montagna sacra di Har Karkom, il luogo delle Tavole della Legge. Questo è il diario della missione scritto con gli occhi e con la fotografia…

Negev, desert in southern Israel: an archaeological expedition makes its way into the landscape of the biblical Exodus, and there sets itself to work, exploring, excavating, studying. In the infinity in which eternity rings out, signs of a mysterious past emerge: incisions in the rocks, places of worship, ancient villages, traces of disappeared civilisations. And here, on top of it all, the sacred mountain of Har Karkom, the place of the stone tablets of Ten Commandments. This is the diary of the mission, written through the eyes of photography…

Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria Il Voltone
Via Don Minzoni 10/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009.
Ingresso libero.
Aperto dalle 10.00 alle 12.30 e dalle 16.00 alle 19.00. Chiuso domenica e giovedì pomeriggio.

INFO:
Tel. 0522 434266

DAL 30.04 AL 31.05

Gallerie / Galleries
Galleria Torno Subito 053

Toni Contiero
163641
(Album di famiglia di Enemon Kawaguki)

A cura di **Riccardo Varini**
Promossa da **Associazione culturale "Torno Subito"**

Enemon Kawaguki è l'unico uomo che ha subito l'esplosione di entrambe le atomiche, quella di Hiroshima e quella di Nagasaki. Frammenti della sua storia sfociano in questo immaginario album di famiglia dove il ricordo dei momenti felici dei luoghi quotidiani del vivere lontano dalla guerra subiscono lentamente le medesime contaminazioni che avrebbero distrutto il corpo e la mente di Enemon, l'eternità fissata in un tempo limitato ed eccezionale, poche ore nelle quali il nostro ed il suo tempo non è più stato lo stesso.

Enemon Kawaguki is the only man to have lived through the explosions of both atomic bombs, Hiroshima and Nagasaki. Fragments of his history flow through this imaginary family album, where the memory of happy times, everyday scenes, life far from war, slowly suffer the same contamination which would have destroyed Enemon's body and mind, eternity fixed in a limited, exceptional time, a few hours in which our and his time would never be the same again.

Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria Torno Subito
Piazza XXIV Maggio 1/h - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto dal 30 aprile al 7 maggio
con orario continuato dalle 10.00 alle 23.00; dall'8 maggio al 31 maggio aperto da martedì a domenica dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 17.00 alle 20.00; chiuso il lunedì.

INFO:
Tel. 347 8231189, Toni Contiero 389 8159158
riccardovarini@alice.it

DAL 30.04 AL 07.06

Gallerie / Galleries

Galleria VV8 artecontemporanea 054

Aldo Tagliaferro
L'io ritratto

A cura di **Elena Forin**
Promossa da **Galleria VV8 artecontemporanea,**
In collaborazione con **Galleria d'arte Niccoli Arte Moderna e famiglia Tagliaferro**

Dopo la Mostra personale di Urs Luthi del 2007, la Galleria VV8 artecontemporanea nella nuova sede propone un omaggio al grande maestro Aldo Tagliaferro, recentemente scomparso. Tagliaferro nasce a Legnano nel 1936, città nella quale svolge, in età giovanile, un'intensa attività pittorica.
Dopo un periodo di riconsiderazione del suo lavoro, individua la propria problematica: dal 1965 inizia una ricerca che vuole essere "documentazione" e analisi critica del contesto socio-politico e del comportamento dell'uomo.

Following Urs Luthi's solo exhibit in 2007, the Galleria VV8 artecontemporanea, now in its new location, pays homage to the great master Aldo Tagliaferro, who recently passed away. Tagliaferro was born in Legnano in 1936, and there in his youth he painted fervently. After a period of reconsideration of his work, he identified his own issue: from 1965 onwards his research set out to document and offer a critical analysis of the socio-political context and the behaviour of man.

Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria VV8 artecontemporanea
Via Emilia Santo Stefano 14, Interno b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto 30 maggio dalle 17.00 alle 22.00; dal 1 maggio al 3 maggio dalle 11.00 alle 19.00; da 4 maggio al 7 giugno dal martedì al venerdì dalle 17.00 alle 19.30 e sabato dalle 10.00 alle 12.30 e dalle 16.00 alle 19.30.

INFO:
Tel. e fax 0522 432103; 340 9232277
galleriaVV8@alice.it

DAL 30.04 AL 09.05

Gallerie / Galleries

Laboratorio Arté 055

Fabrizio Fontanelli
Daimon

A cura di **Manuela Poldi**

Per i greci era il *daimon*, per i latini il *genius*, tra le popolazioni che praticano lo sciamanesimo è l'anima guida. Per i cristiani è l'angelo custode. Spirito che si incarna o che appare, messaggero divino, accompagnatore di anime,l'angelo coniuga in sé gli opposti: trascendente e terreno,finito e infinito, eternità e storia. Fontanelli, giovane artista reggiano, muove alla ricerca dell'angelo-o più precisamente delle sue trasposizioni terrene- e, talvolta, lo incontra là dove previsto non era.

The Greeks called it daemon*, the Latins* genius*, and among the populations which practice shamanism it is the spirit guide, as well as for Christians it is the guardian angel: a spirit incarnating, or appearing as the divine messenger, a fellow of the soul. So the angel combines the opposites of transcendent and earthly, finite and infinite, eternity and history. Fontanelli, a young artist from Reggio Emilia, works to find the angel, or more precisely, its earthly transpositions: and, sometimes, he meets the angel where unexpected.*

Sedi e Orari/Place&Time:
Laboratorio Artè - via Pasteur 6/c -
San Maurizio (RE)
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto dalle 09.00 alle 12.30 e dalle 15.30 alle 19.30. Chiuso lunedì mattina, giovedì pomeriggio e festivi.

INFO:
Tel. 0522 554120
laboratorio-arte@libero.it

Gallerie / Galleries
Saletta Galaverni 056

Jan Saudek
Jan Saudek - Fotografie

Promossa da **Saletta Galaverni**

Trentasei immagini del grande fotografo cecoslovacco dal 1973 al 1990

Thirty-six images by the great Czechoslovakian photographer from 1973 to 1990.

Sedi e Orari/Place&Time:
Saletta Galaverni
Via dell'Aquila 6/c - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto dal 30 aprile al 03 maggio dalle 9.30 alle 12.30 e dalle 16.00 alle 19.00.
Dal 04 maggio fino alla fine della mostra dalle 9.30 alle 12.30 e dalle 16.00 alle 19.00; giovedì pomeriggio e festivi su appuntamento

INFO:
Tel. 0522 434878
www.galaverni.com
info@galaverni.com

Gallerie / Galleries
1.1_ZENONE contemporanea 093

Aiko Zarkis
Ogni cosa è la stessa, ogni cosa è diversa

A cura di **Sebastiano Simonini**
Promossa da **1.1_ZENONE contemporanea**

I molti anni vissuti a Hong Kong, Amsterdam e Edimburgo rappresentano le fondamenta della poetica di Zarkis (pseudonimo di Arnaldo Zannoni), posta su quel sottile crinale capace di separare e al tempo stesso unire culture differenti, fra rigorosa impellenza formale e istintiva sensualità del gesto improvvisato. Senza tradire il senso profondo del fare fotografia, Zarkis riesce a rendere eterno ogni minimo alito di luce.

The many years spent in Hong Kong, Amsterdam and Edinburgh represent the foundations of Zarkis' poetics, lying on that thin ridge which can both separate and unite different cultures, between rigorous formal urgency and instinctive sensuality of a spontaneous gesture. Without betraying the profound sense of making photography, Zarkis succeeds in eternalising even the smallest fragment of light.

Sedi e Orari/Place&Time:
1.1_ZENONE contemporanea
Via San Zenone 11/13 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 20.00.
Ingresso libero.
Aperto da venerdì 1 maggio a domenica 10 maggio dalle 17.00 alle 20.00; chiuso lunedì 4 maggio.

INFO:
Tel. 335 8034053
http://web.mac.com/diboastra
diboastra@mac.com

DAL 09.05 AL 16.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Centro sociale Rosta Nuova 057

Ensemble a dieci voci

A cura di **Alberto Cucchi**
Promossa da **ReFoto**

A conclusione di un corso fotografico organizzato dalle associazioni di Reggio Emilia ReFoto e Arci, che ha permesso ai discenti di sperimentare nuovi approcci, materiali e tecniche e dopo un lungo percorso creativo, 10 giovani autori presentano le loro opere.I fotografi che partecipano sono / *The partecipating photographers are*: Francesca D'ascenzo; Electra Ghisi; Daniela Guidetti; Fausto Mazzoni; Emilia Moser; Silvia Rovatti; Arianna Sammartino; Carmen Teslevici, Silvia Trolli; Veronica Vanzo.

At the end of the photography course run by the ReFoto and Arci associations of Reggio Emilia, which allowed students to experiment new approaches, materials and techniques, and after a long, creative journey, 10 young authors present here their works.

Sedi e Orari/Place&Time:
Centro sociale Rosta Nuova
Via Medaglie D'oro Della Resistenza 6/1 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 09.05.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a venerdì dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 16.00 alle 22.00; sabato dalle 16.00 alle 19.00 e dalle 21.00 alle 23.00; domenica dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 16.00 alle 22.00.

INFO:
info@refoto.it

DAL 01.05 AL 20.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Ex Negozio Necchi 058

Artisti vari
... Il tempo dell'immagine...

A cura di **Mario Cocchi e Eugenio Fieni**
Promossa da **Fotogruppo 60**

Ogni autore espone con un proprio portfolio, esprimendo in modo personale "il tempo dell'immagine". Espongono / Artists: Aponte Silvia, Cantarelli Rodolfo, Cocchi Mario, Colla Matteo, Fieni Eugenio, Imovilli Ormes, Olivi Marco, Palazzo Clemente, Simonini Medardo, Scorrano Francesco, Vaiani Sergio.

Every author exhibits his own portfolio to express his personal view of "the time of the image". Artists: Aponte Silvia, Cantarelli Rodolfo, Cocchi Mario, Colla Matteo, Fieni Eugenio, Imovilli Ormes, Olivi Marco, Palazzo Clemente, Simonini Medardo, Scorrano Francesco, Vaiani Sergio.

Sedi e Orari/Place&Time:
Ex Negozio Necchi
Piazza Prampolini 5/b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 11.00.
Ingresso libero.
Aperto venerdì, sabato e domenica dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 19.00.

INFO:
Tel. 348 8720278

DAL 25.04 AL 07.06

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs
Sala mostre FILEF e cortile interno via Piccinini 059

Autori vari
...Tempo nell'immagine. Eterno

A cura di **Mario Cocchi**
Promossa da **FILEF Reggio Emilia** (Federazione Italiana Lavoratori emigrati e Famiglie)
Circolo Fotografico "La Lanterna", Centro culturale Giuseppe Soncini, FIEI.
La mostra collettiva di Mario Cocchi, Salvatore Arcieri, Salvatore Cavallo, Carlo Tricolore, Fabrizio Carletti, Laura Serraino, e dall'archivio fotografico "La Lanterna"le foto di Renzo Manzotti, vuole essere un viaggio nella Reggio che si trasforma e cresce con il suo territorio urbano. Immagini di periodi epocali diversi che hanno reso eterno quello specifico momento fermato con uno…scatto. 1) La città, 2) Le persone, 3) Le attività.

The collective exhibition by Mario Cocchi, Salvatore Arcieri, Salvatore Cavallo, Carlo Tricolore, Fabrizio Carletti, Laura Serraino, and from the photographic archive of "la Lanterna" the photos of Renzo Manzotti, sets out to be a journey through Reggio, as a city which is transforming and growing with its urban territory. Images from different eras which have eternalised one specific moment, captured by one…shot. 1) The city, 2) The people, 3) The activities.

Sedi e Orari/Place&Time:
Sala mostre FILEF
Via Piccinini 8/a-b e Cortile interno di via Piccinini - Reggio Emilia
Inaugurazione: 25.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Sala mostre FILEF: aperto tutti i giorni, escluso lunedì e giovedì, dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 17.00 alle 19.00.
Cortile interno di via Piccinini: sempre aperto.

INFO:
Tel. 0522 331392
cocchimario@alice.it
filefreggioemilia@libero.it

DAL 25.04 AL 31.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs
Osteria dell'Oca Selvaggia 060

Sebastiano Dario Aviles
I colori della natura

Promossa da **Circolo degli Artisti**

Blu come il cielo, rosso come la rosa, giallo come il limone. Tutti i colori sono già presenti in natura, in questa terra coloratissima e meravigliosa. Teniamone cura rispettando noi e l'ambiente.

Blue like the sky, red like a rose, yellow like a lemon. All colours already belong to nature, in this brightly coloured, wonderful earth. Let's care about it, respecting ourselves and the environment.

Sedi e Orari/Place&Time:
Osteria dell'Oca Selvaggia
Via Colombo 130/c - Zurco di Cadelbosco di Sopra (RE)
Inaugurazione: 25.04.2009 alle 21.00.
Ingresso libero.
Aperto da mercoledì a domenica dalle 20.00. alle 24.00.

INFO:
Tel. 349 1302349
aviles@alice.it

Promossa da Circolo degli Artisti

DAL 24.04 AL 30.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Alexanian 061

Mariacristina Bassoli
Uzbekistan

A cura di **Circolo degli Artisti**

Volti e luoghi sulla Via della Seta.

Faces and places along the Silk Road.

Sedi e Orari/Place&Time:
Alexanian
Piazza Gioberti 4 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 24.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 9.00 alle 12.30 e dalle 16.00 alle 19.30; chiuso giovedì pomeriggio e domenica.

INFO:
Tel. 0522 431628

DAL 30.04 AL 30.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Casa protetta "Don Pasquino Borghi" 062

Rita Bedogni
La creatività di Daniela

Promossa da **Circolo degli Artisti**

In *La creatività di Daniela* l'arte è intesa come creazione e sperimentazione di tecniche e supporti eterogenei in cui si celano molteplici profili di forme e figure. La fotografia compenetra nell'arte e indaga la fase creativa, analizzandone i particolari, l'atmosfera, gli strumenti e l'atto in sé.

*In "*La creatività di Daniela*" art is seen as the creation and experimentation of heterogeneous supports and techniques in which a multitude of forms and figures are hidden. Photography permeates art and studies its creative phase, analysing details, atmospheres, tools and the act itself.*

Sedi e Orari/Place&Time:
Casa protetta "Don Pasquino Borghi"
Via Vittorio Veneto 28 - Novellara (RE)
Inaugurazione: 30.04.2009.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 16.00 alle 18.00.

INFO:
www.circolodegliartistire.org
info@circolodegliartistire.it

DAL 25.04 AL 10.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs
Galleria Napoleone Cacciani 063

Monica Benassi
In scena sul fiume

A cura di **Circolo degli Artisti**
Promossa da **Assessorato alla Cultura di Boretto e da Associazione Boretto Arte e Cultura**

Questa mostra voluta dall'Assessorato Cultura del Comune di Boretto ripercorre l'intera stagione teatrale dove tra foto documentarie e scatti interpretati tenta di emergere l'emozione lasciata dai grandi interpreti ospitati…

This exhibition, promoted by the Cultural Office of the Municipality of Boretto, runs through the whole theatre season, where documentary shots and interpreted images aim to bring forth the emotions offered by the great artists who performed…

Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria Napoleone Cacciani
Via Roma 16 – Boretto (RE)
Inaugurazione: 25.04.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 16.00 alle 19.00.

INFO:
Tel. 3284628181
monicabenassi@alice.it

Circolo degli Artisti REGGIO EMILIA

DAL 30.03 AL 30.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs
Biblioteca di Bagnolo in Piano 064

Luca Bertolotti
Gaudì

A cura di **Circolo degli Artisti**

Visioni inaspettate ti accolgono in cima lasciando libera la mente di rincorrere figure immaginarie.

Surprising visions welcome you at the summit, leaving the mind free to chase imaginary figures.

Sedi e Orari/Place&Time:
Biblioteca di Bagnolo in Piano
Via Repubblica 14 - Bagnolo in Piano (RE)
Inaugurazione: 30.03.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto lunedì, martedì, mercoledì, giovedì dalle 15.00 alle 19.00; venerdì dalle 9.30 alle 12.30 e dalle 15.00 alle 19.00; sabato dalle 9.30 alle 12.30.

INFO:
Tel. 0522 951948
http://bibliotche.provincia.re.it
biblioteca@comune.bagnolo.re.it

Circolo degli Artisti REGGIO EMILIA

DAL 30.04 AL 30.06

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Parco Matildico di Montalto 065

Naide Bigliardi
Luci sulla città

A cura di **Circolo degli Artisti**

Queste fotografie sono state scattate in una magica notte di suoni e colori nella mia città, Reggio Emilia.

These photographs were taken in a magical night of sounds and colours in my city, Reggio Emilia.

Sedi e Orari/Place&Time:
Parco Matildico di Montalto
Via Lolli 45 - Montalto di Vezzano sul Crostolo (RE)
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto da mercoledì a domenica dalle 9.00 alle 22.00; chiuso lunedì e martedì.

INFO:
Tel. 0522 – 858432
info@parcomatildico.com

DAL 30.04 AL 15.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Sede filiale Cassa Padana BCC - Palazzo Caffari 066

Gabriella Bonini e Bruno Vagnini
Ritrarre l'assenza - né corpo né anima

A cura di **Circolo degli Artisti**
Promossa da **Cassa Padana BCC e Fondazione Dominato Leonense**

Gli abiti, le tracce che davano forma la corpo, sono i protagonisti indiscussi di tutti gli scatti presenti in mostra. Gli indumenti delle persone che hanno esercitato una professione sono la chiave interpretativa del reale, una chiave che vuole spostare il punto di vista, o meglio di vita, sulla realtà che lì non c'è più, per aprire ad altri percorsi di lettura.

Clothes, traces which gave shape to the body, are the self-evident stars of all the shots on display here. The clothes of people who made a job there are the key to interpreting reality, a key which shifts the point of view, or better, a view of life, to a reality which no longer exists, opening up to other paths of reading.

Sedi e Orari/Place&Time:
Sede Filiale Cassa Padana BCC
Palazzo Caffari, via Emilia Santo Stefano 25/27 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a venerdì dalle 08.00 alle 13.00 e dalle 14.30 alle 15.30.

INFO:
Cassa Padana: tel. 0522 541742
Danielalazzi@cassapadana.it
info@fondazionedominatoleonense.it

DAL 30.04 AL 15.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

A.N.P.I. - Cortile interno di Palazzo Ancini 067

Luca Bonvo
REsistenza

A cura di **Luca Bonvicini**
Promossa da **Fotoclubre**

Per non dimenticare. L'artista affonda l'obiettivo nella resistenza partigiana cercando di coglierne l'essenza. Volti che trasudano storia; ricordi pieni di tristezza e tenacia; memorie di una vita dedita alla riconquista del bene più grande, la libertà.

Lest we forget. The artist sinks the lens into the partisan resistance looking to catch its essence. Faces which bleed history; memories filled with sadness and resoluteness; memories of a life dedicated to re-conquering the greatest of all goods: freedom.

Sedi e Orari/Place&Time:
A.N.P.I. - Cortile interno di Palazzo Ancini -
Via Farini 1 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 11.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a venerdì dalle 08.30 alle 12.00.

INFO:
Tel. 0522 432991
www.fotoclubre.com
www.anpireggioemilia.it

DAL 30.04 AL 16.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Ristorante "A Mangiare" 068

Vincenzo Salvatore Calì
Filo rosso

Promossa da **Associazione fotografica "Il Fotogramma"**

… Girai Piazza Prampolini in lungo e in largo per alcune ore; e così feci, ogni 1° maggio successivo al 1995. Scatti su scatti e altri fotogrammi, di cui uno in particolare: "No al turismo nel Paese del sadismo". Oggi, rivedo la ragazza mentre suona la sua chitarra contro la prostituzione minorile nei paesi poveri e ne rintraccio la metafora: la raccolta delle azioni che alcuni esseri umani trasmettono in positivo mentre, nel mondo, altri continuano a deformare.

… I ran up and down Piazza Prampolini for hours on end; and did so, every single May 1st, from 1995 on. Shots and shots, and more shots besides, and one in particular: "No al turismo nel Paese del sadismo / No to tourism in the Country of sadism". Today, I see the girl again, playing her guitar to protest against child prostitution in poor countries, and I trace back her metaphor: the collection of actions which some human beings show positively, while others, all over the world, continue to deform.

Sedi e Orari/Place&Time:
Ristorante "A Mangiare"
Viale Monte Grappa 3/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto al pubblico sabato 2 maggio e 9 maggio dalle 10.00 alle 12.00;
tutti i giorni per i clienti del ristorante dalle 12.00 alle 15.00 e dalle 20.00 alle 23.00.

INFO:
vcali@mo.cna.it
staff@ristoranteamangiare.it

DAL 01.05 AL 30.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Caffè Letterario 069

Maria Grazia Candiani
Profumi

A cura di e promossa da **Circolo degli Artisti**

…niente è più deleterio dell'immagine e niente è più resistente. Il fotografo consegnerà ai posteri una sua interiorizzazione, una realtà che spesso sfugge alla persona stessa…

…nothing is more harmful than the image, and nothing more resistant. The photographer hands down his interior view to the future generations: a reality which he himself is not always able to grasp…

Sedi e Orari/Place&Time:
Caffè Letterario
Corso Garibaldi 32/b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni, escluso il martedì (giorno di chiusura), dalle 19.00 alle 02.00.

INFO:
Tel. 333 6844421

DAL 30.04 AL 31.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

La Trampa Bar de Tapas 070

Stefano Canotti
Tutto quello che vedrete è nella mia anima

Promossa da **ReFoto**

L'ispirazione, le emozioni sono attimi; gli artisti colgono ed esprimono queste sensazioni attraverso le loro opere lasciando a noi in eterno parte della loro anima.
Questa è la storia della nascita di un quadro realizzato dalla pittrice Greta Catellani, dal suo stato embrionale fino alla sua realizzazione finale.

Inspiration, emotions, are moments; the artists catch and express these feelings through their works, leaving a part of their soul to us for eternity.
This is the story of the birth of a painting by Greta Catellani, from its embryonic stage to its final realisation.

Sedi e Orari/Place&Time:
La Trampa Bar de Tapas
Via Broletto 1/f - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.30.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a domenica dalle 07.30 alle 24.00; chiuso lunedì.

INFO:
Tel. 0522 434895
www.myspace.com/stefanocan

DAL 30.04 AL 10.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs
Palazzo Rangone 071

Claudio Carelli
Persistence Of Vision (Through Loving Hands)

A cura di **Circolo degli Artisti**

Claudio Carelli racconta la parte più significativa del percorso di chi si affida alla chirurgia per consentire la persistenza della funzione visiva, compiendo così un piccolo passo per rallentare e prolungare il "tempo dell'immagine". L'osservatore viene introdotto in sala operatoria dove un'atmosfera vagamente inquietante e aliena si alterna alle sensazioni rassicuranti trasmesse dai gesti e dai volti di chirurgo e assistenti.

Claudio Carelli tells the most significant part of the story of those who turn to surgery to assure the persistence of the visual function, taking a small step to slow down and lengthen the "time of the image". The observer is brought into the operating theatre, where a vaguely disturbing and alien atmosphere alternates with the reassuring sensations gleaned from the gestures and faces of the surgeon and the assistants.

Sedi e Orari/Place&Time:
Palazzo Rangone
Corso Garibaldi 1 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 11.00.
Ingresso libero.
Aperto giovedì 30 aprile dalle 10.00 alle 19.00; venerdì 1 maggio dalle 09.00 alle 12.00; sabato 2 maggio e 9 maggio dalle 10.00 alle 19.00; domenica 3 maggio e 10 maggio dalle 10.00 alle 18.00.

INFO:
www.claudiocarelli.com
info@claudiocarelli.com

Circolo degli Artisti
REGGIO EMILIA

DAL 30.04 AL 30.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs
Foto Caroli 072

Eliano Caroli
Gli occhi del deserto

A cura di e promossa da **Circolo degli Artisti**

Il deserto in tutte le sue sfumature, visto attraverso lo sguardo dei bambini dagli incredibili occhi color cobalto, figli dei Tuareg mitici cavalieri del deserto.

The desert in all of its many facets, seen through the eyes of children with incredible cobalt coloured eyes, children of the mythical Tuareg knights of the desert.

Sedi e Orari/Place&Time:
Foto Caroli
Via Kennedy 6/a - Scandiano (RE)
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto al pubblico sabato 2 maggio e
9 maggio dalle 10.00 alle 12.00;
tutti i giorni per i clienti del ristorante dalle 12.00 alle 15.00 e dalle 20.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 0522 856009
www.elianocaroli.it
eliano@elianocaroli.it"

Circolo degli Artisti
REGGIO EMILIA

DAL 30.04 AL 30.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs
Sala Polivalente 073

Gianni Catellani
Spazi paralleli

A cura di **Circolo degli Artisti**

Le forme, mezzo d'espressione di tutti gli spazi. La bellezza degli spazi e l'ossessione della figura, una forma ricca di riferimenti e di letture. Gli spazi come palcoscenico di un palinsesto in cui le figure anonime, camminano nella struttura che li contiene. La creazione di più piani diviene uno specchio nel quale vedersi, vivere e riconoscersi, in un muto gioco tra visione e pensiero

The forms are means of expression of all spaces. The beauty of spaces and the obsession with the figure are a form full of references and interpretations. Spaces are like the stage of a play in which anonymous figures walk within the structure containing them. The creation of many levels becomes a mirror to see oneself, live and be recognised in: a silent game of vision and thought.

Sedi e Orari/Place&Time:
Sala Polivalente
Via Cicalini 4 - Praticello di Gattatico
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto martedì e mercoledì dalle 14.30 alle 18.30; giovedì dalle 10.00 alle 12.30 e dalle 14.30 alle 18.30; venerdì dalle 14.30 alle 18.30; sabato dalle 10.00 alle 12.30; chiuso lunedì.

INFO:
Ufficio Cultura: tel. 0522 477919

DAL 01.05 AL 30.06

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs
Circolo A. Gramsci / Bocciodromo Tre Ville 074

Mario Cocchi
Luoghi della memoria

Promossa da **Fotogruppo 60, "La Lanterna"**

Luogo vissuto con intensità, fermato nel tempo con uno scatto, ora svuotato di ogni forma di quella vita per cui era stato creato. L'Istituto psichiatrico San Lazzaro, cambiando destinazione d'uso, rimane in ogni modo nell'eterno della memoria di coloro che per qualche motivo lo hanno conosciuto.

A place lived intensely, stopped in time with a shot, now emptied of every form of that life for which it was created. Despite the change in its intended use, the San Lazzaro psychiatric institute remains eternally set in the memories of those for whom, for one reason or another, it was familiar.

Sedi e Orari/Place&Time:
Circolo A. Gramsci / Bocciodromo Tre Ville
Via Emilia Ospizio 102 - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni, tranne il giovedì, dalle 09.00 alle 22.00.

INFO:
Tel. 348 8720278

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Ristorante pizzeria l'Altro Condor 075

Simone Conti
Be Side

A cura di e promossa da **Be&Partners - www.bepartners.it**

Be&Partners è una realtà affermata nell'ambito della comunicazione. Il team di lavoro è costituito da seri professionisti con elevate competenze specifiche. Oltre a questo ogni membro del team, come tutti noi, ha il suo lato-B.
In Be Side è stato catturato un frame, un attimo, un battito di ciglia di alcune delle personalità creative di Be&Partners, cercando l'essenza di ognuno nel modo in cui sceglie di rappresentare se stesso.

Be&Partners is a renowned communications company. The company team is a group of professionals with qualified specific competence. Moreover, each team member, like all of us, has a B-side. Be Side captures some of the creative personalities of Be&Partners in a frame, an instant, the bat of an eye, searching for the essence of each of them in the way they choose to represent themselves.

Sedi e Orari/Place&Time:
Ristorante Pizzeria L'Altro Condor
Via Secchi 17 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 21.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì alla domenica dalle 12.30 alle 15.30 e dalle 19.00 alle 24.00.

INFO:
Tel. 0522 432805

DAL 30.04 AL 07.06

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Chiesa di Pianzo 076

Loretta Costi
Un mondo di bambini

A cura di e promossa da **Circolo degli Artisti**

Un mondo di bambini, bambini nel mondo.

A world of children, children in the world.

Sedi e Orari/Place&Time:
Chiesa di Pianzo
Via Chiesa, Pianzo – Casina (RE)
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 10.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni

INFO:
Tel. 349 3400071

DAL 30.04 AL 31.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

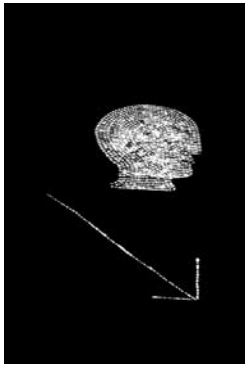
Bar Panizzi / Bar Milano 077
078

Tiziano Ganapini, Luca Bonvo, Robby//Rent
About the light SESSION I e SESSION II

A cura di **Luca Bonvicini, Federico Ansorena, Tiziano Ganapini**
Promossa da **Fotoclubre**

L'installazione che avrà luogo in due diversi spazi espositivi ha l'intento di sviscerare la luce e il suo contrario attraverso l'analisi di riflessi e di ombre danzanti; immagini atipiche in atmosfere altrettanto surreali accompagnano un senso di assoluto, fissando un momento che si rende unico ed eterno. Anche il soggetto più normale può così ascendere.

This installation takes place in two different exhibition spaces, and aims to dissect light and its opposite through the analysis of reflections and dancing shadows. Unusual images in equally surreal surroundings accompany a sense of absolute, fixing a moment which becomes unique and eternal. And so even the most normal subject can soar.



Sedi e Orari/Place&Time:
Bar Panizzi (About the light SESSIONI I)
Via Panizzi 1/p - Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 18.00.

Bar Milano (About the light SESSION II)
Via Emilia Santo Stefano 23/e - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.

Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 08.00 alle 20.00.

INFO:
www.fotoclubre.com

DAL 28.03 AL 29.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Agriturismo La Razza 079

Franca Gasperoni
L'anima delle nuvole

A cura di **Renato Cocchi**
Promossa da **Spazio Ugo Mulas** per la Fotografia in collaborazione con
Agriturismo La Razza - Canali di Reggio Emilia

Franca Gasperoni è stata una sorpresa, con le sue foto alle pareti del Café Pamplemousse. Per avendo fatto una scelta tematica un po' comune, dimostrava una evidente qualità. Se non si rischiasse di esagerare, si direbbe che è una persona dotata del mitico "terzo occhio". Potrebbe essere definita una "virtuosa" in senso settecentesco del termine, come persona dotata di una capacità intrinseca non ordinaria (una "virtù"), nel campo della visione.

Franca Gasperoni was a surprise, with her photos hung on the walls of the Café Pamplemousse. Despite the rather conventional choice of theme, the underlying quality was evident. If it were not to sound too much of an exaggeration, one might almost say that she is a person gifted with the mythical "third eye". She could be defined as "virtuosa", in the eighteenth century sense of the word, intrinsically gifted, out of the ordinary (owning a "virtue"), in the field of vision.

Sedi e Orari/Place&Time:
Agriturismo La Razza
Via Monterampino 6 - Canali di Reggio Emilia
Inaugurazione non formale: 28.03.2009.
Ingresso libero.
Aperto dalle 11.00 alle 23.00,
tranne lunedì (se non festivo).

INFO:
Tel. 0522 599342
www.fattoriadelgolf.it
info@fattoriadelgolf.it

DAL 30.04 AL 31.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Caffetteria ai Portici 080

Giuliana Guidetti
Romantiche Bambole

A cura di e promossa da **Circolo degli Artisti**

Care compagne di giochi, appartenute a bambine, oggi nonne, espressione di un romantico periodo, che non tornerà più.

Dear playmates, belonging to girls who are now grandmothers, the expression of a romantic period, which will never return.

Sedi e Orari/Place&Time:
Caffetteria ai Portici
Piazza Spallanzani 13/a – Scandiano (RE)
Inaugurazione: 30.04.2009
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 08.00 alle 20.00; chiuso martedì.

INFO:
Tel. 0522 857600

DAL 30.04 AL 31.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Caffetteria del Duomo 081

Maris Incerti
Vecchi consigli per gli acquisti

A cura di e promossa da **Circolo degli Artisti**

Quando la pubblicità non era opprimente e fastidiosa, ma era una piacevole e colorata novità.

When advertising was not oppressive or annoying, but a pleasant, coloured novelty.

Sedi e Orari/Place&Time:
Caffetteria del Duomo
Piazza Prampolini 5/h - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 08.00 alle 20.00;
chiuso giovedì.

INFO:
Tel. 340 6305898

DAL 30.04 AL 03.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Autobus ACT 082

La fabbrica dell'immagine
Il tempo dell'immagine: l'eternità

A cura di **Giuliano Zanettini**
Promossa da **La Fabbrica dell'immagine** in collaborazione con **Comune di Reggio Emilia, ACT, Bonifica Parmigiana / Moglia**

Il percorso artistico in autobus.
Gli scatti appartengono ad una ricerca più profonda del senso del tempo, percepito dalla mente umana come infinito e quindi eterno. Il tempo riferito all'immagine, invece, diventa personale ed in questo caso si mette in relazione con l'eternità grazie al mezzo fotografico, che ritrae in una serie di scatti le simbologie, i soggetti e le atmosfere che mettono in relazione la delicata ed intima comunicazione tra l'uomo e ciò che resta di un ricordo.

An artistic journey by bus.
The shots belong to a wider research project into the sense of time, perceived by the human mind as infinite and thus eternal. Time referred to an image, on the other hand, becomes personal, and in this case relates with eternity through the photographic means, which a series of shots portrays symbols, subjects and atmospheres which place man and what remains of a memory in delicate, intimate communication.

Sedi e Orari/Place&Time:
Autobus ACT
Corso Garibaldi (adiacente Basilica della Ghiara)
Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 10.00 alle 24.00.

INFO:
Zanettini Giuliano: tel. 335 323669
info@lafabbricadellimmagine.it

DAL 30.04 AL 07.06

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Caffè Farini 083

Nero Levrini
Mille miglia che passione

A cura di **Circolo degli Artisti**

Macchine meravigliose che hanno fatto sognare milioni di persone.

Extraordinary cars, the source of dreams for millions of people.

Sedi e Orari/Place&Time:
Caffè Farini
Via Farini 1/e - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 08.00 alle 20.00.

INFO:
Tel. 0522 437909
www.circolodegliartistire.org
info@circolodegliartistire.it

Marco Menozzi
Sana e Robusta Costituzione

Promossa da **ReFoto**
In collaborazione con **Centro Commerciale Meridiana**

Scatti sui principi fondamentali della nostra Carta Costituzionale.
E' un'occasione per sottolineare che il nostro stato di diritto ha bisogno di movimento, di colore, di vita. Il testo costituzionale e le fotografie si alimentano l'uno con le altre, trasformandosi nel combustibile necessari affinché la "macchina si muova. I dodici articoli della Costituzione diventano dodici attimi di vita quotidiana catturati nello scatto fotografico.

Photos of the fundamental principles of our Constitutional Charter
This is an opportunity to underline the fact that our rule of law needs movement, colour, life. The constitutional text and the photographs feed off each other, becoming the fuel needed to move the "machine". The twelve articles of the Constitution become twelve moments of daily life captured in a photographic image.

Sedi e Orari/Place&Time:
Casa è - Centro Commerciale Meridiana
Via Kennedy 27 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a sabato dalle 09.00 alle 20.30
lunedì dalle 14.00 alle 20.30; chiuso domenica.

INFO:
marco.menoz@libero.it

Sponsor tecnico della manifestazione

Galileo Rocca
Periferia qualunque. Brindisi di luce

A cura di **Gianbattista Contini**
Promossa e in collaborazione con **Circolo degli Artisti**

L'architettura della periferia è lo sfondo qualunque della luce "gigantesca" della Puglia agostana. La luce è la vera ed unica protagonista delle fotografia di Galileo Rocca per Brindisi.

The architecture of the outskirts of town sets the anonymous backdrop for the "giant" light of Puglia in August. Light is really the only star of Galileo Rocca's photographs of Brindisi.

Sedi e Orari/Place&Time:
Luce Città
Via F.lli Cervi 4 - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 09.00 alle 12.30 e dalle 16.00 alle 19.30.

INFO:
Tel. 0522 386411
info@circolodegliartistire.it

DAL 30.04 AL 07.06

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Il Baretto 086

Silvia Rovatti
Il vino e la luna

Promossa da **ReFoto**

Composizioni fotografiche, textures che interpretano opere dell'artista modenese Maura M. Rovatti, realizzate in tempera acrilica, con inserimento di materiali naturali, sul tema del "vino e la luna".

Photographic compositions, textures which interpret the works of the artist Maura M. Rovatti, from Modena: in acrylic paint, inserts in natural materials, the subject is "vino e la luna / Wine and the moon".

Sedi e Orari/Place&Time:
Il Baretto
Via Ariosto 30/b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a giovedì dalle 06.30 alle 20.00;
venerdì dalle 06.30 alle 21.00;
sabato dalle 07.00 alle 21.00;
chiuso domenica.

INFO:
Tel. 348 2822744

DAL 30.04 AL 31.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Gelateria Romana 087

Claudio Salsi
Lo spirito la vita

Promossa da **Circolo degli Artisti**

Lo spirito della vita che sboccia, che infiamma, che travolge imprendibile, incontrollabile.

The spirit of life overflows, inflames, sweeps away: it is uncatchable, uncontrolled.

Sedi e Orari/Place&Time:
Gelateria Romana
Vicolo del Folletto 1 - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 21.00 alle 24.00.

INFO:
Tel. 3486001859

Paolo Soncini
Rockumentary #ODP 0.1

Promossa da **ReFoto**

Due giorni con gli Offlaga Disco Pax. Il primo al Maschio Angioino di Napoli, per una data del tour di presentazione del loro secondo album "Bachelite", uno dei 275 concerti tenuti dagli ODP nell'arco di 3 anni. Il secondo a Bologna, in una sorta di backstage sul set del videoclip della canzone "Onomastica". Cronache visive per raccontare una band, non solo attraverso la performance sul palco, ma soprattutto dietro le quinte di lunghe giornate e viaggi che fanno sentire la geografia scorrere sotto i piedi.

Two days with the Offlaga Disco Pax: the first at the Maschio Angioino in Naples - a date on the tour to present their second album "Bachelite"- which was one of the 275 concerts performed by the ODP in just three years; and the second in Bologna, a sort of backstage on the set of the video being filmed for their song "Onomastica". Visual stories which tell of the band, not only through their stage performances, but above all behind the scenes, long days and long journeys which make you feel the geography running beneath your feet.

Sedi e Orari/Place&Time:
Soqquadro Caffeteria di Palazzo Magnani
Corso Garibaldi 31 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a sabato
dalle 10.00 alle 01.00; domenica dalle 10.00 alle 12.00
e dalle 15.00 alle 01.00.

INFO:
Tel. 0522 444444
www.flickr.com/photos/paulsboutiquephoto
paolo.soncini@gmail.com

Bruno Vagnini
Ritratti

A cura di e promossa da **Circolo degli Artisti**

Istantanee di volti e di persone note e meno note catturate nella quotidianità.

Snapshots of faces and of the famous and less famous, captured in their daily lives.

Sedi e Orari/Place&Time:
Teatro del fiume
Via Roma 11 - Boretto (RE)
Inaugurazione: 30.04.2009.
Ingresso libero.
Aperto giovedì sera e nelle serate degli spettacoli.

INFO:
Tel. 328 4628181

DAL 29.04 AL 30.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Nina e Bottega Cornici 090
091

Alessandro Vezzani
savepolaroid#3.del vago concetto di Eternità

Promossa da **Circolo Fotografico "Le luci rosse"**

... Eternità vuol dire tutto e niente
Eternità è la speranza di avere Polaroid per sempre
Eternità è una parolastrana
Eternità è bella se "lentezza", meno bella se "attesa"...

... Eternity means all and nothing
Eternity is the hope of having a Polaroid forever
Eternity is a strangeword
Eternity is beautiful when meant as "slowness", less so as "waiting"...

Sedi e Orari/Place&Time:
Nina
Via San Carlo 9 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 29.04.2009 alle 19.00. Ingresso libero.
Aperto tutti i pomeriggi dalle 16.00 alle 19.30; venerdì e sabato dalle 10.00 alle 13.00; domenica 3 maggio dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 16.00 alle 19.30; chiuso giovedì 7 maggio.
Bottega Cornici
Via Toschi 14 - Reggio Emilia - Ingresso libero.
Fotografie in vetrina; aperto dalle 09.30 alle 12.45 e dalle 16.00 alle 19.30; chiuso lunedì, giovedì e domenica.

INFO:
Nina: tel. 0522 451575
Bottega Cornici: tel. 340 5014242
Alessandro Vezzani: tel. 338 6074600
alessandrovezzani@gmail.com

DAL 30.04 AL 16.05

Associazioni e Circoli Fotografici / Associations and Photography Clubs

Il caffè letterario di Parma 092

Enzo Zanni
Come una danza

Promossa da **Circolo degli Artisti**

Danza, musica, luce, colore plasmati dall'uomo, nello sforzo armonioso di dar vita alle emozioni che si perdono e si confondono nel tutto indistinto ed evanescente dell'arte.

Dance, music, light, colour, moulded by man, in the harmonious effort to breathe life into the emotions which are lost and merged into the indistinct and evanescent essence of art.

Sedi e Orari/Place&Time:
Il caffè letterario di Parma
Viale Fratti 20 - Parma
Inaugurazione: 01.05.2009.
Ingresso libero.
Aperto lunedì dalle 07.00 alle 19.00; martedì, mercoledì e giovedì dalle 07.00 alle 24.00; venerdì dalle 07.00 alle 02.00; sabato dalle 15.00 alle 02.00; chiuso domenica.

INFO:
Tel. 0521 037399
info@letterariodiparma.it

11 autori
ReFoto al Meridiana

Promossa da **ReFoto** in collaborazione con **Centro Commerciale Meridiana**

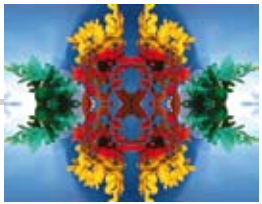
Undici autori di ReFoto presentano i loro lavori fotografici lungo le vetrine del Centro Commerciale Meridiana in un progetto di dialogo con il luogo e i suoi visitatori.

Espongono / *Exhibitors*: Ivano Arcangeli, Filippo Barbieri, Anselmo Croci, Elena Ferrari, Palma Lapadula, Annarita Mantovani, Marco Menozzi, Emilia Moser, Gian Maria Pozzi, Ramona Vergnani e Livia Zanichelli.

Eleven young authors from Refoto present their photographic works along the shop windows in the Meridiana Shopping Centre in a project which dialogues with the place and its visitors.

Sedi e Orari/Place&Time:
Centro Commerciale Meridiana
Via Kennedy 27 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a sabato dalle 09.00 alle 20.30; lunedì dalle 14.00 alle 20.30; chiuso domenica.

INFO:
Centro Commerciale Meridiana: tel. 328 7841908
marketing@advsrl.com
www.refoto.it
info@refoto.it



Sponsor tecnico della manifestazione

Un progetto di Marketing Territoriale per l'area di Porta San Pietro

Promossa da **Francesco Catalano e Maura Favali**

In occasione di Fotografia Europea 2009, l'Area di Porta San Pietro si anima di un ricco programma di iniziative artistiche e culturali che disegnano le linee guida di un piano di Marketing Territoriale per la promozione e la valorizzazione dell'area.
Intorno all'asse che collega la Porta alla Chiesa di San Pietro, sotto i portici, sul marciapiede, e nelle strade laterali, tutta la punta orientale del centro storico si accende di esposizioni, installazioni, degustazioni ma anche di eventi puntuali con personaggi di spicco della cultura reggiana che dedicheranno a San Pietro OFF momenti di scambio e di riflessione legati al tema dell'Eterno.
Fulcro delle iniziative di San Pietro OFF è lo spazio polivalente Temporary, all'interno del Garage Morandi in Via del Follo, punto di partenza dell'intero percorso con due esposizioni fotografiche, un'installazione sul tema dell'effimero e una area di sosta, pensata per offrire ai visitatori una pausa di riposo, capace di trasformarsi anche nella scenografia di alcuni dei momenti più interessanti del programma San Pietro OFF, come le letture di Ludovico Parenti e Massimo Caobelli e i momenti di musica e poesia di Mara Redeghieri.
Saranno presenti altre esposizioni di rilievo, come le mostre dei fotografi Paolo Iellі e Marcello Grassi, legate da un sottile filo conduttore color magenta di cui tutte le vetrine dell'area si tingeranno in occasione di Fotografia Europea.

During Fotografia Europea 2009, the area around Porta San Pietro is buzzing with a rich programme of artistic and cultural initiatives which lay down the guidelines for a Territorial Marketing plan for the promotion and valorisation of the area.
Along the axis connecting the gate to the Church of San Pietro, under the porticoes, along the pavements and in the side streets, the whole eastern end of the historical centre is filled with exhibitions, installations and tasting events, as well as appointments with important figures of the Reggio Emilia cultural scene, who will offer an opportunity for debate and discussion on the subject of Eternity at San Pietro OFF.
The fulcrum of the San Pietro OFF initiatives is the Temporary multi-purpose space, inside the Garage Morandi in Via del Follo, the point of departure for the whole route with two photographic exhibitions, an installation on the subject of the ephemeral and a rest area, designed to offer a moment of relax for the visitors, and which may also be transformed into the stage for some of the most interesting moments of the San Pietro OFF programme, such as the readings by Ludovico Parenti and Massimo Caobelli or the music and poetry performances by Mara Redeghieri.
Other important exhibitions will also be present, including the photographic exhibitions by Paolo Ielli and Marcello Grassi, linked by that thin, magenta-coloured guiding thread which joins all the windows of the area during the Fotografia Europea event.

DAL 30.04 AL 16.05

Iniziative

Temporary - Lo Spazio del Tempo
Garage Morandi, via del Follo

094

Francesco Catalano
L'Eternità dell'Effimero

A cura di **Gorgonia - Emotional Interior Design**

Un'installazione visionaria che mette in scena il lato più umano dell'Eterno e del suo opposto - l'Effimero - e le segrete anestesie che l'uomo adotta da sempre per illudersi di poter superare il proprio tempo.

A visionary installation which focuses on the most human side of Eternity and its opposite – the Ephemeral – and the secret anaesthetics man has always used to fool himself that he is able to outlive his own time.

DAL 30.04 AL 16.05

Iniziative

Temporary - Lo Spazio del Tempo
Garage Morandi, via del Follo

094

Maura Favali
Il Tempo Vita

A cura di **Restauro Dipinti ed Affreschi di Maura Favali**

Riprese fotografiche d'autore che fissano in un dettaglio l'eterna seduzione. Collezione privata di fotografie degli anni '50 di celebri dipinti del XVII secolo.

Fine photography which fixes eternal seduction in a detail. Private collection of 1950s photographs of famous 17th century paintings.

DAL 30.04 AL 16.05

Iniziative

Temporary - Lo Spazio del Tempo
Garage Morandi - via del Follo

094

Marcello Grassi
Angelus Novus

Trittico composto da tre fotografie realizzate al Musée du Louvre alla Nike di Samotracia, in omaggio a Paul Klee e Walter Benjamin.

Triptych composed of three photographs taken at the Louvre Museum of the Winged Victory of Samothrace, a homage to Paul Klee and Walter Benjamin.

DAL 30.04 AL 16.05

Iniziative

Temporary - Lo Spazio del Tempo
Garage Morandi - via del Follo

094

Sosta San Pietro

A cura di **Albergo Morandi**

Un'area di sosta libera per il riposo del corpo e l'esercizio della mente che diventa scenografia di alcuni dei momenti più stimolanti del programma San Pietro OFF.

A rest area for the body which exercises the mind, the stage for some of the most stimulating moments of the San Pietro OFF programme.

DAL 30.04 AL 03.05

Iniziative

Via Roggi e via del Follo

094

Andrea Parisi
Gallerie all'aperto

Via Roggi e via del Follo diventano una galleria d'arte all'aperto, per esporre una selezione di fotografie di Andrea Parisi.

Via Roggi and via del Follo become an open-air art gallery, exhibiting a selection of photographs by Andrea Parisi.

Temporary - Lo Spazio del Tempo è sponsorizzato da:
Phidias Antiques - Reggio Emilia; **Rossi Timbri** - Reggio Emilia

DAL 30.04 AL 03.05

Esposizioni

Albergo Morandi
Via Emilia San Pietro 64

094

Paolo Ielli
Time limits - Sic Transit

Un viaggio tra passato e futuro, tra archeologia e astronomia in una interrogazione sui confini del tempo e sul destino del patrimonio culturale.

A journey between past and future, between archaeology and astronomy, in an investigation of the boundaries of time and the fate of the cultural heritage.

DAL 30.04 AL 03.05

Esposizioni

Kirman Tappeti
Via Roggi 60

094

Tappeti figurati antichi

Promossa da **Kirman Tappeti**

Collezione privata di dieci antichi tappeti che raffigurano personaggi della tradizione Persiana e storie dell'Antico Testamento esposti per la prima volta al pubblico.

Private collection of ten antique carpets illustrating characters from Persian tradition and stories from the Old Testament, on show to the public for the first time.

DAL 30.04 AL 03.05

Esposizioni

Kirman Tappeti
Via Roggi 60

094

Marcello Grassi
Etruria

A cura di **Kirman Tappeti**

Percorso di ricerca di Marcello Grassi, che dal 1986 al 1998, lo ha portato a fotografare i siti archeologici di questa fondamentale civiltà dell'Italia pre-romana.

Marcello Grassi's research journey from 1986 to 1998, which led him to photograph the archaeological sites of this fundamental pre-Roman Italian civilisation.

DAL 30.04 AL 03.05

Esposizioni

Altre esposizioni

Macelleria Bovina - via Emilia San Pietro 55/a
Fotografie di Alfeo Mammi
I rifugi dell'Appennino Reggiano

Macelleria Equina - via Emilia San Pietro 57/a
Dalla collezione fotografica "Ti ricordi"
Gente della Bismantova

Salumeria San Pietro - via Emilia San Pietro 57/d
Dalla collezione fotografica "Ti ricordi"
Le mascherine

Eye 2 Eye - via Emilia San Pietro 65
Fotografie di Fabio Vezzosi

Bar Stendhal - via Emilia San Pietro 62/a
Fotografie di Claudio Beretti

Pamplemousse Café - viale Monte Grappa 1
Fotografie di Franca Gasperoni

Club Arti Reggiane - via Emilia San Pietro 57
Sculture Contemporanee

09.05 ORE 21.00

Incontri

Garage Morandi - via del Follo 094

Mara Redeghieri e Angela Paletta
Poesie per Oboe

"Six metamorphoses after Ovid op. 49" per oboe solo di B. Britten. Mara Redeghieri ed Angela Paletta in musica ed interpretazioni vocali sul filo delle preziose metamorfosi di Ovidio.

"Six metamorphoses after Ovid op. 49" for solo oboe by B. Britten. Music and vocals by Mara Redeghieri and Angela Paletta following Ovid's precious metamorphoses.

12.05 ORE 21.00

Incontri

Garage Morandi - via del Follo 094

Ludovico Parenti e Massimo Caobelli
Piccolo omaggio a T. S. Eliot

Massimo Caobelli e Ludovico Parenti leggono un grappolo di poesie dell'autore anglo-americano attraversate da una vena teatrale, con un "Coro finale per l'Assassinio nella Cattedrale", scritto da L. Parenti con spirito eliottiano.

Massimo Caobelli and Ludovico Parenti read a handful of the Anglo-American author's poems with a theatrical vein, with a "final chorus for the Murder in the Cathedral", written by L. Parenti with Eliotian spirit.

16.05 ORE 21.00

Incontri

Garage Morandi - via del Follo 094

Persone e anime attorno alle Suore Minori Cappuccine di Salvarano

A cura di **Lauro Messori**

Conversazioni sul vivere, il condividere e il partecipare.

Conversations on life, sharing and participation

In concomitanza con gli incontri serali nello spazio Temporary saranno riproposte le degustazioni della Salumeria San Pietro
Together with the evening events at the Temporary space, the Salumeria San Pietro will offer tasting events.

30.04 ORE 18.30

Animazioni

Marciapiede davanti al civico 57/c 094

Le Noci Veloci

A cura di **Reggio Comics**

Le Noci Veloci inaugurano il programma di concerti di San Pietro OFF con una serata di Swing e Jazz.

The Noci Veloci open the programme of concerts at San Pietro OFF with an evening of Swing and Jazz.

02.05 ORE 18.30

Animazioni

Marciapiede davanti al civico 57/c 094

Terre Natie

A cura di **Reggio Comics**

Il programma dei concerti di San Pietro OFF continua con un concerto di African Blues.

The San Pietro OFF concert programme continues with an evening of African Blues.

03.05 ORE 18.30

Animazioni

Marciapiede davanti al civico 57/c 094

Nippon

A cura di **Reggio Comics**

A conclusione delle giornate dedicate a San Pietro OFF il Manga Rock dei Nippon.

To conclude the days dedicated to San Pietro OFF, Nippon's Manga Rock.

02.05 ORE 17.00

Animazioni

Internet Game Point
Via Emilia San Pietro 59/a 094

Internet Game Point

Una carrellata di immagini in loop sui 9 monitor del negozio.

A parade of looped images on the 9 monitors in the shop.

DAL 30.04 AL 03.05

Animazioni

Marciapiede davanti al civico 57/d 094

Degustazioni

A cura di **Salumeria San Pietro**

Formula degustazione completa comprendente tagliere misto di salumi locali, ciccioli, Parmigiano Reggiano ed erbazzone, tutto accompagnato da una sbicchierata di Lambrusco Reggiano.

A complete tasting formula, with mixed local cured meats, pork scratchings, Parmigiano-Reggiano and erbazzone (spinach pie), all washed down with a glass of Lambrusco Reggiano.

Tutti i giorni da giovedì 30 aprile a domenica 3 maggio dalle 09.00 fino a notte

DAL 30.04 AL 07.06

Esposizioni
Corso Garibaldi 095

Eterni fotografi
Ti vedo, ma non t'immagino... percezioni sull'eternità

A cura di **Sara Cilloni**
Promossa da **Associazione dei commercianti di Corso Garibaldi Il "Corso"**

L'esposizione vuole fornire uno sguardo sul paradosso fotografico che permette al fotografo di cogliere, attraverso il mezzo, l'attimo eterno, che precedentemente, come insito nella natura umana, non riesce ad immaginare.
Fotografi: Mariachiara Braglia, Alice Cibelli, Sara Cilloni, Mauro Cilloni, Giuseppe Cilloni, Fabio De Pascale.

This exhibition aims to offer a view of the photographic paradox which allows the photographer to capture an eternal moment through his means, which intrinsically in human nature he was not able to imagine before. Photographers: Maria Chiara Braglia, Alice Cibelli, Sara Cilloni, Mauro Cilloni, Giuseppe Cilloni, Fabio De Pascale.

Sedi e Orari/Place&Time:

Negozi di Corso Garibaldi - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 09.30
Ingresso libero.
Dal 30 aprile al 3 maggio, dalle 09.30 alle 19.30, esposizioni fotografiche nelle vetrine dei negozi: Sirio Calzature, Dorhouse, La Gazza Ladra, Stile abbigliamento, Samsara, Lanzoni Abbigliamento, Gazzotti Sport, Arcoiris Gallery, Profumeria Artioli, Il Tulipano, Blank, Erba Amica, Monticelli Umberto Ortofrutta, Centro Ottico Reggiano, Alimentari Fontanesi, Tres Jolie, Brums, Loook at.

Nelle settimane successive, mostre personali:
dal 5 al 12 maggio esposizione di **Mauro Cilloni** nel negozio **Arcoiris Gallery,** Corso Garibaldi 23;
dal 5 al 17 maggio esposizione di **Alice Cibelli** nel negozio **La Gazza Ladra**, via Blasmatorti 1/9;
dal 30 aprile al 17 maggio esposizione di **Sara Cilloni** nel negozio **Look at**, Corso Garibaldi, 53/a;
dal 5 al 17 maggio esposizione di **Fabio De Pascale** nel negozio **Look at**;
dal 18 al 31 maggio esposizione di **Mariachiara Braglia e Giuseppe Cilloni** nel negozio **Look at**;
dal 1 al 17 giugno esposizione di **Mauro Cilloni** nel negozio **Look at**.

INFO:
Tel. 328 2788999
saracilloni@alice.it

DAL 30.04 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring

Twin - Set Store 096

TS ANTHOLOGY

Promossa da **Twin-Set Store**

Un racconto attraverso i dieci anni di fotografia che hanno caratterizzato l'ascesa del famoso marchio di abbigliamento. La videoinstallazione realizzata su schermi di ultima generazione sarà visibile dalle vetrine poste in vicolo Trivelli.

The narration of the rise to fame of the clothing brand through ten years of photographs. This video-installation created on state-of-the-art screens can be seen in the shop windows along vicolo Trivelli.

Sedi e Orari/Place&Time:
Twin Set Store
Via San Rocco (ang. via Trivelli) - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 09.00 alle 13.00 e
dalle 16.00 alle 19.30; chiuso giovedì pomeriggio.

INFO:
Tel. 0522 45 2919
www.twin-set.it

Sponsor della manifestazione

TWIN-SET

DAL 30.04 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring

Ex punto Einaudi 097

Prendersi cura di persona: oltre i confini

Promossa da **Cooperativa Sociale COOPSELIOS s.c.**

La video istallazione racchiude immagini e pensieri come metafora dei vent'anni di esperienza della Cooperativa Sociale COOPSELIOS. COOPSELIOS con i suoi diversi settori di intervento punta a migliorare la qualità della vita dei diversi soggetti nelle comunità in cui opera. Il "prendersi cura" degli altri è un'esperienza che fa crescere le persone e genera valore sociale al di là dei confini…

This video installation shows images and thoughts as a metaphor of twenty years' of experience of the COOPSELIOS Social Cooperative. COOPSELIOS with its different fields of operation, aims to improve the quality of life for the people of the communities it works in. "Taking care" of others is an experience which makes people grow and which creates social value over and beyond the boundaries …

Sedi e Orari/Place&Time:
Ex punto Einaudi
Via Emilia San Pietro 21 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto 30 aprile dalle 18.30 alle 20.00
1 maggio dalle 15.00 alle 20.00
2 e 3 maggio dalle 10.00 alle 20.00.

INFO:
Tel. 0522 378610
www.coopselios.com
cmanzini@coopselios.com

Sponsor della manifestazione

COOPSELIOS
SERVIZI ALLA PERSONA

DAL 01.05 AL 10.05

Circuito Cittadino / City Ring

Temporary Art Store 098

4ART
4+2+1

In collaborazione con **WHY NOT?**

Elena Fantini, Diego Parolini, Simonetta Lodesani e Karyn Bernini sono 4 fotografi che, con Michele Gentile ed in collaborazione con "Why not?", danno vita a 4+2+1: quattro fotografi, due designer ed un artista. L'eternità, interpretata nelle sue svariate accezioni ed immortalata nelle narrazioni artistiche dei fotografi, si coniuga, in un'originale ensemble di stili ed idee, con la creatività di Gentile e l'estro dei designer.
La mostra si trasferirà dal 15 Maggio al Ristorante GABBIO - Via delle Carceri 3 - Reggio Emilia (tel.0522 442324).

Elena Fantini, Diego Parolini, Simonetta Lodesani and Karyn Bernini are 4 photographers who, together with Michele Gentile and in collaboration with "Why not?" have given birth to "4+2+1": i.e. four photographers, two designers and one artist. Eternity interpreted in its many accents and immortalised in the artistic narrations of the photographers, matched in an original set of styles and ideas, with the creativity of Gentile and the expert skill of the designers. From 15th May the exhibition will move to the GABBIO Restaurant - Via delle Carceri 3 - RE (tel.0522 442324)

Sedi e Orari/Place&Time:
Temporary Art Store
Via Verdi 10 (ex 7) - Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto venerdì dalle 18.00 alle 22.00
sabato e domenica dalle 11.00 alle 21.00.

INFO:
fotografiaeuropea@live.it
fotografiaeuropea.blogspot.com

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

Pizzeria Mitica 099

Simone Algeri
Transitoria persistenza

Simone Algeri sceglie spesso il bianco e nero come prevalente teatro dei suoi scatti, ma questo tema lo ha voluto trattare a colori tenui. Ha usato contrasti per rappresentare immagini che superino la loro temporalità. In queste fotografie, le opere dell'uomo sono poste in primo piano, quasi a descrivere la peritura condizione umana. Gli esseri umani infatti hanno un ciclo di vita relativamente breve, ciò che resterà oltre il tempo, sarà il suo operato.

Simone Algeri often chooses black and white as the main theatre for his works, but he wished to present this subject in soft colours. He used contrasts to represent images which go beyond their own time. In these photos, the works of man are placed in the fore, almost to describe the fleeting human condition. Human beings in fact have a relatively short life cycle: that which lasts beyond time is their work.

Sedi e Orari/Place&Time:
Pizzeria Mitica
Via San Giuseppe 9 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 16.30.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 9.30 alle 21.00
domenica dalle 11.00 alle 21.30.

INFO:
Tel. 0522 983918
blackimage@libero.it
www.blackimage.it

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
INTERNO B197 Concept store 100

Andrea Amadasi
"Luce" - Omaggio a Karlheinz Stockhausen

Promossa da **dmtplace.com** e **INTERNO B 197**

"Licht - The Seven Days of the Week" è un ciclo di sette grandi opere, basato sul mito della creazione e incentrato su figure mitiche come Eva, Lucifero e l'arcangelo Michele. Stockhausen impiegò dal 1977 al 2003 per completarlo. Il fotografo si è concentrato sull' essenza di queste opere, lasciando al proprio istinto libertà di idealizzarne i significati in modo totalmente soggettivo, nell' obiettivo di dare a "Luce" un' empirica prospettiva metafisica.

"Licht (Light) - The Seven Days of the Week" is a cycle of seven great works, based on the myth of the creation focused on the mythical figures of Eve, Lucifer and the archangel Michael. Stockhausen took from 1977 to 2003 to complete it. The photographer concentrated on the essence of these works, letting his instinct run free to idealise the meanings in a totally subjective manner, with the aim of given "Licht (Light)" an empirical metaphysical perspective.

Sedi e Orari/Place&Time:
INTERNO B 197 Concept Store
Stradone del Vescovado 1/b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 dalle 18.30 alle 22.30.
Ingresso libero.
Aperto dal 1 maggio al 3 maggio dalle 9.30 alle 13.00 e dalle 16.00 alle 24.00; dal 4 maggio dalle 9.30 alle 13.00 e dalle 16.00 alle 20.00.

INFO:
INTERNO B 197 Concept Store: Tel. 0522 453977
Andrea Amadasi: Tel. 347 6125550
mail@internob197.it
andrea.photo@dmtplace.com

DAL 28.04 AL 17.05

Circuito Cittadino / City Ring
Saletta Canuti 101

Francesca Arìa
Si fa sera

Si fa sera: il tempo di uno scatto per catturare l'attimo fuggente del crepuscolo e dell'illusione, nel continuo fluire del tempo, di aver rubato un frammento di eternità.

It's getting dark: the time of a shot to capture the fleeting moment of dusk and the illusion, as time continues to flow, of having stolen a fragment of eternity.

Sedi e Orari/Place&Time:
Saletta Canuti
Via Vezzani 2 (lat. di via Toschi) - Reggio Emilia
Inaugurazione: 28.04.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 10.00 alle 12.30 e dalle 17.00 alle 19.30.

INFO:
Tel. 0522 282432, 339 7275589

DAL 30.04 AL 14.05

Circuito Cittadino / City Ring

BASCO 102

Francesca Aristarchi
Sine tempore

A cura di **Manuela Poldi**
Promossa da **Laboratorio Artè**

Il tempo si ferma. Immagini astratte dal loro contesto, del quale non restano che dettagli, fluttuano immerse in una materia fittamente lavorata che, in fondo, non è che luce. Il tempo si ferma. Un'altalena, un corpo continuano a scandire il loro movimento regolare in un altrove sognato. Aristarchi, giovane artista reggiana, ci trasporta in una dimensione altra. Desiderata.

Time stands stille: Abstract images out of the context, of which only details remain, floating immersed in an inricately wirked material which, in the end, is only light. Time stands still. A swing, a body continues to count the regular movement of a dreamt elsewhere. Aristarchi, youlg artist from Reggio Emilia, takes us into another dimension: where we wish to go.

Sedi e Orari/Place&Time:
BASCO
Piazza Prampolini 1/d, e
Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.30.
Ingresso libero.
Aperto dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 16.00 alle 20.00; chiuso giovedì pomeriggio e festivi.Aperto dalle 9.00 alle 12.30 e dalle 16.00 alle 19.00.
Chiuso giovedì pomeriggio e festivi.

INFO:
Tel. 0522 438344, 0522 554120

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

Libreria all'Arco 103

Artisti vari
Il vigile del fuoco, la professione di una vita per la ... Vita. Luoghi e scenari nello zodiaco del soccorso.

A cura di **C.S.E. Giordano Bonezzi**
Promossa da **Comando Provinciale Vigili del Fuoco Reggio Emilia**

I Vigili del Fuoco del Comando Provinciale di Reggio Emilia espongono le immagini vincitrici del Concorso Fotografico Nazionale Il Vigile del Fuoco, la professione di una vita per la … Vita. Luoghi e scenari nello zodiaco del soccorso. La mostra è introdotta dalla personale di Lauro Vecchi.

The Provincial Fire Brigade of Reggio Emilia shows the winning pictures of the National Photographic Contest, The Fireman, the profession of a lifetime for …Life. Places and scenes of the emergency zodiac . The exhibition is introduced by the works of Lauro Vecchi.

Sedi e Orari/Place&Time:
Libreria all'Arco
Via Emilia Santo Stefano 3/d - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009.
Ingresso libero.
Aperto lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, sabato dalle 09.00 alle 19.30; giovedì dalle 09.00 alle 13.00 e dalle 15.30 alle 19.30; domenica dalle 10.00 alle 13.00.

INFO:
Libreria all'Arco: Tel. 0522 440065
Vigili del Fuoco: Tel. 0522 325443

DAL 30.04 AL 30.05

Circuito Cittadino / City Ring
Libreria all'Arco 104

Artisti vari
GLOBAL 200 immagini di un mondo da salvare

Promossa da **White Star Editore e WWFF**

Selezione di fotografie tratte da "Global 200 Terre senza Confini" , pubblicazione edita da White Star Edizioni in collaborazione con il WWF, in cui vengono presentati alcuni tra i 200 siti naturali più a rischio al mondo e che quindi devono essere maggiormente salvaguardati. I fotografi che partecipano sono: Marcello Bertinetti, Jeff Rotman, Jim Wark, Alfio Garozzo, Giulio Veggi, Franco Figari, Kurt Amsler, Antonio Attin.

Selection of photographs taken from "Global 200 Terre senza Confini" , published by White Star Edizioni in collaboration with the WWF, which presents some of the 200 natural sites most at risk in the world and which must therefore be most safeguarded. The participating photographers are: Marcello Bertinetti, Jeff Rotman, Jim Wark, Alfio Garozzo, Giulio Veggi, Franco Figari, Kurt Amsler, Antonio Attin.

Sedi e Orari/Place&Time:
Libreria all'Arco
Via Farini 1 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato
dalle 9.00 alle 20.00. Chiuso domenica.

INFO:
Tel. 0522 454171
info@libreriallarco.it

DAL 30.04 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring
Divina 105

Associazione culturale "Unmillibar"
REAL?

A cura di **Marco Moschetti**
Promossa da **Associazione culturale "Unmillibar"**

Nello spaesamento che ci coglie quando la realtà pare un riflesso di qualcosa che abbiamo già affrontato, nasce la necessità, la volontà di analizzare questa vita fasulla per meglio comprendere cosa ci sta succedendo. Questo ricordo nebuloso eppur chiarissimo va affrontato, perché è nel ricordo stesso che possiamo trovare la risposta. I ritratti di questa memoria ingannata, questo nostro dèja-vu, cercano di svelare l'insondabile, per capire se questa vita l'abbiamo già vissuta.

"In the confusion which meets us when reality seems just a reflection of something we have already dealt with, springs the need and the wish to analyse this fake life to understand better what is happening to us. This foggy yet clearest memory needs to be dealt with, because it is in the memory itself that we can hope to find the answer. The portraits of this fooled memory, this déjà-vu, try to unveil the undetectable, to understand if we have already lived this life."

Sedi e Orari/Place&Time:
Divina
Via Emilia San Pietro 35/c - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperti tutti i giorni dalle 9.00 alle 13.00 e
dalle 16.00 alle 20.00.

INFO:
Tel. 0522 452110
www.divina.it
divinaspa@divina.it

DAL 30.04 AL 09.05

Circuito Cittadino / City Ring
Colorificio Vecos 106

Giacomo Barazzoni
Il suono del tempo

A cura di **Arcangelo Dell'Anna**

I piatti discosti quanto basta a disegnare uno spazio, sono gli occhi dell'uomo a mantenerli in sospeso; forse è l'attesa di qualcosa che non è ancora avvenuto; oppure, come sembra suggerire la sottile vibrazione, l'istante è già trascorso, andato, finito. Ma non importa; l'immagine mantiene il bilico tra quello che è stato e
ciò che non è ancora e forse non sarà mai. Il tempo è eterno negli occhi dell'uomo.
Io sono l'uomo. Io sono Philip.

The plates were moved just enough to make a space, it is the eyes of man which keep them suspended; maybe the wait for something which has yet to happen; or, as the soft vibration would suggest, the instant which has just passed, gone, finished. But never mind: the image holds the balance between that which was and that which has not yet been, and may not ever be. Time is eternal in the eyes of man. I am the man.
I am Philip.

Sedi e Orari/Place&Time:
Colorificio Vecos - Articoli per Belle Arti
Via Roma 30/a (ang. via Secchi) - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto dalle 8.40 alle 12.40 e dalle 15.00 alle 19.00
chiuso giovedì pomeriggio e domenica.

INFO:
Colorificio Vecos: tel. 0522 432203
Giacomo Barazzoni: tel. 0522 874373
atelier@giacomobarazzoni.191.it

DAL 30.04 AL 30.05

Circuito Cittadino / City Ring
Dal Vinaio 107

Diego Barbieri
Contrasti urbani

A cura di **Alessandro Malavasi**

L'ambiente urbano inteso come intreccio di linee, frammentazione di piani, rapporto tra volumi. Scatti in cui la città assume il volto di Medusa e, attraverso lo sguardo fotografico, pietrifica i suoi abitanti. Mai predominante rispetto all'elemento architettonico, la figura umana sembra venire assorbita dalla prospettiva e dal contrasto tra le superfici, perdersi nel riflesso, tramutarsi in simulacro.

The urban environment is understood as an intricate mesh of lines, fragmentation of levels, proportion between volumes: shots in which the city takes on the face of Medusa and, through the eye of the photographer, petrifies its inhabitants. Never overbearing before the architectural element, the human figure appears to be absorbed by the perspective and contrast of the surfaces, losing itself in the reflections, transmuting into simulacra.

Sedi e Orari/Place&Time:
Dal Vinaio
Via Manfredi 1/g - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 10.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a venerdì dalle 10.30 alle 14.30 e dalle 17.30 alle 23.0; sabato dalle 17.30 alle 23.00; chiuso sabato a mezzogiorno e domenica.

INFO:
Tel. 0522 406063
www.dalvinaio.it
info@dalvinaio.com

DAL 18.04 AL 16.05

Circuito Cittadino / City Ring
Pasticceria Torinese 108

Marina Barbieri
Realtà parallele

Varcare la soglia ed entrare nel labirinto parallelo, "dentro" percorsi altri e sotterranei della metropoli, spesso intuiti ma non sempre visti. Vie di una realtà parallela già vissuta, dove s'incontrano persone verosimili, manichini in attesa, sorpresi in mute conversazioni. Luci ed ombre dove possono accadere fatti inattesi e sorprendersi ad osservare storie di vite già passate e ripetute da "attori" inconsapevoli di ruoli sovrapponibili.

Crossing the threshold is entering in a parallel labyrinth, "inside" other, underground paths of the metropolis, often grasped but not always seen. Streets in a parallel reality already seen, where lifelike people are met, like mannequins waiting, surprised in mute conversations. Light and shadow where unexpected facts may occur and surprise us as we watch stories of past lives repeated by "actors" unaware of their overlapping roles.

Sedi e Orari/Place&Time:
Pasticceria Torinese
Via Fornaciari 3/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 18.04.2009
Ingresso libero.
Aperto dal martedì al sabato
dalle 7.30 alle 13.00 e dalle 16.00 alle 19.00; domenica dalle 7.30 alle 13.00; chiuso domenica pomeriggio e lunedì.

INFO:
Tel. 0522 541729

DAL 19.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Circolo Arci Cella 109

Domenico Baroni
Madonnari

A cura di **Enzo Silvi**
In collaborazione con Circolo Arci Cella

I "MADONNARI", artisti di strada, ambulanti, un po' nomadi, girano sagre e feste di paese disegnando su piazze e marciapiedi Madonne, Santi ed opere a tema libero. Immagini che hanno "Anima" eterna. "Anima" che possiamo sentire ogni volta che osserviamo queste foto.

The "MADONNARI", street artists, peddlers, slightly nomadic, travel around village fairs and festivals drawing Madonnas, Saints and other artistic works on the squares and pavements. Images which have an eternal "soul". "Soul" which may be perceived every time we look at these photos.

Sedi e Orari/Place&Time:
Circolo Arci Cella
Via G. B. Vico 152 - Cella, Reggio Emilia
Inaugurazione: 19.04.2009 alle 11.00.
Ingesso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 14.00 alle 22.00.

INFO:
Tel. 0522 942622
arcicella@alice.it

Alessandra Becchi
Dignità - Povertà

Promossa da **Let's Dance Centro Permanente Danza**

"Dimentichiamoci per un istante della povertà, delle malattie e delle guerre, per concentrarci sulle persone, quelle che sopravvivono sorridendo, quasi fosse un miracolo. Loro rappresentano la vera anima del paese, quella che non muore mai."

"Let's forget poverty, sickness and war, for a moment, and concentrate on the people, those who survive and smile, almost as if it was a miracle. They represent the true soul of the country, the one that never dies."

Sedi e Orari/Place&Time:
Let's Dance Centro Permanente Danza
Via XX Settembre 1/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 20.30.
Ingresso libero.
Aperto dal lunedì al venerdì dalle 15.00 alle 21.00
sabato dalle 14.00 alle 18.00. Chiuso domenica.
Venerdì 1 maggio e sabato 2 maggio aperto solo dalle 10.00 alle 13.00, telefonare per apertura pomeridiana; domenica 17 maggio apertura straordinaria dalle 15.00 alle 18.00.

INFO:
Tel. 0522 516801
www.letsdance.it
info@letsdance.it

Sarah Angel Bezzecchi
Looking for Eternity

Sponsor dell manifestazione **Toschi Arredamenti**

L f E è l'indagine di un concetto nello spazio, la ricerca dell'eternità attraverso quello che ci circonda. Il soggettivo che diviene oggettivo, attraverso forme e linee in un continuo intrecciarsi di relazioni tra spazio, ambiente e l'uomo che anche quando assente c'è. Io sono uomo, donna, bambino e anche se solo riflesso nel mio intimo, quando la razionalità mi abbandona, cerco l'infinito. Che con lo stupore fanciullo ritrovo in quello che mi sta intorno. Sono attimi, illuminazioni, effetti di cause seminate all'interno di noi che a volte spontaneamente emergono.

L f E is an investigation of a concept of space, the search for eternity through that which surrounds us. I am man, woman, child and even if only reflected in my intimate nature when rationality abandons me do I search for infinity. Which, with childlike stupor, I find in the things which surround me. They are moments, illuminations, effects of causes sown within us which sometimes emerge spontaneously.

Sedi e Orari/Place&Time:
Toschi Arredamenti
Via Emilia Santo Stefano 18/a Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 16.30.
Ingresso libero.
Aperto dalle 9.00 alle 12.30 e dalle 15.30 alle 19.30;
chiuso lunedì mattina, giovedì pomeriggio e tutte le domeniche.

INFO:
www.sarahangel.it
info@sarahangel.it

Sponsor della manifestazione

TOSCHI ARREDAMENTI

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
505 112

Cosimo Bizzarri e Marco Mucig
Senza scatto. Una collettiva di foto mancate

A cura di **Cosimo Bizzarri e Marco Mucig**
Promossa da **505**

C'è stato un tempo in cui imprimere su una pellicola uno spicchio di esistenza era considerata un'attività eccezionale, riservata al genio di pochi artisti. Oggi le cose sono cambiate, complici cellulari e fotocamere digitali. In un mondo oberato di immagini prive di valore, questa è una mostra di foto che sono state pensate, immaginate ed amate, ma mai scattate. Le uniche, forse, ad essere veramente eterne.

There was a time in which printing a slice of existence on a film was considered an exceptional activity, confined to the genius of a few artists. Today things have changed, mobile phones and digital cameras are our accomplices. In a world burdened with worthless images, this is an exhibition of photos which have been thought out, imagined and loved, but never taken. Maybe the only ones to be truly eternal.

Sedi e Orari/Place&Time:
505
Via Vicedomini 4 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 20.00.
Ingresso libero.
Aperto dal 30 aprile al 3 maggio;
dal 4 maggio al 7 giugno da lunedì
a venerdì dalle 10.00 alle 19.00
sabato e domenica (si consiglia
di telefonare prima della visita).

INFO:
Tel. 340 6764220
cosimo@cosimobizzarri.com

DAL 01.05 AL 14.06

Circuito Cittadino / City Ring
Deseo Cafè 113

Alessandra Bonacini
Nude forme

Corpo nudo, statuario.
Corpo integrale e parti di esso.
Corpo anatomico che si perde in geometrie di linee.
Corpo nudo ma non solo, nude forme di un corpo.

Nude body, statue-like.
Integral body with details.
Anatomic body lost in geometric lines.
Nude body and more, nude forms of a body.

Sedi e Orari/Place&Time:
Deseo Cafè
Via Panciroli 2/d - Reggio Emilia
Inaugurazione: 1.05.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto martedì, mercoledì, giovedì, venerdì e sabato dalle 7.00 alle 23.00; lunedì e domenica dalle 7.00 alle 14.00.

INFO:
Tel. 333 2293400
f1974@libero.it

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Lord Nelson 114

Cristiano Bonassera
Personale

Non importa se siamo in studio, per strada, su un traghetto, in una chiesa, tra i villaggi di popolazioni distanti da noi... Ovunque possiamo catturare la naturalezza dell'umanità.

It doesn't matter if we are in a studio, in the street, on a ferry, in a church, in villages of populations which are remote from us … anywhere it is possible to capture the naturalness of humanity.

Sedi e Orari/Place&Time:
Lord Nelson
Via San Martino 5/a,c - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04 alle 18.00
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 07.00 alle 02.00; chiuso lunedì

INFO:
Lord Nelson: tel. 368 3497881

DAL 27.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Libri & Libri 115

Daria Bondavalli
Brits and Arts

A cura di **Anna Lena Foracchia**

Un reportage di figure, volti, strade animate, paesaggi urbani "Made in England". L'autrice ha colto con ironia e freschezza lo spirito molto "British" di personaggi che diventano icone del vivere moderno. Un omaggio creativo ad un paese, l'Inghilterra, che fa ancora tendenza.

Here's a reportage of figures, faces, animated roads, urban landscapes, all "Made in England". The artist has captured the very British spirit of people who become icons of modern life, in a fresh and ironic manner. A creative homage to a country, England, which still sets trends.

Sedi e Orari/Place&Time:
Libri & Libri
Piazza della Vittoria 1/c - Reggio Emilia
Inaugurazione: 27.04.2009 alle 10.30.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 15.30 alle 19.30. Chiuso domenica e giovedì pomeriggio.

INFO:
Anna Lena Foracchia: Tel. 347 6641835
Daria Bondavalli: **dbondavalli@libero.it**
Libri & Libri: **info@librielibri.it**

DAL 30.04 AL 31.05

Circuito Cittadino / City Ring
Caffetteria Garibaldi 116

Mariagiulia Bonini
Some little stories

Promossa da **KOSMOS PR&EVENTS - kosmospr.com**

Immagini di storie diverse, immaginabili, difficilmente decifrabili, ma insieme frammenti di una vastità comune. L' eternità richiama il tempo e la ciclicità.

Images of different stories, imaginable, difficult to grasp, but all together fragments of a common vastness. Eternity recalls time and cyclic repetition of life.

Sedi e Orari/Place&Time:
Caffetteria Garibaldi
Corso Garibaldi 16 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni, tranne la domenica, dalle 8.00 alle 21.00

INFO:
Tel. 0522 453987
329 2289998

DAL 26.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Circolo Unicredit Carire 117

Max Borciani
Tra realtà e soprannaturale

A cura di **Luigi Borettini**
Promossa da **Circolo Unicredit Carire**

Esistono luoghi in cui la vita spirituale e quella terrena convivono costantemente da secoli, luoghi sacri, venerati e visitati dai migliaia pellegrini, luoghi dove i fedeli vanno a morire per raggiungere la salvezza. L'India è uno di questi.

There are places in which spiritual and earthly life have lived side by side for centuries, sacred, worshipped places visited by thousands of pilgrims, places where the faithful go to die and to achieve salvation. India is one of those places.

Sedi e Orari/Place&Time:
Circolo Unicredit Carire
Via Settembrini 9/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 26.04.2009 alle 17.30.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 9.30 alle 20.00.

INFO:
Tel. 0522 554455

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Hotel Mercure Astoria 118

James Bragazzi
"Invisibile dentro". Pensieri d'acqua e foglie

A cura di **Emanuele Ferrari**

La mostra è dedicata al paesaggio della montagna reggiana attraverso due elementi, due simboli: l'acqua e le foglie. Ho tradotto e trasportato queste forme in continua trasformazione in eternità con due mezzi: il formato panorama e particolari d'acqua e foglie.
Un'estensione della mostra sarà visibile presso ALBERGO 3 RE, via Roma 17, Castelnovo ne' Monti (RE), tel. 0522 611373; in questa sede la mostra sarà aperta sabato e domenica dalle 10.00 alle 18.00 o su richiesta.

This exhibition is dedicated to the mountain landscape around Reggio Emilia, described through the means of two symbolic elements: water and leaves. I have translated and transported in eternity these continuously transforming forms using two methods: the wide panorama format and details of water and leaves. Extension of the exhibition in the hotel 3 RE, via Roma 17, Castelnovo ne' Monti (RE), tel. 0522 611373; open Saturday and Sunday from 10.00 a.m. to 6.00 p.m. or on request.

Sedi e Orari/Place&Time:
Hotel Mercure Astoria
Via Leopoldo Nobili 2 - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 10.00 alle 18.00.

INFO:
Tel. 0522 435245
www.mercurehotelastoria.com
direttore@mercurehotelastoria.com

DAL 30.04 AL 31.05

Circuito Cittadino / City Ring
Ospedale "Franchini" Montecchio Emilia 119

Mauro Branchetti
Angeli

A cura di **Marina Montanari**
Promossa da **"I Clown dell'ospedale"**

Ho seguito la trasfigurazione di Matuei, Pennellino, Nuvola e Sinfonia da persone a clown, da uomini in angeli. Portano un po' di gioia nelle corsie d'ospedale, nelle case protette, tra la gente che soffre. Semplicemente, in silenzio.

I followed the transfiguration of Matuei, Pennellino, Nuvola and Sinfonia from people to clowns, from men to angels. They bring a little joy into the hospital wards, sheltered accommodation, among those who suffer. Simply, in silence.

Sedi e Orari/Place&Time:
Ospedale "Franchini " Montecchio Emilia
Via Barilla 16 - Montecchio Emilia (RE)
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 15.00.
Ingresso libero.
Sempre aperto (24 ore su 24)

INFO:
Tel. 0522 860111
www.ausl.re.it/Home/DettaglioLuogo.aspx?ID=997
www.iclowndellospedale.it

DAL 30.04 AL 31.05

Circuito Cittadino / City Ring

Master Hotel 120

Barbara Buono
...different views

Al di là del senso di mediocrità, al di là della luce, al di là del buio,
al di là delle nuvole e al di là del sole.
Spaziare lontano oltre l'essere e l'avere.
Viaggiare con gli occhi, le gambe e la mente.
Non fermarsi per andare oltre.

Beyond the sense of mediocrity, beyond the light, beyond the dark, beyond the clouds and beyond the sun.
Spacing far beyond the Being and Having.
Travelling with the eyes, the legs and the mind.
Never having a rest, to go beyond.

Sedi e Orari/Place&Time:
Master Hotel
Galleria G. Carretti 3/a
Cadelbosco Sopra (RE)
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni
dalle 10.00 alle 20.00.

INFO:
Tel. 0522 915015
www.masterhotel.eu
info@masterhotel.eu

DAL 24.04 AL 15.06

Circuito Cittadino / City Ring

Hotel Posta 121

Luciano Burani
Conoscenze

A cura di **Armanda Ferrarini**

Nulla in natura è eterno, tutte le cose materiali mutano ed hanno una fine. L'eternità è insita nel pensiero dell'uomo, infatti, egli ha sempre avuto il desiderio di divenire immortale. Ha cercato di perpetuare se stesso in mille modi materiali, ma ciò che permane è il suo pensiero che, tramite le scienze, le arti, in un mondo completamente caduco, può essere tramandato. La conoscenza rappresenta la vera immortalità dell'uomo, e, noto il codice di decifrazione, il messaggio rimane unico vero immortale.

Nothing in nature is eternal, all material things, however long lasting, change and end.
Eternity is part of human thought, and man has always desired to become immortal. He has tried to perpetuate himself in a thousand material ways, but what remains is his thought, which he expressed through science and art, in a completely transient world, can be handed on. Knowledge represents the true immortal side of man, and once the translating code is known, the message remains unique, true, immortal.

Sedi e Orari/Place&Time:
Hotel Posta
Piazza Del Monte 2 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 24.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 9.00 alle 21.00.

INFO:
Tel. 0522 432944
Fax 0522 452602
www.hotelposta.re.it

DAL 30.04 AL 02.05

Circuito Cittadino / City Ring

Royal Cafè 122

Alessandra Calò
Anime nel cemento

Lo sforzo umano di rendere eterno un ricordo si manifesta in un momento inatteso, rivelando nuove prospettive su oggetti che l'occhio guarda senza mai osservare. Nell'immobilità e nel silenzio, la pietra prende forma e si rivela nel suo intimo intento: scolpire un ricordo della mente, renderlo concreto e affidarlo al tempo… all'eternità.

The human effort to eternalise a memory is manifested in unexpected moments, revealing new perspectives on objects which the eye sees but never observes. In immobility and silence, stone takes shape and unveils its intimate intent: to carve a memory in the mind, make it concrete and hand it over to time … to eternity.

Sedi e Orari/Place&Time:
Royal Cafè
Via San Pietro Martire 4/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 17.30.
Ingresso libero.
aperto da lunedì a sabato, dalle 07.00 alle 19.00.

INFO:
Royal Cafè: Tel. 0522 434789
Alessandra Calò: Tel. 340 2690489
alessandramatia@hotmail.it

DAL 02.05 AL 16.05

Circuito Cittadino / City Ring

CAMILLA Art Studio 123
Paguro Caffè Letterario 124
MAX & CO. Boutique 125

CAMILLA Art Studio
3

Promossa da **CAMILLA Art Studio, Paguro Caffè Letterario e MAX & CO. Boutique**

Tre sono le tappe di un percorso, i passi di un cammino volto alla ricerca di un significato, alla scoperta del senso, che si rivela nell'atto stesso del camminare cercando. Tre sono i movimenti di una sinfonia che si compie e prende vita nel suo crescendo. La nebbia (Paguro Caffè) è il primo di questi movimenti, l'indistinto, lo sfocato, l'indefinito. La neve (Max & Co. Boutique) è il successivo: è l'accenno di una forma per mezzo di un mantello esterno che ne crea uno stampo, un modello. Il ghiaccio (CAMILLA Art Studio), infine, diventa il modello stesso, la materia formata, de-finita, fissata, congelata, che prende nome divenendo ETERNA.
(testo di Enea Mammi)

There are three stages to this trail, the steps along a path in search of meaning, the re-discovering of sense, which is revealed in the very act of walking and seeking. There are three movements in a symphony which begins and takes form in its crescendo. The fog (Paguro Caffè) is the first of these movements: vague, out of focus, undefined. The snow (Max & Co. Boutique) is the next: it hints at a form through an external cloak and creates a mould, a model. The ice (CAMILLA Art Studio), finally, becomes the model itself, as the de-fined, fixed, frozen shaped material which takes its name and so is made ETERNAL. *(text by Enea Mammi)*

Fotografie di **Fabio Rota,** musiche di **Emanuele Reverberi.**

Sedi e Orari/Place&Time:
CAMILLA Art Studio - Via San Pietro Martire 6/e - Reggio Emilia
Paguro Caffè Letterario - Via Monzermone 3/a - Reggio Emilia
MAX & CO. Boutique
Via Emilia Santo Stefano 12/b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 16.00 alle 19.00.

INFO:
Paguro Caffè Letterario: Tel. 347 5992090
MAX & CO. Boutique: Tel. 0522 454837
CAMILLA Art Studio:
studiocamilla@gmail.com

DAL 25.05 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Hotel Metropolis 126

Sergio Camplone
Untitled 026

Promossa da **Hotel Metropolis**

Sedi e Orari/Place&Time:
Hotel Metropolis
Via F.lli Cervi 71/b - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 10.00 alle 17.00.

INFO:
Tel. 329 9837861
www.sergiocamplone.it

DAL 30.04 AL 15.05

Circuito Cittadino / City Ring
Scuola Internazionale di Comics 127

Giuseppe Camuncoli e Matteo Nanni
Corrispondenze

A cura di **Silvia Bagnacani**
Promossa da **Scuola Internazionale di Comics**

Simboli mistici e trascendentali si confondono con oggetti reali e quotidiani, in cui fotografia e disegno interagiscono in un percorso visivo che riflette su alcuni concetti fondamentali dell'umanità. Scatti in bianco e nero in cui è il corpo umano a farsi veicolo del messaggio d'eternità; un corpo fotografato come supporto e tela su cui incidere ed immortalare i vizi e i limiti della realtà della vita quotidiana; una sorta di tatuaggio indelebile, che costringe alla riflessione e alla presa di coscienza, un gioco il tra bene e il male, in un eterno equilibrio che scandisce lo scorrere del tempo.

Mystic, transcendental symbols mingle with real, everyday objects, in which photography and design interact in a visual path which reflects on some of the fundamental concepts of humanity. Black and white shots in which the human body is a vehicle for the eternal message; a body photographed as a support and canvas on which to engrave and immortalise the defects and limits of our daily lives; a sort of indelible tattoo, which forces us to reflect and become aware, a game of good and evil, in an eternal balance which marks the passing of time.

Sedi e Orari/Place&Time:
Scuola Internazionale di Comics
Via Roma 20 - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto dal 30 aprile al 3 maggio tutti i giorni dalle 10.00 alle 21.00; dal 4 al 15 maggio da lunedì a giovedì dalle 10.00 alle 18.00.

INFO:
Tel. 0522 455063
reggioemilia@scuolacomics.it

DAL 30.04 AL 31.05

Circuito Cittadino / City Ring
Ristorante La Casseruola 128

Andrea Capucci e Alessandro Mescoli
L'eternità dei giorni

A cura di **Paolo Donini**
Promossa da **Ristorante La Casseruola**

La meta-riflessione si ha quando a un processo intellettivo di primo grado – pensare - si sovrappone un eguale processo di secondo grado - pensare il pensare. Le sculture di Andrea Capucci nelle fotografie di Alessandro Mescoli partecipano di questa istanza meta-artistica. Il prodotto dell'azione scultorea cristallizzata nel media fotografico è il fatto nuovo apparso nello studio dell'artista. Talmente nuovo che rinnova integralmente anche il soggetto che lo ha realizzato.

Paolo Donini (direttore Galleria Civica Palazzo Ducale di Pavullo nel Frignano)

The meta-reflection obtained when a primary intellectual process - thinking - overlaps an equal secondary process - thinking about thought. Andrea Capucci's sculptures in Alessandro Mescoli's photographs participate in this meta-artistic demand. The product of the sculptural action crystallised in the photographic medium is a new issue appearing in the studio of this artist. So new that it fully renews also the subject which has made it.

Paolo Donini (director of the Galleria Civica Palazzo Ducale in Pavullo nel Frignano)

Sedi e Orari/Place&Time:
Ristorante La Casseruola
Via Vezzani 1/d - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni,
tranne il martedì, dalle 20.00 alle 24.00.

INFO:
Tel. 0522 453837

DAL 26.04 AL 15.05

Circuito Cittadino / City Ring
Associazione Culturale BLUGAF 129

Andrea Carrozzo
NIGHT & DAY

A cura di **Anna Lena Foracchia**

La magia della luce catturata di notte, quando la città è silenziosa, riproposta anche di giorno, attraverso le diverse sfumature, i riverberi sull'acqua, con un gioco elegante di contrasto in bianco/nero. Immagini intrise di lirismo e di proiezione onirica, in una dimensione accattivante e originale.

The magic of light captured at night, when the city falls silent, is reproposed also by day, in its different shades and the reflections on the water, with an elegant play of black and white contrast. Images are filled with lyricism and oneiric projection, in a charming, original dimension.

Sedi e Orari/Place&Time:
Associazione Culturale BLUGAF
Via Bismantova 2/c - Reggio Emilia
Inaugurazione: 26.04.2009 alle 16.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a domenica dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 16.00 alle 18.00; chiuso lunedì e giovedì.

INFO:
Anna Lena Foracchia: Tel. 347 6641835
Giulia Troise: Tel. 329 1360116

DAL 30.04 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring
Bar San Carlo 130

Aldo Castellani
Bianco e nero, colori dell'eternità

A cura di **FOTOLAM**
Promossa da **Zonta International Club - Sede di Reggio Emilia**; in favore di **A.I.M.A. - Associazione Italiana Malattia di Alzheimer**

Un'immagine, uno scatto, una fotografia…anche la necessità di far resistere le cose nel tempo ha per l'autore significato di eternità; così come fotografare quello che di significativo esiste sia esso opera del passato o del presente.

One image, one shot, one picture …the need to make things last over time means eternity for the author, as well as photographing what meaningful, both existed in the past and exists in the present.

Sedi e Orari/Place&Time:
Bar San Carlo
Via San Carlo 13 (ang. piazza Fontanesi) - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 11.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 10.00 alle 18.00.

INFO:
Tel. 0522 455746

Zonta Club International di Reggio Emilia

Associazione Italiana Malattia di Alzheimer

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Galleria SQUAD 131

Nicola Cepelli & Stefano Camurri
Dark Red Light

Squad si mischia con i chimici di sviluppo e fissaggio, quando la luce si ferma su carta fotosensibile, lasciando sgocciolare, appesi con le mollette, frammenti di eternità.

Squad mixes with developing and fixing chemicals, when the light stops on light-sensitive paper, leaving fragments of eternity to drip, hanging from pegs.

Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria SQUAD
Via Squadroni 6 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Suonare il campanello!

INFO:
stefano@framedealer.it
nicola.cepelli@yahoo.it

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Circolo Godot 132

Cesuralab
SULL'AMORE

A cura di **Claudia Carpenito**
Promossa da **Circolo Godot**

Cesuralab è un collettivo di giovani autori. Si forma nel Maggio 2008 e nasce dalla volontà di combinare esperienze provenienti da ambiti diversi come fotografia, visual art, video e performance alla ricerca di soluzioni creative e progettuali complementari. Il collettivo si occupa in primis di progetti per la fotografia sotto la direzione artistica di Alex Majoli, spaziando dal fotogiornalismo alla fotografia di ricerca.
Oltre ad operare nel campo della comunicazione, viene fornito servizio di scannerizzazione, post-produzione, video editing, montaggio, stampa e allestimento espositivo.

Cesuralab is a community of young authors. It was founded in May 2008, from the will to combine experiences from different environments including photography, visual arts, video and performance, searching for complementary creative and design solutions. The community works principally on photography projects under the artistic direction of Alex Majoli, running from photojournalism to research photography. It works not only in the communication field, but also provides scanner, post-production, video editing, montage and printing services, as well as exhibition installations.

Sedi e Orari/Place&Time:
Circolo Godot
Vicolo Casalecchi 3 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 19.00 alle 24.00
chiuso martedì.

INFO:
Tel. 334 3931705
www.spaziogodot.myblog.it

DAL 18.04 AL 29.05

Circuito Cittadino / City Ring
Photo_Trailer_Paradiso / Bar Paradiso 133

Stefano Cianci
Punti di partenza.

A cura di **Renato Cocchi**

La visione degli accumuli di spazzatura nelle vie di Napoli è stato un evento-limite che ha molto meravigliato. Già prima però che questo fatto avesse invaso i mezzi di comunicazione di massa, Cianci aveva cominciato a fotografare, a Parma, Reggio Emilia, Modena e Bologna il rifiuto singolo, come punto di partenza di un frequente uso improprio di questi residui. La differenza, almeno in Emilia, è soltanto, per ora, una maggiore efficienza nella loro raccolta.

The vision of rubbish piling up in the streets of Naples was an event-limit which surprised many. But even before the issue had invaded the mass media, Cianci had started to photograph single items of rubbish in Parma, Reggio Emilia, Modena and Bologna, the starting point for a frequently improper use of this waste. In Emilia, at least for the time being, the difference lies only in the greater efficiency of the collection system.

Sedi e Orari/Place&Time:
Photo_Trailer_Paradiso / Bar Paradiso
Via Tiepolo 7 (ang. via dei Mille) - Reggio Emilia.
Inaugurazione: apertura informale 18.04.2009.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 7.00 alle 19.00
domenica dalle 7.00 alle 13.00.

INFO:
Tel. 331 5608840

DAL 30.04 AL 31.05

Circuito Cittadino / City Ring
Enoteca - Ristorante "Il Pozzo" 134

Luca Cioci
vago orizzonte, e ritorno

Non un punto ma un orizzonte.
Lo cerco vagando e lì deve essere quello che cerco: la geometria delle cose quando l'istante richiede vita.
Trattengo il fiato, e ritorno. Ricompongo i pezzi del mio viaggio e allora quel senso di vago orizzonte irrompe, sempre lì, al suo posto. Nella fotografia.

Not a dot but a horizon.
I seek it on my travels and there must be what I am looking for: the geometry of this when the moment demands life. I hold my breath, and return. I recompose the pieces of my journey and then the sense of vague horizon breaks through, still there, in its place. In the photograph.

Sedi e Orari/Place&Time:
Enoteca - Ristorante "Il Pozzo"
Via A. Allegri 7 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.45.
Ingresso libero.
Aperto durante gli orari di apertura del ristorante: da lunedì a sabato dalle 12.30 alle 15.00 e dalle 19.30 alle 24.00; chiuso domenica e lunedì a mezzogiorno.

INFO:
Tel. 0522 451300

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
CONAD "Le Vele" 135

Circolo "Covo dei Randagi"
Bibbiano. Nella culla del Parmigiano Reggiano

A cura di **Gabriele Carlo Arlotti**
Promossa da **Comune di Bibbiano e da CONAD "Le Vele"**

Volti degli allevatori e dei produttori di latte - luoghi e fasi della lavorazione del Parmigiano Reggiano. Le immagini sono parte del lavoro svolto per la realizzazione del libro "Bibbiano. Nella culla del Parmigiano Reggiano".

Portraits of the milk and dairy farmers places and phases of Parmigiano Reggiano production. These pictures are part of the work done for the book "Bibbiano. Nella culla del Parmigiano Reggiano".

Sedi e Orari/Place&Time:
CONAD "Le Vele"
Viale Regina Margherita 33 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 11.00.
Ingresso libero.
Aperto negli orari di apertura
del supermercato CONAD "Le Vele".

INFO:
Comune di Bibbiano: Tel. 0522 253211
www.comune.bibbiano.re.it
urp@comune.bibbiano
CONAD "Le Vele": tel. 0522 488337
levele@conadlequerce.it

Main Sponsor della manifestazione
CONAD SUPERMERCATI DI QUALITÀ

DAL 30.04 AL 06.06

Circuito Cittadino / City Ring
Ottica Dalpasso 136

Pietro Clemente
Eternal conflict - Israel/ West Bank 2009

Promossa da **Ottica Dalpasso**

Le fotografie di questa mostra, ed il loro montaggio a coppie in evidente contrasto, quasi a simulare il rapporto tra gli insediamenti dei coloni ebrei affiancati ai villaggi palestinesi, si propongono di mostrare la tensione religiosa evidente negli aspetti della vita quotidiana di un Paese reclamato da due popoli in eterno conflitto.

The photographs in this exhibition, and their mounting in clearly contrasting pairs, almost simulating the relationship between the Jewish settlements alongside Palestinian villages, aim to demonstrate the clear religious tension in the aspects of daily life in a country to which two populations in eternal conflict have staked their claim.

Sedi e Orari/Place&Time:
Ottica Dalpasso
Via G. Carducci 2/b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 15.30 alle 19.30
chiuso domenica e lunedì mattina.

INFO:
Ottica Dalpasso: tel. 0522 439731
Pietro Clemente: tel. 346 6317932
www.dalpasso.it, ottica@dalpasso.it
www.pietroclemente.com
pietro.clemente@gmail.com

DAL 30.04 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring
Ateliers Viaduegobbitre 137

Collettiva
Ateliers aperti

Promossa dagli **Artisti "Viaduegobbitre"**

Carta bianca ai fotografi invitati dagli artisti di "Viaduegobbitre" che espongo negli ateliers: Alessandra Zini ospita Laura Sassi con "L'infinito instante"; Ursula Barilli ospita Naide Bigliardi con "Incontro alla luce"; Fabrizio Fontanelli ospita Federica Landi con "Radice"; nel cortile: Fabrizio Fontanelli con "L'attesa"; Andrea Monreale ospita Gabriele Ferrari "Con l'occhio di velluto sui ghiacciai della Patagonia; Laura Cadelo con "come Jonathan Livingstone" di e per Carlo Vasconi; Luciano Bertrand ospita Roberto Cifanelli con "Jazz"; "Viaduegobbitre" ospita Pietro Millenotti con "Impronte sull'acqua"; Mario Alvarez ospita Mario Alvarez con "Don Quixote e l'eternità".

Carte blanche for the photographers invited by the artists of "Viaduegobbitre" which are on show in the ateliers: Alessandra Zini hosts Laura Sassi with "L'infinito istante"; Ursula Barilli hosts Naide Bigliardi with "Incontro alla luce"; Fabrizio Fontanelli hosts Federica Landi with "Radice"; in the courtyard: Fabrizio Fontanelli with "L' attesa"; Andrea Monreale hosts Gabriele Ferrari with "Con l'occhio di velluto sui ghiacciai della Patagonia"; Laura Cadelo with "come Jonathan Livingstone" by and for Carlo Masconi; Luciano Bertrand hosts Roberto Cifanelli with "Jazz". "Viaduegobbitre" hosts Pietro Millenotti with "Impronte sull'acqua"; Mario Alvarez hosts Mario Alvarez with "Don Quixotee l'eternità".

Sedi e Orari/Place&Time:
Ateliers Viaduegobbitre
Via Due Gobbi 3 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto 30 aprile dalle 18.00 alle 21.00; 1, 2, 3 maggio dalle 10.00 alle 24.00.

INFO:
Ursula Barilli: tel. 380 3023783
Fabrizio Fontanelli: tel. 335 6607516
www.myspace.com/viaduegobbitre
viaduegobbitre@gmail.com

DAL 30.04 AL 30.05

Circuito Cittadino / City Ring

Cinema Cristallo d'Essai (Circolo Arci Daunbailò) 138

Collettiva
Eterno ma non troppo

Promossa da **Spacelab**

Mostra fotografica collettiva realizzata dai partecipanti di varie sessioni del laboratorio di fotografia curato da Spacelab. Vari sguardi e varie visioni che si incontrano per raccontare una eternità infinita, ma non troppo…
"tutte le decisioni definitive sono prese in uno stato d'animo che non è destinato a durare" (M.Proust).

Here's a collective photographic exhibition carried out by the participants of several photography laboratories run by Spacelab. Various glances and visions meet to narrate an eternity, infinite but not too much …"all our final decisions are made in a state of mind which is not going to last" (M. Proust).

Sedi e Orari/Place&Time:
Cinema Cristallo d'Essai (Circolo Arci Daunbailò)
Via Ferrari Bonini 4 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.30.
Ingresso libero.
Aperto venerdì e sabato dalle 20.00 alle 00.30; domenica dalle 16.00 alle 00.30. Nelle altre serate orari di apertura del cinema; chiuso lunedì.

INFO:
Tel. 329 6707285
www.myspace.com/spacelab_re
spacelab.re@libero.it

DAL 30.04 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring

Studio di Architettura Ludens 097

Collettiva
Separazioni

A cura di **Roberto Malfagia**
Promossa da **Scuola Internazionale di Fotografia APAB - Firenze**

La nostra vita è punteggiata da separazioni, grandi e piccole, da persone, luoghi, oggetti. Ogni volta che accade una separazione nulla è come prima. E tra il prima e il dopo, c'è un momento in cui si fa largo una emozione che ci rimarrà dentro per sempre. Gli alunni, con questa collettiva, hanno cercato di rappresentare quel movimento emozionale, irriducibile ed eterno; fotografie di / photos by: Luca Buttò, Caterina Caputo, Antonio Cometti, Giulia Del Piero, Francesco
Gianella, Marta Laghezza, Lorenzo Michelini, Roberta Vannocci.

Our life is marked by separations, large and small, from people, places and objects. Every time a separation occurs, nothing is as it was. And between the before and the after, there is a moment in which an emotion appears, and which stays inside us forever. The students of this collective exhibition aim to represent that emotional movement, irreducible and eternal.

Sedi e Orari/Place&Time:
Studio di Architettura Ludens
Via Emilia San Pietro 21 (1°piano)
Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto dal 30 aprile al 3 maggio
dalle 10.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 347 5061901, 328 9682507
roberto.malfagia@riconline.it
info@marcotriarico.com

DAL 30.04 AL 08.05

Circuito Cittadino / City Ring
Galleria SPAZIARE 139

Collettiva Digital Acquarium
by Giovanni Cervi, Res Pira, Pig Magazine
Digital Acquarium (SPAZIARE)

A cura di **Whyflou Design&Comunicazione**
Promossa da **Whyflou Design&Comunicazione**
In collaborazione con **Giovanni Cervi, Res Pira, Pig Magazine e Guido Franzini**

Mostra di illustrazioni digitali e fotomanipolazioni a cura di Giovanni Cervi, Res Pira e Pig Magazine della durata di una settimana all'interno della galleria SPAZIARE (galleria–evento) creata da Whyflou Design&Comunicazione. L'istante congelato in eterno da una macchina fotografica prende nuova vita in un'ottica di mutazione incessante, fino a diventare irriconoscibile, "alieno" e altro da se stesso. Illustrazioni digitali, grafiche, video che ammiccano alla fotografia ma che sono in realtà prole illegittima.

Exhibition of digital illustrations and altered photos by Giovanni Cervi, Res Pira and the Pig Magazine lasting a week in the SPAZIARE gallery (a gallery–event) created by Whyflou Design&Comunicazione. The moment frozen in eternity by a camera comes to life again in a vision of never-ending mutation, to become unrecognisable, "alien", far away from itself. Digital and graphic illustrations, videos which hint at photography but which are actually its illegitimate offspring.

Sedi e Orari/Place&Time:
Galleria SPAZIARE
Piazza Fontanesi - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.30.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 17.00 alle 22.00.

INFO:
Tel. 349 3113916
www.whyflou.com
info@whyflou.com
info@whyflou.it

DAL 30.04 AL 30.05

Circuito Cittadino / City Ring
Ristorante 61.1 140

Collettivo 38.1
Worlde(a)st

A cura di **Francesca Parravicini**

Tre colori: grigio, nero e arancione.
Perché lo spirito ha un colore, e splende sopra tutto il resto. Perché è lo spirito a fare di noi ciò che siamo e sono i suoi segni cui abbiamo provato a dare luce e materia.
Collettivo 38.1 è: Roberto Fornaciari, Andrea Franceschini, Gabriele Lari, Francesca Parravicini, Valeriano Parravicini.

Three colours: grey, black and orange.
Because the spirit has a colour, and shines above all the rest. Because it is the spirit which makes us what we are and its signs are what we have tried to create in light and material.
Collettivo 38.1 is: Roberto Fornaciari, Andrea Franceschini, Gabriele Lari, Francesca Parravicini, Valeriano Parravicini.

Sedi e Orari/Place&Time:
Ristorante 61.1
Via San Martino 3/a, b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.30.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni, escluso il martedì; sabato e domenica aperto solo la sera.

INFO:
Tel. 0522 451944

DAL 02.05 AL 30.05

Circuito Cittadino / City Ring

Studio Ottico Undicidecimi 141

Matteo Consolini
Viewpoint

Promossa da **Luca Consolini fotografo e Studio Ottico Undicidecimi**

Il mio progetto si propone di fondere tema e luogo espositivo. Partendo dal concetto di eternità sono risalito alla vista, senso con cui la percepiamo e fermiamo in eterno, attraverso il ricordo, i momenti della nostra vita, per arrivare alla lente con la quale opera in stretta sinergia. Così collocherò le mie foto sulle lenti e come l'occhiale supporta l'occhio io mi farò strumento non solo nel raffigurare il soggetto, ma nel permettergli di esprimere la sua personale visione di eternità.

My project aims to merge subject and exhibition space. Starting with the concept of eternity I worked back to sight, the sense with which we perceive and make, through memory, the moments of our life eternal: and to reach the lens with which it works in close collaboration. Thus I place my photos on the lens and, as well as glasses support the eye, I will become a tool: not only to represent the subject, but also in allowing it to express its own personal vision of eternity.

Sedi e Orari/Place&Time:
Studio Ottico Undicidecimi
Piazza San Prospero 4/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 9.30 alle 13.00 e dalle 15.30 alle 19.30
chiuso giovedì e domenica, tranne domenica 3
maggio.

INFO:
Studio Ottico Undicidecimi: Tel. 0522 580048
info@undicidecimi.it
Matteo Consolini: Tel. 347 7369224
matteofoto@email.it

DAL 30.04 AL 30.05

Circuito Cittadino / City Ring

ART Caffè 142

Angelo Costalonga sx
Creazione e dintorni

A cura di **Luciana Pederzoli**
Promossa da **Associazione Amici di Pennino**

Gli scatti di Angelo Costalonga, fotografo e pittore sensibilissimo, ci restituiscono frammenti incredibili di una Creazione che nella sua tortuosa evoluzione continua a riempire di stupore. Il raffinato senso estetico dell'artista è racchiuso in migliaia di scatti realizzati in giro per il mondo dove ha cercato sempre di catturare il "bello" anche dove sembrava impossibile trovarne traccia. Lo scrittore Giorgio Torelli lo ha definito "esploratore d'immagini, camminatore della terra nelle sue pieghe più riposte e lettore raffinato della luce".

Angelo Costalonga is a highly sensitive photographer and painter, and his shots offer great fragments of a Creation which, in its meandering evolution, continues to amaze us. The refined aesthetic sense of the artist can be seen in thousands of shots taken all over the world, where he has always tried to capture "beauty", even when it seemed impossible to find a trace of it. The writer Giorgio Torelli called him an "explorer of images, a walker of this earth in all its most hidden folds, and a refined reader of the light".

Sedi e Orari/Place&Time:
ART Caffè
Via Martiri di Cervarolo 19/g - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni, esclusa la domenica
dalle 8.00 alle 19.00.

INFO:
Tel. 347 5744606

DAL 30.04 AL 06.06

Circuito Cittadino / City Ring
Caffetteria Giada 143

Francesco Cristofori
Indomito

Etereo ed eterno, creatore e distruttore, il fuoco abbraccia lo spirito.
Sua nemesi e suo specchio, non domo e mai uguale a se stesso.
Immagini libere dell'eterno divenire, del perdurante ri-creare.

Both ethereal and eternal, creator and destroyer, fire embraces the spirit:
its nemesis and its mirror, not tamed and never the same as itself.
Free images of the eternal future, the everlasting recreation.

Sedi e Orari/Place&Time:
Caffetteria Giada
Via Croce Bianca 1/f Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 18.30.
Ingresso libero.
Aperto dal 30 aprile al 3 maggio dalle 8.00 alle 20.00
dal 4 maggio al 6 giugno dalle 8.00 alle 20.00
esclusi giovedì pomeriggio e domenica.

INFO:
Tel. 0522 436681
fracrist@gmail.com

DAL 01.05 AL 17.05

Circuito Cittadino / City Ring
Circolo Arci Maffia 144

Monica Davoli
Storyteller

A cura di **Claudia Tosi**
Promossa da **Circolo Arci Maffia**

Una serie di piccoli racconti onirici filtrati attraverso un immaginario conscio che il bianco e nero rende eterei e impalpabili.

A series of short dreamlike tales filtered through an imaginary conscience made ethereal and impalpable by black and white photography.

Sedi e Orari/Place&Time:
Circolo Arci Maffia
Viale Ramazzini 33 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 10.05.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto venerdì e sabato dalle 22.30 alle 4.00
e domenica 10 maggio.

INFO:
www.myspace.com/penelope_cream
penelope.cream@virgilio.it

DAL 30.04 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring

B B B 1 145

Yuri Degola
Business Before Business
the wild homely family

Ridurre ciò che si sa e ciò che non si sa. Perché non si sa neppure cosa cercare.
E il business…?
Business before business.

Reducing what we know and what we don't know. Because we don't know what to look for.
And the business…?
Business before business

Sedi e Orari/Place&Time:
B B B 1
Via Emilia San Pietro 24 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto dal 1 maggio al 3 maggio dalle 16.00 alle 20.00.

INFO:
iurideg@yahoo.it

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

Poltrona Frau 146

Cesare Di Liborio
Bikers

Promossa da **Poltrona Frau Reggio Emilia** e da
C.A.M.E.R. (Club Moto d'Epoca Reggiano)

Il progetto verte su una serie di immagini che ritraggono due soggetti: una persona e un oggetto, nella fattispecie, il proprietario e la sua motocicletta. Il taglio dell'immagine rafforza il legame che esiste tra i due soggetti. Legame dettato da un amore profondo, da una passione per l'oggetto, per quell'oggetto che viene conservato, curato, portato a memoria personale e storica, e così facendo, reso immortale.

This project revolves around a series of images which portray two subjects: a person and an object, and in particular a motorbike and its owner. The framing of the pictures strengthens the bond between the two subjects. The bond is dictated by a deep love, a passion for the object, for that object which is preserved, looked after, held in the personal and historical memory, and in doing so, is immortalised.

Sedi e Orari/Place&Time:
Poltrona Frau Reggio Emilia
Via Emilia all'Angelo 23 Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009
Ingresso libero.
Aperto lunedì dalle 15.30 alle 19.30; dal martedì al sabato dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 15.30 alle 19.30
domenica 3 maggio dalle 15.30 alle 19.30.
Chiuso venerdì 1 maggio e domenica.

INFO:
Poltrona Frau Reggio Emilia: tel. 0522 302500
poltronafraure@alice.it
cesarediliborio@alice.it, info@camerclub.it

Sponsor della manifestazione

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

Studio Personal Zone 147

Daniele Di Minico
Infiniti passaggi in luoghi immutabili

L'eternità quale continuo movimento di cose e persone, gesti e passaggi quotidiani ripetuti in luoghi di per sé statici. In una visuale a lunghissimo termine, questi infiniti passaggi, apparentemente sempre uguali, risultano essere insignificanti, non lasciano tracce nell'eterna immutabilità del contesto in cui avvengono.

Eternity as a constant motion of people and things, gestures and daily passages, repeated in places which are in themselves static. In a visual, very long term, these infinite passages, apparently always the same, appear insignificant, leave no trace in the unchanging eternity of the context in which they take place.

Sedi e Orari/Place&Time:
Studio Personal Zone
Via J. B. Tito 3/d - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a venerdì
dalle 8.30 alle 20.30
chiuso sabato e domenica.

INFO:
Studio Personal Zone: Tel. 333 2301241
www.alessandroberetta.com
info@alessandroberetta.com.
Daniele Di Minico: tel. 347 0556437
danielediminico@email.it

DAL 01.05 AL 28.06

Circuito Cittadino / City Ring

Miami Caffè 148

Carlo Diazzi
Scatti di note

Promossa da **KOSMOS PR&EVENTS - kosmospr.com**

La mostra racchiude immagini tratte da concerti Live dei più grandi artisti del panorama musicale italiano ed internazionale. Un'esperienza unica trascorsa negli anni attraversando l'Italia in lungo e in largo spinto dall' amore per la Fotografia e dalla passione per la Musica… intramontabile Mito.

The exhibition contains images from live concerts of some of the greatest artists on the Italian and international music scene. A unique experience over the years on the road around Italy driven by the love of photography and a passion for music …an everlasting Legend.

Sedi e Orari/Place&Time:
Miami Caffè
Via Don Giuseppe Andreoli 3/a,b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni, tranne il giovedì
dalle 9.00 alle 21.00.

INFO:
Tel. 0522 454877, 0522 433027
www.kosmospr.com

DAL 30.04 AL 16.05

Circuito Cittadino / City Ring
CONAD "Le Querce" 149

Emergency
La guerra com'è
Prima le donne e poi i bambini

Promossa da **Emergency Gruppo locale Reggio Emilia**
In collaborazione con **CONAD "Le Querce"**
Main Sponsor della manifestazione **CONAD**

La mostra è suddivisa in due parti: la prima "La guerra com'è" racconta, mediante testi, foto e testimonianze, i caratteri delle guerre attuali e l'impegno di EMERGENCY sul fronte medico-sanitario, come pratica dei diritti umani e l'affermazione di una cultura di pace.
La seconda, "Prima le donne e poi i bambini", racconta le storie di 4 donne e 4 bambini che Emergency ha incontrato durante il suo lavoro in Paesi devastati dalla guerra.

The exhibition is divided into two parts: the first "War as it is" tells its tale through texts, photos and testimonials. The characters of modern war and the work of EMERGENCY in the medical and health fields. As a practice of human rights and the declaration of a peace culture. The second "First the women then the children" tells the stories of 4 women and 4 children who Emergency met during its work in countries devastated by war.

Sedi e Orari/Place&Time:
CONAD "Le Querce"
Via Muzio Clementi Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 10.30. Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 8.00 alle 20.00
martedì dalle 8.00 alle 14.00.

INFO:
CONAD "Le Querce": Fax 0522 930300
maurorondanini@conadlequerce.it
Emergency : Tel. 320 6291958
il.benassi@libero.it

Main Sponsor della manifestazione

CONAD SUPERMERCATI DI QUALITÀ

EMERGENCY

DAL 26.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Ristorante La Gnoccheria 150

Ilir Ferracaku
Da oggi all'eternità

A cura di **Marina Montanari**
Promossa da **Luigi Borettini**

Voglio che la mia opera sia per sempre, perché l'opera sono io, e io sono qui, adesso, ora e per sempre.
Io che l'ho sognata, tu che l'hai voluta, lui che l'ha progettata, noi che l'abbiamo realizzata, voi che l'avete inaugurata e loro che semplicemente la guardano... per sempre.

I want my work to be forever, because I am the work, and I am here, now, and forever. I who dreamed of it, you who wanted it, he who designed it, we who made it, you who have launched it and they, who simply look on... forever.

Sedi e Orari/Place&Time:
Ristorante La Gnoccheria
Via F. Garcia Lorca 9, loc. Masone - Reggio Emilia
Inaugurazione: 26.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto lunedì e martedì dalle 11.00 alle 14.00
da mercoledì a venerdì dalle 11.30 alle 23.00
sabato dalle 16.00 alle 23.00
domenica su appuntamento
chiamando il numero 348 6508846.

INFO:
www.lagnoccheria.it
big_boss@iol.it

Circuito Cittadino / City Ring

Caffè del Torrazzo 151

Stefano Folegati e Federica Galli
Tempi maturi

Un piccolo omaggio alla grande tradizione della natura morta e della sua riflessione fra la caducità della vita organica e l' eterno dell' immagine raffigurata.

A tiny homage to the great tradition of still life and its reflection upon the transience of organic life and the eternity of the represented image.

Sedi e Orari/Place&Time:
Caffè del Torrazzo
Via Fornaciari Luciano 11/b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 18.30.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 8.00 alle 20.30.

INFO:
federica.galli@gmail.com
folegati@gmail.com

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

Ristorante Italo 152

Davide Fontanili
Nanosecondo
(l'eternità in fondo è fatta di attimi)

A cura di **Alessandro Gazzotti**
Promossa da **Studio de' Bonis**

La fotografia rimane uno strumento privilegiato. L'eternità è spogliata di prospettiva storica e filosofica e lo spettatore, scoprendosi all'interno di un gioco inatteso, ne può ridere.

Photography remains a privileged tool. Eternity is deprived from historical and philosophical perspective and the spectator, finding himself inside an unexpected game, can laugh.

Sedi e Orari/Place&Time:
Ristorante Italo
Via Sessi 14 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 20.00
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni, tranne martedì
dalle 20.00 alle 24.00.

INFO:
Tel. 347 4489178
zoorebus@hotmail.com

DAL 30.04 AL 31.05

Circuito Cittadino / City Ring
Caffetteria Pane e cioccolato 153

Fotocast
Immagini per non dimenticare

Promossa da **Zonta International Club - Sede di Reggio Emilia**; in favore di **A.I.M.A. - Associazione Italiana Malattia di Alzheimer**

Per l'autore nulla deve essere dimenticato. Per secoli la memoria dei vecchi saggi è stata l'unico mezzo di comunicazione per tramandare la memoria. L'arte poi ne ha preso il posto… oggi è la tecnologia. Ma la fotografia rimane sempre un valido strumento per mantenere visibile il passato ed il presente per l'eternità anche a chi ha dimenticato…

For the author, nothing must be forgotten. For centuries, the memories of the old wise men were the only means of communication for handing memory down through the generations. Then art took its place… and today it is technology. Yet photography remains a valid tool for maintaining the visibility of the past and the present, eternally, also for those who have forgotten…

Sedi e Orari/Place&Time:
Caffetteria Pane e cioccolato by Strabba
Via Fontanesi 17/n - Felina - Castelnuovo ne' Monti
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 10.00 alle 12.30 e dalle 16.00 alle 19.00.

INFO:
Caffetteria Pane e cioccolato: Tel. 0522 619296

Zonta Club International di Reggio Emilia

Associazione Italiana Malattia di Alzheimer

DAL 02.05 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring
Via Guido da Castello 8/7 154

(F)our
(f)our

Quattro giovani fotografi (Jukka Reverberi, Bea de Giacomo, Federica Nuzzo, Marco Trinchillo) si incontrano nel web: parole, immagini, macchine analogiche, vita quotidiana, la gioventù che scappa tra le mani ma rimane negli occhi. Scappare dal mondo virtuale, (f)our: la nostra visione collettiva!

Four young photographers (Jukka Reverberi, Bea de Giacomo, Federica Nuzzo, Marco Trinchillo) meet on-line: words, images, analogue cameras, daily life, youth which slips through the fingers but gets stuck in the eyes. Run from the virtual worl,. (f)our: our collective vision!

Sedi e Orari/Place&Time:
Via G. Da Castello 8 / 7 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 16.00.
Ingresso libero.
Aperto 2 maggio dalle 15.30 alle 19.30 e 3 maggio dalle 11.00 alle 19.00.

INFO:
Tel. 339 7876177

DAL 30.04 AL 15.06

Circuito Cittadino / City Ring

San Diego Cafè 155

Lorenzo Franzi
Think to the small thing

In collaborazione con **San Diego Cafè**

Continua la mia ricerca sull'Italia-provincia: da tempo il mio occhio si concentra spontaneamente su usi, costumi, volti degli italiani che fanno la provincia-italia, dalla grande città al piccolo paese.

My research into Italy-as a province continues: for some time my eye has been spontaneously focused on customs and habits, the faces of the Italians who live in the Italian provinces, from large cities to small towns.

Sedi e Orari/Place&Time:
San Diego Cafè
Viale Simonazzi 9/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 7.00 alle 01.00; domenica e festivi aperto dalle 8.00 alle 01.00.

INFO:
Tel. 0522 440710
339 6606689

DAL 30.04 AL 30.05

Circuito Cittadino / City Ring

Trattoria della Ghiara 156

Massimiliano Gatti e Paolo Monti
Metanopoli

La luce artificiale è la grande protagonista del dittico: l'illuminazione che delinea la fisionomia del paesaggio notturno. La nostra operazione è un prelievo della porzione di spazio urbano che la luce artificiale rileva e decontestualizza.

Artificial light is the true star of the diptych: lighting which delineates the physiognomy of the nocturnal landscape. Our project is to sample a portion of urban space that artificial light detects and de-contextualises.

Sedi e Orari/Place&Time:
Trattoria della Ghiara
Vicolo del Folletto 1/c - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 11.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a sabato
dalle 11.00 alle 15.00
e dalle 20.00 alle 23.00.

INFO:
Tel. 328 1922459
www.massimilianogatti.it
Massimiliano.gatti.fotografo@gmail.com

DAL 30.04 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring
Viale Allegri 5 157

Massimiliano Ghirardi
Il tempo nell'immaginario

A cura di **Sofia Ghirardi**

Esiste un tempo sospeso, che scivola silenzioso, sempre diverso ma uguale a se stesso, un eterno presente che impercettibilmente trasforma in passato l'istante in cui viene vissuto.

A suspended time exists, slipping silently, always different but the same as itself, a present eternity which is imperceptibly transformed into the past the moment in which it happens.

Sedi e Orari/Place&Time:
Viale Allegri 5 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto 30 aprile dalle 18.00 con aperitivo e dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 17.00 alle 22.00.

INFO:
Tel. 335 6981129

DAL 24.04 AL 31.05

Circuito Cittadino / City Ring
Albergo delle Notarie 158

Domenico Giannantonio
Dead boys, dead girls

Progetto visivo dedicato alla memoria dei giovani che hanno perso la vita in incidenti stradali e al dolore perpetuo dei loro genitori, delle loro sorelle, dei loro fratelli attraverso la rivalutazione fotografica dei mazzi di fiori posti lungo le strade in ricordo delle vittime.

It's a visual project dedicated to the memory of young people who have lost their lives in road accidents, and the perpetual sorrow of their parents, sisters and brothers, through the photographic revaluation of the bouquets of flowers left along the roadsides to remember the victims.

Sedi e Orari/Place&Time:
Albergo delle Notarie - via Palazzolo 5
(lat. Piazza Prampolini) - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto sempre.

INFO:
Tel. 329 2956377
gian.domenico@virgilio.it

DAL 30.04 AL 07.05

Circuito Cittadino / City Ring
Palestra Camelot 159

Giovanni Giusti
...respirando India...

A cura di **Claudia Carpenito**
Promossa da **Camelotclub**

"Sempre ti ho cercato con i miei canti, (India)
durante la mia vita. Furono loro a condurmi
di porta in porta, e con essi andai attorno,
cercando e accarezzando il mio mondo".
(Rabindranath Tagore)

"I always sought you (India) with my verses during my life.
It was they "who" led me door to door,
And with them I went around,
Searching and caressing my world"
(Rabindranath Tagore)

Sedi e Orari/Place&Time:
Palestra Camelot
Via Cispadana 9 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 9.30 alle 21.00
sabato pomeriggio fino alle 17.00
domenica pomeriggio chiuso.

INFO:
Tel. 0522 454836
www.camelotclub.it, camelot@camelotclub.it

DAL 30.04 AL 10.05

Circuito Cittadino / City Ring
CONAD Centro commerciale "Reggio Sud" 160

Gruppo "Viaggiatori Leggeri"
Sguardi

Promossa da **Associazione Amici di Pennino**

Gli occhi specchio dell'anima, gli sguardi messaggeri di emozioni e sentimenti che il divenire della vita regala nell'incontro con l'altro. Ricordi indelebili nell'intimo del cuore. Umano e naturale sono il territorio indagato dagli autori. Questi scatti fanno parte della mostra - collezione Sguardi di Futuro realizzata per il 60° anniversario dei Diritti dell'Umanità da fotografi professionisti, e non, accomunati dalla passione della testimonianza attraverso l'immagine fotografica: Alessandra Antichi, Mara Brancolini, Emanuele Bertolani, Eneko Extebarrieta, Miyuki Okabe, Luciana Pederzoli.

The eyes are mirrors of the soul, gazes are messengers of emotions and feelings that the flowing of life brings as a gift when one man meets another. Indelible memories in the depths of the heart: what is human and what is natural are the territories studied by the authors. These photos belong to the exhibition - collection Sguardi di Futuro /Looks of Future realized for the 60° anniversary of Human Rights by photographers professional, and not, united by the passion of testimony through the photographic image: Alessandra Antichi, Mara Brancolini, Emanuele Bertolani, Eneko Extebarrieta, Miyuki Okabe, Luciana Pederzoli.

Sedi e Orari/Place&Time:
CONAD Centro Commerciale "Reggio Sud"
via Maiella - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni, escluso il martedì,
dalle 9.00 alle 20.00.

INFO:
Tel. 0522 331290

Main Sponsor della manifestazione
CONAD
SUPERMERCATI DI QUALITÀ

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

BaRocca Music Live 161

Paolo Guidetti
Notturno reggiano

Una suggestiva visione notturna dei ponti di Reggio Emilia.

A suggestive night view of the bridges of Reggio Emilia.

Sedi e Orari/Place&Time:
BaRocca Music Live
Piazza Boiardo 5 -
Scandiano (RE)
Inaugurazione: 30.04.2009
alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni
dalle 19.00 alle 02.00;
sabato e domenica
dalle 15.00 alle 02.00.

INFO:
Tel. 338 3755847

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

Ristorante Cadauno 162

Pietro Iori
Red blood line...

Promossa da **Ristorante Cadauno**

"…la ricerca di Pietro Iori si rivolge alla percezione di un paesaggio padano autoctono in cui la caduta d'ogni riferimento di confine imposta come suo corollario uno sconvolgimento sensoriale profondo dell'avveduto abitante. Attraverso elaborazioni che spaziano dalla fotografia alla scultura, l'artista struttura una dinamica di alcuni prelievi naturalistici sempre uguali a loro stessi, ancora incontaminati dalla violenza dell'urbanizzazione…."
(da *Città panico* di F.Baboni S. Taddei)

"…Pietro Iori's research studies the perception of the typical Po valley landscape, in which the consequence of the removal of all boundary references is the deep sensorial upheaval in the well-advised inhabitant. Through processes which run from photography to sculpture, the artist structures the dynamic of some natural samples which are always the same as themselves, still uncontaminated by the violence of urbanisation…."
(from Città panico *by F.Baboni S. Taddei)*

Sedi e Orari/Place&Time:
Ristorante Cadauno
Via Squadroni 12 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a venerdì dalle 12.30 alle 14.30 e dalle 20.00 alle 24.00;
sabato dalle 20.00
alle 24.00; domenica chiuso.

INFO:
Tel. 0522 431530

DAL 30.04 AL 07.05

Circuito Cittadino / City Ring

Osteria - Focacceria “Il Nicchio” 163

Mattia Iotti
A wave

Promossa da **Osteria - Focacceria “Il Nicchio”**

L’astrattismo rappresenta la possibilità di identificare l’eterno. Parla in codice allo spettatore. Lo rende parte di un gioco, dove ognuno può dar voce alla propria fantasia.

Abstractism represents the possibility to identify eternity. It speaks in code to the spectator. It makes him part of a game, in which everyone can give voice to their own imagination.

Sedi e Orari/Place&Time:
Osteria Focacceria “Il Nicchio”
via Paolo Davoli 6/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 20.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 11.30 alle 15.00 e dalle 19.30 alle 24.00.
Domenica sera dalle 19.30 alle 24.00.
Per eventuali visite fuori orario chiamare il numero 0522 454252.

INFO:
Osteria - Focacceria “Il Nicchio”
Tel. 0522 454252
www.mattiaiotti.it

DAL 02.05 AL 23.05

Circuito Cittadino / City Ring

Libreria “L’Orlando Curioso” 164

Lucia Levrini
Nella casa dei ragni

Là, dove nessuno osa guardare, scorrono lunghe, interminabili trame.
Forse, per un attimo, il vento tace.
Un soffio di brezza e la trama è spezzata.
Là, nella casa dei ragni, tutto è vago. Passano soltanto frammenti di eternità.

Over there, where nobody dares to look, long, unending threads run.
Maybe, for a moment, the wind is silent.
The soft blow of a breeze breaks the thread.
Over there, in the spider’s house, all is vague. Only fragments of eternity pass by.

Sedi e Orari/Place&Time:
Libreria “L’Orlando Curioso”
Piazza San Domenico 1/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 9.00 alle 12.30 e dalle 15.30 alle 19.30; chiuso domenica.

INFO:
Tel. 347 6641835, 335 6084445
orlando.curioso2007@libero.it

DAL 01.05 AL 02.05

Circuito Cittadino / City Ring
X2architettura + design werkstatt 165

Lorelei - Design Your Soundscape
Stanze sonore

Promossa da **x2architettura** in collaborazione con **LORELEI - Agenzia di design sonoro**

Da sempre considerata time-based art, l'arte dei suoni vive invece anche di spazio, e in uno spazio ogni volta unico e differente. L'eternità del suono, sconfitto dal tempo, è nel rapporto con lo spazio esterno, con lo spazio interiore di chi lo ascolta. Lo spettatore sarà guidato attraverso un viaggio sonoro in cui le sue stesse azioni entreranno in risonanza con il luogo, determinandone la natura sonora. Sara Lenzi, Luigi Mastrandrea, Vinicius Giusti: musiche e progettazione sonora; Michele Pellegrini: visual, progettazione, fotografie; Anna Paola Lenzi, Roberta Sardi, Nunzio Talamo: fotografie.

Always considered time-based art, the art of sounds also lives in space, and in a space which is unique and different each time. The eternity of sound, conquered by time, is in the relations with the external space, with the interior space of its listeners. The spectator is guided along a sound journey in which his own actions resound with the place, determining the nature of its noise. Sara Lenzi, Luigi Mastrandrea,Vinicius Giusti: music and sound design; Michele Pellegrini: visuals, design, photography; Anna Paola Lenzi, Roberta Sardi, Nunzio Talamo: photography.

Sedi e Orari/Place&Time:
x2architettura + design werkstatt
Via San Carlo 9 - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto 1 e 2 maggio dalle 18.00 alle 00.00.

INFO:
Tel. 0522 435709
www.x2architettura.com
www.altreforme.org
x2.studio@awn.it

DAL 04.05 AL 05.06

Circuito Cittadino / City Ring
Scuola Elementare "Italo Calvino" 166

Sergio Lusetti
Incanti

A cura di **Gina Trezza** e **Deanna Lusetti**
Promossa da **Istituto Comprensivo "Antonio Ligabue"**

Cambian la vita
e le stagioni.
Mutan le lune
ai giorni chiari.
Restano immoti
eterni misteri
guerre e poteri.

Life
and the seasons change.
The moons mutate
into clear days.
Eternal mysteries
wars and powers
remain unchanged.

Sedi e Orari/Place&Time:
Scuola Elementare "Italo Calvino"
Via della Canalina 21 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 4.05.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto per le famiglie degli alunni dal 4 maggio al 5 giugno, nei momenti di ingresso e uscita dei bambini, da lunedì a venerdì. Per gli altri visitatori aperto il giorno della festa di fine anno dalle 17.00 alle 21.00 (data da definire nella seconda metà di maggio per informazioni 0522 - 292676).

INFO:
Tel. 0522 292676
www.scuola.re.it/calvino

DAL 23.04 AL 09.05

Circuito Cittadino / City Ring
Ottica C.R.E.A. 167

Carlo Maestri
Capre diem - L'Eternità di un attimo

A cura di **Luigi Borettini**
Promossa da **Ottica C.R.E.A.**

Al confine tra memoria storica e proiezione fantastica, le fotografie di Carlo Maestri sembrano "rubate" al Museo degli Orologi di Vienna così come alla Stanza degli Orologi di Mastro Hora, il custode del tempo. Come si legge, infatti, nel Momo di Michael Ende, il tempo è un grande mistero: un'unica ora può sembrare un'eternità, e un'altra passa in un istante. Ecco allora che gli orologi di Guastalla, per la seconda volta a Fotografia Europea, sono un inno al Carpe diem, a cogliere quell'attimo sospeso, dilatato, sincopato e deformato che rappresenta il cuore stesso del tempo.

On the border between historical memory and fantastic projection, the photographs of Carlo Maestri seem to be "stolen" from the Clock Museum in Vienna as from the Room of the Clocks of Mastro Hora, the custodian of the time. As we can read, in fact, in the Momo by Michael Ende, time is in fact a great mystery: a single hour seems an eternity, another passes in a second. For this reason, the clocks of Guastalla, for the second time in Fotografia Europea, are a hymn to Carpe diem, seize the moment, dilated, syncopate and deformed moment which represents the very heart of time.

Sedi e Orari/Place&Time:
Ottica C.R.E.A.
Via Emilia Santo Stefano 2/1 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 23.04.2009 alle 18.30.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 9.00 alle 13.00 e dalle 15.30 alle 19.30;
chiuso giovedì pomeriggio e domenica.

INFO:
Tel. 0522 431296

DAL 30.04 AL 31.05

Circuito Cittadino / City Ring
Caffè Trattoria "La Morina" 168

Marta Mambriani
Fondi

"Istanti. Una vita. Istantanee di una storia. Tanti fondi. Metafora dell'alternanza di quei momenti grevi e lieti che ci fanno essere quello che siamo". Selezione dall'archivio di centinaia di fotografie di fondi di bottiglia e di bicchieri bevuti dall'artista a partire dal 2004. Raccolta che si arricchirà nel corso del tempo, preludendo a successivi sviluppi organici.

"Moments. A life. Snapshots of a history. Many backgrounds. The metaphor of the alternation of serious and happy moments which make us what we are." Selection from the archives of hundreds of photographs of bottles drained and glasses drunk by the artist since 2004. A collection enhanced over time, a prelude to further organic developments.

Sedi e Orari/Place&Time:
Caffè Trattoria "La Morina"
Corso Garibaldi 24 - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto dalle 8.00 alle 15.00 e dalle 18.00 alle 02.00; chiuso lunedì.

INFO:
Tel. 348 7387964

DAL 30.04 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring

Palazzo Zoboli 169

Maurizio Mantovi
RI-NATURA esercizi di paesaggio

Promossa da **Bradipo Travel Designer**

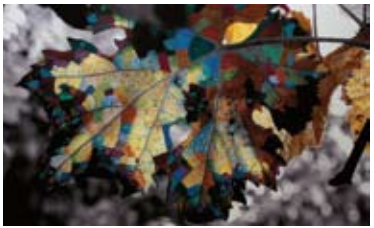
RI-NATURA è la reinterpretazione dell'iconografia classica della fotografia legata al paesaggio. L'intervento manuale del colore, direttamente sulla stampa, porta ad una visione quasi tridimensionale e in alcuni casi anche alla distruzione dell'iconografia stessa, amplificata dai grandi formati. RI-NATURA rientra in una delle tante ricerche di intervento pittorico sull'immagine, iniziata già negli anni '80.

RI-NATURA is the re-interpretation of the classic iconography of landscape photography. The manual intervention of colour, directly on the print, offers an almost 3-dimensional vision and in some cases also the destruction of the iconography itself, amplified by the large formats. RI-NATURA is part of the many works researching pictorial interventions on images, which began in the 1980s.

Sedi e Orari/Place&Time:
Palazzo Zoboli
Via Roma 10 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.30.
Ingresso libero.
Aperto 30 aprile dalle 19.30; 1, 2, 3 maggio dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 18.00.

INFO:
el. 0522 2724562
www.bradipotravel.com
reggioemilia@bradipotravel.com

BRADIPO TRAVEL DESIGNER



DAL 30.04 AL 10.05

Circuito Cittadino / City Ring

Hotel Metropolis 126

Guido Marchiani
Infinito. Onirico oblio.

Mare
luogo vivo, pulsante, indomito dall'Uomo e i suoi desideri terreni.
Mare, luogo primo in cui l'Uomo ha immaginato l'infinito,
l'Eternità,
che da sempre sogna.

Sea
full of life, pulsating, untamed by Man and his earthly desires.
Sea is the first place in which infinity was conceived;
as the Eternity,
which Man has always dreamed.

Sedi e Orari/Place&Time:
Hotel Metropolis
Via F.lli Cervi 71/b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 dalle 18.00 alle 20.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 10.00 alle 17.00.

INFO:
Hotel Metropolis: tel. 0522 703522
info@hotelmetropolis.it
Guido Marchiani: tel. 347 7623807
guido.marchiani@virgilio.it

DAL 29.04 AL 06.06

Circuito Cittadino / City Ring
Zamboni Confezioni 170

Robert Marnika
Rinascita

Robert Marnika, croato, insegnante e fotografo. La sua indagine poetica tende a scardinare il contorno definito e illusorio delle forme note, interrogando la vulnerabilità del vivere. Con la stessa ostinazione di una pianta il corpo si fa spazio tra il materiale arido e regolare di una banchina. Ma non è nel riflesso dell'acqua, solo intuita, che il corpo si riconosce. In profondità, dunque, ritorna, a ritrovare il legame con il senso nudo della nascita.

Robert Marnika, Croatian, teacher and photographer. His poetic research tends to upturn the defined, illusionary outline of known forms, questioning the vulnerability of living.
With the same stubbornness as a plant, the body makes room among the arid and regular material of a quay. But it is not in the reflection in the water, merely guessed at, that the body recognises itself. Deep down, then, it returns to find the link with the nude sense of birth.

Sedi e Orari/Place&Time:
Zamboni Confezioni
Piazza Martiri del 7 Luglio 3/b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 29.04.2009 alle 18.30.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 9.00
alle 13.00 e dalle 15.30 alle 19.30;
chiuso giovedì pomeriggio e domenica.

INFO:
www.robertmarnika.com
info@robertmarnika.com

DAL 30.04 AL 30.05

Circuito Cittadino / City Ring
Bar Mascotte 171

Giuliano Menozzi A.F.I.A.P.
Paesaggi

Vette e nebbie che coprono o svelano, che ricordano e citano, consciamente od inconsciamente, "figure" legate al sublime. In queste immagini sono presenti il concetto di "vastità" che, come scrive Burke "è una forte causa del sublime" e quello di "estensione" nelle sue diverse dilatazioni in altezza, profondità e vastità e tutto all'interno, ancora una volta, della categoria del "sublime". Il "paesaggio" è certamente legato al sublime e questo, a sua volta, al concetto di "eternità".

Peaks and fogs that cover and reveal, which remember and describe, consciously or unconsciously, "figures" linked to the sublime. In these images we find concepts of "vastness", which as Burke writes, "is a powerful cause of the sublime" and that of "extension" in its various dilations of height, depth and vastness and all, once again, within the dimension of the "sublime". The "landscape" is surely linked to the sublime and this, in turn, to the concept of eternity.

Sedi e Orari/Place&Time:
Bar Mascotte
Via Ludovico Ariosto 2/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 9.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 07.30 alle 19.30;
chiuso domenica.

INFO:
Tel. 0522 430829

DAL 18.04 AL 30.05

Circuito Cittadino / City Ring
La Gabella 172

Erik Messori
After - sidr

Promossa da **La Gabella Associazioni di idee**

Nel paese più povero del Sud-Est asiatico, il ciclone SIDR ha seminato morte e distruzione. Il Bangladesh piange i suoi morti e si dispera per i molti dispersi. La solidarietà umana tra gli individui è tutto ciò che rimane, nei campi profughi della Croce Rossa e della Mezza Luna Rossa, si lavora assiduamente per ridare un nome ai cadaveri ammassati in fosse comuni e per distribuire medicinali e viveri di prima necessità alla popolazione superstite.

In the poorest country of South East Asia, the SIDR cyclone spread death and destruction. Bangladesh mourns its dead and despairs over the many missing. Human solidarity among individuals is all that remains, in the refugee camps of the Red Cross and the Red Crescent, where they work hard to give back a name to the corpses piled high in communal graves and to distribute medicine and essential supplies to the surviving population.

Sedi e Orari/Place&Time:
La Gabella
Via Roma 68 e 76 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 18.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a venerdì dalle 7.30 alle 19.00; sabato dalle 7.30 alle 15.00;
apertura in concomitanza con
tutte le iniziative dell'Associazione.

INFO:
www.gabella.re.it
www.erikmessori.com

DAL 20.04 AL 18.05

Circuito Cittadino / City Ring
Blues Cafè 173

Valerio Miselli
Nostalgia di futuro

"Anno dopo anno corriamo sullo stesso vecchio terreno e cosa abbiamo trovato? Le solite vecchie paure" (*Wish you where here*, Pink Floyd)
"L'utopia è come l'orizzonte" (E. Galeano).
Molto spesso l'immagine serve per continuare a camminare.

*"Year after year/ Running over the same old ground/ What have we found?/ The same old fears (*Wish you were here, *Pink Floyd.)*
" Utopia is like the horizon". (E. Galeano)
Very often the image helps to keep on walking.

Sedi e Orari/Place&Time:
Blues Cafè
Viale Regina Elena 16/c - Reggio Emilia
Inaugurazione: 20.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 6.30 alle 20.00;
chiuso domenica.

INFO:
Zangelmi Mario & C.: tel. 340 9203517

DAL 28.04 AL 15.06

Circuito Cittadino / City Ring
Ristorante Pizzeria L'Altro Condor 075

Marialuisa Morlini
Luce dello spirito

Cielo azzurro
Tu accarezzi tutte le cose del mondo
le unifichi in armonia
rendi scenografica la vita
dove l'obiettivo coglie un minimo dettaglio
che testimonia l'eternità.

Blue sky
You touch lovingly everything in the world
you join them in harmony
make life a stage
where the lens catches the smallest detail
which bears witness to eternity.

Sedi e Orari/Place&Time:
Ristorante Pizzeria L'Altro Condor
Via Secchi 17 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 28.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 11.30 alle 15.30
e dalle 18.30 alle 24.00; chiuso lunedì.

INFO:
Tel. 0522 432805

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Libreria Talami 174

Corrado Moscardini
Blackground

A cura di **Anna Lena Foracchia**
Promossa da **Libreria Talami**

Le tracce permanenti lasciate dall'uomo verso l'eternità, risultano fortemente sottolineate dalle figure plastiche scultoree e architettoniche, fotografate dall'autore in un contesto dinamico proteso verso un futuro avveniristico a noi prossimo, anche se sconosciuto. Un mondo a chiaroscuro, con paesaggi spaziali dilatati, che denotano una libertà totale, dove l'uomo è in grado di ritrovare se stesso.

The permanent traces left by man towards eternity are strongly underlined by the plastic sculpted and architectural figures photographed by the author in a dynamic context leaning towards a futuristic future not so far from now, even though still unknown. A world in chiaroscuro, with diffused spatial landscapes, which hint at total freedom, where man is able to find himself.

Sedi e Orari/Place&Time:
Libreria Talami
Via Gabbi 1/d - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 9.00 alle
12.00 e dalle 15.30 alle 18.00;
chiuso giovedì pomeriggio.

INFO:
Anna Lena Foracchia: tel. 347 6641835;
Corrado Moscardini: tel. 335 5330772.

DAL 30.04 AL 31.05

Circuito Cittadino / City Ring

Bar Sporting 175

Sonia Panciroli
"Gli occhi dell'anima" Malwa - India

Da Delhi a Mombay un viaggio pieno di incontri, emozioni, sguardi che ti cambiano e che ti entrano dentro graffiandoti l'anima.

From Delhi to Mumbai: a journey of meetings, emotions, glances which change you and get inside you, scratching your soul.

Sedi e Orari/Place&Time:
Bar Sporting
Via Makallè 5 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 17.30.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 05.30 alle 19.30; domenica dalle 06.00 alle 13.00.

INFO:
Tel. 0522 921797

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

Ristorante "La Spaghetteria" 176

Sandro Pezzi
Eternità Temporanea

A cura di **Sandro Pezzi**

C'è un frammento di tempo dove il nostro passaggio può lasciare traccia di sé. Mentre osserviamo un luogo che ha già vissuto mille volte, entriamo anche noi in una sorta di momento eterno, incorniciati tra il tempo e lo spazio di una fotografia. Noi che osserviamo, noi che siamo "osservati" da chi è ancora in viaggio… forse per l'eternità.

There is a fragment of time in which our passage may leave a trace. As we observe a place which has already lived a thousand times, we also enter a kind of eternal moment, framed between the time and space of a photograph: we the observer, we who are observed by those who are still travelling... maybe for eternity.

Sedi e Orari/Place&Time:
Ristorante "La Spaghetteria"
Via Emilia Santo Stefano 38 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 20.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a sabato dalle 12.00 alle 15.00 e dalle 19.00 alle 01.00.

INFO:
Tel. 0522 434848

DAL 29.04 AL 16.05

Circuito Cittadino / City Ring
WEST 177

Stefano Pilli e Valentina Lasagni
Teatrini sognanti

A cura di **Valentina Lasagni** e **Stefano Pilli**

Un personaggio e i suoi mondi. Tra l'eternità dell'immagine e l'onirico della mente, sul sottile filo tra illusione e eternità.

A personality and his worlds. Between the eternity of the image and the dream of the mind, on the thin line between illusion and eternity.

Sedi e Orari/Place&Time:
WEST
Via Toschi (ang. San Carlo) - Reggio Emilia
Inaugurazione: 29.04.2009 alle 18.30
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 9.00 alle 12.30
e dalle 15.30 alle 19.30;
chiuso giovedì pomeriggio.

INFO:
Tel. 0522 430188

DAL 30.04 AL 10.05

Circuito Cittadino / City Ring
Palazzo Brami 97

Andrea Poggipollini
Sette - Annotazioni d'eternità

Sette. Numero perfetto, che sfiora l'umano e il divino, in gesti e natura, ossia ciò che vive senza tempo e tempi. Foto disperse ed intruse, tra alcune mura, in vicende e leggende di una famiglia, che ha dato storia nelle storie di ognuno, nel privilegio di un palazzo, che conoscerà l'eternità.

Seven. A perfect number, which touches the human and the divine, in gestures and nature, in that which lives without time and times. Photos dispersed and intruding, between walls, in events and legends of a family, which has led to the history of all of us, in the privilege of a palace, which will know eternity.

Sedi e Orari/Place&Time:
Palazzo Brami
Via Emilia San Pietro 21 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 dalle 18.00 alle 20.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 10.00 alle 20.00.

INFO:
Tel. 339 6328313, 340 7998574
andreapoggipollini@hotmail.it

DAL 02.05 AL 06.06

Circuito Cittadino / City Ring
Libreria "L'Orlando Curioso" 164

Marco Prandi
Dalla mia tazza di tè

…tout cela qui prend forme et solidité, est sorti, ville et jardins, da ma tasse de thé.
Marcel Proust, *Du côte de chez Swann.*

Vicino all'Atlantico, Marco Prandi costruisce un ponte di fotografie in bianco e nero, tra due stati, due linee di costa di fronte ad antichi orizzonti. Paesaggi minimi e sospesi, inzuppati di letterature, ricompaiono tra i libri di piazza San Domenico; oltre La Manica, tra intermittenze di sguardi e di ricordi.

(Alessandro Bartoli)

Near the Atlantic, Marco Prandi builds a bridge of black and white photography, between two states, two coastlines facing antique horizons. Minimal, suspended landscapes soaked in literature, reappear among the books in Piazza S. Domenico; beyond the Channel, through alternative glances and memories.

(Alessandro Bartoli)

Sedi e Orari/Place&Time:
Libreria "L'Orlando Curioso" - piazza San Domenico 1/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 9.00 alle 12.30 e dalle 15.30 alle 19.30; chiuso giovedì pomeriggio e domenica.

INFO:
Orlando Gazzetti: tel. 335 6084445;
Marco Prandi: tel. 0522 437448, 339 6714841
marcoprandi.mp@libero.it

DAL 01.05 AL 09.05

Circuito Cittadino / City Ring
Grattanuvole 178

Ermes Ricci
Istantaneo & Perpetuo

"-…Lui è un partecipante. Entra nelle celebrazioni, cammina sul fuoco, mangia, beve, dorme con le gente. Accetta tutto: il cibo, i riti, il caotico susseguirsi di matrimoni e cremazioni in riva del Gange… E' arrivata. Tutta l'India è arrivata a me, - scrive in uno dei bei testi che accompagnanole sue foto. - Agguanto la macchina fotografica ed entro nel sogno. - E ci entra davvero."

(Angela Staude Terzani)

"...He is a participant. He joins in the celebrations, walks on fire, eats, drinks and sleeps with the people. He accepts everything: food, rites, the chaotic procession of weddings and cremations on the banks of the Ganges… She has arrived. All of India has come to me, - he writes in one of the most beautiful texts which accompany his photos. - I grab my camera and enter the dream. - And He really goes in."

(Angela Staude Terzani)

Sedi e Orari/Place&Time:
Grattanuvole
Via A. Franzoni 8/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 16.30.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 9.30 alle 12.30 e dalle 15.30 alle 19.30.

INFO:
Grattanuvole: tel. 328 8573144, 335 6260007
gratta nuvole@email.it
www.ermesricci.it
ermes@phototimeaurea.it

DAL 01.05 AL 17.05

Circuito Cittadino / City Ring
KOSMOS PR&EVENTS (Cortile Interno) 179

Fabio Rota
XS Art for the Planet

Promossa da **KOSMOS PR& EVENTS - kosmospr.com**

L'esposizione si compone di 200 scatti di ridotte dimensioni, stampati e montati su tavolette di legno, con un apposito spazio per permettere al visitatore di apporre la propria firma come testimonianza del proprio sostegno alla causa ambientale a cui il progetto aderisce (Fondazione Slow Food per la Biodiversità Onlus per sostenere il Presidio del riso rosso di Andasibe in Madagascar). Ad ogni foto esposta corrisponde copia stampata su carta fine art di cm. 10x15 autenticata e firmata dall'artista. Il soggetto della mostra sarà l'ambiente, la Pianura Padana e l'Appennino.

This exhibition includes 200 small photos, printed and mounted on wooden tablets, with a special space for the visitor to add his own signature, as a testimonial to his personal support to the environmental cause to which the project belongs to (the Slow Food Foundation for Biodiversity ONG, to support the Andasibe red rice Presidium in Madagascar). Each displayed photo corresponds to a printed 10x15 cm. paper copy authenticated and signed by the artist. The subject of the exhibition is the environment, such as the Po Valley and the Apennines.

Sedi e Orari/Place&Time:
KOSMOS PR&EVENTS (Cortile Interno)
Via G. da Castello 29 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 16.00.
Ingresso libero.
Aperto sabato e domenica dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 16.00 alle 20.00 (gli altri giorni solo su appuntamento chiamando il numero 347 5992090).

INFO:
Tel. 0522 433027 - 329 2289998
www.kosmospr.com

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Hotel Cristallo 180

Luca Ruberti
Per favore non chiudere la porta

A cura di **Gigliola Foschi**

Come in "Alice nel paese delle meraviglie" sono miscelati assieme in modo paradossale il piano razionale della veglia e quello semionirico dei nonsense, così nelle opere di Luca Ruberti il senso è come minimo doppio, per non dire multiplo, e allo spettatore tocca l'immaginifico compito di dipanare le sue intricate narrazioni multistrato. Egli non rinnega un approccio fotografico di tipo documentario, ma lo trascina con la pittura e la fantasia, verso un futuro immaginario ricco di situazioni visive ibride e allegramente surreali.

(Gigliola Foschi)

As in "Alice in Wonderland" the rational, awake plane is mixed paradoxically with the semi-oneiric plane of nonsense, also in the works of Luca Ruberti the meaning is at least double, if not multiple, and the spectator has the imaginative task of clearing the way through the intricate multi-layered narrations. He does not deny a documentary type photographic approach, but drags it, with paint and imagination, towards an imaginary future rich in hybrid and pleasantly surreal visual situations.

(Gigliola Foschi)

Sedi e Orari/Place&Time:
Hotel Cristallo
Viale Regina Margherita 30 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 08.00 alle 20.00.

INFO:
Luca Ruberti: tel. 348 2523116
www.lucaruberti.it
luca@lucaruberti.it

DAL 01.05 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

Bar La Bussola 181

Annalisa Russo
Il profumo della nebbia

Promossa da **Stefano & Loretta Bartoli**

"Mi piace il profumo acre, denso, umido della nebbia nella pianura quando il paesaggio sembra avvolto da un candido velo. E' l'anima della mia terra, quando d'inverno, al mattino, durante le albe fredde, si sente scricchiolare la natura immersa in un imperturbabile silenzio; si intravedono gli uccelli infreddoliti accovacciati sui fili della luce e l'uomo è un'ombra che si perde. E' come una vecchia foto ingiallita, si sente sulla pelle, si odora. Ed è lo spirito selvaggio della mia Emilia."

"I like the acrid, dense, humid perfume of fog on the plane when the landscape seems to be wrapped in a candid veil. It is the soul of my land, when in winter, in the morning, during the cold dawns, you can hear the crackle of nature immersed in an imperturbable silence; you catch a glimpse of the frozen birds, perched on the overhead cables, and man is a disappearing shadow. It is like a yellowed photo, you can feel it, smell it on your skin. It is the wild spirit of my Emilia."

Sedi e Orari/Place&Time:
Bar La Bussola
Via Caduti Bettola 76, La Vecchia Vezzano s/C - Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 16.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a domenica
dalle 07.30 alle 20.00.

INFO:
www.annalisarusso.it
annalisa@annalisarusso.it

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

Pizza & Altro Piccola Piedigrotta 182

Giovanni Russo
Eternità

La vita umana trova il suo autentico significato nell'unione dell'uomo e della donna… il frutto del concepimento è per l'eternità… L'eternità è il suo destino! Il grembo della donna è lo scrigno della eterna continuità… L'uomo è immortale.

Human life finds its real meaning in the union of man and woman… the fruit of conception is for eternity… Eternity is its destiny! A woman's womb is the casket of eternal continuity… Man is immortal.

Sedi e Orari/Place&Time:
Pizza & Altro Piccola Piedigrotta
Piazza XXV Aprile - REggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle 10.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a domenica dalle 12.00 alle 14.30 e dalle 19.00 alla 01.00.

INFO:
Tel. 0522434922, 0522 406248
ing.russo.giovanni@libero.it

DAL 30.04 AL 07.05

Circuito Cittadino / City Ring
Guidelli Cafè 183

Folco Salani
Migraine / Emicrania

A cura di **Andrea Branzi**

La collezione fotografica *Migraine/Emicrania* di Folco Salani nasce in uno spazio integrato: né dolore né pace, ma una alterazione percettiva derivata dalla scomparsa della distanza tra soggetto e scenario urbano. Tempo e spazio si contraggono e si espandono; le cose e le persone perdono la loro identità trasformandosi in tracciati e segnali astratti. Si apre una diversa dimensione della conoscenza.

(Andrea Branzi)

The photographic collection Migraine/Emicrania *by Folco Salani is developed in an integrated space: neither pain nor peace, but a perceptive alteration deriving from the removal of the distance between the subject and its urban scenery. Time and space contract and expand; things and people lose their identity and become abstract sketches and signals. A different dimension of knowledge springs forth.*

(Andrea Branzi)

Sedi e Orari/Place&Time:
Guidelli Cafè
Via Guidelli 1/f - Reggio Emilia
Inaugurazione: 02.05.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 07.00 alle 20.00.

INFO:
Tel. 0522 432712

DAL 25.04 AL 25.05

Circuito Cittadino / City Ring
Caffetteria Piazza dei Leoni 184

Maria Elena Salsi
Memoria

Promossa dalla **Caffetteria Piazza dei Leoni**

L'occhio attento dell'artista si sposta veloce tra i banchi dei mercatini dell'antiquariato per catturare le memorie ancora vive intrappolate negli oggetti appartenuti a chi ormai non c'è più ma che attraverso di essi ci lascia i frammenti della loro eternità.

The careful eye of the artist moves quickly among the stalls of an antique market to capture the memories which live on, trapped in the objects which belonged to those who are no longer here, but through which leave us fragments of their eternity.

Sedi e Orari/Place&Time:
Caffetteria Piazza dei Leoni
Piazza San Prospero 3/b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 25.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 17.00 alle 24.00,
con apertura straordinaria
nelle giornate dell'1 e del 3 maggio.

INFO:
merjlu@virgilio.it

DAL 30.04 AL 04.07

Circuito Cittadino / City Ring

Cantina I Malavoglia 185

Giovanni Salvatore
Trinacria Eterna

La descrizione fotografica dell'incontro, visivo ed umano, con la gente ed i luoghi di Sicilia. Non c'è giudizio o voluta interpretazione sociale in queste foto, ma emerge la poesia che può assumere il sanguigno, antico e terrestre carattere dell'isola Trinacria, così come vista dall'autore, eterna.

The photographic description of a human and visual meeting with the people and places of Sicily. There is no judgement or deliberate social interpretation in these photos, but the poetry which emerges is able to bring out the sanguine, ancient and earthly nature of the Island of Trinacria, as seen by the author. eternal.

Sedi e Orari/Place&Time:
Cantina I Malavoglia
Via del Carbone 4/d - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a venerdì dalle 12.30 alle 14.30
e dalle 20.00 alle 01.00;
sabato e domenica aperto dalle 20.00 alle 01.00;
chiuso lunedì.

INFO:
Cantina I Malavoglia: tel. 0522 452074
www.cantinaimalavoglia.it
info@cantinaimalavoglia.it
Giovanni Salvatore: tel. 320 6008293
www.flickr.com/photos/ph_art
giosalvatore@libero.it

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

Circolo Culturale Club "9CENTO" 186

Emanuele Sgarbi
Noises

Promossa da **Emanuele Sgarbi** in collaborazione con **Galleria 8,75 Artecontemporanea**

"L'artista si è interrogato sulla -distrazione-, dilagante mancanza della società odierna nella quale veniamo sopraffatti dalla frenesia del tempo che ci scorre addosso, rubando spazio ai particolari, alla riflessione e rendendo tutto più rumoroso e confusamente distorto…"

"The artist has questioned -distraction- as the rampant deficiency of modern society in which we are overwhelmed by the frenzy of time runnig past us, stealing space from details and reflections, and making everything noisier and confusingly distorted …"

Sedi e Orari/Place&Time:
Circolo Culturale Club "9CENTO"
Via Blasmatorti 1/d - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto dalle 19.00 alle 24.00;
chiuso martedì.

INFO:
Tel. 335 8032346, 340 3545183
www.fotoateliermodena.com
e.sgarbi@tiscali.it

DAL 30.04 AL 17.05

Circuito Cittadino / City Ring
Caffetteria della Volta 187

Nicola Soldani
España

Appunti di Viaggio: Vagai nelle terre di Castiglia-Leòn per scoprire il folclore e le usanze arcaiche. Per poi passare alle nuove forme di una capitale Europea come Valencia.

Travel notes: I wandered the lands of Castiglia-Leòn to discover its folklore and ancient customs. To then move on to Valencia, with its new forms making it comparable to a European capital.

Sedi e Orari/Place&Time:
Caffetteria della Volta
Via Emilia Santo Stefano 13/e - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto dalle 07.00 alle 19.30 tutti i giorni, escluso giovedì (apertura dalle 07.00 alle 16.00) e domenica (giorno di chiusura).

INFO:
Tel. 0522 436778
www.nicolasoldani.com.
nicolasoldani@hotmail.com

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Park Hotel 188

Daniela Spagna Musso
Il tempo interiore

Questo lavoro nasce dal desiderio di osservazione e ricerca su tessuto bagnato. Il tessuto a contatto con l'acqua sembra diventare altro... L'acqua fermata in un getto, un' istantaneità che diventa percezione di un momento, riflessione di un' interiorità che è eternità...in quell'attimo sospeso. E un'emozione, un pensiero...diventa immagine.

This work originates from the wish to observe and research into wet fabrics. When touching water, fabric seemed to become something else.. Water stopped in a jet, an instant which becomes the perception of a moment, reflection of an interiority which means - in that suspended second - eternity. So that an emotion, a thought...becomes an image.

Sedi e Orari/Place&Time:
Park Hotel
Via Guido De Ruggiero 1/b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 20.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 9.00 alle 22.00.

INFO:
Park Hotel: tel. 0522 292141
Daniela Spagna Musso: tel. 051 346408
danielaspagnamusso@gmail.com

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

Prospero Restaurant & Wine Bar 189

Allan Tannenbaum
New York City (NYC) Nightclubbing

Promossa da **QUBIC Communication**

I corpi e le mode dell'eccentrica New York di fine anni '70 immortalata negli scatti di Allan Tannenbaum. Un immaginario ponte che attraversa trent'anni di nightclubbing evidenzia diversità e similitudini della nightlife.

The bodies and fashions of eccentric New York in the late '70s immortalised in Allan Tannenbaum's work. An imaginary bridge crossing thirty years of nightclubbing, highlighting the diversities and similarities of nightlife.

Sedi e Orari/Place&Time:
Prospero Restaurant & Wine Bar
Piazza San Prospero 4 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 01.05.2009 alle24.00
(per l'after show su invito)
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 08.00 alle 01.00.

INFO:
Tel. 0522 541543
bacicchi@prospero.191.it

Sponsor tecnico della manifestazione

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring

Best Western Premier Classic Hotel 190

Marco Triarico
Soggetti a rottura

Promossa da **Scuola Internazionale di Fotografia APAB - Firenze**

Marco Triarico, fotografo professionista e direttore artistico della Scuola Internazionale di Fotografia APAB di Firenze, presenta una serie di scatti che spaziano attraverso la fotografia commerciale e la grafica, dove la trasfigurazione degli oggetti di consumo divenuti soggetti ci suggerisce una rottura, leggera e delicata ma inevitabile che si va compiendo, per la loro e la nostra salvaguardia.

Marco Triarico, fotografo professionista e direttore artistico della Scuola Internazionale di Fotografia APAB di Firenze, presenta una serie di scatti che spaziano attraverso la fotografia commerciale e la grafica, dove la trasfigurazione degli oggetti di consumo divenuti soggetti ci suggerisce una rottura, leggera e delicata ma inevitabile che si va compiendo, per la loro e la nostra salvaguardia.

Sedi e Orari/Place&Time:
Best Western Premier Classic Hotel
Via Pasteur 121 (via Emilia per Modena)
Reggio Emilia
Ingresso libero.
Sempre aperto dal 30 aprile al 7 giugno 2009.

INFO:
Marco Triarico: tel. 328 9682507
www.marcotriarico.com
info@marcotriarico.com

DAL 29.04 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring
Università degli Studi di Parma 191

Studenti ed ex studenti della Facoltà di Architettura
Istantanee. Architetture. Memoria. Esplorazioni fotografiche

A cura di **Saverio Cantoni**
Promossa da **SEGNIdSEGNI**
in collaborazione con **Facoltà di Architettura dell'Università degli Studi di Parma**

Mostra di opere selezionate del concorso fotografico per studenti Istantanee. Architetture. Memoria. Esplorazioni fotografiche.
29 aprile alle 14.00: Inaugurazione e lectio magistralis di GABRIELE BASILICO e OLIVO BARBIERI, con interventi del Prof. Massimo Mussini, del Prof. Marco Vallora, del Prof. Sergio Bettini, della Dott.ssa Laura Gasparini. A seguire tavola rotonda conclusiva.

Exhibition of selected works from the photography contest for students Snapshots. Architectures. Memory. Photographic explorations.
***29th April, 2.00 p.m.**: Inauguration and lectio magistralis by GABRIELE BASILICO and OLIVO BARBIERI, with interventions by Prof. Massimo Mussini, Prof. Marco Vallora, Prof. Sergio Bettini, and Dr. Laura Gasparini. Round table discussions to follow.*

Sedi e Orari/Place&Time:
Università degli Studi di Parma, Facoltà di Architettura
Parco Area delle scienze 181/a - Parma
Inaugurazione: 29.04.2009 alle 14.00.
Ingresso libero.
Aperto solo nei giorni feriali dalle 08.30 alle 18.30.

INFO:
www.segnidisegni.org
segnidisegni@gmail.com

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Dimmelo tu? Cafè 192

Alessandro Valentini
Lo sguardo eterno

A cura di **Alessandro Valentini**

"… e le estreme sembianze e le reliquie della terra e del ciel traveste il tempo" e non fatica dell'uomo il lungo sguardo.

"... Time disguises the extreme semblance and relics of the earth and the sky ", and does not weaken man's far-reaching gaze.

Sedi e Orari/Place&Time:
Dimmelo tu? Cafè
Piazza Fontanesi 6/c-d - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a giovedì dalle 07.00 alle 22.30
venerdì dalle 07.00 alle 01.30
sabato dalle 07.30 alle 01.30.

INFO:
Tel. 346 0844056
apsc.valentini@gmail.com

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Lula Cafè 193

Fabio Vezzani
Anima vincit dolor

A cura di **Anna Lena Foracchia**

Un'esplorazione visiva, una ricognizione a-temporale della dimensione ultraterrena legata alla vita umana, quando apparentemente giunge al suo compimento. Immagine di grande bellezza, soffuse di speranza, con un bianconero quasi tridimensionale su corpi marmorei compatti, simboli di un'eternità possibile.

A visual exploration, a reconnaissance out of time of the ultra-earthly dimension of human life, when apparently it meets its end. Images of great beauty, filled with hope, with an almost three dimensional black and whiteness of the compact, marble bodies, the symbols of a possible eternity.

Sedi e Orari/Place&Time:
Lula Cafè
Viale Timavo 12/b - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 06.30 alle 19.30.

INFO:
Anna Lena Foracchia: tel. 347 6641835
fabiovezzani@tiscali.it

DAL 30.04 AL 07.06

Circuito Cittadino / City Ring
Libreria Punto Einaudi 194

Francesca Vezzani
Labirinti

A cura di **Fiorella Gobbi**

Fotografie di architettura accomunate da qualità geometriche e astratte. Questa ricerca fotografica è supportata dall'idea che isolando il soggetto dal suo contesto originale, la sua funzione non è chiara e lo spettatore si ritrova disorientato e confuso, perso in un posto nuovo e sconosciuto.

Architectural photographs share geometric and abstract qualities. This photographic research is supported by the idea that by isolating the subject from its original context, its function is not clear and the spectator is disoriented and confused, lost in a new, unknown place.

Sedi e Orari/Place&Time:
Libreria Punto Einaudi
Via dei Due Gobbi 1/d - Reggio Emilia
Chiusura: 01.06.2009 dalle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato dalle 09.00 alle 13.00 e dalle 15.30 alle 19.30.

INFO:
www.francescavezzani.com
fr.vezzani@yahoo.it

DAL 30.04 AL 27.06

Circuito Cittadino / City Ring
Caffè Arti e Mestieri 195

Claudio Villa
Momenti di gloria

Promossa da **KOSMOS PR&EVENTS - kosmospr.com**

Claudio Villa, fotografo che segue da oltre 20 anni i più importanti eventi sportivi come i Mondiali di Calcio e le Olimpiadi, ha immortalato momenti storici come le imprese di Alberto Tomba, Fabio Cannavaro che alza la Coppa del Mondo fino ad arrivare a Michael Phelps che conquista 8 medaglie d'oro alle recenti Olimpiadi di Pechino, confermando il pensiero di Henri Cartier Bresson: "Le fotografie possono raggiungere l'eternità attraverso il Momento".

Claudio Villa, photographer who has been following the most important sporting events for more than 20 years, including the World Football Championships and the Olympic Games, has immortalised historical moments such as the feats of Alberto Tomba, Fabio Cannavaro lifting the World Cup and Michael Phelps winning 8 gold medals in the last Olympics in Pecking, confirming the words of Henri Cartier Bresson: "Photographs can reach eternity through a single moment".

Sedi e Orari/Place&Time:
Caffè Arti e Mestieri
Via Emilia San Pietro 16 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Ingresso libero.
Aperto da martedì a sabato dalle 12.00 alle 15.00 e dalle 19.00 alle 22.00.

INFO:
Tel. 0522 432202, 0522 433027
www.kosmospr.com

DAL 30.04 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring
Lo Studio 097

Jarno Zaffelli
Endless

A cura di **Lo Studio**
Promossa da **Lo Studio**

"Solo dopo aver conosciuto la superficie delle cose ci si può spingere a cercare quel che c'è sotto (…) ma la superficie delle cose è inesauribile (…) Vengo risucchiato dall'infinitesimo - lamenta Palomar - dall'infinitamente piccolo, come prima mi disperdevo nell'infinitamente vasto…"

(*Palomar*, Italo Calvino)

"Only after having known the surface of things we can go on to seek what lies behind (…) but the surface of things is inexhaustible (…) So I get sucked into infinity - laments Palomar – into what is infinitely small, like before I got lost in what is infinitely vast…"

*(*Palomar, *Italo Calvino)*

Sedi e Orari/Place&Time:
Lo Studio
Via Emilia San Pietro 21 - Reggio Emilia
Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.30.
Ingresso libero.
Aperto 30 aprile dalle 18.30 alle 21.00; 1, 2, 3 maggio dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 16.00 alle 19.00.

INFO:
http://fotografiaeuropea.jarnozaffelli.it

DAL 30.04 AL 03.05

Circuito Cittadino / City Ring
Scuola Internazionale di Comics 127

Giuliano Zanettini
Il Bene e il Male

A cura di **Giuliano Zanettini**
Promossa da **Scuola Internazionale di Comics**

…"Qui si convien lasciar ogni sospetto;
ogni viltà convien che qui sia morta.
Noi sem venuti al luogo ov'io t'ho detto,
che tu vedrai le genti dolorose,
c'hanno perduto il ben dell'intelletto." …
(Dante Alighieri, *La Divina Commedia, Inferno,* Canto III, vv. 14-18)

Per correr miglior acqua alza le vele
omai la navicella del mio ingegno,
che lascia dietro a sé mar sì crudele…
(Dante Alighieri, *La Divina Commedia, Purgatorio*, Canto I , vv. 1-3)

Sedi e Orari/Place&Time:
Scuola Internazionale di Comics
Via Roma 20 - Reggio Emilia
Ingresso libero.
Aperto dal 30 aprile al 3 maggio tutti i giorni dalle 15.00 alle 24.00.

INFO:
Tel. 335 323669
gzanettini@fastwebnet.it

DAL 24.04 AL 16.05

Circuito Cittadino / City Ring
Cantina Albinea Canali 196

Bruno Zanzottera
Momenti di vigna. Vite tra filari e cantina

A cura di **Renato Cocchi**
Promossa da **Enoteca Regionale - Dozza, Consorzio Vini Reggiani e Cantina Albinea Canali**

L'uomo, la vigna, la cantina. E la vita. Tanti i simboli, le evocazioni, i richiami che si sovrappongono quando si parla di vino. L'obiettivo di Bruno Zanzottera esplora quest'universo semantico lasciando aperte le interpretazioni, limitandosi a far emergere, con intensità ma senza retorica, le storie nascoste nei gesti, nelle mani e negli sguardi di chi, della vigna, ha fatto la propria vita.

Man, the vineyard, the wine cellar. And life. So many symbols, evocations, images which overlap when we talk of wine. Bruno Zanzottera's lens explores this semantic word leaving open the interpretations, limiting himself to allow the stories to emerge, intensely but without rhetoric, stories hidden in the gestures, hands, and the eyes of those who spent their lives in the vines.

Sedi e Orari/Place&Time:
Cantina Albinea Canali
Via A. Tassoni 213 Canali (RE)
Inaugurazione: 24.04.2009 alle 17.00.
Ingresso libero.
Aperto tutti i giorni dalle 09.00 alle 12.30 e dalle 15.00 alle 19.30, esclusi tutti i giorni festivi.

INFO:
Tel. 0522 569505
info@albineacanali.it

Federica Zobbi
L'eterno istante di un passo

"Per tutti coloro che considerano il proprio corpo come uno strumento, gli anni passano veloci, tanto veloci che gli applausi risuonano ancora allorché la loro presenza non è altro che un ricordo. Ma finché ci sarà una ragazzina che si infila un tutù, tutti quei fantasmi vivranno nella memoria che si trasmettono le generazioni per convincersi che solo l'effimero dell'Arte è immortale."

(Jeanloup Sieff)

"For all those who consider their body as an instrument, the years pass quickly, so quickly that the applause rings on even when their presence is nothing more than a memory. But while there is still a little girl who puts on a tutu, all those ghosts will live on in the memory which is handed down through the generations to convince us that only the ephemeral side of Art is immortal."

(Jeanloup Sieff)

Sedi e Orari/Place&Time:
Canale Maestro
Via San Carlo 10/a - Reggio Emilia
Inaugurazione: 24.04.2009 alle 19.00.
Ingresso libero.
Aperto da lunedì a sabato
dalle 19.00 alle 24.00.

INFO:
fezobbi@libero.it

Le sedi ufficiali di Fotografia Europea / Official sites of Fotografia Europea

001 **Chiostri di San Domenico – via Dante Alighieri 11 - Reggio Emilia (BIGLIETTERIA)**
ETERNITA' - Personali / Solo exhibitions: Josef Sudek
ETERNITA' - Personali / Solo exhibitions: Joan Fontcuberta
ETERNITÀ - Progetti / Projects: Fabio Sandri

002 **Palazzo Casotti - piazza Casotti - Reggio Emilia (BIGLIETTERIA)**
ETERNITÀ - Personali / Solo exhibitions: Jean Baudrillard

003 **Teatro Ariosto. Sala Verdi - piazza della Vittoria - Reggio Emilia**
ETERNITÀ - Personali / Solo exhibitions: Balthasar Burkhard

004 **Chiesa SS. Agata e Carlo - via San Carlo 1 - Reggio Emilia**
ETERNITÀ - Personali / Solo exhibitions: Franco Vimercati

005 **Spazio Corso Garibaldi - corso Garibaldi 7 - Reggio Emilia**
ETERNITÀ - Produzioni / Productions: Elena Arzuffi

006 **Palazzo delle Notarie - via Palazzolo 1 - Reggio Emilia**
ETERNITÀ - Produzioni / Productions: Goran Galić e Gian-Reto Gredig
ETERNITÀ - Progetti / Projects: Erminia De Luca

007 **Mercato Coperto - via Emilia San Pietro 14 - Reggio Emilia**
ETERNITÀ - Produzioni / Productions: Maria Papadimitriou

008 **Sinagoga - via dell'Aquila 3/a - Reggio Emilia**
ETERNITÀ - Progetti / Projects: Luigi Ghirri
ETERNITÀ - Progetti / Projects: Marco Signorini

009 **Biblioteca Musei Civici - Galleria Parmeggiani - piazza della Vittoria 5 - Reggio Emilia**
ETERNITÀ - Progetti / Projects: Clear Light
ETERNITÀ - Progetti / Projects: Françoise Huguier

010 **Musei Civici. Palazzo San Francesco - via Spallanzani 1 Reggio Emilia**
ETERNITÀ - Progetti / Projects: Antonio Biasiucci
ETERNITÀ - Progetti / Projects: Ivano Bolondi

011 **Palazzo Chierici - piazza Fontanesi 8/a - Reggio Emilia**
ETERNITÀ - Progetti / Projects: Katy Couprie

012 **Galleria Parmeggiani - corso Cairoli 2 - Reggio Emilia**
ETERNITÀ - Progetti / Projects: Luigi Menozzi
ETERNITÀ - Progetti / Projects: Riccardo Varini

013 **Spazio Gerra - piazza XXV Aprile 2 - Reggio Emilia**
ETERNITÀ - Progetti / Projects: Giuseppe Pietroniro

003 **Foyer Teatro Ariosto - piazza della Vittoria - Reggio Emilia**

014 **Piazza Martiri 7 luglio - Reggio Emilia**

002 **Piazza Casotti - Reggio Emilia**

015 **Quartiere Gattaglio - Circolo "La Centrale" - via Gorizia 12 Reggio Emilia**

011 **Piazza Fontanesi - Reggio Emilia**

016 **Cinema Al Corso - Corso Giuseppe Garibaldi 12 - Reggio Emilia**

017 **Piazza San Prospero - Reggio Emilia**

018 **Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - viale Allegri Reggio Emilia**

019 **Teatro Zavattini - Cavallerizza - viale Allegri - Reggio Emilia**

020 **Piazza Prampolini - Reggio Emilia**

020 **Chiesa Cattedrale di Santa Maria Assunta - piazza Prampolini Reggio Emilia**

Pubblicazioni / Publications

Fotografia Europea - Reggio Emilia 2006
1° Edizione

La cenere delle immagini. Spazi della memoria luoghi della perdita, a cura di Riccardo Panattoni, Marietti, Milano, 2006, 256 p., ill. Testi di Judith Kasper, Angela Madesani, Jean-Luc Nancy, Riccardo Panattoni, Gianluca Solla. Con un'intervista a W. G. Sebald di Christian Scholz. Opere di Gosbert Adler, Emily Allchurch, Gabriele Basilico, Leonardo Genovese, Hitka Hanzlovà, Valerie Jouve, Sejla KameriÐ, Ingar Krauss, Lena Liv, Walter Niedermayr, Florence Paradeis, Martin Parr, Paul Seawright, Anne Tallentire, Marco Zanta; 40 euro.

Al limite. Arte e fotografia tra gli anni Sessanta e Settanta, ed. italiana e inglese, Baldini e Castoldi Dalai, Milano, 2006, 175 p.; ill. Testi di Angela Madesani e Vittorio Fagone. 38 euro

Luigi Ghirri. Del guardare, a cura di Paola Borgonzoni Ghirri, ed. italiana e inglese, Baldini e Castoldi Dalai, Milano, 2006, 119 p.; 30euro.

Uno sguardo sulla città, a cura di Angela Madesani, ed. italiana e inglese, Damiani, Bologna, 2006, 80 p., ill.; 15 euro.

Molte città, diversi sguardi. Video documentario sui progetti degli artisti europei della mostra Storie urbane, regia e produzione, TR Video, Reggio Emilia 2006, durata 90'; 10 euro.

Fotografia Europea - Reggio Emilia 2007
2° edizione

Fotografia Europea - Reggio Emilia 2007. Le città/l'Europa a cura di Elio Grazioli, Riccardo Panattoni, Damiani, Bologna, 2007, 372 p., tavole 160, rilegatura cartonato olandese, lingua italiano/inglese; 30 euro.

Fotografia Europea – Reggio Emilia 2008
3° edizione

Fotografia Europea - Reggio Emilia 2008. Umano troppo umano a cura di Elio Grazioli e Riccardo Panattoni, Damiani, Bologna, 2008, 378 p.; testi di Umberto Galimberti, Vitaliano Trevisan, Walter Siti, Giovanni De Luna, Derrick De Kerckhove, Alberto Manco, Riccardo Panattoni, Gianluca Solla, Sergio Giusti, Marco Ercolani, Lucetta Frisa, Ruggero Pierantoni, Alessandro Trabucco, Laura Pugno, Sandro Parmiggiani, Cathrine Millet, Marco Belpoliti, Giovanni De Luna, Vanni Codeluppi e Nicola Dusi; 30 euro.

The core of Industry. International Photography Contest a cura di Stefania Carretti, ed. Comune di Reggio Emilia - Assessorato Cultura, Reggio Emilia, 2008, 72 p. ; testi di Gianni Borghi, Stefania Carretti, Graziano Delrio. Opere di Carlos Albalà, Andrei Balco, Peter Bobby, Carmen Cardillo, Luca Casonato, Andrè Cepeda, Alberto Dedé, Goran Galić e Gian-Reto Gredig, Nelson Garrido, Tatu Hiltunen, Karin Jobst, Florian Joye, Mindaugas Kavaliauskas, David Kuntzsch, Hyun-Jin Kwak, Elsa Laurent, João Leal, Sergio Lovati, Javier Martinez Bueno, Sissa Micheli, Géraldine Millo, Anne Morgenstern, Tova Mozard, Olivier Nord, Tomàs Pospech, Ernst van Der Linden, Awoiska van der Molen, Ea Vasko, Gabi Vogt, Vincent Zedelius.

Fotografia Europea – Reggio Emilia 2009
4° edizione

Fotografia Europea - Reggio Emilia 2009. *Eternità il tempo dell'immagine* a cura di Elio Grazioli e Riccardo Panattoni, Electa, Milano, 2009, 352 p.; testi di Remo Bodei, Jean-Christophe Bailly, Riccardo Panattoni, Gianluca Solla, Giorgio Rimondi, Grazia Livi, Elio Grazioli, Gabi Scardi, Daniele De Luigi, Arturo Carlo Quintavalle, Laura Serani, Adriana Polveroni, Sergio Giusti, Beppe Sebaste, Antonio Prete, Massimo Mussini, Nicola Dusi, Marco Fiorentino, Alessandro Bartoli, Paola Capriolo, Claudio Parmiggiani, Anna Farova, Stefania Aluigi, Michèle Chomette, Madeleine Millot-Durrenberger, Thierry Laps; prezzo di copertina 35 euro (prezzo in mostra 30 euro).

Accoglienza e opportunità turistiche / Accomodations and opportunities for tourism

In collaborazione con: **Club di Prodotto Reggio Tricolore, Confcommercio Reggio Emilia, Confesercenti Reggio Emilia, CNA Reggio Emilia, Federalberghi - Confcommercio Reggio Emilia.**

Esperienze foto-gastronomiche

Durante le giornate inaugurali di Fotografia europea 2009, ristoranti, bar, pasticcerie e salumerie propongono ai visitatori diversi menù selezionati per l'occasione che prendono i nomi di alcuni formati fotografici: menu 10x15 (da 5 a 7 euro), menu 18x24 (da 10 a 15 euro), menu 24x30 (da 18 a 25 euro) e menu 30x40 (da 30 a 40 euro).
L'offerta gastronomica e la varietà dei possibili menù "fotografici" saranno ampiamente descritti da ogni oste una volta nel locale.
N.B.: per i giorni d'apertura delle giornate inaugurali sono stati segnalati esclusivamente i giorni 1 e 3 maggio.

During the opening days of Fotografia Europea 2009, many restaurants, bars, cake shops and delicatessens will be offering visitors a range of menus selected specially for the occasion, which take the name of some symbolic photographic formats: **10x15 menu** *(from Euro 5.00 to Euro 7.00)* **18x24 menu** *(from Euro 10.00 to Euro 15.00)* **24x30 menu** *(from Euro 18.00 to Euro 25.00)* **30x40 menu** *(from Euro 30.00 to Euro 40.00).*
The fine food and wine served, and the variety of special "photographic" menus will be fully described in all the restaurants participating in the event.
N.B.: *during the opening days, only the 1st and 3rd have been highlighted.*

Bar, ristoranti, pizzerie, salumerie tra una foto e l'altra

- **Salumerie e gastronomie**

  Antica Bottega Alimentari Fontanesi - corso Garibaldi 51 - Aperto dalle 07.15 alle 13.45 e dalle 17.00 alle 20.30.
  La Collina prodotti biologici e biodinamici - piazza San Prospero 1/b - Aperto 1 maggio e 3 maggio dalle 08.00 alle 13.00 e dalle 16.00 alle 19.00; Via Toschi 6/a Aperto dalle 09.00 alle 14.00.
  Salumeria San Pietro - via Emilia San Pietro 57/d - Aperto 3 maggio dalle 10.00 alle 14.00 e dalle16.30 alle 19.30.
  Salumeria San Prospero - piazza Fontanesi 1 - Aperto 1 maggio e 3 maggio.

- **Bar e pasticcerie**

  Bar Guidelli - via Guidelli - Aperto 1 maggio e 3 maggio.
  Bar Sheridan's - via Broletto 2/m - Aperto 1 maggio e 3 maggio
  Bar Stendhal - via Emilia San Pietro 62/a
  Bar Sweet Café - piazza Martiri VII Luglio 3/c - Aperto 1 maggio e 3 maggio
  Caffè del Torrazzo - via Fornaciari 11/b - Sempre aperto
  Caffè Miami - via Don Andreoli 3/a - Aperto 1 maggio e 3 maggio dalle 08.30 alle 13.00 e dalle 16.00 alle 21.00
  Caffetteria della Volta - via Emilia Santo Stefano 13/e
  Caffetteria Giada - via Croce Bianca 1/f - Aperto 3 maggio dalle 08.00 alle 20.00
  Caffetteria Piazza dei Leoni - piazza San Prospero 3/b
  Deseo caffè - via Panciroli 2/d - Aperto 1 maggio dalle 07.00 alle 24.00 e 3 maggio dalle 08.00 alle 20.00
  Gran Caffè Cavour - piazza Martiri VII Luglio 3 - Aperto 1 maggio e 3 maggio
  I Fratellini Caffetteria - via Crispi 1/d - Aperto 1 maggio
  Il Baretto - via Ludovico Ariosto 30/b
  La Trampa Bar de Tapas - via Broletto 1/f - Aperto 1 maggio e 3 maggio

Libreria all'Arco - via Farini 1 - Aperto 3 maggio
Paguro Caffè Letterario - via Monzermone 3/a - Aperto 1 maggio e 3 maggio dalle 15.30 alle 21.00
Pasticceria Antica Resti - via Emilia San Pietro 15/e - Aperto 1 maggio e 3 maggio
Pasticceria Ligabue - via Emilia San Pietro 45 - Aperto 1 maggio e 3 maggio dalle 07.00 alle 13.00, 2 maggio orario continuato
Pasticceria Poli - via Guidelli 8 - Aperto 1 maggio e 3 maggio

- **Ristoranti, trattorie e pizzerie**

Cadauno bar & ristorante - via Squadroni 12 - tel. 0522 431530 - Aperto 1 maggio; chiuso sabato e domenica a pranzo; è gradita la prenotazione
Il Pozzo - via Allegri 7 - tel. 0522 451300 - Aperto 1 maggio; chiuso domenica e lunedì a pranzo; è gradita la prenotazione
Osteria - focacceria il Nicchio - via Paolo Davoli 6 - tel. 0522 454252
Pizzeria Mitica - via San Giuseppe 9/a (angolo via Guido da Castello) - tel. 0522 406052 - Aperto 3 maggio; chiuso giovedì
Prospero Restaurant Wine Bar - piazza San Prospero 4 - tel. 0522 432126 - Aperto 1 maggio e 3 maggio, per la cena; è consigliata la prenotazione
Ristorante 7 Torri - via del Guazzatolo 5 - tel. 0522 580741 - Aperto 1 maggio e 3 maggio a pranzo e a cena; è gradita la prenotazione
Ristorante A mangiare - viale Monte Grappa 3/a - tel 0522 433600 - Aperto 1 maggio, è gradita la prenotazione
Ristorante Caffè Arti e Mestieri - via Emilia San Pietro 16 - tel. 0522 432202 - Aperto 3 maggio, è gradita la prenotazione
Ristorante I Malavoglia - via del Carbone 4/d - tel. 0522 452074 - Durante le giornate inaugurali di Fotografia europea aperto tutti i giorni; chiuso lunedì; è gradita la prenotazione
Ristorante Italo - via Sessi 14 - tel. 0522 439389 - Aperto 1 maggio; chiuso martedì; è gradita la prenotazione
Ristorante Nuovi Stalloni - via Dante Alighieri 11 - Ex Stalloni - tel. 0522 541350 - Aperto 1,2,3 maggio dalle 07.30 alle 24.00
Ristorante pizzeria Giardino - via Ludovico Ariosto 5 - tel. 0522 439784 - Aperto 1 maggio e 3 maggio; chiuso mercoledì
Ristorante Pizzeria l'Altro Condor - via Angelo Secchi 17 - tel. 0522 432805 - Aperto 1 maggio e 3 maggio; chiuso lunedì; è gradita la prenotazione
Ristorante Pizzeria Piccola Piedigrotta - piazza XXV Aprile 1 - tel. 0522 434922 - È gradita la prenotazione
Ristorante Trattoria della Ghiara - vicolo del Folletto 1/c - tel. 0522 435755 - Aperto 1 maggio; chiuso domenica e lunedì; è gradita la prenotazione
Sipario Ristobar - via Allegri 1/a - Aperto 1 maggio e 3 maggio; è gradita la prenotazione
Tavola Calda Condor - via Lazzaro Spallanzani 3 - tel. 0522 437937 - Aperto 1 maggio e 3 maggio; chiuso martedì
Trattoria La Morina - corso Garibaldi 24 - tel 0522 431140 - 348 7387964 - Aperto 1 maggio e 3 maggio anche a pranzo; è gradita la prenotazione

Pacchetti turistici

Il Club di Prodotto Reggio Tricolore, consorzio che riunisce hotel, ristoranti ed esercizi commerciali, propone inoltre dei pacchetti turistici per i visitatori del Festival che desiderano anche visitare la città e il territorio, assaporandone l'ospitalità e la rinomata gastronomia.

The Club di Prodotto Reggio Tricolore, a consortium that links hotels, restaurants and businesses, is offering tourist packages for visitors to the Festival who also wish to visit the city and its territory and enjoy its hospitality and renowned cuisine.

Per informazioni e prenotazioni dei pacchetti turistici */ For information on tourist packages and bookings:*

CLUB DI PRODOTTO REGGIO TRICOLORE
Via Giglioli Valle 10 - Reggio Emilia
Tel. +39 0522 708713
www.reggiotricolore.com, clubdiprodotto@ascomre.com

Hotel e ricettività

I seguenti Hotel associati a Federalbergi - Associazione Albergatori Confcommercio, praticheranno uno sconto del 10% dietro la presentazione del biglietto di ingresso alle mostre di Fotografia europea - Reggio Emilia 2009.

The following hotels, which are part of Federalbergi - Associazione Albergatori Confcommercio, will grant a 10% discount on presentation of an entrance ticket to Fotografia europea - Reggio Emilia 2009.

ALBERGO DELLE NOTARIE **** - via Palazzolo 5 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 453500 - Fax 0522 453737 - www.albergonotarie.it

BEST WESTERN PREMIER CLASSIC HOTEL **** - via Pasteur 121 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 355411 - Fax 0522 333410 - www.bwsitemanager.co.uk

HOTEL EUROPA **** - via Olimpia, 2 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 43 2323 - Fax 0522 43 2442 - www.hoteleuropa.re.it

HOTEL POSTA **** - piazza del Monte 2 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 432944 Fax 0522 452602 - www.hotelposta.re.it, info@hotelposta.re.it

HOTEL SCUDO DI FRANCIA **** - stradone del Vescovado 5 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 406173 Fax 0522 406205 - www.scudodifrancia.com, contatti@scudodifrancia.com

MERCURE GRAND HOTEL ASTORIA **** - via L. Nobili 2 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 435245 - Fax 0522 453365 - www.mercurehotelastoria.com

RAMADA EMILIA HOTEL **** - via Danubio 7 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 517917 Fax 0522 517922 - www.fabbrihotels.com. ramadaemilia@fabbrihotels.com

AIRONE HOTEL *** - via dell'Aeronautica 20 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 924111 - Fax 0522 515119

ALBERGO REGGIO *** - via San Giuseppe 7 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 451533 - Fax 0522 452602 - www.albergoreggio.it

EXPRESS BY HOLIDAY INN *** - via M. Ruini 7 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 511475 - Fax 0522 517349 - www.hiexpress.com

HOTEL CAMPANA *** - via Marani 9 - Località Buco del Signore, Reggio Emilia - Tel. +39 0522 323433 - www.hotelcampana.it

HOTEL TRICOLORE *** - via Newton 9/a - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 944054 - Fax 0522 494196 - www.hoteltricolore.com, info@hoteltricolore.com

NOVA HOTEL *** - via G. Tirelli 9, Villa Sesso - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 531053 - Fax 0522 531077 - www.novahotel.it, info@novahotel.it

PARK HOTEL *** - via Guido De Ruggero 1 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 292141 Fax 0522 292143 - www.parkhotel.re.it, parkhotel@virgilio.it

RELAIS DELLE VELE Residence & Hotel *** - via E. Ferri 18/f-g, Villa Sesso - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 533232 Fax 0522 532009 - www.relaisdellevele.com, info@relaisdellevele.com

CITY HOTEL ** - via Roma 37 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 455376

HOTEL SAINT LORENZ ** - via Roma 45/47 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 54100 Fax 0522 451

Strutture convenzionate in Provincia

ALBERGO DEI MEDAGLIONI **** - corso Giuseppe Mazzini 8 - Correggio (RE) - Tel. +39 0522 632233 Fax 0522 693258 - www.albergodeimedaglioni.com, info@albergodeimedaglioni.com

HOTEL POLI*** - via Puccini 1 - Castelnovo di Sotto (RE) - Tel. +39 0522 683168 - Fax 0522 683774 - www.hotelpoli.it, info@hotelpoli.it

MASTER HOTEL *** - galleria G. Carretti 3/a - Cadelbosco di Sopra (RE) - Tel. +39 915015 - Fax. 0522 915014 - info@masterhotel.eu

LOCANDA IN SARZANO - via G. Graziani, Garzano - Casina (RE) - Tel. +39 0522 604006 - www.locandainsarzano.it, locandainsarzano@tiscali.it

Ostelli

I seguenti ostelli praticheranno uno sconto del 10% sui pernottamenti nel periodo della manifestazione di Fotografia europea - Reggio Emilia 2009.

The following hostels will grant a 10% discount on overnight stay during Fotografia europea 2009 - Reggio Emilia 2009.

OSTELLO "BASILICA DELLA GHIARA" - Via Guasco 6 - Reggio Emilia - Tel. +39 0522 452323 Fax 0522 454795

OSTELLO "LA ROCCHETTA" - Corso Cavour 19 - Correggio (RE) - Tel./Fax +39 0522 632361 - la.rocchetta@libero.it

Esercizi commerciali che aderiscono all'iniziativa

- **Gelaterie**

  Gelateria Romana - vicolo del Folletto 7 - Reggio Emilia - Tel. 0522 433771

- **Abbigliamento, accessori e calzature**

  7 Srl Unipersonale - via Battaglione Toscano 1/B - Reggio Emilia - Tel. 0522 453051

  Arki Srl - via Emilia San Pietro 1/g - Reggio Emilia - Tel. 0522 431279

  Carnaby Street - via Emilia Santo Stefano 1- Reggio Emilia - Tel. 0522 454676

  Cimurri Abbigliamento Donna - via Emilia Santo Stefano 9 - Tel. 0522 455215

  Cimurri Abbigliamento Uomo - via Emilia Santo Stefano 13 - Tel. 0522 455215

  INTERNO B 197 - Accessori, abbigliamento, CD, libri, oggettistica di design - stradone Vescovado 1/b - Reggio Emilia - Tel. 0522 453977

  Il Tulipano - corso Garibaldi 26 - Tel. 0522 433293

  Mazzilli Biancheria Snc - via Crispi 1/f - Reggio Emilia - Tel. 0522 436814

  Scarpette Rosse Articoli Danza Snc - via Monzermone 8 - Reggio Emilia - Tel. 0522 541166

  Sergio Srl - via San Nicolo' g/f - Reggio Emilia - Tel. 0522 433719

  Snc Punto Moda - piazza della Vittoria 1/b - Reggio Emilia - Tel. 0522 434611

  Unity Store - vicolo del Folletto 2/a e via Emilia Santo Stefano 38/a - Reggio Emilia - Tel. 0522 435755

  Zamboni Snc - piazza Martiri 7 Luglio - Reggio Emilia - Tel. 0522 439634

- **Oggettistica**

  Populart i - Galleria Cavour 8/d - Reggio Emilia - Tel. 0522 440232

  Samsara - corso Garibaldi 24/E – Reggio Emilia - Tel. 0522 1713451

- **Editoria, musica e film**

  Libreria All'Arco - via Emilia San Pietro 3/d - Reggio Emilia - Tel. 0522 440065

  Libreria All'Arco - via Farini 1 - Reggio Emilia - Tel. 0522 454171

- **Estetica**

  Beauty Life - Vendita Cosmetici - via Emilia San Pietro 37/a - Reggio Emilia - Tel. 0522 452508

- **Fotografia e ottica**

  Fotoartioli - via Emilia San Pietro 2 - Reggio Emilia - Tel. 0522 430290

  Studio Ottico Undicidecimi Snc - piazza San Prospero 4/a - Reggio Emilia - Tel. 0522 580048

- **Oreficerie**

  Gioielleria Tentazioni - via Roma 9/a - Reggio Emilia - Tel. 0522 430856

- **Articoli per la casa**

  Teller Casalinghi - via Emilia San Pietro 37/c - Reggio Emilia - Tel. 0522 435777

- **Tabaccherie**

  Terzi Andrea - via Roma 80/b - Reggio Emilia - Tel. 0522 436394

Come raggiungere Fotografia Europea / How to get to Fotografia Europea

In auto: dall'autostrada A1, uscita Reggio Emilia, seguire le indicazioni per il centro città.

In treno: dal piazzale della stazione FS di Reggio Emilia è possibile prendere gli autobus 4, 9 e il minibus a pagamento E che conduce al centro storico (piazza della Vittoria).
Nel piazzale della stazione c'è anche il posteggio taxi (tel. 0522.452245).

Con i mezzi pubblici: piazza della Vittoria (con le linee 1,4,5,9,10,12,13 e con minibus G e E) - (www.actre.it)

Parcheggi:

- Via Cecati (gratuito): ubicato nella via omonima a sud della città a circa 500 metri dal centro, è raggiungibile facilmente da Castelnovo ne'Monti (S.s. 63), da Sassuolo-Scandiano (S.s. 467) e da Albinea, Cavriago, Montecchio e San Polo. L'ingresso è da via Cecati.
- Foro Boario (gratuito): ubicato nella zona nord della città a circa 700 metri dal centro, è raggiungibile facilmente da Mantova (S.s. 63), dall'autostrada (A1) e da Parma lungo la via Emilia (S.s. 9) utilizzando la tangenziale nord (piazza Tien An Men). Gli ingressi sono su via XX Settembre e via Fratelli Manfredi.
- Caserma Zucchi (a pagamento): ubicato a 200 metri dal centro della città, si raggiunge da viale Isonzo provenendo da Modena e da Parma e percorrendo la via Emilia (S.s. 9), da viale Regina Elena per i veicoli provenienti da Guastalla-Mantova (S.s. 63) e per quelli che provengono dall'autostrada (A1).
- Ex Polveriera (gratuito): ubicato nella zona est della città vicino allo stadio Mirabello, a circa 500 metri dal centro, è raggiungibile facilmente da Modena (S.S. 9) e da Sassuolo-Scandiano (S.S. 467), Carpi-Correggio (S.S. 468) utilizzando la tangenziale est (via del Partigiano). L'entrata è su via Olimpia.

By car: *leave the A1 motorway at the Reggio Emilia exit and follow signs for the city centre.*

By train: *You can take buses 4, 9 and minibus E to the historic town centre (Piazza della Vittoria). There is also a taxi rank outside the station (tel. 0522.452245).*

By public transport: *Piazza della Vittoria (with numbers 1,4,5,10,12,13 and minibus G and E). (www.actre.it)*

Car parks:

- *Via Cecati (free): located in the street with the same name, about 500 metres from the centre, it is easily reachable from Castelnovo ne' Monti (S.S. 63), from Sassuolo-Scandiano (S.S. 467) and from Albinea, Cavriago, Montecchio and San Polo. The entrance is in via Cecati.*
- *Foro Boario (free): located in the North of the city, approx. 700 metres from the centre, it is easily reachable from Mantua (S.S. 63), from the motorway (A1) and from Parma along Via Emilia (S.S. 9) by using the Northern ring-road (tangenziale) (Piazza Tien An Men). Entrances are in Via XX Settembre and Via Fratelli Manfredi.*
- *Caserma Zucchi (payment): located 200 metres from the town centre, it can be reached from viale Isonzo, coming from Modena and Parma and by following via Emilia (S.S. 9) from viale Regina Elena for vehicles coming from Guastalla-Mantua (S.S. 63) and for those who come from the motorway (A1).*
- *Ex Polveriera (free): located in the East of the city next to Mirabello stadium, approx. 500 metres from the centre, it can be reached from Modena (S.S. 9) and from Sassuolo-Scandiano (S.S. 467), Carpi-Correggio (S.S. 468) by using the Eastern ring-road (via del Partigiano). Entrances are in via Olimpia.*

Contatti / Contacts

Segreteria Organizzativa / *Organization*
Tel. +39 0522.456635 - Tel. +39 0522.456448
info@fotografiaeuropea.it, www.fotografiaeuropea.it

I. A. T. – Informazione e accoglienza turistica / *I. A. T. Information and Tourism*
Via Farini 1/A – Reggio Emilia
Tel. +39 0522.451152 – Fax +39 0522.436739
iat@municipio.re.it
Aperto da giovedì 30 aprile a domenica 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.

U. R. P. – Ufficio Relazioni con il Pubblico / U. R. P.
Via Farini 2/1 – Reggio Emilia
Tel. +39 0522.456660
comune.informa@municipio.re.it
Aperto 30 giovedì 30 aprile dalle 08.30 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 18.00, sabato 2 maggio dalle 08.30 alle 13.00; chiuso venerdì 1 maggio e domenica 3 maggio.

Ufficio stampa / Press Office

UFFICIO STAMPA
Ex Libris Comunicazione
Torino - Roma - Milano
Tel. 011 5695614 fax 011 19785300
ufficiostampa@exlibris.it
Carmen Novella: c.novella@exlibris.it
Chiara Rizzo: cell. 349 5777313 c.rizzo@exlibris.it

Ufficio stampa Comune di Reggio Emilia
Via Dante Alighieri 11 - Reggio Emilia
Patrizia Paterlini: Tel. +39 0522.456532 Cell. +39 348 8080539
ufficiostampa@fotografiaeuropea.it

SALA STAMPA / *PRESS OFFICE*
c/o U.R.P. - Ufficio Relazioni con il pubblico
Via Farini 2/1 - Reggio Emilia
Tel. 0522 585075
Aperto da giovedì 30 aprile a domenica 3 maggio dalle 09.00 alle 18.30.

Biglietti / Tickets

Intero 10 euro / ***Adults 10 euro***
Ridotto 7 euro / ***Reduced 7 euro***

Biglietto ridotto per studenti, soci TCI, CTS, AIB, Carta Giovani Comune di Reggio Emilia, over 65.
Ticket reduced just for students, TCI, CTS, ABI, Carta Giovani of Reggio Emilia Town Council members, over 65.

Gratuito / *Free*
Gratuità per visitatori di età inferiore ai 12 anni, scolaresche, disabili e accompagnatori, giornalisti accreditati e soci ICOM. Il 1 maggio e il 2 giugno mostre gratuite per i residenti del Comune di Reggio Emilia. Il 23 maggio mostre gratuite in occasione della Notte Bianca.
Ticket free for all children until 12, schools, disabled people and their guide, accredited journalists and ICOM members. 1st May and 2nd June for residents in Reggio Emilia Comune. 23th May during the Notte Bianca.

I biglietti sono acquistabili solo presso le seguenti sedi / ***Entrance tickets can only be purchased from the following venues:***

Chiostri di San Domenico
Via Dante Alighieri 11 - Reggio Emilia
Tel. +39 0522 451722
Orari: dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

Palazzo Casotti
Piazza Casotti - Reggio Emilia
Orari: dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00; sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00.

Biglietto unico per accedere a tutte le mostre / *Entrance ticket to all exhibitions.*

Orari / Hours

Inaugurazione: 30.04.2009 alle 18.00.
Dal 1 al 3 maggio dalle 10.00 alle 23.00.
Dal 5 maggio al 7 giugno: da martedì a venerdì dalle 18.00 alle 23.00;
sabato, domenica e festivi dalle 10.00 alle 23.00; chiuso lunedì.

Opening: 30.04.2009 at 6.00 p.m.
From May 1st thru May 3rd: from 10.00 a.m. to 11.00 p.m.
From May 5th thru June 7th: from 6.00 p.m. to 11.00 p.m.;
saturday, sunday and holidays from 10.00 a.m. to 11.00 p.m.; monday closed.

Comune di Reggio Emilia

Progetto grafico / *Graphic Project* :

QubicItaly + QubicNewYork

Stampa / *Print* :

NUOVA COLORE